

ドイツ語サッカー用語

A

A 【略】⇒(A) (順位表で上位リーグからの)降格チーム(=Absteiger;注:Nürnberg(A)のようにチーム名のあとに置かれる;→N)

Aachen [アーヘン] ((クラブ名)) アレマニア・アーヘン (→Alemannia Aachen)

der Aachener TSV Alemannia 1900 [アーヘナー テーエスファオ アレマニア ノインツェーン
フンダート] ((クラブ名)) アレマニア・アーヘン (→Alemannia Aachen)

Aalen [アーレン] ((クラブ名)) VfR アーレン (注:Aalen/バーデン・ヴュルテンベルク州
と Ahlen/ノルトライン・ヴェストファーレン州の混同に注意;→VfR Aalen)

die A-Auswahl [アー・アオスヴァール] A 代表,フル代表(=A-Nationalmannschaft)

ab|bauen [アップ・バオエン] パフォーマンス<体力・集中力>が低下する

ab|blocken [アップ・ブロックエン] [ボール・シュートを]ブロックする,防ぐ

ab|brechen [アップ・ブレッヒエン] ((口語)) (急に)パフォーマンスが落ちる,気持ちが切れる

ab|decken [アップ・デッケン] [相手選手を]マークする;[スペースを]カバーする,埋める(=decken)

ab|fälschen [アップ・フェルシェン] [ボール・シュートを]カットする,別の方向に飛ばす ◆ den Ball zur Ecke *abfälschen* ボールをカットしてコーナーにする

ab|fangen [アップ・ファンゲン] [ボールを]インターセプトする,(ゴールキーパーが)キ
ャッチする;[攻撃などを]食い止める,防ぐ

ab|feuern [アップ・フォイアーン] [シュートを]打つ,放つ(★本来は「(大砲などを)撃つ」の意)

die Abgabe [アップ・ガーベ] パス

der Abgang [アップ・ガング] (複:..gänge) 退団(→Zugang, Neuzugang)

Abgänge [アップ・ゲング] (Abgang の複数)

ab|hängen [アップ・ヘンゲン] [相手選手を]引き離す,振り切る ◆ Japans Takuma Asano
hängt Nico Schlotterbeck ab. 日本の浅野拓磨はニーコ・シュロッターベックを振り切る

ab|geben [アップ・ゲーベン] ① [ボールを]パスする ◆ den Ball an den Verteidiger *abgeben*
ボールをディフェンダーへパスする / *Er muss schneller abgeben.* 彼はもっと早くパスを
出さなければならない ② [シュートを]打つ,放つ

ab|kippen [アップ・キッペン] (低い位置に)下りる,落ちる(後方へ下がってくること)
◆ Ein Sechser *kippt ab.* ボランチが一人下りてくる / eine *abkippende* Sechse 下りてくる
ボランチ

ab|klatschen [アップ・クラツチェン] [ボールを] (ゴールキーパーが)手のひらではじく

die Abkühlpause [アップキユール・パオゼ] クーリングブレイク,給水タイム

ab|lenken [アップ・レンケン] [ボールを]そらす

die Ablöse [アップ・レーゼ] 移籍金(=Ablösesumme)

ablösefrei [アップレーゼ・フライ] 移籍金なしの

die Ablösesumme [アップレーゼ・ズメ] 移籍金

ab|melden [アップ・メルデン] [相手選手を] 抑える, 活躍させない ◆ Er meldete den gefährlichen Stürmer völlig ab. 彼は危険なフォワードを完全に抑えた

der Abnehmer [アップ・ネーマー] (パスの) 受け手 ◆ keinen Abnehmer finden 受け手を見つけない (受け手がいない)

ab|pfeifen [アップ・プファイフェン] 試合終了の笛を吹く (⇔an|pfeifen)

der Abpfiff [アップ・プフィフ] 試合終了の笛<ホイッスル> (英: final whistle / ⇔Anpfiff)

der Abprall [アップ・プラール] (ボールの) 跳ね返り

ab|prallen [アップ・プラレン] (ボールが) 跳ね返る

der Abpraller [アップ・プララー] 跳ね返ったボール, こぼれ球

der Abräumer [アップ・ロイマー] 守備的ミッドフィールダー (★本来は「片づけ役」の意)

der Absatz [アップ・ザッツ] (シューズの) かかと, ヒール

der Absatzkick [アップザッツ・キック] かかとを使ったキック (★ドリブルの方向を変える際などに用いるキック)

das Abschiedsspiel [アップシーツ・シュピール] 引退試合

ab|schießen [アップ・シーゼン] (強烈な) シュートを打つ<放つ> ◆ Er schoss aus halblinker Position kraftvoll ab. 彼はやや左寄りの位置から強烈なシュートを放った

ab|schirmen [アップ・シルメン] [ボールなどを] (体を入れて) 守る, スクリーニングする

der Abschlag [アップ・シュラーク] (ゴールキーパーの) パントキック

ab|schlagen [アップ・シュラーゲン] [ボールを] (ゴールキーパーが) パントキックする

der Abschluss (旧: ..schluß) [アップ・シュルス] (一連の攻撃の) フィニッシュ, 最後のシュート ◆ beim Abschluss Pech haben フィニッシュが決まらない

die Abschlusstabelle (旧: ..schluß..) [アップシュルス・タベレ] 最終順位表

der Abschnitt [アップ・シュニット] (特に前後半の) ハーフ (=Hälfte) ◆ im zweiten Abschnitt 後半に

abseits [アップ・ザイツ] ①⇒abseits sein オフサイドである ②⇒abseits stehen (abseitsstehen) の旧正書法)

das Abseits [アップ・ザイツ] オフサイド (英: offside) ◆ im Abseits stehen オフサイドである /Kein Abseits! オフサイドではない! /passives Abseits パッシブオフサイド (オフサイドポジションにいるがプレーに関与していない状態; ★反則にはならない)

die Abseitsfalle [アップザイツ・ファレ] オフサイドトラップ

die Abseitsposition [アップザイツ・ポズィツィオン] オフサイドポジション (=Abseitsstellung)

die Abseitsregel [アップザイツ・レーゲル] オフサイドの規則<ルール>

abseits|stehen (旧: abseits stehen) [アップザイツ・シュテーエン] オフサイドである

die Abseitsstellung [アップザイツ・シュテルング] オフサイドポジション ◆ Die Abseitsstellung eines Spielers stellt an sich noch kein Vergehen dar. ある選手がオフサイドポジションにいるだけではまだ違反にはならない

abseitsverdächtig [アップザイツ・フェアデヒティヒ] オフサイドが疑われる, オフサイドっぽい ◆ ein Tor aus abseitsverdächtiger Position erzielen オフサイドっぽい位置からゴールを決める

absichtlich [アップ・ズィヒトリヒ] 意図的な, 故意の ◆ absichtliches Handspiel 故意のハ

ンドリング

- das Abspiel* [アップ・シュピール] パス
- ab|spielen* [アップ・シュピールン] [ボールを] パスする (=ab|geben, zu|spielen) ◆ *den Ball an den Verteidiger abspielen* ボールをディフェンダーへパスする / *Er muss schneller abspielen.* 彼はもっと早くパスを出さなければならない
- ab|stauben* [アップ・シュタオベン] ごつつあんゴールを決める (相手のミスや偶然によりこぼれたボールを押し込むだけでゴールを決めること; ★本来は「くすねる」の意)
- der Abstauber* [アップ・シュタオバー] ①ごつつあんゴール ②ごつつあんゴールが得意な選手, ごつつあんゴラー (→*ab|stauben*)
- absteigbar* [アップ・シュタイクバル] 降格することのある, 降格の可能性のある (⇔*unabsteigbar*)
- ab|steigen* [アップ・シュタイゲン] (下位リーグへ) 降格する (⇔*auf|steigen*)
- der Absteiger* [アップ・シュタイガー] 降格チーム (⇔*Aufsteiger*)
- der Abstieg* [アップ・シュティーク] (下位リーグへの) 降格 (⇔*Aufstieg*)
- die Abstiegsangst* [アップシュティークス・アングスト] 降格の不安
- abstiegsbedroht* [アップシュティークス・ベドロート] =*abstiegsgefährdet*
- abstiegsgefährdet* [アップシュティークス・ゲフェーアデット] 降格の危機にある
- der Abstiegskampf* [アップシュティークス・カンプフ] 降格争い
- der Abstiegskandidat* [アップシュティークス・カンディダート] 降格候補
- der Abstiegskrimi* [アップシュティークス・クリミ] ((口語)) はらはらさせる降格争い (★*Krimi* は本来「推理小説, サスペンス」の意)
- der Abstiegsplatz* [アップシュティークス・プラッツ] 降格の順位 (★ブンデスリーガ1部では17~18位; →*Aufstiegsplatz, Relegationsplatz*)
- die Abstiegs Sorge* [アップシュティークス・ゾルゲ] 降格の心配
- die Abstiegszone* [アップシュティークス・ツォーネ] 降格ゾーン, 降格圏 (★ブンデスリーガ1部では17~18位)
- der Abstoß* [アップ・シュトース] ゴールキック (英: *goal kick*) ◆ *den Abstoß ausführen* ゴールキックを行う / *einen weiten Abstoß machen* 長いゴールキックを蹴る
- abtropfen lassen* [アップトロプフェン ラッセン] [ボールを] (胸などでトラップして) 体の真下に落とす (★*abtropfen* は「(滴などが) 滴り落ちる」の意) ◆ *den Ball von der Brust abtropfen lassen* ボールを胸から足元に落とす
- die Abwehr* [アップ・ヴェーア] ①ディフェンス, 守備 (英: *defence* / ⇔*Angriff*) ②ディフェンス<守備>陣, ディフェンダー
- die Abwehrchance* [アップヴェーア・シャーンセ] ディフェンスのチャンス<機会> ◆ *Keine Abwehrchance!* 防ぎようがない!
- ab|wehren* [アップ・ヴェーレン] (攻撃を) 阻止する, 防ぐ ◆ *einen Elfmeter <einen Eckball> abwehren* PK を<コーナーキックを>防ぐ / *Der Torhüter hat gut abgewehrt.* ゴールキーパーはよく防いだ
- die Abwehrkette* [アップヴェーア・ケッテ] ディフェンスライン ◆ *3er-Abwehrkette* スリーバック / *4er-Abwehrkette* フォーバック
- die Abwehrmöglichkeit* [アップヴェーア・メークリヒカイト] ディフェンスのチャンス<機

会> ◆ *Keine Abwehrmöglichkeit!* 防ぎようがない!

abwehrschwach [アップヴェーア・シュヴァハ] ディフェンス<守備>の弱い

der Abwehrspieler [アップヴェーア・シュピールー] ディフェンダー (=Verteidiger/ 女性: -in)

die Abwehrspielerin [アップヴェーア・シュピールリン] (Abwehrspieler の女性形)

abwehrstark [アップヴェーア・シュタルク] ディフェンス<守備>の強い

ab|werfen [アップ・ヴェルフェン] (ゴールキーパーが) スローする, スローイングする

der Abwurf [アップ・ヴルフ] (ゴールキーパーの) スロー, スローイング

ab|ziehen [アップ・ツイーエン] ((口語)) (不意を突いて強烈な) シュートを打つ<放つ> ◆
 Der Torjäger zog entschlossen ab. ストライカーは迷わずにシュートを放った

die Achillessehne [アヒレス・ゼーネ] アキレス腱 ◆ sich die *Achillessehne* reißen アキレス腱を断裂する (注: sich は 3 格)

der Achillessehnenriss (旧: ..riß) [アヒレスゼーネン・リス] アキレス腱断裂

die Acht [アハト] ①8; (背番号の) 8 番 (かつて攻守の役割を担うミッドフィールダーが伝統的に付けていた背番号; →[defensiver / offensiver] Mittelfeldspieler, Achter) ②8 番のポジション ◆ auf der *Acht* spielen 8 番のポジションでプレーする (=auf der Achter-Position spielen)

das Achtelfinale [アハテル・フィナーレ] ベスト 16 による試合 (★チャンピオンズリーグでは決勝トーナメント 1 回戦. 直訳すると「8 分の 1 の決勝」ということで, 16 チームによる 8 試合が行われる. その後 Viertelfinale=4 試合, Halbfinale=2 試合, Finale=1 試合の順に進んでいく)

der Achter [アハター] 攻守の役割を担うミッドフィールダー (★「8 番の選手」の意. このポジションの選手が伝統的に付けていた背番号から; →Acht, Sechser, Zehner)

der Achtungserfolg [アハトゥングス・エアフォルク] (まずまずの) 敬意に値する成功, 健闘 ◆ *Achtungserfolg für den Club!* ニュルンベルク, 健闘! (バイエルン・ミュンヘンとの 1 対 1 の引き分けの試合を受けて; 注: Club は 1.FC ニュルンベルクを指す)

der Adduktor [アドুক্তオーア] (複: ..toren [..トーレン]) 内転筋

Adduktoren [アドুক্তオーレン] (Adduktor の複数)

die Adduktorenzerrung [アドুক্তオーレン・ツェルング] 内転筋の過度伸展

Adler [アドラー] 【複】⇒die Adler ((愛称)) アイントラハト・フランクフルト [の選手たち] (★「ワシたち」の意; →Eintracht Frankfurt)

adressieren [アドレスィーレン] [ボールを] (味方選手に) 送る<出す> (★本来は「郵便物などを宛てる」の意) ◆ Der Spieler adressiert seine Pässe haargenau. その選手はきわめて正確にパスを送る

die AFC [アー・エフ・ツェー] アジアサッカー連盟 (=Asian Football Confederation)

agieren [アギーレン] しかける, アクションを起こす

Ahlen [アーレン] ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・アーレン (注: Aalen/バーデン・ヴェルテンベルク州と Ahlen/ノルトライン・ヴェストファーレン州の混同に注意; →Rot Weiss Ahlen)

die A-Jugend [アー・ユーゲント] A ユース (=A-Junioren)

die A-Jugend-Bundesliga [アー・ユーゲント・ブンデスリーガ] A ユース・ブンデスリーガ

(=A-Junioren-Bundesliga)

- A-Junioren [アー・ユニオーレン] 【複】 A ユース (ドイツで 18~19 歳のユース)
- die A-Junioren-Bundesliga [アー・ユニオーレン・ブンデスリーガ] A ユース・ブンデスリーガ (DFB が運営する 19 歳以下の選手によるドイツ国内のリーグ)
- der Akteur [アクテアー] ((口語)) 選手, プレーヤー (=Spieler / 女性: Akteurin) ◆
Mittelfeldakteur ミッドフィールダー
- die Akteurin [アクテアーリン] ((口語)) (女性の) 選手, プレーヤー (Akteur の女性形)
- die Aktion [アクツィオン] (選手の) 動き, アクション ◆ erste Offensiv-Aktion 最初の攻撃
- aktiv [アクティーフ] 積極的な (⇔passiv) ◆ aktiv am Spiel teilnehmen 積極的にプレーに関与する (★オフサイドポジションにいる場合, 反則となる)
- das A-Länderspiel [アー・レンダーシュピール] 国際 A マッチ (FIFA 加盟国同士が最強の代表チームを出場させる国際試合; →A-Nationalmannschaft)
- der Alemanne [アレマッネ] (複: Alemannen) アレマニアの選手 (注: しばしば複数 die Alemannen の形で用いられてチーム全体を指す; ★例えば, アレマニア・アーヘンの選手; →Alemannia Aachen)
- Alemannen [アレマッネン] ⇒die Alemannen アレマニア [の選手たち] (Alemanne の複数)
- die Alemannia [アレマニア] ① (スポーツクラブの名称で) アレマニア (★西ゲルマンの一種族 Alemanne <アレマン人> からの派生女性名詞; →Vereinsname) ②((クラブ名)) (特に) アレマニア・アーヘン (→Alemannia Aachen)
- die Alemannia Aachen [アレマニア アーヘン] ((クラブ名)) アレマニア・アーヘン (正式名称は Aachener Turn- und Sport-Verein Alemannia 1900 <アーヘン体操・スポーツクラブ・アレマニア 1900>. ホームタウンはアーヘン/ノルトライン・ヴェストファーレン州; ★Aachener TSV Alemannia 1900, TSV Alemannia Aachen などと表記されることも; →Alemanne, Kartoffelkäfer)
- die A-Lizenz [アー・リツェンツ] A 級ライセンス (→Trainer A-Lizenz) ◆ Trainer mit A-Lizenz A 級ライセンスを持つ監督<コーチ> (★単に A-Trainer とも言う)
- der Alleingang [アライン・ガング] 一人での突破, 独走
- die Allianz Arena [アリアンツ アレーナ] ((スタジアム名)) アリアンツ・アレーナ (バイエルン・ミュンヘン, および 2016/2017 年シーズンまで 1860 ミュンヘンのホームスタジアム. 収容人員約 75,000; ★2006 年ドイツワールドカップスタジアムの一つで, 大会期間中の名称は FIFA ワールドカップスタジアム・ミュンヘン. アリアンツはミュンヘンに本社を置く損害保険会社で, 2005 年のスタジアム完成時よりネーミングライツを保有. スポンサー名が許されない UEFA 主催の試合などではフースバル・アレーナ・ミュンヘンという名称が用いられる; →FC Bayern München, TSV 1860 München, FIFA WM-Stadion München, Fußball Arena München)
- die Allianz Frauen-Bundesliga [アリアンツ フラオエン・ブンデスリーガ] アリアンツ女子ブンデスリーガ (★保険会社のアリアンツが 2014~2019 年まで女子ブンデスリーガのネーミングライツを保有していた; →Frauen-Bundesliga)
- der Allroundspieler [オールラオント・シュピーラー] オールラウンドプレーヤー (女性: -in)
- die Allroundspielerin [オールラオント・シュピーレリン] (Allroundspieler の女性形)

der Allzweckspieler [アルツヴェック・シュピラー] ユーティリティープレーヤー
die Alm [アルム] ((スタジアム名)) アルム (→Bielefelder Alm)
das Alm-Stadion [アルム・シュターディオ] =Alm
alt aus|sehen [アルト アオスゼーエン] ((口語)) 劣って見える, 劣勢である
alte Dame [アルテ ダーメ] ((愛称)) ①ヘルタ BSC (★「老婦人」の意. クラブ名の Hertha は本来女性の名前; →Hertha BSC) ②ユベントス FC (イタリア, トリノのサッカークラブ; ★イタリア語による愛称 *vecchia signora* <老婦人> の直訳)
Alte Försterei [アルテ フェルステライ] ((スタジアム名)) アルテ・フェルステライ (1.FC ウニオン・ベルリンのホームスタジアム. 正式名称は Stadion An der Alten Försterei <シュターディオ・アン・デア・アルテン・フェルステライ>; ★「旧林務官舎」の意; →1. FC Union Berlin)
die Altersklasse [アルターズ・クラセ] (育成年代のなど) 年齢クラス
das Aluminium [アルミーニウム] (ゴールの) 枠 ◆ Schalke trifft zweimal *Aluminium*. シヤルケのシュート, 二度枠を叩く
der Aluminiumtreffer [アルミーニウム・トレファー] 枠<ポスト・バー>を叩いたシュート (得点にはならなかったシュート)
der Amateur [アマテア] アマチュア [選手] (→Vertragsspieler, Lizenzspieler)
die Amateurliga [アマテア・リーガ] アマチュアリーグ
der Amateurspieler [アマテア・シュピラー] アマチュア選手 (女性: -in)
die Amateurspielerin [アマテア・シュピレリン] (Amateurspieler の女性形)
die Ampelkarte [アンペル・カルテ] ((口語)) 累積<2枚目の>イエローカード, 累積退場 (=Gelb-Rote Karte; ★Ampel は「信号」の意. カードの色が黄色から赤に変わることによる)
die A-Nationalmannschaft [アー・ナツィオナルマンシャフト] A 代表, フル代表 (その国を代表する最強チーム; ★特に U-21-Nationalmannschaft <U-21 代表> など他の代表チームと区別する必要がある場合に用いられ, 実際には Nationalmannschaft <代表チーム> だけで A 代表を指すことが多い; →A-Länderspiel)
an|bieten [アン・ビーテン] ⇒sich anbieten (パスを受けられる位置に) 顔を出す ◆ Immer wieder *bietet er sich an*, fordert die Bälle und verteilt die Bälle. 何度も彼は顔を出し, ボールを要求し, そして供給する
an|brennen [アン・ブレネン] ⇒nichts anbrennen lassen ゴールを許さない (★本来は「何も焦げつかせない」, 転じて「注意を怠らない, 何一つ見逃さない」の意)
an|brüllen [アン・ブリュレン] [味方選手を] どなりつける ◆ Kahn *brüllt seine Mitspieler an*. カーンが味方選手に檄(げき)を飛ばす
die Anfangsformation [アンファンクス・フォルマツィオン] スタートフォーメーション
die Anfangsphase [アンファンクス・ファーゼ] (試合の) 序盤 (⇔Schlussphase)
angeschlagen [アン・ゲシュラーゲン] ダメージを受けた, 負傷した
an|feuern [アン・フォイアーン] [選手たちを] (ファンが) 後押しする, 奮い立たせる
an|greifen [アン・グライフェン] 攻撃する (⇔verteidigen)
der Angreifer [アン・グライファー] オフェンス<攻撃>の選手, フォワード (女性: -in)
die Angreiferin [アン・グライフェリン] (Angreifer の女性形)

der Angriff [アン・グリフ] ①オフENSE, 攻撃 (英: *attack* / ⇔ *Abwehr*) ②オフENSE
 <攻撃>陣, フォワード (英: *forwards*)

der Angriffsfußball [アングリフス・フースバル] 攻撃サッカー

das Angriffsspiel [アングリフス・シュピール] オフENSE, 攻撃 (=Angriff①)

der Angstgegner [アングスト・ゲグナー] 苦手とする相手

der Anhänger [アン・ヘンガー] ファン, サポーター

an|laufen [アン・ラオフエン] [相手選手に] 近づいていく, 寄せる

an|nehmen [アン・ネーメン] [ボールを] 受ける

an|pfeifen [アン・プファイフェン] 試合開始の笛を吹く (⇔*ab|pfeifen*)

der Anpfiff [アン・プフィフ] 試合開始の笛<ホイッスル> (⇔*Abpfiff*)

die Anpfiffzeit [アンプフィフ・ツァイト] キックオフの時間

an|schießen [アン・シーセン] [相手選手に] シュートをぶつける<当てる> ◆ *den herauslaufenden Torwart anschießen* 飛び出して来るキーパーにシュートをぶつける

der Anschluss (旧: ..schluß) [アン・シュルス] 追い上げ ◆ *den Anschluss machen* 追い上げる

das Anschlussstor (旧: ..schluß..) [アンシュルス・トーア] (ふつう1点差に) 追い上げるゴール

der Anschlussstreffer (旧: ..schluß..) [アンシュルス・トレファー] (ふつう1点差に) 追い上げるゴール (=Anschlussstor)

an|schneiden [アン・シュナイデン] [ボールに] スピンをかける (→*Drall, Effetstoß*) ◆ *den Ball anschneiden* ボールにスピンをかける

an|setzen [アン・ゼッツェン] [選手を相手選手に] (マーカーとして) つける (★「当てがう」の意) ◆ *Der Trainer hat gleich zwei Spieler auf den Torjäger angesetzt.* 監督は同時に二人の選手をストライカーのマーカーにつけた

das Anspiel [アン・シュピール] (味方選手への) パス

an|spielen [アン・シュピーレン] [味方選手に] ボール<パス>を出す ◆ *den Mittelstürmer anspielen* センターフォワードにパスを出す

die Anspielposition [アンシュピール・ポズィツィオーン] パスを受ける場所

die Anspielstation [アンシュピール・シュタツィオーン] パスの受け手, パスの出しどころ (=Passempfänger / ⇔*Passgeber*) ◆ *eine Anspielstation <nach einer Anspielstation> suchen* パスの出しどころを探す

der Anstoß [アン・シュトース] キックオフ (英: *kick off*) ◆ *den Anstoß ausführen* キックオフを行う / *Hannover hat Anstoß.* ハノーファーがキックオフを行う

an|stoßen [アン・シュトーセン] キックオフを行う ◆ *Schalke stößt an.* シャルケがキックオフを行う

der Anstoßkreis [アンシュトース・クライス] センターサークル (=Mittelkreis)

der Anstoßpunkt [アンシュトース・プンクト] センターマーク, センタースポット (=Mittelpunkt)

die Anstoßzeit [アンシュトース・ツァイト] キックオフの時間, 試合開始時間

an|täuschen [アン・トイシェン] […の] ふりをする, フェイクを入れる ◆ *einen Pass <einen Schuss> antäuschen* パス<シュート>のふりをする

die Antizipation [アンティツィパツィオーン] (試合展開の) 予測, 予知 (→Raumdeuter)

die Antizipationsfähigkeit [アンティツィパツィオーンス・フェーイヒカイト] =Antizipationsvermögen

das Antizipationsvermögen [アンティツィパツィオーンス・フェアメーゲン] 予知能力, 察知能力

an|treten [アン・トリーテン] ①加速する, スプリントする ② […と] 対戦する ◆ *Die deutsche Fußballmannschaft muss gegen den Weltmeistergegen antreten* サッカーのドイツチームはワールドチャンピオンと対戦しなければならない

der Antritt [アン・トリット] 加速 [力], スプリント ◆ *Was für ein Antritt!* なんとという加速力!

antrittsstark [アントリッツ・シュタルク] 加速力のある, スプリント能力のある

die Anzeigetafel [アンツァイゲ・ターフェル] [電光] 掲示板

die AOL Arena [アーオーエル アレーナ] ((スタジアム名)) AOL アレーナ (現在のフォルクスパルクシュターディオン. ハンブルガーSV のホームスタジアム; ★AOL はパソコン通信を取り扱う複合企業体で, 2001~2007 年までネーミングライツを保有; →Volksparkstadion, Hamburger SV)

der Arbeitssieg [アルバイツ・ズィーク] (格下の相手に対する) 辛勝

die Arena [アレーナ] (複: Arenen) アレーナ, 競技場 (英: arena; ★近年はサッカースタジアムの名称として Stadion に代わり Arena が用いられる傾向にある; →Stadion)

die Arena AufSchalke [アレーナ アオフシャルケ] ((スタジアム名)) アレーナ・アウフシャルケ (FC シャルケのホームスタジアム. ネーミングライツの売却により, 2005 年以降の名称はフェルティンス・アレーナ; ★シャルケは現在ではゲルゼンキルヒェンの一地区で, チーム発足の鉱山地区. 「シャルケで」という場合 auf Schalke のように前置詞 auf が用いられる; →FC Schalke 04, Veltins-Arena)

die Arena im Allerpark Wolfsburg [アレーナ イム アラーパルク ヴォルフスブルク] ((スタジアム名)) アレーナ・イム・アラーパルク・ヴォルフスブルク (2011 年女子ワールドカップ大会期間中のフォルクスヴァーゲン・アレーナの名称. VfL ヴォルフスブルクのホームスタジアム; ★準決勝ドイツ対日本などの試合が行われた. アラーパルクはスタジアムのあるヴォルフスブルクの公園; →Volkswagen Arena)

Arenen [アレーネン] (Arena の複数)

der Arm [アルム] 腕

die Armbinde [アルム・ビンデ] キャプテンマーク (★「腕章」の意; →Kapitänsbinde)

der Armine [アルミーネ] (複: Arminen) アルミーニアの選手 (注: しばしば複数 *die Arminen* の形で用いられてチーム全体を指す; ★例えば, アルミーニア・ビーレフェルトの選手; →Arminia Bielefeld)

Arminen [アルミーネン] ⇒*die Arminen* アルミーニア [の選手たち] (*Armine* の複数)

die Arminia [アルミーニア] ① (スポーツクラブの名称で) アルミーニア, アルミア (★古代のローマ軍を破ったゲルマン民族の英雄 Arminius <アルミニウス> からの派生女性名詞; →Vereinsname) ②((クラブ名)) (特に) アルミーニア・ビーレフェルト (→Arminia Bielefeld)

die Arminia Bielefeld [アルミーニア ビーレフェルト] ((クラブ名)) アルミーニア・ビーレフ

エルト, アルミア・ビーレフェルト (正式名称は Deutscher Sportclub Arminia Bielefeld
 <ドイツ・スポーツクラブ・アルミア・ビーレフェルト>. ホームタウンはビーレフェルト/ノルトライン・ヴェストファーレン州. ホームスタジアムはシューコアレーナ;
 ★DSC Arminia Bielefeld と表記されることも. 日本人所属選手: 1983/1984 年シーズン~1987/1988 年シーズン 尾崎加寿夫, 2020/2021 年シーズン 堂安律, 2020-2021 年シーズン途中~2022/2023 年シーズン 奥川雅也; →SchücoArena, Bielefelder Alm, Armine)

der Asien-Cup [アズィエン・カップ] アジアカップ (→Fußball-Asienmeisterschaft)

der Asien Cup [アズィエン カップ] =Asien-Cup

der Asienmeister [アズィエン・マイスター] ①アジア選手権優勝チーム<優勝国>, アジアチャンピオン ②アジア選手権優勝メンバー

die Asienmeisterschaft [アズィエン・マイスターシャフト] アジア選手権, アジアカップ
 ◆ Fußball-Asienmeisterschaft AFC アジアカップ

der Assist [アスィスト] アシスト (=Vorlage)

der Assistentztrainer [アスィステンツ・トレーナー] アシスタントコーチ (=Trainerassistent/
 女性: -in)

die Assistentztrainerin [アスィステンツ・トレーネリン] (Assistentztrainer の女性形)

der A-Trainer [アー・トレーナー] A 級コーチ (A 級ライセンスを持つコーチ; 女性: -in;
 →Trainer A-Lizenz)

die A-Trainerin [アー・トレーネリン] (A-Trainer の女性形)

die Attacke [アタツケ] (ボールを奪うための相手選手への)アタック ◆ *eine saubere Attacke*
 フェアなアタック

attackieren [アタキレン] [相手選手に] (ボールを奪うために) アタックする ◆ *den Gegenspieler zu zweit attackieren* 相手選手に二人でアタックする

Aue [アオエ] ((クラブ名)) エルツゲビルゲ・アウエ (→FC Erzgebirge Aue)

der Auer [アオアー] (複: Auer) アウエの選手 (注: しばしば複数 *die Auer* の形で用いられてチーム全体を指す; →FC Erzgebirge Aue)

aufbauen [アオフ・バオエン] ① [ゲームを] 組み立てる ◆ *das Spiel von hinten aufbauen* ゲームを後方から組み立てる ② [チームを] 作る ◆ *Der Trainer hat die Mannschaft nach ihrer Niederlage wieder aufgebaut.* 監督は敗戦のあとチームを立て直した

das Aufbauspiel [アオフバオ・シュピール] ゲームの組み立て, ビルドアップ

der Aufbauspieler [アオフバオ・シュピーラー] ゲームを組み立てる選手, ビルドアップパー
 (女性: -in)

die Aufbauspielerin [アオフバオ・シュピーレリン] (Aufbauspieler の女性形)

der Aufbautraining [アオフバオ・トレーニング] (怪我からの復帰へ向けての) 調整 [練習]

aufholen [アオフ・ホーレン] 追いつける

die Aufholjagd [アオフホール・ヤークト] 猛烈な追いつき (★Jagd は本来「狩り」の意)

auflaufen [アオフ・ラオフエン] ①ピッチに入る, 入場する ②⇒*auflaufen lassen*

auflaufen lassen [アオフラオフエン ラッセン] [(走ってくる) 相手選手を] 体で止める<ブロックする> (★「衝突させる」の意. 妨害行為で反則)

das Auflaufkind [アオフラオフ・キント] (複: -er) エスコートキッズ (試合の際に選手たちといっしょに入場してくる子供たち)

Auflaufer [アオフラオフ・キンダー] (Auflaufkind の複数)
 auflegen [アオフ・レーゲン] (ゴール前へ) ラストパスを送る
 aufnehmen [アオフ・ネーメン] [ボールを] 受け止める, キャッチする
 aufsetzen [アオフ・ゼッツェン] ① [ボールを] バウンドさせる ② (ボールが) バウンドする
 der Aufsetzer [アオフ・ゼツァー] バウンドボール
 aufsteigen [アオフ・シュタイゲン] (上位リーグへ) 昇格する (⇔absteigen)
 der Aufsteiger [アオフ・シュタイガー] 昇格チーム (⇔Absteiger)
 die Aufstellung [アオフ・シュテルング] チーム編成 (英: *line-up*) ◆ mögliche Aufstellungen
 (両チームの) 予想フォーメーション
 der Aufstieg [アオフ・シュティーク] (上位リーグへの) 昇格 (英: *promotion* / ⇔Abstieg)
 der Aufstiegsaspirant [アオフシュティークス・アスピラント] 昇格候補
 die Aufstiegs Hoffnung [アオフシュティークス・ホフヌング] 昇格の希望<期待>
 der Aufstiegs Kampf [アオフシュティークス・カンプフ] 昇格争い
 der Aufstiegs kandidat [アオフシュティークス・カンディダート] 昇格候補
 der Aufstiegsplatz [アオフシュティークス・プラッツ] 昇格の順位 (★ブンデスリーガ 2 部
 では 1~2 位 ; →Abstiegsplatz, Relegationsplatz)
 die Aufstiegszone [アオフシュティークス・ツォーネ] 昇格ゾーン, 昇格圏 (★ブンデスリー
 ガ 2 部では 1~2 位)
 der Auftakt [アオフ・タクト] 開幕 ◆ die 0:2-Niederlage zum Auftakt 開幕戦での 0 対 2 の敗
 北 (注: 0:2 は null zu zwei と読む)
 die Auftaktbewegung [アオフタクト・ベヴェーグング] (ボールを受ける前の) 予備動作
 das Auftaktspiel [アオフタクト・シュピール] 開幕戦; (各節の) 初戦
 aufwärmen [アオフ・ヴェルメン] ⇒sich aufwärmen ウォーミングアップする
 das Aufwärmen [アオフ・ヴェルメン] ウォーミングアップ
 die Aufwärmung [アオフ・ヴェルムング] ウォーミングアップ (英: *warming up*)
 Augsburg [アウクスブルク] ((クラブ名)) FC アウクスブルク (→FC Augsburg)
 der Augsburger [アウクスブルガー] (複: Augsburg) アウクスブルクの選手 (注: しばし
 ば複数 die Augsburger の形で用いられてチーム全体を指す; →FC Augsburg)
 aus [アオス] ① (ボールが) フィールドの外に出た, ラインを割った ◆ Der Ball ist aus! ボ
 ールは出ている! ② (試合が) 終わった ◆ Das Spiel ist aus. 試合終了
 das Aus [アオス] ①フィールドの外 ◆ ins Aus フィールドの外へ ②敗退, 離脱 ◆ das
 Achtelfinale-Aus beim DFB-Pokal DFB ポカールベスト 16 での敗退
 der Ausball [アオス・バル] アウト, アウトになったボール
 die Ausdauer [アオス・ダオアー] 持続力, スタミナ ◆ mentale Ausdauer 精神的持久力<ス
 タミナ>
 das Ausdauertraining [アオスダオアー・トレーニング] 体カトレーニング
 ausführen [アオス・フューレン] [フリーキックなどを] 行う, 蹴る ◆ einen Freistoß
 ausführen フリーキックを行う
 die Ausführung [アオス・フュールング] (フリーキックなどを) 行うこと, 蹴ること ◆ die
 Ausführung eines Freistoßes フリーキックを行うこと

ausgewechselter Spieler [アオスゲヴェクセルター シュピーラー] 途中で退いた選手 (⇔ Einwechselspieler)
 der Ausgleich [アオス・グライヒ] ①同点 [ゴール] ◆ den *Ausgleich* erzielen 同点ゴールを決める ② (体の) 均衡, バランス
 aus|gleichen [アオス・グライヒェン] 同点に追いつく
 das Ausgleichstor [アオスグライヒス・トーア] 同点ゴール (英: *equalizer*)
 der Ausgleichstreffer [アオスグライヒス・トレファー] =Ausgleichstor
 aus|kontern [アオス・コンターン] カウンターを決める, カウンターを成功させる
 aus|leihen [アオス・ライェン] [選手を] (レンタルで) 貸す; 借りる ◆ Zugang: Lahm (VfB Stuttgart, war *ausgeliehen*) 新加入: ラーム (VfB シュトゥットガルトより, レンタル終了)
 die Auslinie [アオス・リーニエ] タッチライン, サイドライン (=Seitenauslinie)
 die Auslosung [アオス・ローズング] (組み合わせの) 抽選
 aus|putzen [アオス・プッツェン] スーパーを務める (→Ausputzer)
 der Ausputzer [アオス・プッツァー] スーパー (女性: -in)
 die Ausputzerin [アオス・プッツェリン] (Ausputzer の女性形)
 aus|scheiden [アオス・シャイデン] 敗退する ◆ in der ersten Runde *ausscheiden* 1 回戦で敗退する
 der Ausscheidungskampf [アオスシャイドウングス・カンプフ] 予選
 die Ausscheidungsrunde [アオスシャイドウングス・ルンデ] 予選ラウンド
 das Ausscheidungsspiel [アオスシャイドウングス・シュピール] 予選の試合
 aus|sehen [アオス・ゼーエン] ⇒alt aussehen ((口語)) 劣って見える, 劣勢である
 außen [アオセン] 外側に, アウトサイドに (⇔innen) ◆ von *außen* 外側から / nach *außen* 外側へ
 der Außen [アオセン] ウィング, ウィンガー (=Außenstürmer)
 die Außenbahn [アオセン・バーン] (タッチライン沿いの) サイド
 das Außenband [アオセン・バント] (足首・膝の) 外側側副靭帯
 der Außenbandriss (旧: ..riß) [アオセンバント・リス] 外側側副靭帯断裂
 der Außenläufer [アオセン・ロイファー] (かつての WM システムの) サイドハーフ (女性: -in ; →Läufer, WM-System)
 die Außenläuferin [アオセン・ロイフェリン] (Außenläufer の女性形)
 die Außenlinie [アオセン・リーニエ] タッチライン, サイドライン (=Seitenlinie)
 der Außenmeniskus [アオセン・メニクス] (膝の) 外側半月板
 der Außenmeniskusriss (旧: ..riß) [アオセンメニクス・リス] 外側半月板損傷
 der Außenmittelfeldspieler [アオセン・ミッテルフェルトシュピーラー] サイドミッドフィールダー
 das Außennetz [アオセン・ネッツ] サイドネット
 die Außenposition [アオセン・ポズィツィオーン] サイドのポジション
 der Außenrist [アオセン・リスト] (足の) 甲の外側, アウトフロント
 die Außenseite [アオセン・ザイテ] 外側, アウトサイド (⇔Innenseite)
 der Außenseiter [アオセン・ザイター] (対戦チームのうち) 格下 [のチーム], アウトサイ

ダー (⇔Favorit)

der Außenseitstoß [アオセンザイト・シュトース] アウトサイドキック

der Außenspann [アオセン・シュパン] (足の) 甲の外側, アウトフロント (=Außenrist)

der Außenspannstoß [アオセンシュパン・シュトース] アウトフロントキック

der Außenstürmer [アオセン・シュテュルマー] (特にかつての WM システムの) ウィング,
ウィンガー, サイドアタッカー (女性: -in; →Rechtsaußen, Linksaußen, WM-System)

die Außenstürmerin [アオセン・シュテュルメリン] (Außenstürmer の女性形)

der Außenverteidiger [アオセン・フェアタイディガー] サイドバック, サイドディフェンダー
(女性: -in)

die Außenverteidigerin [アオセン・フェアタイディゲリン] (Außenverteidiger の女性形)

aus|spielen [アオス・シュピーレン] [相手選手を] 抜く, かわす ◆ *Ausgespielt!* 抜いた!

aussteigen lassen [アオスシュタイゲン ラッセン] [相手選手を] かわす, 置き去りにする

aus|tragen [アオス・トラーゲン] [試合・大会を] 行う, 開催する

die Austragung [アオス・トラーグング] (試合・大会の) 実施, 開催

das Austragungsland [アオストラーグングス・ラント] 開催国

der Austragungsmodus [アオストラーグングス・モードウス] 大会方式

der Austragungsort [アオストラーグングス・オルト] 開催地

aus|tanzen [アオス・タンツェン] [相手選手を] (巧みに) 抜く, かわす

aus|tricksen [アオス・トリックセン] [相手選手を] トリックプレーでかわす ◆ *Er trickste*
den Verteidiger aus. 彼はトリックプレーでディフェンダーをかわした

ausverkauft [アオス・フェアカオフト] (チケットの) 売り切れた ◆ *das ausverkaufte Franken-*
stadion 満員のフランケンシュターディオン

die Auswahl [アオス・ヴァール] =Auswahlmannschaft

die Auswahlmannschaft [アオスヴァール・マンシャフト] 選抜チーム

auswärts [アオス・ヴェルツ] アウェーで (⇔zu Hause) ◆ *auswärts spielen* アウェーで戦
う / *auswärts punkten* アウェーで勝ち点を取る

die Auswärtsbilanz [アオスヴェルツ・ビランツ] アウェーの戦績 [一覧] (⇔Heimbilanz)

der Auswärtsdreier [アオスヴェルツ・ドライアー] アウェーでの勝ち点 3

der Auswärtserfolg [アオスヴェルツ・エアフォルク] アウェーでの成功<勝利>

der Auswärtskomplex [アオスヴェルツ・コンプレクス] アウェーのコンプレックス (アウェ
ーでプレッシャーのかかった心理状態; →Heimkomplex)

die Auswärtsniederlage [アオスヴェルツ・ニーダーラーゲ] アウェーでの敗北

auswärtsschwach [アオスヴェルツ・シュヴァハ] アウェーで弱い

die Auswärtsschwäche [アオスヴェルツ・シュヴェヒエ] アウェーでの弱さ

der Auswärtssieg [アオスヴェルツ・ズィーク] アウェーでの勝利

das Auswärtsspiel [アオスヴェルツ・シュピール] アウェーゲーム (⇔Heimspiel)

auswärtsstark [アオスヴェルツ・シュタルク] アウェーで強い

die Auswärtsstärke [アオスヴェルツ・シュテルケ] アウェーでの強さ

die Auswärtstabelle [アオスヴェルツ・タベレ] アウェーゲーム順位表 (⇔Heimtabelle)

das Auswärtstor [アオスヴェルツ・トーア] アウェーゴール

die Auswärtstorregel [アオスヴェルツトーア・レーゲル] アウェーゴールルール<方式>

das Auswärtstrikot [アオスヴェルツ・トリコー] アウェー用ユニフォーム
aus|wechseln [アオス・ヴェクセルン] [選手を]交代させる, 交代で退ける (⇔*ein|wechseln*)
 ◆ *ausgewechselter Spieler* 途中で退いた選手
die Auswechslung [アオス・ヴェクスルング] 交代, フィールドアウト (⇔*Einwechslung*) ◆
 taktische *Auswechslung* 戦術的交代
das Ausweichtrikot [アオスヴァイヒ・トリコー] サードユニフォーム (★「代替ユニフォーム」の意)
der Autokorso [アオト・コルゾ] (勝利を祝う) 自動車の列 (★重要な試合での勝利を祝うファンたちによるもの. 旗を振ったり, クラクションを鳴らしたりしながら町の中を走る; →*Hupkonzert*)
die AWD-Arena [アーヴェーデー・アリーナ] ((スタジアム名)) AWD アリーナ (現在の HDI アリーナ. ハノーファー96 のホームスタジアム; 注: ロゴなどでの固有の表記は AWDarena; ★AWD ホールディングはハノーファーに本社を置く金融会社で, 2002 年~2013 年までネーミングライツを保有; →*HDI-Arena, Hannover 96*)
Azzurri [アツーリ] 【複】アズーリ (イタリア代表チームのこと; ★「青, 空色」を意味するイタリア語の *azzurro* からの派生形. ユニフォームの色に因む)
Azzurris [アツーリス] 【複】((口語)) = *Azzurri* (注: 本来 *Azzurri* 自体が複数形だが, さらにドイツ語の複数語尾 *-s* を付けた形)

B

Babelsberg [バーベルスベルク] ((クラブ名)) SV バーベルスベルク (→*SV Babelsberg 03*)
der Back [ベック] ((オーストリア・スイスで)) ディフェンダー, バックス (= *Verteidiger*)
der Badener [バーデナー] (複: *Badener*) バーデンの選手 (注: しばしば複数 *die Badener* の形で用いられてチーム全体を指す; ★バーデンはバーデン・ヴュルテンベルク州の西部地域. 具体的には, ①カールスルーエの選手; →*Karlsruher SC* ②フライブルクの選手; →*SC Freiburg*)
das Badenova-Stadion [バーデノーヴァ・シュターディオン] ((スタジアム名)) バーデノーヴァ・シュターディオン (SC フライブルクのかつてのホームスタジアム; 注: ロゴなどでの固有の表記は *badenova-Stadion*; ★もともとの名称はドライザームシュターディオン. バーデノーヴァは南部バーデン地方のエネルギー供給会社で, 2004~2011 年までネーミングライツを保有; →*Dreisamstadion, SC Freiburg*)
der Badenser [バデンザー] (複: *Badenser*) バーデンの選手 (= *Badener*)
das Baden-Württemberg-Derby [バーデン・ヴュルテンベルク・デルビ] バーデン・ヴュルテンベルクダービー (シュトゥットガルト対カールスルーエなど; →*Derby*)
Badischer Fußballverband [バーディッシャー フースバルフェアバント] バーデンサッカー連盟 (ドイツに 21 ある州連盟の一つ; 略: *BFV*; ★*SFV*<南ドイツサッカー連盟> に属する; →*Landesverband*②)
der Balken [バルケン] クロスバー (= *Querbalken*)
der Ball [バル] (複: *Bälle*) ①ボール ◆ *zusätzliche Bälle* 追加のボール / *sich nicht vom Ball trennen* パスを出すのが遅い ② (パスやシュートなどの) ボール ◆ *zweite Bälle* セカンドボール / *Der Torwart hielt die schwierigsten Bälle.* ゴールキーパーは非常に難しいボ

ールを何度も止めた

die Ballabgabe [バル・アップガーベ] (ボールの) パス

die Ballaktion [バル・アクツィオン] ボールアクション (ドリブルやシュートなど, ボールに関わるアクション)

die Ballannahme [バル・アンナーメ] (ボールの) トラップ, トラッピング, ストッピング

der Ballbehandlung [バル・ベハンドルング] ボール扱い

der Ballbesitz [バル・ベズィッツ] ボールキープ<支配>, ポゼッション

ballbesitzend [バル・ベズィッツェント] ボールを持っている ◆ *der ballbesitzende Spieler* ボールを持っている選手

der Ballbesitzfußball [バルベズィッツ・フースバル] ポゼッションサッカー (⇔Umschaltfußball)

das Ballbesitzspiel [バルベズィッツ・シュピール] ポゼッション [による試合運び], ポゼッションサッカー

Bälle [ベレ] (Ball の複数)

ballern [バラーン] ((口語)) [ボールを] 力まかせに蹴る, 蹴り上げる

die Balleroberung [バル・エアオーベルング] ボール奪取

ballestern [バレストアーン] ((オーストリアで; 口語)) サッカーをする

ballfern [バル・フェレン] ボールから遠い (⇔ballnah[e]) ◆ *der ballferne Spieler* ボールから遠い選手

ballführend [バル・フューレント] ボールをドリブル<キープ>している ◆ *der ballführende Spieler* ボールを持っている選手

die Ballführung [バル・フュールング] (ボールの) ドリブル

das Ballgefühl [バル・ゲヒュール] ボール感覚<センス>

der Ballgewinn [バル・ゲヴィン] ボールの獲得<奪取>

das Ballhalten [バル・ハルテン] ボールキープ

der Balljunge [バル・ユンゲ] ボールパーソン, ボールボーイ (→Ballmädchen, zusätzliche Bälle)

der Ballkontakt [バル・コンタクト] ボールタッチ, ボールとの接触

die Ballkontrolle [バル・コントロール] ボールコントロール (ボールをトラップしたり, 持ち出したりする能力)

das Ballmädchen [バル・メートヒェン] ボールパーソン, ボールガール (→Balljunge, zusätzliche Bälle)

die Ballmitnahme [バル・ミットナーメ] (トラップした) ボールの持ち出し

ballnah [バル・ナー] =ballnahe

ballnahe [バル・ナーエ] ボールに近い (⇔ballfern) ◆ *der ballnahe Spieler* ボールに近い選手

der Ballon d'Or [バローン ドール] ①バロンドール (フランスのサッカー誌『フランス・フットボール』から年間最優秀選手に贈られる賞; 注: ドイツ語では Europas Fußballer des Jahres <ヨーロッパ年間最優秀選手> という呼称が一般的だった; ★フランス語で「金のボール」の意. ジャーナリストによる投票で選出され, 2006 年までは選考対象がヨーロッパでプレーする選手に限られていた. その後, 対象が全世界に拡大され, 2010 年に FIFA 年間最優秀選手賞と統合される形で「FIFA バロンドール」となったが, 2016 年

から再び『フランスフットボール』誌による独自表彰に戻った. ; →Weltfußballer des Jahres, FIFA Ballon d'Or) ② (かつての) FIFA バロンドール (→FIFA Ballon d'Or)

die Ballrotation [バル・ロタツィオン] ①ボールの回転 ② (選手間の) ボール回し

der Ballschlepper [バル・シュレッパ] ボールの配給役, つなぎ役

ballsicher [バル・ズィヒャー] 確実にボールが扱える, ボールを奪われない

die Ballsicherheit [バル・ズィヒャーハイト] 確実にボールが扱えること, ボールを奪われないこと

die Ballsicherung [バル・ズィヒェルング] ボールキープ

das Ballspiel [バル・シュピール] 球技

die Balltechnik [バル・テヒニク] ボールテクニク

balltechnisch [バル・テヒニッシュ] ボールテクニクの ◆ *hohe balltechnische Versiertheit* きわめてボールテクニクに熟達していること

die Ballübergabe [バル・ユーバーガーベ] (ドリブルをしながら) ボールを預けること, ボールの受け渡し

die Ballübernahme [バル・ユーバーナーメ] ボールの受け取り

ballunsicher [バル・ウンズィヒャー] ボール扱いに難がある, ボールを奪われやすい

ballverliebt [バル・フェアリープト] ((口語)) ボールを放そうとしない, パスしようとしな
い (★本来は「ボールに恋した」の意)

der Ballverlust [バル・フェアルスト] ボールを失うこと<奪われること>, ボールロスト

Bambini [バンビーニ] 【複】バンビーニ (ドイツで7歳以下のユース; ★口語で「小さな子どもたち」の意. *G-Junioren* <G ユース> と同)

die Bananenflanke [バナーネン・フランケ] ((口語)) カーブのかかったセンタリング (★*Banane* は「バナナ」の意)

das Band [バンド] (複: *Bänder*) 靱帯 (じんたい) ◆ *Kreuzband* (膝の) 十字靱帯

Bänder [ベンダー] (*Band* の複数)

der Bänderanriss (旧: ..riß) [ベンダー・アンリス] 靱帯の部分断裂

der Bänderriss (旧: ..riß) [ベンダー・リス] 靱帯の断裂

die Bänderzerrung [ベンダー・ツェルング] 靱帯の過度伸展

die Bandscheibe [バンド・シャイベ] 椎間板

der Bandscheibenvorfall [バンドシャイベン・フォーアファル] 椎間板ヘルニア

die Bank [バンク] ベンチ

der Bankdrücker [バンク・ドリュッカー] ((口語)) (新しい環境で) 試合に出られないトッププレイヤー (★本来は「ベンチを押す者」の意)

das Banner [バナー] (サポーターの掲げる) バナー (→*Plakat*, *Transparent*)

die BayArena [バイ・アリーナ] ((スタジアム名)) バイアリーナ (バイアー・レーヴァークーゼンのホームスタジアム. 収容人員約 30,200; ★1998年にウルリヒ・ハーバーラント・シュターディオンより名称変更. 2011年女子ワールドカップのスタジアムの一つで, 大会期間中の名称は FIFA 女子ワールドカップスタジアム・レーヴァークーゼン; →*Bayer 04 Leverkusen*, *Ulrich-Haberland-Stadion*, *FIFA Frauen-WM-Stadion Leverkusen*)

Bayer [バイアー] ①((クラブ名)) バイアー・レーヴァークーゼン (→*Bayer 04 Leverkusen*)
②⇒*der Bayer* (複: *Bayern*) バイエルンの選手 (注: しばしば複数 *die Bayern* の形で

用いられてチーム全体を指す；★具体的にはバイエルン・ミュンヘンの選手；→FC Bayern München)

Bayerischer Fußball-Verband [バイエリッシャー フースバル・フェアバント] バイエルンサッカー連盟 (ドイツに 21 ある州連盟の一つ；略：BFV；★SFV <南ドイツサッカー連盟> に属する；→Landesverband②)

Bayer Leverkusen [バイアー レーヴァークーゼン] ((クラブ名)) バイアー・レーヴァークーゼン (→Bayer 04 Leverkusen)

Bayern [バイアーン] ①((クラブ名)) バイエルン・ミュンヘン (→FC Bayern München) ② ⇒die Bayern バイエルン [の選手たち] (Bayer②の複数)

das Bayernderby [バイアーン・デルビ] バイエルンダービー (バイエルン・ミュンヘン対ニュルンベルクなど；→Derby)

Bayern München [バイアーン ミュンヘン] ((クラブ名)) バイエルン・ミュンヘン (→FC Bayern München)

Bayer 04 [バイアー ヌルフィーア] ((クラブ名)) バイアー・レーヴァークーゼン (→Bayer 04 Leverkusen)

Bayer 04 Leverkusen [バイアー ヌルフィーア レーヴァークーゼン] ((クラブ名)) バイアー 04 レーヴァークーゼン (正式名称は Turn- und Sportverein Bayer 04 Leverkusen <体操・スポーツクラブ・バイアー04 レーヴァークーゼン>. ホームタウンはレーヴァークーゼン/ノルトライン・ヴェストファーレン州. ホームスタジアムはバイアレーナ；★「バイアー・レーヴァークーゼン」「レーヴァークーゼン」などとも呼ばれる. 日本語では前半部分が「バイエル」「バイヤー」, 後半部分が「レヴァークーゼン」「レバークーゼン」などのように表記されることがある. また, ドイツ語では TSV Bayer 04 Leverkusen と表記されることも. もともとは化学・製薬会社として有名なバイエル社のスポーツクラブとして 1904 年に発足した. クラブ名に Bayer が付くのはそのため. 日本人所属選手：2012/2013 年シーズン 細貝萌；→BayArena, Werkself, Vizekusen, Vereinsname)

Bayreuth [バイロイト] ((クラブ名)) SpVgg バイロイト (→SpVgg Bayreuth)

beackern [ベアッカーン] ((口語)) [あるゾーンで] 精力的にプレーする (★本来は「耕す」の意) ◆ die rechte Flanke beackern 右サイドで精力的にプレーする

das Becken [ベッケン] 骨盤 ◆ Beckenprellung 骨盤の打撲

Beckenbauer [ベッケンバオアー] ((人名)) フランツ・ベッケンバウアー (Franz Beckenbauer, 1945-；→Kaiser, Ehrenspielführer)

die Beckenprellung [ベッケン・プレルング] 骨盤の打撲

bedienen [ベディーネン] [味方選手に] ボールを出す ◆ den Mittelstürmer mit einer Steilvorlage bedienen センターフォワードに縦パスを出す

bedrängen [ベドレンゲン] [相手選手に] アタックする, プレッシャーをかける ◆ Der Stürmer wurde von zwei Abwehrspielern hart bedrängt. フォワードは二人のディフェンダーから厳しいアタックを受けた

der Befreiungsschlag [ベフライウングス・シュラーク] (敵陣へのふつうコントロールされた) クリア (→Notschlag)

die Begegnung [ベゲーグヌング] 対戦, 試合

die Begrüßung [ベグリュースング] (試合前の) 挨拶

behandeln [ベハントレン] [選手を] 手当とする, 治療する
 die Behandlung [ベハントレン] (けがの) 手当, 治療 (英: *treatment*)
 beherrschen [ベヘルシェン] [試合などを] 支配する, コントロールする ◆ den Strafraum
beherrschen ペナルティーエリアを支配する (優れたゴールキーパーの条件)
 behindern [ベヒンダーン] [相手選手を] 妨害する ◆ den Gegenspieler durch Festhalten
behindern 相手選手をつかんで妨害する
 beidbeinig [バイト・バイニヒ] 両足で同じようにボールの扱える
 das Bein [バイン] 足, 脚 (英: *leg*; ★Oberschenkel<上腿>, Unterschenkel<下腿>, Fuß<くるぶし以下の足> を含む) ◆ mit gestrecktem Bein 足を高く上げて / ein langes Bein
 machen 足を伸ばしてボールを奪いに行く / dem Gegenspieler ein Bein stellen 相手選手
 に足をかける / ein <das> Bein stehen lassen 相手選手の足を引っかける / Schuss durch die
 Beine 股抜きシュート / [nur] ein rechtes <linkes> Bein haben 右<左>足でしかキックがで
 きない
 der Beinschuss (旧: ..schuß) [バイン・シュス] ((口語)) 股下を通すキック<シュート>, 股
 抜き
 das Beinstellen [バイン・シュテレン] 足をかけること
 die Beletage [ベル・エタージェ] 上位リーグ (特にブンデスリーガ1部; ★本来は「上階,
 2階」の意)
 das Benefizspiel [ベネフィーツ・シュピール] チャリティーマッチ
 Berlin [ベルリン] ((クラブ名)) ①ヘルタ BSC (→Hertha BSC) ②ユニオン・ベルリ
 ン (→1. FC Union Berlin)
 der Berliner [ベルリーナー] (複: Berliner) ベルリンの選手 (注: しばしば複数 die Berliner
 の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的には, ①ヘルタ BSC の選手; →Hertha
 BSC ②ユニオン・ベルリンの選手; →1. FC Union Berlin)
 das Berliner Derby [ベルリーナー デルビ] ベルリンダービー (ヘルタ BSC 対ユニオン・
 ベルリンなど; →Derby)
 der Berliner Fußball-Verband [ベルリーナー フースバル・フェアバント] ベルリンサッカー
 連盟 (ドイツに 21 ある州連盟の一つ; 略: BFV; ★NOFV<北東ドイツサッカー連盟>
 に属する; →Landesverband②)
 der Berufsfußball [ベルーフス・フースバル] プロサッカー
 der Berufsfußballer [ベルーフス・フースバラー] ((口語)) プロサッカー選手 (女性: -in)
 die Berufsfußballerin [ベルーフス・フースバレリン] (Berufsfußballer の女性形)
 der Berufsspieler [ベルーフス・シュピーラー] プロ選手 (女性: -in; →Lizenzspieler)
 die Berufsspielerin [ベルーフス・シュピーレリン] (Berufsspieler の女性形)
 beschatten [ベシャッテン] [相手選手を] ぴったりマークする (★本来は「尾行する」の意)
 besiegen [ベズィーゲン] [相手チームを] 破る, 打ち負かす
 beispielbar [ベシュピールバル] (フィールドが) プレー可能な
 bestrafen [ベシュトラーフエン] [ファウルを] 罰する
 bestreiten [ベシュトライトエン] [試合などを] とり行う
 die Betriebssportgemeinschaft [ベトリープス・シュポルトゲマインシャフト] (旧東ドイツ
 の) 企業内のスポーツ共同体, 企業のスポーツクラブ (略: BSG)

- der Betriebssportverein* [ベトリープス・シュポルトフェアアイン] 企業のスポーツクラブ (★
例えば Bayer 04 Leverkusen <バイアー04 レーヴァークゼン> はもともと、化学・製薬会
社であるバイエル社のスポーツクラブとして 1904 年に発足した。クラブ名に Bayer が
付くのはそのため。このようなクラブは現在では独立して運営されているが、母体とな
った企業との関わり方はさまざま。資金の提供は受けているが、メインスポンサーは別
の企業であるということも多い)
- der Betze* [ベツツェ] ((スタジアム名)) ベツツェ (フリッツ・ヴァルター・シュターディオ
ンの愛称。1.FC カイザースラウテルンのホームスタジアム；★かつてのスタジアム名
がベツツェンベルクシュターディオンであったことに因む；→Fritz-Walter-Stadion, 1. FC
Kaiserslautern, Betzenbergstadion)
- der Betzenberg* [ベツツェンベルク] ((地名)) ベツツェンベルク (1.FC カイザースラウテル
ンのホームスタジアムがある小高い丘またはその周辺の地域名；→1. FC Kaiserslautern,
Fritz-Walter-Stadion) ◆ auf dem *Betzenberg* ベツツェンベルクで
- das Betzenbergstadion* [ベツツェンベルク・シュターディオン] ((スタジアム名)) ベツツェン
ベルクシュターディオン (現在のフリッツ・ヴァルター・シュターディオン。1.FC カ
イザースラウテルンのホームスタジアム；★ベツツェンベルクはスタジアムのある小
高い丘の名；→Fritz-Walter-Stadion, 1. FC Kaiserslautern)
- bewachen* [ベヴァッヘン] [相手選手を] (厳しく) マークする
- der Bewacher* [ベヴァッハー] (相手選手を) マークする選手, マーカー (女性: -in)
- die Bewacherin* [ベヴァッヘリン] (Bewacher の女性形)
- die Bewachung* [ベヴァッフング] (厳しい) マーク ◆ sich der *Bewachung* entziehen マーク
を引きはがす (注: der *Bewachung* は 3 格)
- die Beweglichkeit* [ベヴェークリヒカイト] 敏捷 (びんしょう) 性, 柔軟性
- die Bewegung* [ベヴェーグング] 動き
- das Bewegungsspiel* [ベヴェーグングス・シュピール] 身体の動きを伴う競技, スポーツ (サ
ッカー, バスケットボール, ホッケー, テニスなど) ◆ Verein für *Bewegungsspiele* ス
ポーツクラブ (略: VfB)
- die Bezirksklasse* [ベツィルクス・クラッセ] ベツィルクスクラッセ, 地区クラス (Bezirksliga
<ベツィルクスリーガ> の下に置かれることのある地方のリーグの名称の一つ；→
Spielklasse)
- die Bezirksliga* [ベツィルクス・リーガ] ベツィルクスリーガ, 地区リーグ (一般に
Verbandsliga <フェアバンツリーガ> や Landesliga <ランデスリーガ> の下に位置する地
方のリーグ；★おおむね 7~8 部に相当。地域によって事情は異なる；→Spielklasse)
- die Bezirksoberriga* [ベツィルクス・オーバーリーガ] ベツィルクスオーバーリーガ, 地区上
部リーグ (Oberliga <オーバーリーガ> の下に置かれることのある地方のリーグ；★6 部
または 7 部相当。地域によって事情は異なる；→Spielklasse)
- bezwingen* [ベツヴィンゲン] [相手チームを] 破る, 打ち負かす (=besiegen)
- der BFV* [ベー・エフ・ファオ] ①バーデンサッカー連盟 (=Badischer Fußballverband) ②
バイエルンサッカー連盟 (=Bayerischer Fußball-Verband) ③ベルリンサッカー連盟 (=
Berliner Fußball-Verband) ④ブレーメンサッカー連盟 (=Bremer Fußball-Verband)

Bielefeld [ビーレフェルト] ((クラブ名)) アルミーニア・ビーレフェルト (→Arminia Bielefeld)

der Bielefelder [ビーレフェルダー] (複: Bielefelder) ビーレフェルトの選手 (注: しばしば複数 die Bielefelder の形で用いられてチーム全体を指す; →Arminia Bielefeld)

die Bielefelder Alm [ビーレフェルダー アルム] ((スタジアム名)) ビーレフェルダー・アルム (アルミーニア・ビーレフェルトのホームスタジアム. ネーミングライツの売却により, 2004 年以降の名称はシュエコアレーナ; ★Alm は「牧草地」の意. 単に Alm または Alm-Stadion とも; →Arminia Bielefeld, SchücoArena)

die Bilanz [ビランツ] 戦績 [一覧], 勝敗表

bissig [ビッスイヒ] 闘志のある

die B-Jugend [ベー・ユージェント] B ユース (=B-Junioren)

die B-Jugend-Bundesliga [ベー・ユージェント・ブンデスリーガ] B ユース・ブンデスリーガ (=B-Junioren-Bundesliga)

B-Junioren [ベー・ユニオーレン] 【複】 B ユース (ドイツで 16~17 歳のユース)

die B-Junioren-Bundesliga [ベー・ユニオーレン・ブンデスリーガ] B ユース・ブンデスリーガ (DFB が運営する 17 歳以下の選手によるドイツ国内のリーグ)

BL 【略】ブンデスリーガ (=Bundesliga)

die Blamage [ブラマージェ] 屈辱, 屈辱的な敗北

blamieren [ブラミーレン] ① [相手チームに] 屈辱を与える ◆ Bayern blamiert Juve. バイエレン, ユーヴェに屈辱的な敗北を与える (注: Juve は 4 格) ②⇒sich blamieren 屈辱的な敗北を喫する

Blaue [ブラオエ] 【複】⇒die Blauen ((愛称)) ①1860 ミュンヘン [の選手たち] (注: 形容詞変化; ★「青い者たち」の意. 特に同じミュンヘンのクラブであるバイエルン・ミュンヘンの「赤」と対比して用いられる; →TSV 1860 München) ②シュトゥットガルト・キッカーズ [の選手たち] (特に同じシュトゥットガルトのクラブである VfB シュトゥットガルトの「赤」と対比して用いられる; →Stuttgarter Kickers)

der Blickkontakt [ブリック・コンタクト] アイコンタクト ◆ Blickkontakt aufnehmen アイコンタクトを取る

die Blitztabelle [ブリッツ・タベレ] (試合途中の) 暫定順位表, ライブテーブル

die B-Lizenz [ベー・リツェンツ] B 級ライセンス (→Trainer B-Lizenz) ◆ Trainer mit B-Lizenz B 級ライセンスを持つ監督<コーチ> (★単に B-Trainer とも言う)

blocken [ブロックェン] [ボール・相手選手を] ブロックする

die Blutgrätsche [ブルート・グレーチェ] 危険なスライディングタックル

BMG 【略】((クラブ名)) ボルシア・メンヒェングラットバッハ (=Borussia Mönchengladbach)

B04 【略】((クラブ名)) バイアー・レーヴァークーゼン (=Bayer 04)

Bochum [ボーフム] ((クラブ名)) VfL ボーフム (→VfL Bochum)

der Bochumer [ボーフマー] (複: Bochumer) ボーフムの選手 (注: しばしば複数 die Bochumer の形で用いられてチーム全体を指す; →VfL Bochum)

die Bogenlampe [ボーゲン・ランペ] ループシュート<パス> (=Lupfer; ★本来は「アーケ灯」の意. 街路の照明などに用いられるが, その街灯が弓形をしていることから)

der Bökelberg [ベーケルベルク] ((スタジアム名)) ベーケルベルク (Bökelbergstadion <ベー

ケルベルクシュターディオンの略称. ボルシア・メンヒェングラットバッハのかつてのホームスタジアム ; →Pfostenbruch vom Bökelberg, Büchsenwurfspiel) ◆ auf dem Bökelberg ベーケルベルクで

das Bökelbergstadion [ベーケルベルク・シュターディオン] ((スタジアム名)) ベーケルベルクシュターディオン (ボルシア・メンヒェングラットバッハのかつてのホームスタジアム ; ★シュターディオン・イム・ボルシアパークの新設に伴い, 2004/2005年シーズンよりクラブはホームを移した. 1960年に改修が行われる以前の名称は西ドイツスタジアム ; → Borussia Mönchengladbach, Stadion im Borussia-Park, Westdeutsches Stadion, Pfostenbruch vom Bökelberg, Büchsenwurfspiel)

das Bölle [ベレ] ((スタジアム名)) ベレ (Böllenfalltor <ベレンファルトーア> の略称. SV ダルムシュタットのホームスタジアム)

das Böllenfalltor ((スタジアム名)) ベレンファルトーア (SV ダルムシュタットのホームスタジアム. 正式名称は Stadion am Böllenfalltor <シュターディオン・アム・ベレンファルトーア> ; →SV Darmstadt 98)

das Böllenfalltorstadion ((スタジアム名)) ベレンファルトーアシュターディオン (SV ダルムシュタットのホームスタジアム. 正式名称は Stadion am Böllenfalltor <シュターディオン・アム・ベレンファルトーア> ; →SV Darmstadt 98)

bolzen [ボルツェン] ((口語)) ただボールを蹴る, 意図のないサッカーをする

der Bolzer [ボルツァー] ((口語)) ただボールを蹴るだけの選手, 意図のないサッカーをする選手 (女性 : -in)

die Bolzerin [ボルツェリン] (Bolzer の女性形)

der Bolzplatz [ボルツ・プラッツ] (子どもたちのための) サッカー場, サッカーができる遊び場

das Bombardement [ボンバルデマーン] 絶え間ない攻撃 (★本来は「爆撃」の意)

die Bombe [ボンベ] 強烈なシュート, 爆弾シュート (★本来は「爆弾」の意)

bomben [ボンベン] [ボールをゴールへ] 思い切り蹴り込む<シュートする> ◆ den Ball ins Tor bomben 強烈なシュートをゴールへたたき込む

der Bomber [ボンバー] 爆撃機, ボンバー (得点能力に優れた選手のこと ; ★特にかつてドイツ代表としてもプレーしたバイエルン・ミュンヘンのFW ゲルト・ミュラーの愛称として有名 ; →müller)

★★★爆撃機ゲルト・ミュラー

ゲルト・ミュラー (Gerd Müller), 1945年ネルトリンゲン生まれ. ベッケンバウアーとともにバイエルンの一時代を築いたミュラーは, ペナルティーエリア内を主なプレーエリアとし, 地面に倒れ込みながら, あるいは予想できないような反転から, 一瞬の隙をついてゴールを量産. ドイツ代表でも活躍し, 「国民の爆撃機」(der Bomber der Nation) と呼ばれた. ただし, 愛称から連想されるような強烈なシュートを持ち味としていたわけではなく, 相手の意表を突く抜け目のなさを特徴としていた. ゴールへの嗅覚と反応の速さ, そして低い重心から生まれる反転の速さを持ち味とし, わずかなスペースを作り出すと, たとえ不利な状況であってもフィニッシュに持ち込んだ. 一見不可能と思える状況からシュートを決めるさま——例えば, 反転から, ゴールを背にして, 走りこみながら, 立ったまま, 倒れこみながら, 倒れた状態で, 足で, 頭で, 膝で, 時にはお尻

で、シュートを決めるさまは、müllern<ミューラーする> という造語が生まれたほど。とりわけ有名なゴールは、1972年ワールドカップ西ドイツ大会の決勝で、オランダを相手に反転から決めたゴール。

der Borusse [ボルッセ] (複: Borussen) ボルシアの選手 (注: しばしば複数 *die Borussen* の形で用いられてチーム全体を指す; ★例えば, ①ボルシア・ドルトムントの選手; → *Borussia Dortmund* ②ボルシア・メンヘングラットバッハの選手; → *Borussia Mönchengladbach* ③ヴッパーターラーSVの選手; → *Wuppertaler SV Borussia*)

Borussen [ボルッセン] ⇒ *die Borussen* ボルシア [の選手たち] (*Borusse* の複数)

die Borussia [ボルッスィア] ① (スポーツクラブの名称で) ボルシア (★本来はラテン語で「プロイセン」を意味する。プロイセンを象徴する女性像または女性名によって象徴されたプロイセンのこと; → *Vereinsname*) ②((クラブ名)) (特に) ボルシア・ドルトムント (→ *Borussia Dortmund*) ③((クラブ名)) (特に) ボルシア・メンヘングラットバッハ (→ *Borussia Mönchengladbach*) ④((クラブ名)) (特に) ヴッパーターラーSV (→ *Wuppertaler SV Borussia*)

die Borussia Dortmund [ボルッスィア ドルトムント] ((クラブ名)) ボルシア・ドルトムント (正式名称は *Ballspielverein Borussia 09 Dortmund* <球技クラブ・ボルシア 09 ドルトムント>。ホームタウンはドルトムント/ノルトライン・ヴェストファーレン州。ホームスタジアムはズィグナル・イドゥーナ・パルク; ★*BVB, BVB 09* などと表記されることも。ルール地方のクラブの一つで、シャルケとのレヴィアダービーが有名。日本人所属選手: 2010/2011年シーズン~2011/2012年シーズン・2014/2015~2018/2019年シーズン途中 香川真司; → *Signal Iduna Park, Westfalenstadion, Revierderby, Borussia, Borusse, Schwarz-Gelb*)

die Borussia MG 【略】 ((クラブ名)) ボルシア・メンヘングラットバッハ (= *Borussia Mönchengladbach*; ★日本語でも「ボルシア MG」のように表記されることがある)

die Borussia Mönchengladbach [ボルッスィア メンヘングラットバハ] ((クラブ名)) ボルシア・メンヘングラットバッハ (正式名称は *Borussia VfL 1900 Mönchengladbach* <ボルシア VfL1900 メンヘングラットバッハ>。ホームタウンはメンヘングラットバッハ/ノルトライン・ヴェストファーレン州。ホームスタジアムはシュターディオーン・イム・ボルシヤパルク; ★1970年代にバイエルン・ミュンヘンとの二強時代を築きあげた。日本人所属選手: 2011/2012年シーズン 大津祐樹, 2022/2023年シーズン~ 板倉滉; → *Stadion im Borussia-Park, Klassiker, Borussia, Borusse, Fohlen, Fohlenelf, Pfostenbruch vom Bökleberg, Büchsenwurfspiel*)

der Borussia-Park [ボルッスィア・パルク] ((スタジアム名)) ボルシア・パルク (ボルシア・メンヘングラットバッハのホームスタジアム。正式名称は *Stadion im Borussia-Park* <シュターディオーン・イム・ボルシヤパルク>; → *Borussia Mönchengladbach*)

die Box [ボックス] ((口語)) ボックス, ペナルティーエリア (= *Strafraum*)

Braunschweig [ブラオンシュヴァイク] ((クラブ名)) アイントラハト・ブラウンシュヴァイク (→ *Eintracht Braunschweig*)

der Braunschweiger [ブラオンシュヴァイガー] (複: *Braunschweiger*) ブラウンシュヴァイクの選手 (注: しばしば複数 *die Braunschweiger* の形で用いられてチーム全体を指す; → *Eintracht Braunschweig*)

der Braunschweiger TSV [ブラウンシュヴァイガー テーエスファオ] ((クラブ名)) アイントラハト・ブラウンシュヴァイク (→Eintracht Braunschweig)

der Braunschweiger TSV Eintracht [ブラウンシュヴァイガー テーエスファオ アイントラハト] ((クラブ名)) アイントラハト・ブラウンシュヴァイク (→Eintracht Braunschweig)

Breisgau-Brasilianer [ブライスガオ・ブラズィリアナー] 【複】 ((愛称)) SCフライブルク [の選手たち] (★「ブライスガウのブラジル人たち」の意. ブライスガウはフライブルクの位置するバーデン・ヴュルテンベルク州南西部の地方名. クラブが魅力的なスタイルのサッカーを展開した 1990 年代に定着した ; →SC Freiburg)

der Breisgauer [ブライスガオアー] (複 : Breisgauer) ブライスガウの選手 (注 : しばしば複数 *die Breisgauer* の形で用いられてチーム全体を指す ; ★ブライスガウはバーデン・ヴュルテンベルク州南西部の地方. 具体的には, フライブルクの選手 ; →SC Freiburg)

die Breite [ブライテ] (選手がプレーするピッチ上の) 幅 (→Tiefe)

der Breitenfußball [ブライテン・フースバル] (競技サッカーに対して) 大衆サッカー, グラスルーツサッカー, 草サッカー (→Leistungsfußball)

der Breitensport [ブライテン・シュポルト] 大衆スポーツ (→Leistungssport)

Bremen [ブレーメン] ((クラブ名)) ヴェルダー・ブレーメン (→SV Werder Bremen)

der Bremer [ブレーマー] (複 : Bremer) ブレーメンの選手 (注 : しばしば複数 *die Bremer* の形で用いられてチーム全体を指す ; →SV Werder Bremen)

der Bremer Fußball-Verband [ブレーマー フースバル・フェアバント] ブレーメンサッカー連盟 (ドイツに 21 ある州連盟の一つ ; 略 : BFV ; ★NFV <北ドイツサッカー連盟> に属する ; →Landesverband②)

brummen [ブルムメン] ((口語)) [ボールをゴールへ] 思い切り蹴り込む<シュートする> ◆ [eine Bombe] auf den Kasten *brummen* [強烈なシュートを] ゴールへたたき込む

die Brust [ブルスト] 胸 ◆ mit der *Brust* 胸で

die Brusthöhe [ブルスト・ヘーエ] 胸の高さ

der BSC [ベー・エス・ツェー] ((クラブ名)) ヘルタ BSC (→Hertha BSC)

die BSG [ベー・エス・ゲー] (旧東ドイツの) 企業内のスポーツ共同体, 企業のスポーツクラブ (=Betriebssportgemeinschaft) ◆ *BSG Energie Cottbus* BSG エネルギー・コトブス (現在の FC エネルギー・コトブス ; ★1990 年の旧東西ドイツ統一を受け, BSG は解消し, クラブ名が変更された ; →FC Energie Cottbus)

BSP 【略】チャリティーマッチ (=Benefizspiel)

der BSV Kickers Emden [ベーエスファオ キッカーズ エムデン] ((クラブ名)) キッカーズ・エムデン (→Kickers Emden)

der B-Trainer [ベー・トレーナー] B 級コーチ (B 級ライセンスを持つコーチ ; 女性 : -in ; →Trainer B-Lizenz)

die B-Trainerin [ベー・トレーネリン] (B-Trainer の女性形)

der Büchsenwurf [ビュクセン・ヴルフ] (ピッチへの) 空き缶の投げ込み ◆ *der Büchsenwurf vom Bökelberg* ベーケルベルクの空き缶投げ込み (→Büchsenwurfspiel)

das Büchsenwurfspiel [ビュクセンヴルフ・シュピール] 空き缶投げ込み試合 (UEFA チャンピオンズカップ 1971/1972 年シーズン 2 回戦のメンヘングラットバッハ対インテルの試合のこと)

★★★ベーケルベルクの空き缶投げ込み試合

ベーケルベルクシュターディオンで行われたこの試合では、複数のタレントを擁するメンヘングラットバッハが7対1で圧勝するものの、試合途中客席から投げられた空き缶がインテルのFW ボニンセーニャに当たったことを受け、試合後 UEFA により無効試合とされた。なお、空き缶が投げられた際のインテルの対応には批判の声もある。ミラノで行われたセカンド・レグは4対2でインテルが勝利、その後中立地のベルリンで行われた再試合では、ラフプレーも辞さず守備を固めたインテルが0対0で逃げ切り、準々決勝へと進んだ。ちなみに、その後インテルは決勝まで進むが、アヤックスに敗れ準優勝となっている。

der Bums [ブムス] ((口語)) 強烈なシュート [力] ◆ *Er hat einen unerhörten Bums [im Bein].* 彼はとんでもなく強烈なシュートを放つことができる

bumsen [ブムゼン] ((口語)) […へ] 強烈なシュートを打つ<放つ> ◆ *Er bumste aus vollem Lauf auf den Kasten.* 彼は走り込みながら強烈なシュートをゴールへ放った

die Bundesliga [ブンデス・リーガ] ブンデスリーガ, 連邦リーグ (ドイツにおけるサッカーなどのトップリーグ; ★単にブンデスリーガと言った場合, サッカーブンデスリーガを指すことも多い; →Fußball-Bundesliga) ◆ 1. *Bundesliga* ブンデスリーガ 1部 / 2. *Bundesliga* ブンデスリーガ 2部

das Bundesligadebüt [ブンデスリーガ・デビュー] ブンデスリーガデビュー

die Bundesligapartie [ブンデスリーガ・パルティー] ブンデスリーガの試合<ゲーム>

der Bundesligarekord [ブンデスリーガ・レコルト] ブンデスリーガ記録

der Bundesligaschiedsrichter [ブンデスリーガ・シーツリヒター] ブンデスリーガの審判 (女性: -in)

die Bundesligaschiedsrichterin [ブンデスリーガ・シーツリヒテリン] (Bundesligaschiedsrichterの女性形)

das Bundesligaspiel [ブンデスリーガ・シュピール] ブンデスリーガの試合<ゲーム>

der Bundesligaspieler [ブンデスリーガ・シュピラー] ブンデスリーガの選手<プレーヤー> (女性: -in)

die Bundesligaspielerin [ブンデスリーガ・シュピレーリン] (Bundesligaspielerの女性形)

die Bundesliga-Stiftung [ブンデスリーガ・シュティフトゥング] ブンデスリーガ基金 (現在のDFL基金; →DFL Stiftung)

der Bundesligatrainer [ブンデスリーガ・トレーナー] ブンデスリーガの監督 (女性: -in)

die Bundesligatrainerin [ブンデスリーガ・トレーネリン] (Bundesligatrainerの女性形)

bundesligaweit [ブンデスリーガ・ヴァイト] ブンデスリーガ全体の<で>

der Bundesligist [ブンデス・リギスト] ブンデスリーガ [1部] のチーム<選手>

der Bundestrainer [ブンデス・トレーナー] ドイツ代表監督 (女性: -in; →Teamchef) ◆ *Bundestrainer* Joachim Löw ドイツ代表監督ヨアヒム・レーフ

die Bundestrainerin [ブンデス・トレーネリン] (女性の) ドイツ代表監督 (Bundestrainerの女性形) ◆ *Bundestrainerin* Silvia Neid ドイツ代表監督シルヴィア・ナイト

Burghausen [ブルクハオゼン] ((クラブ名)) ヴァッカー・ブルクハウゼン (→SV Wacker Burghausen)

der BVB [ベー・ファオ・ペー] ((クラブ名)) ボルシア・ドルトムント (=Ballspielverein

Borussia ; ★クラブの正式名称の一部 ; →Borussia Dortmund)
der BVB 09 [ベーファオベール ヌルノイン] ((クラブ名)) ボルシア・ドルトムント (= **Ballspielverein Borussia 09** ; ★クラブの正式名称の一部 ; →Borussia Dortmund)
das BVB Stadion Dortmund [ベーファオベール シュターディオン ドルトムント] ((スタジアム名)) BVB シュターディオン・ドルトムント (ボルシア・ドルトムントのホームスタジアム ; ★現在の名称はズィグナル・イドゥーナ・パルクだが, スポンサー名が許されない UEFA 主催の試合などではこの名称が用いられる ; →Signal Iduna Park, Borussia Dortmund)

C

die CAF [ツェー・アー・エフ] アフリカサッカー連盟 (= *Confédération Africaine de Football*)
Carl Zeiss Jena [カール ツァイス イェーナ] ((クラブ名)) カール・ツァイス・イェーナ (→FC Carl Zeiss Jena)
die Catenaccio [カテナッチョ] カテナチオ (チーム全体が自陣に引いて守るイタリアの守備的な戦術 ; ★イタリア語で「門 (かんぬき)」の意. しばしばオランダのトータルフットボールと対照的に論じられる ; →Riegel, Totaler Fußball)
die Champions League [チェンピオンズ リーグ] チャンピオンズリーグ (略 : CL ; →UEFA Champions League)
der Champions-League-Platz [チェンピオンズ・リーグ・プラッツ] チャンピオンズリーグに出場できる順位, チャンピオンズリーグ出場圏
die Champions-League-Qualifikation [チェンピオンズ・リーグ・クヴァリフィカツィオン] チャンピオンズリーグ予選
die Chance [シャーンセ] チャンス
die Chancenauswertung [シャーンセン・アオスヴェルトウング] =Chancenverwertung
die Chancenverwertung [シャーンセン・フェアヴェルトウング] チャンスからの得点, チャンスをものにする事
chancenarm [シャーンセン・アルム] チャンスの少ない
chancenlos [シャーンセン・ロース] チャンスのない
chancenreich [シャーンセン・ライヒ] チャンスの多い
der Cheftrainer [シェフ・トレーナー] 監督 (女性 : -in)
der Chef-Trainer [シェフ・トレーナー] =Cheftrainer
die Cheftrainerin [シェフ・トレーネリン] (Cheftrainer の女性形)
Chemnitz [ケムニッツ] ((クラブ名)) ケムニッツァーFC (→Chemnitzer FC)
der Chemnitzer FC [ケムニッツァー エフツェー] ((クラブ名)) ケムニッツァーFC, ケムニッツ FC (正式名称は **Chemnitzer Fußballclub** <ケムニッツ・サッカークラブ>. ホームタウンはケムニッツ/ザクセン州 ; 注 : Chemnitzer は Chemnitz の形容詞の形で「ケムニッツの」 ; ★旧東ドイツ地域のクラブで, 1990年までの名称は FC Karl-Marx-Stadt <FC カール・マルクス・シュタット>)
die Choreo [コーレオ] ((口語)) (スタジアムの) 人文字, コレオグラフィ (= **Choreografie**)
die Choreografie (旧 : ..graphie) [コレオグラフィ] (スタジアムの) 人文字, コレオグラフィ

die Choreographie [コレオグラフィー] =Choreografie (注:旧正書法ではChoreographieのみ)
C-Junioren [ツェー・ユニオーレン] 【複】Cユース (ドイツで14~15歳のユース)
CL 【略】チャンピオンズリーグ (=Champions League)
die C-Lizenz [ツェー・リツェンツ] C級ライセンス (→Trainer C-Lizenz) ◆ Trainer mit C-Lizenz C級ライセンスを持つ監督<コーチ> (★単にC-Trainerとも言う)
der CL-Platz 【略】チャンピオンズリーグに出場できる順位, チャンピオンズリーグ出場圏 (=Champions-League-Platz)
die CL-Qualifikation 【略】チャンピオンズリーグ予選 (=Champions-League-Qualifikation)
der Club [クルップ] ①サッカークラブ (=Fußballclub) ②((愛称)) 1.FC ニュルンベルク (★とりわけ1920年代に黄金期を築き, Club というだけでニュルンベルクを指すようになった. ブンデスリーガ創設の1963/64年以前を含めると, ドイツ国内での優勝回数はバイエルン・ミュンヘンに次ぎ2番目に多い; →1. FC Nürnberg, Cluberer) ③((愛称)) 1.FC マクデブルク (→1. FC Magdeburg)
das Clubemblem [クルップ・エンブレム] クラブのエンブレム
der Cluberer [クルベラー] (複: Cluberer) ((愛称)) 1.FC ニュルンベルクの選手 (注: しばしば複数 *die Cluberer* の形で用いられてチーム全体を指す; →1. FC Nürnberg, Club)
der Coach [コーチュ] 監督 (=Trainer)
coachen [コーチェン] [チーム・選手を] トレーニングする, 指揮する, [チームの] 監督を務める ◆ *Zaccheroni coacht „Samurai Blue“*. ザッケローニ, 侍ブルーの監督に
das Coaching [コーチング] コーチング, 指示 ◆ *gegenseitiges Coaching* (選手間の) お互いのコーチング<指示>
die Coachingzone [コーチング・ツォーネ] テクニカルエリア (=technische Zone)
die Coface Arena [コーファス アレーナ] ((スタジアム名)) コーフアス・アレーナ (現在のメーヴァ・アレーナ. 1.FSV マインツのホームスタジアム; ★コーファスはマインツに拠点を置く信用保険会社で, 2011年のスタジアム完成時から2016年までネーミングライツを保有; →Mewa Arena, 1. FSV Mainz 05)
das Comeback [カムベック] (けがなどからの) カムバック, 復帰 ◆ *Ryo Miyachi krönte sein Comeback nach über einjähriger Abstinenz mit dem entscheidenden Tor*. 宮市亮は1年以上にわたる試練の後の復帰を決勝ゴールで飾った
die Commerzbank-Arena [コメルツバンク・アレーナ] ((スタジアム名)) コメルツバンク・アレーナ (現在のドイチェ・バンク・パーク. アイントラハト・フランクフルトのホームスタジアム; ★コメルツバンクはフランクフルトに本社を置く金融機関で, 2005~2020年までネーミングライツを保有; →Deutsche Bank Park, Eintracht Frankfurt)
die CONCACAF [コンカカフ] 北中米カリブ海サッカー連盟 (=Confederation of North and Central American and Caribbean Association Football)
der Confed Cup [コンフェッド カップ] =Confed-Cup
der Confed-Cup [コンフェッド・カップ] コンフェデレーションズカップ (★日本では「コンフェデ」と略されることが多い; →FIFA Konföderationen-Pokal)
die Conference League [コンフェレンス リーグ] カンフェレンスリーグ (→UEFA Europa Conference League)
die CONMEBOL [コンメボル] 南米サッカー連盟 (=Confederación Sudamericana de Fútbol)

der Corner [コーナー] ((オーストリア・スイスで)) コーナーキック (=Eckball, Eckstoß)
der Co-Trainer [コー・トレーナー] アシスタントコーチ (=Trainerassistent / 女性: -in)
die Co-Trainerin [コー・トレーネリン] (Co-Trainer の女性形)
Cottbus [コトブス] ((クラブ名)) エネルギー・コトブス (→FC Energie Cottbus)
der C-Trainer [ツェー・トレーナー] C級コーチ (C級ライセンスを持つコーチ; 女性: -in;
→Trainer C-Lizenz)
die C-Trainerin [ツェー・トレーネリン] (C-Trainer の女性形)
der Cup [カップ] ①優勝カップ, トロフィー (=Pokal) ②カップ戦 (=Pokalwettbewerb)
der Cup der guten Hoffnung [カップ デア グーテン ホフヌング] 希望のカップ [戦] (UEFA
インタートトカップのこと; →UEFA Intertoto Cup)

D

D98 【略】((クラブ名)) SV ダルムシュタット (=Darmstadt 98)
Damen [ダーメン] 【複】(種目の分類などで) 女子 (→Herren) ◆ *bei den Damen* 女子で
は
der Damenfußball [ダーメン・フースバル] 女子サッカー (=Frauenfußball)
die Damenfußballmannschaft [ダーメンフースバル・マンシャフト] 女子サッカーチーム
der Damenfußballverein [ダーメンフースバル・フェアアイン] 女子サッカークラブ
die Damenmannschaft [ダーメン・マンシャフト] 女子チーム
Darmstadt [ダルムシュタット] ((クラブ名)) SV ダルムシュタット (→SV Darmstadt 98)
Darmstadt 98 [ダルムシュタット アハトウントノインツィヒ] ((クラブ名)) SV ダルムシュ
タット (→SV Darmstadt 98)
der Darmstädter [ダルムシュテッター] (複: Darmstädter) ダルムシュタットの選手 (注:
しばしば複数 *die Darmstädter* の形で用いられてチーム全体を指す; →SV Darmstadt 98)
darüberhalten [ダリユーバー・ハルテン] (相手選手の蹴り足を) 足の裏でブロックする (★
危険な行為で反則)
die Dauerkarte [ダオアー・カルテ] シーズンチケット, 年間チケット
der Dauerläufer [ダオアー・ロイファー] 走れる選手, 運動量のある選手
das DDV-Stadion [デーデーファオ・シュターディオン] ((スタジアム名)) DDV シュターデ
ィオン (現在のルードルフ・ハルビツヒ・シュターディオン. デュナーモ・ドレースデ
ンのホームスタジアム; ★DDV メディアグループはザクセン新聞の発行元で, 2016~
2018年までネーミングライツを保有; →Dynamo Dresden, Rudolf-Harbig-Stadion)
das Debakel [デバークェル] 惨敗, 大敗
das Debüt [デビュー] デビュー ◆ *Bundesligadebüt* ブンデスリーガデビュー / *Heimdebüt*
ホームデビュー; (チームの) ホーム開幕戦
der Debütant [デビュータント] デビュー選手
debütieren [デビューティールン] デビューする
decken [デッケン] [相手選手を] マークする; [スペースを] カバーする, 埋める; [サイ
ドを] 切る
die Deckung [デックング] ① (相手選手の) マーク; (スペースの) カバー (英: marking)
◆ *Manndeckung* マンマーク / *Raumdeckung* ゾーンディフェンス ② (相手選手を) マ

ークする選手, マーカー; ディフェンダー

das Deckungsspiel [デックングス・シュピール] マーク, マーキング

der Deckungsspieler [デックングス・シュピラー] (相手選手を) マークする選手, マーカー; ディフェンダー (=Abwehrspieler / 女性: -in)

die Deckungsspielerin [デックングス・シュピレリン] (Deckungsspieler の女性形)

defensiv [デフェンズィーフ] 守備的な, ディフェンシブな (⇔offensiv) ◆ *defensiver Mittelfeldspieler* 守備的ミッドフィールダー

der Defensivakteur [デフェンズィーフ・アクテア] 守備の選手, ディフェンダー (=Defensivspieler)

die Defensivaktion [デフェンズィーフ・アクツィオン] 守備 [の動き]

die Defensivarbeit [デフェンズィーフ・アルバイト] 守備 [の仕事]

das Defensivdrittel [デフェンズィーフ・ドリッテル] ディフェンディングサード (=das erste Drittel; →Drittel)

die Defensive [デフェンズィーヴェ] 守備 (⇔Offensive)

defensiver Mittelfeldspieler [デフェンズィーヴァー ミッテルフェルトシュピラー] 守備的ミッドフィールダー, ボランチ (→Sechser)

defensives Mittelfeld [デフェンズィーヴェス ミッテルフェルト] 守備的な中盤

der Defensivmann [デフェンズィーフ・マン] 守備の選手, ディフェンダー (=Defensivspieler)

das Defensivspiel [デフェンズィーフ・シュピール] 守備的なプレー<試合運び>

der Defensivspieler [デフェンズィーフ・シュピラー] 守備の選手, ディフェンダー

dehnen [デーネン] [筋肉などを] 伸ばす, ストレッチする

deklassieren [デクラスィーレン] [相手を] 完敗させる

das Derby [デルビ] ダービー, ダービーマッチ (共通の要素を持つチーム同士の対戦; 英: *derby*; ★特に, ①同じ町のチーム同士の対戦; →Ortsderby ②実力の伯仲するライバルチーム同士の対戦; →Klassiker) ◆ *Revierderby* レヴィアダービー / *Nordderby* 北部ダービー / *Ostderby* 東部ダービー / *Bayernderby* バイエレンダービー / *Rheinderby* ラインダービー / *Nord-Süd-Derby* 南北ダービー / 【地域とは関係なく】 *Kellerderby* 下位ダービー

der Deutsche Bank Park [ドイチェ バンク パルク] ((スタジアム名)) ドイチェ・バンク・パーク (アイントラハト・フランクフルトのホームスタジアム. 収容人員約 51,500; ★もともとの名称はヴァルトシュターディオン. 2005~2020 年までコメルツバンク・アレナ. 2006 年ドイツワールドカップおよび 2011 年女子ワールドカップスタジアムの一つで, 大会期間中の名称はそれぞれ FIFA ワールドカップスタジアム・フランクフルトおよび FIFA 女子ワールドカップスタジアム・フランクフルト. 2011 年女子ワールドカップ決勝日本対アメリカはここで行われた. ドイチェ・バンクはフランクフルトに本社を置く金融機関で, 2020 年よりネーミングライツを保有; →Eintracht Frankfurt, Waldstadion, Commerzbank-Arena, FIFA WM-Stadion Frankfurt, FIFA Frauen-WM-Stadion Frankfurt)

Deutsche Fußball Liga [ドイチェ フースバル リーガ] ドイツサッカーリーグ (ブンデスリーガ 1 部・2 部の運営を担当する; 略: DFL)

Deutsche Fußballnationalmannschaft [ドイチェ フースバルナツィオナールマンシャフト] サ

サッカードイツ代表 (★DFB <ドイツサッカー連盟> によって編成される ; →DFB-Auswahl, Bundestrainer)

Deutsche Meisterschaft [ドイチェ マイスターシャフト] ドイツ国内タイトル (ブンデスリーガでの優勝)

Deutscher Fußball-Bund [ドイチャー フースバル・bundet] ドイツサッカー連盟 (ドイツのサッカークラブの統括団体; 略: DFB; ★本部所在地はフランクフルト. 上位組織は FIFA および UEFA. 下位組織としてはドイツ国内に 5 つの Regionalverband <地域連盟> と, さらにその下に 21 の Landesverbund <州連盟> がある ; →Nationalverband)

Deutscher Meister [ドイチャー マイスター] ドイツチャンピオン (ブンデスリーガの優勝チーム)

Deutscher Olympischer Sportbund [ドイチャー オリュンピッシャー シュポルトbundet] ドイツオリンピックスポーツ連盟 (略: DOSB)

der DFB [デー・エフ・ベー] ドイツサッカー連盟 (=Deutscher Fußball-Bund) ◆ DFB-Elf ドイツ代表イレブン / DFB-Kapitän ドイツ代表キャプテン / DFB-Trainer ドイツ代表監督

die DFB-Auswahl [デーエフベー・アオスヴァール] [サッカー] ドイツ代表 (=Deutsche Fußballnationalmannschaft ; ★Auswahl は「選抜チーム」の意)

die DFB-Elite-Jugend-Lizenz [デーエフベー・エリート・ユージェント・リツェンツ] DFB 選抜ユースライセンス, DFB エリートユースライセンス (サッカー指導者ライセンスの一つ ; ★B 級コーチライセンスの上位に位置するライセンスで, A ユース・ブンデスリーガと B ユース・ブンデスリーガをのぞくすべてのユースチームの監督などを務めることができる. UEFA・B レベルと同等 ; →Trainerlizenz)

die DFB-Elf [デーエフベー・エルフ] [サッカー] ドイツ代表イレブン

DFB-Frauen [デーエフベー・フラオエン] 【複】サッカードイツ女子代表 [チーム]

der DFB-Kader [デーエフベー・カーダー] [サッカー] ドイツ代表メンバー

der DFB-Kapitän [デーエフベー・カピテーン] [サッカー] ドイツ代表キャプテン

der DFB-Pokal [デーエフベー・ポカール] DFB ポカール, DFB カップ, ドイツカップ (DFB <ドイツサッカー連盟> の主催するドイツ国内のカップ戦 ; ★オープン参加のカップ戦で, アマチュアも含めたクラブチームが一発勝負のトーナメント方式でドイツを競う. ブンデスリーガのチームもすべて 1 回戦から参戦し, 1・2 回戦では常に格下のクラブがホームの権利を有する. 決勝は毎年ベルリンで行われる)

das DFB-Pokalfinale [デーエフベー・ポカールフィナーレ] DFB ポカール決勝 [戦]

der DFB-Teamchef [デーエフベー・ティームシェフ] (指導者ライセンスを持たない) [サッカー] ドイツ代表監督 (→Teamchef)

der DFB-Trainer [デーエフベー・トレーナー] [サッカー] ドイツ代表監督 (女性: -in)

die DFB-Trainerin [デーエフベー・トレーネリン] (DFB-Trainer の女性形)

die DFL [デー・エフ・エル] ドイツサッカーリーグ (=Deutsche Fußball Liga)

die DFL-Stiftung [デーエフエル シュティフトゥング] DFL 基金 (慈善活動などの社会貢献を目的とし DFL が 2009 年に設置. 当初はブンデスリーガ基金という名称だったが 2017 年に現在の名称に改められた ; →Bundesliga-Stiftung)

diagonal [ディアゴナル] 斜めの, ダイアゴナルの (→vertikal, horizontal)

der Diagonalpass (旧: ..paß) [ディアゴナル・パス] 斜めのパス, ダイアゴナルパス (→ *Steilpass, Querpass*)
dicht|machen [ディヒト・マヘン] ディフェンスを固める ◆ *hinten dichtmachen* 後方でディフェンスを固める
das Dienstagsspiel [ディーンスタークス・シュピール] 火曜日の試合<ゲーム> (→ *englische Woche*)
 Diff. 【略】 (順位表などで) 得失点差 (= *Differenz*)
die Differenz [ディフェレンツ] 得失点差 (= *Tordifferenz*)
das Ding [ディング] ((口語)) (サッカーの文脈で用いられて) ボール (★本来は「物」一般を指す) ◆ *Das Ding schlägt herrlich links oben ein.* ボールが見事にゴール左上に突きささる
der Dino [ディーノ] ((愛称)) ハンブルガーSV (★「恐竜」の意. ブンデスリーガ創設以来一度も下位リーグに降格していないことに因む. クラブの現在のマスコットも恐竜; → *Hamburger SV*)
die Direktabgabe [ディレクト・アップガーベ] ダイレクトパス
die Direktabnahme [ディレクト・アップナーベ] ⇒ *per Direktabnahme* ダイレクトで ◆ *per Direktabnahme treffen* ダイレクトでシュートを決める
direkter Freistoß [ディレクター フライシュトース] 直接フリーキック (→ *indirekter Freistoß*)
direkter Pass (旧: ..paß) [ディレクター パス] ダイレクトパス
der Direktpass (旧: ..paß) [ディレクト・パス] ダイレクトパス
der Direktschuss (旧: ..schuß) [ディレクト・シュス] ダイレクトシュート<キック>
das Direktspiel [ディレクト・シュピール] ダイレクトプレー
die Distanz [ディスタント] 距離 ◆ *aus kurzer Distanz* 至近距離から, ゴール近くから
der Distanzschuss (旧: ..schuß) [ディスタント・シュス] ロングシュート
die Disziplin [ディスツィプリーネ] 規律
diszipliniert [ディスツィプリーニエート] 規律のある
die Division [ディヴィジオーン] (リーグの) クラス, ディビジョン, 部 (★特にイングランドやフランスなどのリーグで用いられる. ドイツではふつう *Spielklasse* という語が用いられる)
D-Junioren [デー・ユニオーレン] 【複】 D ユース (ドイツで 12~13 歳のユース)
die DKB-Arena [デーカーベー・アリーナ] ((スタジアム名)) DKB アレーナ (現在のオストゼーシュターディオン. ハンザ・ロストックのホームスタジアム; ★DKB<ドイツ・クレジットバンク> はベルリンに本社を置く金融機関で, 2007~2015 年までネーミングライツを保有; → *Ostseestadion, F.C. Hansa Rostock*)
 DM 【略】 守備的な中盤 (= *defensives Mittelfeld*)
dominieren [ドミニエレン] [試合を] 支配する; 支配的<優勢>である
der Domstädter [ドーム・シュテーター] (複: *Domstädter*) 大聖堂の町の選手 (注: しばしば複数 *die Domstädter* の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的には, 1.FC ケルンの選手; → 1. FC Köln)
das Doping [ドーピング] ドーピング
Doppel! [ドッペル] (コーチングで) ワンツー! (味方選手に壁パスを要求する; →

Doppelpass)

doppeln [ドッペルン] ① [相手選手に] 二人でアタックする, 二人でボールを奪いに行く
◆ den Gegner *doppeln* 相手選手に二人でアタックする ②((口語)) [相手選手を] ワンツェで抜く

der Doppelpack [ドッペル・パック] (同一選手による) 1 試合 2 ゴール (★本来は「2 個パック, 2 個セット」の意)

der Doppelpacker [ドッペル・パッカー] (1 試合) 2 ゴールの選手 (→Doppelpack)

der Doppelpass (旧: ..paß) [ドッペル・パス] 壁パス, ワンツェ [パス] (★通常, 縦方向に突破を図るパス交換に対して用いられる; →Wandspiel)

der Doppelschlag [ドッペル・シュラク] (短時間での逆転につながる) 立て続けの 2 得点

die Doppelsechs [ドッペル・ゼクス] ツェボランチ, ダブルボランチ (二人の守備的ミッドフィールダーを配置するフォーメーション; ★「二重の 6 番」の意. 6 番が伝統的に守備的ミッドフィールダーを指すことから; →Sechs, Sechser)

die Doppelspitze [ドッペル・シュピッツェ] ツェトツェ

Dortmund [ドルトムント] ((クラブ名)) ボルシア・ドルトムント (→Borussia Dortmund)

der Dortmunder [ドルトムンダー] (複: Dortmund) ドルトムントの選手 (注: しばしば複数 die Dortmunder の形で用いられてチーム全体を指す; →Borussia Dortmund)

der DOSB [デー・オー・エス・ベー] ドイツオリンピックスポーツ連盟 (=Deutscher Olympischer Sportbund)

das Double [ドゥーブル] ダブル, 2 冠 (リーグ戦とカップ戦の両方に優勝すること; ★ドイツではブンデスリーガと DFB ポカールでの優勝)

der Drall [ドラール] (ボールの) スピン, 回転 (→an[schneiden, Effetstoß])

drängen [ドレンゲン] ① [相手選手を…へ] 追いやる ◆ den Gegenspieler zur Seitenlinie *drängen* 相手選手をタッチライン際へ追い込む ②圧倒的に攻め立てる, 攻撃的にプレーする ◆ Vom Anpfiff an *drängte* die brasilianische Mannschaft. キックオフ直後からブラジルチームは圧倒的に攻め立てた

drangvoll [ドラング・フォル] たたみかけるような, 攻撃的な ◆ Sie spielten *drangvoll* nach vorne. 彼らはたたみかけるように前へとプレーした

draufhalten [ドラオフ・ハルテン] (ゴールを) 狙う

die Drehbewegung [ドレー・ベヴェーグング] 反転, ターン

Dreh! [ドレー] →drehen②

drehen [ドレーエン] ① [試合を] ひっくり返す ◆ die Partie *drehen* 試合をひっくり返す / Leverkusen *dreht* ein 0:2 (null zu zwei). レーヴァークーゼン, 0 対 2 をひっくり返す ② ⇒*Dreh dich!* <*Dreh!*> ターン! (コーチングに使う表現で, 味方選手がボールを受ける際, 背後に相手選手がいないため向きを変えることができることを教える)

der Drehschuss (旧: ..schuß) [ドレー・シュス] 反転しながらのシュート<キック>, 反転シュート

die Drehung [ドレーウング] 反転, ターン

die Drei [ドライ] 3; (背番号の) 3 番 (★かつて左サイドバックの選手が伝統的に付けていた背番号; →linker Verteidiger)

das Dreieck [ドライ・エック] (ゴールポストとクロスバーの交差する) ゴールの角, ゴー

ル隅 ◆ Er knallte den Ball genau ins rechte *Dreieck*. 彼はボールを正確にゴール右隅にたたき込んだ

der Dreier [ドライアー] 勝ち点3

die Dreierabwehrkette [ドライアー・アップヴェーアケッテ] スリーバック (★3er-Abwehkkette とも)

die Dreierkette [ドライアー・ケッテ] スリーバック (★3er-Kette とも)

das Dreiermittelfeld [ドライアー・ミッテルフェルト] 3枚の中盤, 3人による中盤 (★3er-Mittelfeld とも. 4-3-3 システムなど)

der Dreierpack [ドライアー・パック] (同一選手による) 1試合3ゴール, ハットトリック (★本来は「3個パック, 3個セット」の意; →Hatrick)

der Dreierpacker [ドライアー・パッカー] (1試合) 3ゴールの選手, ハットトリックの選手 (→Dreierpack)

die Dreierspitze [ドライアー・シュピッツェ] スリートップ

der Dreiersturm [ドライアー・シュトゥルム] スリートップ (★3er-Sturm とも. 4-3-3 システムなど)

dreifach [ドライ・ファハ] ⇒*dreifach punkten* 勝ち点3を取る

die Drei-Punkte-Regel [ドライ・プンクテ・レーゲル] 勝ち点3制度<方式> (勝利3点, 引き分け1点による勝ち点制度; ★1990年代頃から主流となった. ブンデスリーガでは1995/1996年シーズンから導入; →Zwei-Punkte-Regel)

die Drei-Punkte-Regelung [ドライ・プンクテ・レーゲルング] 勝ち点制度<方式> (=Drei-Punkte-Regel)

das Dreisamstadion [ドライザーム・シュターディオン] ((スタジアム名)) ドライザームシュターディオン (SCフライブルクのかつてのホームスタジアム; ★オイローパ・パーク・シュターディオンの新設に伴い, クラブは2021/2022年シーズン途中よりホームを移した. ドライザームはフライブルク市内を流れる川の名前. スタジアムはこの川のすぐそばにある. ネーミングライツの売却により, 2004~2011年までバーデノーヴァ・シュターディオン, 2012~2014年までマーゲ・ゾラール・シュターディオン, 2014~2021年までシュヴァルツヴァルト・シュターディオン. 当スタジアムは, 早い時期からごみの削減に取り組んだり, ソーラーシステムを導入したりするなど, 環境にやさしいスタジアムとして知られていた; →SC Freiburg, Europa-Park Stadion, badenova-Stadion, Mage Solar Stadion, Schwarzwald-Stadion)

das Drei-zwei-drei-zwei-System [ドライ・ツヴァイ・ドライ・ツヴァイ・ズュステーム] 3-2-3-2 システム (★ふつう 3-2-3-2-System と書く; →Spielsystem)

Dresden [ドレーズデン] ((クラブ名)) デュナーモ・ドレーズデン (→Dynamo Dresden)

der Dresdener [ドレーズデナー] (複: Dresdener) ドレーズデンの選手 (=Dresdner)

der Dresdner [ドレーズドナー] (複: Dresdner) ドレーズデンの選手 (注: しばしば複数 *die Dresdner* の形で用いられてチーム全体を指す; →Dynamo Dresden)

der Dress (旧: Dreß) [ドレス] ウェア

die Dribbelkunst [ドリッベル・クンスト] ドリブルの技術<技能>

der Dribbelkünstler [ドリッベル・キュンストラー] ドリブルの達人 (女性: -in)

die Dribbelkünstlerin [ドリッベル・キュンストレリン] (Dribbelkünstler の女性形)

dribbeln [ドリッペルン] ドリブルをする
 der Dribbler [ドリッブラー] ドリブラー (女性: -in)
 die Dribblerin [ドリッブレリン] (Dribbler の女性形)
 das Dribbling [ドリップリング] ドリブル (英: *dribbling*)
 das Drittel [ドリッテル] 3分の1, サード [・オブ・ザ・ピッチ] (ピッチを3分割した場合の3分の1のエリア; ★味方ゴールに近い方からそれぞれ1番目, 2番目, 3番目と数える) ◆ *das erste Drittel* ディフェンディングサード / *das zweite Drittel* ミドルサード / *das dritte* <letzte> *Drittel* アタッキングサード
 Dritte Liga [ドリッテ リーガ] 3部リーグ (★ふつう 3. Liga と書く; →3. Liga)
 drittes Drittel [ドリッテス ドリッテル] アタッキングサード (=letztes Drittel; →Drittel)
 der Drittligist [ドリット・リギスト] 3部リーグのチーム<選手>
 der Dropkick [ドロップ・キック] ドロップキック (ボールがバウンドした直後のキック)
 der Druck [ドルック] プレッシャー, プレス ◆ *Druck auf den Ball* ボールへのプレス / *unter Druck geraten* プレッシャーを受ける
 der DSC [デー・エス・ツェー] ((クラブ名)) アルミーニア・ビーレフェルト (=Deutscher Sportclub; ★クラブの正式名称の一部; →Arminia Bielefeld)
 der DSC Arminia Bielefeld [デーエスツェー アルミーニア ビーレフェルト] ((クラブ名)) アルミーニア・ビーレフェルト (→Arminia Bielefeld)
 das Duell [ドゥエル] 対決; 競り合い ◆ *Spitzenduell* 上位対決 / *Kellerduell* 下位対決 / *ein direktes Duell* 直接対決 / *Kopfballduell* ヘディングの競り合い
 Duisburg [デュースブルク] ((クラブ名)) ①MSV デュースブルク (→MSV Duisburg) ②((女子))FCR デュースブルク (→FCR 2001 Duisburg)
 der Duisburger [デュースブルガー] (複: Duisburger) デュースブルクの選手 (女性: -in; 注: しばしば複数 *die Duisburger* の形で用いられてチーム全体を指す; →MSV Duisburg)
 die Duisburgerin [デュースブルゲリン] (複: Duisburgerinnen) ((クラブ名・女子)) デュースブルクの選手 (Duisburger の女性形; 注: しばしば複数 *die Duisburgerinnen* の形で用いられてチーム全体を指す; →FCR 2001 Duisburg)
 Duisburgerinnen [デュースブルゲリネン] 【複】⇒*die Duisburgerinnen* ((女子)) デュースブルク [の選手たち] (Duisburgerin の複数)
 der Durchgang [ドウルヒ・ガング] (特に前後半の) ハーフ (=Hälfte) ◆ *im zweiten Durchgang* 後半に
 durch|lassen [ドウルヒ・ラセン] ① (ゴールキーパーが) ゴールを許す ② (ボールを) スルーする
 die Durchschlagskraft [ドウルヒシュラクス・クラフト] (攻撃の) 破壊力, 突破力
 durch|schwingen [ドウルヒ・シュヴィンゲン] (足を) 振り抜く
 durch|setzen [ドウルヒ・ゼッツェン] ⇒*sich durchsetzen* 勝利を収める; 競り合いに勝つ
 das Durchspiel [ドウルヒ・シュピール] 突破 ◆ *ein blitzschnelles Durchspiel* あっという間の突破
 durch|spielen [ドウルヒ・シュピーレン] ⇒*sich durchspielen* (ディフェンスを) 突破する
 durch|stecken [ドウルヒ・シュテッケン] [ボールを] 通す
 durch|tanken [ドウルヒ・タンケン] ⇒*sich durchtanken* (ディフェンスを) 強引に突破する

(★Tank <タンク, 戦車> からの派生動詞) ◆ Der bullige Mittelstürmer hat *sich wieder durchgetankt*. 屈強なセンターフォワードはまた強引に突破した

durch|treten [ドウルヒ・トレーテン] (競り合いの中で足を振り抜いて) ボールを蹴り出す

◆ Der Verteidiger hat voll *durchgetreten*. ディフェンダーは競り合いながら強引にボールを蹴り出した

durch|ziehen [ドウルヒ・ツィーエン] (競り合いの中で足を振り抜いて) ボールを蹴る, シュートする ◆ Der Stürmer hat voll *durchgezogen*. フォワードは競り合いながら強引にシュートを放った

Düsseldorf [デュッセルドルフ] ((クラブ名)) フォルトゥーナ・デュッセルドルフ (→Fortuna Düsseldorf)

der Düsseldorf [デュッセルドルファー] (複: Düsseldorf) デュッセルドルフの選手 (注: しばしば複数 die Düsseldorf の形で用いられてチーム全体を指す; →Fortuna Düsseldorf)

der Düsseldorf TSV Fortuna [デュッセルドルファー テーエスファオ フォルトゥーナ] ((クラブ名)) フォルトゥーナ・デュッセルドルフ (注: Düsseldorf は Düsseldorf の形容詞の形で「デュッセルドルフの」; ★末尾に 1895 または 95 が付されることも多い; →Fortuna Düsseldorf)

das Dynamit [デュナミート] ⇒Dynamit im Bein haben ((口語)) 強烈なシュートを放つことができる, 並外れたキック力を持っている (★「ダイナマイトを足に持っている」の意)

der Dynamo [デュナーモ] ① (スポーツクラブの名称で) デュナーモ, デュナモ (★「ダイナモ, 発電機」の意. もともとは旧東ドイツで, 人民警察や国家公安省など公安組織のスポーツ連合「デュナーモ」に属するスポーツクラブにこの名称が付いていた; →Sportvereinigung②, Vereinsname) ②((クラブ名)) (特に) デュナーモ・ドレーズデン (→Dynamo Dresden)

der Dynamo Dresden [デュナーモ ドレーズデン] ((クラブ名)) デュナーモ・ドレーズデン, デュナモ・ドレスデン (正式名称は SG Dynamo Dresden <SG デュナーモ・ドレーズデン>. ホームタウンはドレーズデン/ザクセン州. ホームスタジアムはルードルフ・ハルビツヒ・シュターディオ; ★SG は Sportgemeinschaft <スポーツ共同体> の略; →Rudolf-Harbig-Stadion)

E

das easyCredit-Stadion [イーゾークレディット・シュターディオ] ((スタジアム名)) イーゾークレジット・シュターディオ (現在のマックス・マルロック・シュターディオ. 1.FC ニュルンベルクのホームスタジアム; ★イーゾークレジットはニュルンベルクに本社を置くチームバンクが扱うクレジット名. チームバンクは 2006~2012 年までネーミングライツを保有; →Max-Marlock-Stadion, 1. FC Nürnberg)

das Eck [エック] (ゴールの) 隅 ◆ rechtes <linkes> Eck (ゴールの) 右<左>隅 / oberes <unteres> Eck (ゴールの) 上<下>隅 / kurzes <langes> Eck ニア<ファー>サイド / ins lange Eck schießen ファーサイドへシュートする

der Eckball [エック・バル] コーナーキック (=Eckstoß)

die Eckballvariante [エックバル・ヴァリアンテ] コーナーキックのバリエーション

die Ecke [エッケ] コーナーキック (=Eckstoß) ◆ eine Ecke treten <ausführen> コーナーを

蹴る / *kurze Ecke* ショートコーナー / *lange Ecke* ゴール前へのコーナーキック

das Eckenverhältnis [エッケン・フェアヘルトニス] (両チームの) コーナーキックの比率
(★ゲーム支配の優劣を測る尺度となる)

die Eckfahne [エック・ファーネ] コーナーフラッグ

der Eckraum [エック・ラオム] コーナーエリア

der Eckstoß [エック・シュトース] コーナーキック (英: *corner kick*)

das Eckstoßverhältnis [エックシュトース・フェアヘルトニス] コーナーキックの比率 (= Eckenverhältnis)

der Eck-Viertelkreis [エック・フィルテルクライス] コーナーアーク (→Spielfeld)

ECL 【略】 ヨーロッパカンフェレンスリーグ (=Europa Conference League)

der Edelreservist [エーデル・レゼルヴィスト] ((口語)) (監督の戦術などのために) 試合に出られないトッププレイヤー (★本来は「高貴な控え」の意)

der Effet [エフェー] (ボールの) スピン, 回転

der Effetstoß [エフェー・シュトース] (ボールにスピンを加える) スピンキック (→an|schneiden)

der Effzeh [エフ・ツェー] ((愛称)) 1.FC ケルン (→FC②)

der Ehrenspielführer [エーレン・シュピールフューラー] 名誉キャプテン (特別の功績を残した代表選手に DFB から贈られる称号; ★これまで男子では, フリッツ・ヴァルター, ウーヴェ・ゼーラー, フランツ・ベッケンバウアー, ローター・マテウス, ユルゲン・クリンスマン, フィリップ・ラームの 4 選手が選ばれている; →Walter, Beckenbauer)

das Ehrentor [エーレン・トーア] 名誉のためのゴール (明らかな負けゲームでの唯一の得点)

der Ehrentreffer [エーレン・トレファー] 名誉のためのゴール (=Ehrentor)

das Ei [アイ] ((口語)) ボール (★本来は「卵」の意)

eigen [アイゲン] 自分たちの, 味方の (⇔gegnerisch) ◆ *eigene Mannschaft* 味方チーム

das Eigentor [アイゲン・トーア] オウンゴール

der Einbahnstraßenfußball [アインバーンシュトラーセン・フースバル] 一方的な展開のサッカー<試合> (★「一方通行のサッカー」の意)

einbeinig [アイン・バイニヒ] ①利き足が片足だけの, 片足しかうまく使えない ②片足の
◆ *ein einbeiniger Sprung* 片足での跳躍

ein|drücken [アイン・ドリュッケン] (ボールを難なく) 押し込む ◆ *Der Torwart klatschte den Ball nur ab und der Stürmer konnte aus zwei Metern eindrücken.* ゴールキーパーはボールをはじくのがやっつとで, フォワードは 2 メートルの距離から難なく押し込むことができた

ein|fädeln [アイン・フェーデルン] ((口語)) [攻撃などを] 巧みに組み立てる (★本来は「(糸を) 針に通す」, 転じて「(陰謀などを) 巧みに仕組む」の意) ◆ *einen Angriff einfädeln* 攻撃を巧みに組み立てる

einfüßig [アイン・フュースィヒ] 利き足が片足だけの, 片足しかうまく使えない

die Eingabe [アイン・ガーベ] (ゴール前への) 折り返し, センタリング (=Flanke)

ein|gehen [アイン・ゲーエン] ((口語)) 大敗する, 惨敗する

eingespielt [アイン・ゲシュピールト] ⇒[gut] aufeinander eingespielt sein 息が合っている

ein|greifen [アイン・グライフェン] ⇒ins Spiel eingreifen プレーに干渉する (★オフサイドポジションにいる場合, 反則となる)

ein|köpfen [アイン・ケプフェン] ((口語)) [ボールを] (ゴールへ) ヘディングでたたき込む ◆ Er köpfte [eine Flanke] zum 1:0 (eins zu null) ein. 彼は [センタリングを] ヘディングでたたき込み 1 対 0 とした

ein|netzen [アイン・ネッツェン] ((口語)) [ボールを] ゴールネットへたたき込む ◆ Er netzte [den Ball] zum 1:0 (eins zu null) ein. 彼は [ボールを] ゴールネットへたたき込み 1 対 0 とした

die Eins [アインス] ①1 番 [のポジション], [正] ゴールキーパー (★このポジションの選手が通常付ける背番号から; →Torwart) ②1; (背番号の) 1 番

der Einsatz [アイン・ザッツ] (選手の) 投入; (個人の) 尽力, 気合い

einsatzbereit [アインザッツ・ベライト] 投入<出場>の準備のできた

ein|schieben [アイン・シーベン] [ボールをゴールに] 押し込む, 流し込む

ein|schießen [アイン・シーゼン] [ボールをゴールに] 蹴り込む, シュートする

der Einschuss (旧: ..schuß) [アイン・シュス] (ゴール内への) シュート

der Einschusswinkel (旧: ..schuß..) [アインシュス・ヴィンケル] シュートコース (★Winkel は「角度」の意)

die Eins-gegen-eins-Situation [アインス・ゲーゲン・アインス・ズイトウアツィオーン] 1 対 1 の状況

ein|spielen [アイン・シュピーレン] ①⇒sich einspielen (チームとして) 十分に調整する, 息を合わせる ②⇒[gut] aufeinander eingespielt sein 息が合っている

ein|steigen [アイン・シュタイゲン] 激しくアタックする ◆ Der Spieler ist hart *einsgetiegen*. その選手は激しくアタックした

ein|stellen [アイン・シュテレン] ⇒einen Rekord einstellen タイ記録を出す ◆ Klose stellt Ronalds Rekord ein. クローゼ, ロナウドの記録に並ぶ

ein|studieren [アイン・シュトウディーレン] (動きなどを) 集中的に練習する, 練習して覚え込む ◆ perfekt *einstudierte* Standards 完璧にトレーニングされたセットプレー

die Eintracht [アイン・トラハト] ①(スポーツクラブの名称で) アイントラハト (★「一致, 協和, 協調」の意; →Vereinsname) ②((クラブ名)) (特に) アイントラハト・フランクフルト (→Eintracht Frankfurt) ③((クラブ名)) (特に) アイントラハト・ブラウンシュヴァイク (→Eintracht Braunschweig)

die Eintracht Braunschweig [アイントラハト ブラオンシュヴァイク] ((クラブ名)) アイントラハト・ブラウンシュヴァイク (正式名称は Braunschweiger Turn- und Sportverein Eintracht von 1895 <ブランシュヴァイク・体操・スポーツクラブ・アイントラハト 1895>. ホームタウンはブラウンシュヴァイク/ニーダーザクセン州. ホームスタジアムはアイントラハト・シュターディオン; ★Braunschweiger TSV Eintracht, TSV Eintracht Braunschweig などと表記されることも; 日本人所属選手: 1988/1989 年シーズン 風間八宏, 2022/2023 年シーズン~ 遠藤溪太; →Eintracht-Stadion, Löwen)

die Eintracht Frankfurt [アイントラハト フランクフルト] ((クラブ名)) アイントラハト・フランクフルト (ホームタウンはフランクフルト・アム・マイン/ヘッセン州. ホームスタジアムはドイチェ・バンク・パーク; ★日本人所属選手: 2006/2007 シーズン途中~

2007/2008 年シーズン途中 高原直泰, 2007/2008~2008/2009 年シーズン 稲本潤一, 2012/2013 年シーズン~2015/2016 年シーズン初め 乾貴士, 2014/2015 年シーズン~ 長谷部誠, 2017/2018 年シーズン~2018/2019 年シーズン初め・2019/2020 年シーズン~ 2022/2023 年シーズン 鎌田大地 ; →Deutsche Bank Park, Waldstadion, SGE, Adler)

das Eintracht-Stadion [アイントラハト・シュターディオ] ((スタジアム名)) アイントラハト・シュターディオ (アイントラハト・ブラウンシュヴァイクのホームスタジアム。収容人員約 23,300 ; →Eintracht Braunschweig)

der Eintritt [アイン・トリット] (次のラウンドへの) 進出 ◆ *der* Eintritt ins Viertelfinale 準々決勝進出

die Eintrittskarte [アイントリッツ・カルテ] チケット, 入場券

ein|wechseln [アイン・ヴェクセルン] [選手を] 交代で出場させる (⇔aus|wechseln) ◆

Eingewechselt: 68. Kießling für Schroth 途中出場 : 68 分シュロートに代わりキースリング

der Einwechsellspieler [アインヴェクセル・シュピラー] (途中出場の) 交代選手 (⇔ausgewechselter Spieler / 女性 : -in)

die Einwechsellspielerin [アインヴェクセル・シュピレリン] (Einwechsellspieler の女性形)

die Einwechslung [アイン・ヴェクスルング] 交代, フィールドイン (⇔Auswechslung)

ein|werfen [アイン・ヴェルフェン] [ボールを] スローインする

der Einwurf [アイン・ヴルフ] スローイン (英: *throw-in*) ◆ *mit einem weiten <langen> Einwurf* ロングスローを使って / *falscher Einwurf* ファウルスロー

das Einwurftor [アインヴルフ・トーア] スローインゴール, スローインによるゴール (得点とは認められず, ゴールキックまたはコーナーキックで試合再開となる)

★★★スローインゴール

スローインからの直接のゴールは規則上認められていないが, 伝説的なスローインゴールとして知られているゴールがある. 1982 年 8 月に行われたブンデスリーガ第 1 節ブレーメン対バイエルンでのこと. ブレーメンの FW ウーヴェ・ラインダースが敵陣ゴール前に投げ入れたボールが, 相手 GK ジャン=マリー・プファフの手に触れ, そのままゴールに入った. 記録上はオウンゴール. ちなみに, GK プファフはベルギーを代表する GK で, バイエルンへ移籍後, 最初の試合での出来事だった. 念のため, その後はバイエルンの数々の勝利に貢献している.

最近の出来事として, その逆のパターン, 自陣ゴールへのスローインゴールがある. くしくも再びブレーメンが関わっている. 2018 年 9 月に行われたブンデスリーガ第 6 節シュトゥットガルト対ブレーメンの試合. シュトゥットガルトのボルナ・ソサが自陣ゴール方向にボールを投げ込んだとき, ストッキングを直していた GK ロン=ロベルト・ツィラーはそのことに気づいておらず, 慌てて対応したが, 足にボールが触れてそのままゴールインとなった. 記録上はツィラーのオウンゴール (右足のシュート).

die Einzelaktion [アインツェル・アクツィオーン] 個人のアクション

der Einzelspieler [アインツェル・シュピラー] 個々の選手<プレーヤー> (女性 : -in)

die Einzelspielerin [アインツェル・シュピレリン] (Einzelspieler の女性形)

die Einzeltaktik [アインツェル・タクティック] 個人戦術

der Einzug [アイン・ツーク] (次のラウンドへの) 進出 ◆ *der* Einzug ins Halbfinale 準決勝進出

Eiserne [アイゼルネ] 【複】⇒die Eisernen ((愛称)) 1.FC ユニオン・ベルリン [の選手たち]
 (★「鉄のような者たち」の意；→1. FC Union Berlin)

eiskalt [アイス・カルト] まったく冷静な

das Eisspray [アイス・シュプレー] コールドスプレー (=Kältespray)

E-Junioren [エー・ユニオーレン] 【複】Eユース (ドイツで10~11歳のユース)

EL 【略】ヨーロッパリーグ (=Europa League)

die Elf [エルフ] ①イレブン (サッカーチームの選手) ◆ Startelf スタートイングイレブン / Elf des Tages <des Spieltags> 今節のベストイレブン ②11 ; (背番号の) 11番 (★かつて左ウイングの選手が伝統的に付けていた背番号；→Linksaußen)

der Elfer [エルファー] ((口語)) ペナルティーキック, PK (=Elfmeter)

der Elferpunkt [エルファー・プンクト] ((口語)) ペナルティーマーク (=Elfmeterpunkt)

der Elfmeter [エルフ・メーター] ペナルティーキック, PK ◆ einen Elfmeter verwandeln PKを決める

der Elfmeterkiller [エルフメーター・キラー] ((口語)) PKキラー (PKを止めることを得意とするゴールキーパー；=Elfmeterötter)

die Elfmetermarke [エルフメーター・マルケ] ペナルティーマーク (=Strafstoßmarke)

der Elfmeterpunkt [エルフメーター・プンクト] ペナルティーマーク (=Strafstoßmarke) ◆ auf den Elfmeterpunkt zeigen (審判が) ペナルティーマークを指す

elfmeterreif [エルフメーター・ライフ] ペナルティーキック<PK>に値する ◆ ein elfmeterreifes Foul PKを取られてもおかしくないファウル

das Elfmeterschießen [エルフメーター・シーセン] ペナルティーキック合戦, PK戦 (★勝敗を決するための方法で, 反則によるものではないため, 公式には Schüsse von der Strafstoßmarke <ペナルティーマークからのキック> と言う)

der Elfmeterschuss (旧: ..schuß) [エルフメーター・シュス] ペナルティーキック<PK>のキック

der Elfmeterschütze [エルフメーター・シュッツェ] ペナルティーキック<PK>のキッカー (女性: ..schützin)

die Elfmeterschützin [エルフメーター・シュッツイン] (Elfmeterschützeの女性形)

das Elfmertor [エルフメーター・トーア] ペナルティーキック<PK>によるゴール

der Elfmertötter [エルフメーター・テーター] PKキラー (PKを止めることを得意とするゴールキーパー；女性: -in)

der Elfmertreffer [エルフメーター・トレファー] ペナルティーキック<PK>によるゴール (=Elfmertor)

der Ellbogen [エルボーゲン] ひじ ◆ im Kopfballduell den Ellbogen einsetzen ヘディングの競り合いでひじを使う<ひじ打ちをする>

der EL-Platz 【略】ヨーロッパリーグに出場できる順位, ヨーロッパリーグ出場圏 (=Europa-League-Platz)

die EL-Qualifikation 【略】ヨーロッパリーグ予選 (=Europa-League-Qualifikation)

Elversberg [エルファースベルク] ((クラブ名)) SV エルファースベルク (→SV Elversberg)

der Elversberger [エルファースベルガー] (複: Elversberger) エルファースベルクの選手 (注: しばしば複数 die Elversberger の形で用いられてチーム全体を指す；→SV Elversberg)

die EM [エー・エム] ヨーロッパ選手権, ユーロ (=Europameisterschaft) ◆ *EM 2008* ユーロ 2008
das Emblem [エンブレーム] エンブレム
Emden [エムデン] ((クラブ名)) キッカーズ・エムデン (→Kickers Emden)
der Emden [エムダー] (複: Emden) エムデンの選手 (注: しばしば複数 *die Emden* の形で用いられてチーム全体を指す; →Kickers Emden)
die EM-Endrunde [エーエム・エントルンデ] ユーロ本大会<本戦>
der EM-Kader [エーエム・カーダー] ユーロメンバー ◆ *deutsche EM-Kader* ユーロドイツ代表メンバー
empfangen [エンプファンゲン] [相手チームを] (ホームで)迎える ◆ *In der Vorschlusrunde empfängt Schalke Rekordmeister München.* 準決勝でシャルケは記録王者バイエルンを迎える (注: München はバイエルン・ミュンヘンを指す)
der Empfänger [エンプフェンガー] (パスの)受け手
EMQ 【略】 ユーロ予選 (=EM-Qualifikation)
die EM-Quali [エーエム・クヴァーリ] ((口語)) ユーロ予選 (=EM-Qualifikation)
die EM-Qualifikation [エーエム・クヴァリフィカツィオン] ユーロ予選
die Endrunde [エント・ルンデ] 決勝ラウンド ◆ *WM-Endrunde* ワールドカップ本大会
das Endspiel [エント・シュピール] 決勝 (=Finale)
der Endstand [エント・シュタント] 最終スコア (英: *final score*)
Energie Cottbus [エネルギー コットブス] ((クラブ名)) エネルギー・コトブス (→FC Energie Cottbus)
englische Woche [エングリッシェ ヴォットヘエ] 英国週間, イングリッシュ・ウィーク (週末のゲームの間にミッドウィークのゲームを挟む過密スケジュールの期間; ★かつてイングランドのリーグが大変過密だったことに因む. ただし英語圏ではこのような言い方はせず, 単に *three-game week* <3試合の週> のように言う)
entblößen [エントブレーゼン] [ディフェンスを] 手薄にする, がら空きにする ◆ *die Abwehr entblößen* ディフェンスを手薄にする
die Entfernung [エントフェルヌング] 距離 ◆ *Torentfernung* ゴールまでの距離
das Entlastungsspiel [エントラストウングス・シュピール] 負担軽減のための試合 (過密日程を避けるため日程が調整された試合; ★特に, 木曜に開催される UEFA ヨーロッパリーグと UEFA ヨーロッパカンフェレンスリーグに参加するクラブのため, 日曜の夜に組まれる試合のこと)
entscheiden [エントシャイデン] [試合を] 決める ◆ *per Konter die Partie entscheiden* カウンターで試合を決める / *das Spiel für den VfB entscheiden* (ゴールによって) シュトゥットガルトの勝利を決定的なものにする (注: VfB は VfB シュトゥットガルトのこと)
die Entscheidung [エントシャイドウング] ① (審判の) ジャッジ, 判定 ② (プレー中の選手の) 判断 ③ (勝敗の) 決着 ◆ *Das ist die Entscheidung!* これは決定的だ!, これで決まりだ!
das Entscheidungsspiel [エントシャイドウングス・シュピール] 勝敗を決するための試合<ゲーム> (プレーオフ, PK 戦など)
entzaubern [エントツァオバーン] [格上の相手を] 打ち負かす (★本来は「魔力を失わせ

る」の意) ◆ HSV *entzaubert* Bayern. ハンブルク, バイエレンを破る (注: HSV はハンブルガーSV のこと)

EP 【略】 ヨーロッパカップ戦 (=Europapokal)

erfahren [エアファーレン] 経験のある ◆ ein *erfahrener* Spieler 経験のある選手

Erfurt [エルフルト] ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・エアフルト (→FC Rot-Weiß Erfurt)

der Erfurter [エルフルター] (複: Erfurter) エアフルトの選手 (注: しばしば複数 die Erfurter の形で用いられてチーム全体を指す; →FC Rot-Weiß Erfurt)

das Ergebnis [エアゲーブニス] [試合] 結果 ◆ *Ergebnisse* vom 4. Spieltag 第4節の結果

erkämpfen [エアケンプフェン] [勝利・成功などを] 戦い取る, 勝ち取る ◆ ein *Remis erkämpfen* 何とか引き分ける, 引き分けに持ち込む

erlaufen [エアラオフエン] [ボールに] (走って) 追いつく ◆ den Ball *erlaufen* ボールに追いつく

der Ermüdungsbruch [エアミュードウングス・ブルフ] 疲労骨折

die Ermüdungsfraktur [エアミュードウングス・フラクトゥーア] 疲労骨折

erobern [エアオーバーン] [ボールを] 奪う, 奪取する

das Eröffnungsspiel [エアエフヌングス・シュピール] 開幕戦

erreichen [エアライヒェン] ① [ボールに] 届く, 追いつく ◆ Müller *erreichte* den Ball, aber er vergab. ミュラーはボールに追いついたが, 決めることができなかった ② [次のラウンドに] 届く, 勝ち進む ◆ die K.o.-Runde *erreichen* 決勝ラウンドに勝ち進む

der Ersatzball [エアザッツ・バル] 予備のボール

die Ersatzbank [エアザッツ・バンク] リザーブ<控え>ベンチ

ersatzgeschwächt [エアザッツ・ゲシュヴェヒト] 控え選手の投入で戦力の落ちた

der Ersatzspieler [エアザッツ・シュピラー] 交代選手, 控え選手 (=Wechselspieler/ 女性: -in)

die Ersatzspielerin [エアザッツ・シュピーレリン] (Ersatzspieler の女性形)

ersetzen [エアゼッツェン] [ほかの選手の] 代わりにプレーする

Erste Bundesliga [エーアステ ブンデスリーガ] ブンデスリーガ1部 (★1. Bundesliga とも)

erste Halbzeit [エーアステ ハルプツァイト] 前半, ファーストハーフ (★1. Halbzeit とも)

erste Hälfte [エーアステ ヘルフト] 前半, ファーストハーフ (★1. Hälfte とも)

Erster [エーアスター] 首位チーム (注: 形容詞変化) ◆ *Erster* gegen Zweiter 1位・2位対決

erstes Drittel [エーアステス ドリッテル] ディフェンディングサード (ピッチを3分割した場合の味方ゴール側3分の1のエリア; ★「最初の3分の1」の意; →Drittel)

erstklassig [エーアスト・クラスィヒ] 1部の ◆ *erstklassig* bleiben 1部にとどまる

der Erstligist [エーアスト・リギスト] 1部リーグのチーム <選手>

Erstplatziertes (旧: ..plazierter) [エーアスト・プラツィアター] 1位のチーム, 優勝チーム (注: 形容詞変化)

Erstplatziertes [エーアスト・プラツィアター] (Erstplatziertes の旧正書法)

erwischen [エアヴィッシェン] ⇒kalt <eiskalt> erwischen [(準備のできていない) 相手に] 不意打ちを食らわす, 打撃を与える ◆ Bremen *erwischt* Hannover *eiskalt*. ブレーメン, ハノーファーを一蹴 (注: Hannover は4格)

Erzgebirge Aue [エーアツゲビルゲ アオエ] ((クラブ名)) エルツゲビルゲ・アウエ (→FC Erzgebirge Aue)

erzielen [エアツィーレン] [ゴールを] 決める

die ESPRIT Arena [エスプリー アレーナ] ((スタジアム名)) エスプリ・アレーナ (現在のメルクーア・シュピール・アレーナ. フォルトゥーナ・デュッセルドルフのホームスタジアム; 注: ロゴなどでの固有の表記は ESPRIT arena; ★エスプリは香港に本拠を置く服飾メーカーで, ヨーロッパの拠点はデュッセルドルフ近郊のラーティンゲンに置かれている. 2009年~2018年までネーミングライツを保有; →Merkur Spiel-Arena, Fortuna Düsseldorf)

Essen [エッセン] ①((クラブ名)) ロート・ヴァイス・エッセン (→Rot Weiss Essen) ②((クラブ名・女子)) SGS エッセン (→SGS Essen)

die Essenerin [エッセネリン] (複: Essenerinnen) ((女子)) エッセンの選手 (Essener の女性形; 注: しばしば複数 die Essenerinnen の形で用いられてチーム全体を指す; →SGS Essen)

Essenerinnen [エッセネリネン] 【複】 ⇒die Essenerinnen ((女子)) エッセン [の選手たち] (Essenerin の複数)

EURO [オイロ] ヨーロッパ選手権, ユーロ (=Europameisterschaft; 注: EURO 2008 のように年号と共に用いられる)

die Europa Conference League [オイローパ コンフェレンス リーグ] ヨーロッパカンフェレンスリーグ (→UEFA Europa Conference League)

der Europacup [オイローパ・カップ] ヨーロッパカップ戦, 欧州カップ戦 (=Europapokal)

Europäische Fußballunion [オイロペーイッシュェ フースバルユニオン] ヨーロッパサッカー連盟 (=UEFA)

Europäischer Supercup [オイロペーイッシュャー ズーパーカップ] UEFA スーパーカップ (=UEFA-Supercup)

die Europa League [オイローパ リーグ] ヨーロッパリーグ, 欧州リーグ (→UEFA Europa League)

der Europa-League-Platz [オイローパ・リーグ・プラッツ] ヨーロッパリーグに出場できる順位, ヨーロッパリーグ出場圏

die Europa-League-Qualifikation [オイローパ・リーグ・クヴァリフィカツィオン] ヨーロッパリーグ予選

der Europameister [オイローパ・マイスター] ①ヨーロッパ選手権優勝チーム<優勝国>, ヨーロッパチャンピオン ②ヨーロッパ選手権優勝メンバー (女性: -in)

die Europameisterin [オイローパ・マイステリン] (女性の) ヨーロッパ<欧州>選手権優勝メンバー (Europameister②の女性形)

die Europameisterschaft [オイローパ・マイスターシャフト] ヨーロッパ選手権, 欧州選手権 (ナショナルチームによるヨーロッパ規模の大会の総称; 略: EM, EURO / 英: *European Championship*; ★サッカーはUEFAの主催で4年に一度ワールドカップの中間年に行われる. なお, クラブチームによるヨーロッパ規模の大会は, ドイツ語では *Europapokal* <ヨーロッパカップ戦> と呼ばれる; →Weltmeisterschaft) ◆ *Fußball-Europameisterschaft* サッカーヨーロッパ選手権

der Europameistertitel [オイローパマイスター・ティーテル] ヨーロッパタイトル, ヨーロ

パ選手権優勝

das Europa-Park Stadion [オイローパ・パルク シュターディオン] ((スタジアム名)) オイローパ・パルク・シュターディオン (SCフライブルクのホームスタジアム。収容人員約34,700;注:ロゴなどでの固有の表記はEUROPA PARK Stadion;★クラブは2021年10月に新設の当スタジアムにホームを移した。オイローパ・パルクはフライブルクの近くに位置するテーマパークで、2021年よりネーミングライツを保有。ファンの間では近郊の森の名前を付したモースヴァルトシュターディオンという名称も用いられる;→SC Freiburg, Mooswaldstadion)

der Europapokal [オイローパ・ポカール] ヨーロッパカップ戦、欧州カップ戦 (クラブチームによるヨーロッパ規模の大会の総称;★サッカーでは、UEFAの主催するチャンピオンズリーグとヨーロッパリーグが最も重要な二つの大会。なお、ナショナルチームによるヨーロッパ規模の大会は、ドイツ語ではEuropameisterschaft <ヨーロッパ選手権> と呼ばれる;→UEFA Champions League, UEFA Europa League, Weltpokal)

der Europapokal der Landesmeister [オイローパポカール デア ランデスマイスター] ヨーロッパチャンピオンズカップ、欧州チャンピオンズカップ (かつてUEFAの主催で行われていた各国連盟のリーグチャンピオンによる大会で、チャンピオンズリーグの前身;英: *European Champion Clubs' Cup*;★1955/1956年シーズンに発足、1992/1993年シーズンに大会方式と名称が変更された;→UEFA Champions League)

der Europapokal der Pokalsieger [オイローパポカール デア ポカールズィーガー] ヨーロッパカップウィナーズカップ、欧州カップウィナーズカップ (かつてUEFAの主催で行われていた各国連盟のカップウィナーによる大会;英: *UEFA Cup Winners' Cup*;★1960/1961年シーズンに発足、1999/2000年シーズンにUEFAカップと統合され終了;→UEFA-Pokal)

Europas Fußballer des Jahres [オイローパス フースバラー デス ヤーレス] ヨーロッパ年間最優秀選手 [賞] (特に、①バロンドール;→Ballon d' Or ②UEFA 欧州最優秀選手賞)

ewiger Zweiter [エーヴィガー ツヴァイター] 永遠の2位、万年2位 (タイトルをあと一步で逃すチームや選手のこと;注:形容詞変化;★クラブではバイアー・レーヴァークーゼン、選手ではミハエル・バラックについて言われることがある;→Bayer Leverkusen, Vizekusen)

★★★シルバーコレクター

2001/2002年シーズンのレーヴァークーゼンは語り草になっている。ブンデスリーガで2位、DFBポカールで2位、さらに決勝まで勝ち進んだチャンピオンズリーグでも、レアル・マドリードに惜敗し、2位に終わった。当時の主力選手だったミハエル・バラックとともに、チームには「永遠の2位」というイメージがついて回るようになった。

バラックは直後に行われた2002年日韓ワールドカップでも主力選手として活躍。準決勝では韓国を相手に決勝ゴールを決めるものの、イエローカード累積で決勝に出場できず、結局ドイツはブラジルに敗れ、準優勝に終わった。その後、バラックはバイエルン、チェルシーなどで活躍。ドイツ代表ではキャプテンも務めた。2007/2008年シーズンには、チェルシーで再びリーグ戦2位、カップ戦2位、チャンピオンズリーグ2位、そしてドイツ代表キャプテンとして出場した2008年ユーロでも準優勝という記録(?)を残した。

ewige Tabelle [エーヴィゲ タベレ] (リーグ創設以来の) 通算順位表, 通算成績表
der Ex-Club [エクス・クルupp] 以前の [所属] クラブ, 古巣 (=Ex-Klub)
der Ex-Coach [エクス・コーチュ] 前監督, 元監督
der Ex-Klub [エクス・クルupp] 以前の [所属] クラブ, 古巣
der Ex-Spieler [エクス・シュピーラー] 以前の選手, 元選手
das Ex-Team [エクス・ティーム] 以前の [所属] チーム, 古巣
der Ex-Trainer [エクス・トレーナー] 前監督, 元監督
der Ex-Verein [エクス・フェアアイン] 以前の [所属] クラブ, 古巣

F

F 【略】 ⇒(F) (種目の分類などで) 女子 (=Frauen ; →M)
die Fahne [ファーネ] フラッグ ◆ die Fahne heben <schwenken> (副審が) フラッグを上げる<振る> / Fahne oben! 旗が上がっている! (副審が旗を上げている)
die Fahnenstange [ファーネン・シュタンゲ] フラッグポスト
die Fahrstuhlmannschaft [ファールシュトゥール・マンシャフト] エレベーターチーム (昇格と降格を繰り返すチーム)
fair [フェア] フェアな
die Fairness (旧: ..neß) [フェアネス] フェアプレイ
der Fall [ファル] 転倒 ◆ den Gegenspieler zu Fall bringen 相手選手を倒す / zu Fall kommen 倒れる
fallen [ファレン] ①倒れる, 転ぶ ② (ゴールが) 決まる ◆ Das Tor fiel in der 31. Minute <in der Nachspielzeit>. ゴールは 31 分に<アディショナルタイムに>決まった ③⇒sich fallen lassen 故意に倒れる (→Schwalbe)
fällen [フェレン] ((口語)) [相手選手の] 足を引っかけて倒す
der Fallrückzieher [ファル・リュックツィーアー] (倒れ込みながらの) オーバーヘッドキック
falsch [ファルシュ] ①間違った ◆ falscher Einwurf ファウルスロー ②偽の (固定したポジションでプレーしない) ◆ falsche Neun 偽の 9 番 (ゼロトップシステムのフォワード) / falsche Sechs 偽の 6 番 (二人のボランチの役割を固定せず, 一方が攻撃に出ればもう一方が守備のバランスを取るようなシステム)
falsche Neun [ファルシェ ノイン] 偽の 9 番 (ゼロトップシステムのフォワード; →falsch, Neun)
falscher Einwurf [ファルシャー アインヴルフ] ファウルスロー (英: foul throw)
der Fan [フェン] ファン, サポーター (英: supporter) ◆ Fußballfan サッカーファン
der Fanclub [フェン・クルupp] ファンクラブ (=Fanklub)
fangen [ファンゲン] [ボールを] キャッチする
das Fangen [ファンゲン] (ゴールキーパーの) キャッチ, キャッチング
der Fanklub [フェン・クルupp] ファンクラブ
die Fankurve [フェン・クルヴェ] (スタジアムのホーム側) サポーターブロック, サポーター一席 (★多くは立見席; →Gästeblock)
der Fanshop [フェン・ショップ] ファンショップ

die Faust [ファオスト] こぶし ◆ *mit der Faust klären* パンチングでクリアする
die Faustabwehr [ファオスト・アプヴェーア] パンチング
fausten [ファオステン] パンチングする ◆ *zur Ecke fausten* パンチングでコーナーに逃げる
favorisiert [ファヴォリズィーアト] 格上と見なされている；優勝候補の
der Favorit [ファヴォリート] (対戦チームのうち)格上[のチーム]；優勝候補 (⇔*Außenseiter*)
der FC [エフ・ツェー] ①サッカークラブ (=Fußballclub；★クラブの名称に用いられる；
→Vereinsname) ◆ *FC Bayern München FC* バイエレン・ミュンヘン / *FC Schalke 04 FC*
シャルケ 04 / 1. FC Nürnberg 1.FC ニュルンベルク / *1. FC Kaiserslautern 1.FC* カイザース
ラウテルン ②((愛称)) *1.FC* ケルン (★単に *der FC* と言った場合，特に *1.FC* ケルンを
指す；→*1. FC Köln*)
der FCA [エフ・ツェー・アー] ((クラブ名)) *FC* アウクスブルク (=FC Augsburg)
der FC Augsburg [エフツェー アウクスブルク] ((クラブ名)) *FC* アウクスブルク (ホームタ
ウンはアウクスブルク/バイエルン州. ホームスタジアムは WWK アレーナ；★日本
人所属選手：2010/2011年シーズン途中～2011/2012年シーズン 細貝萌，2016/2017年シ
ーズン 宇佐美貴史，2023/2024年シーズン～ 奥川雅也；→WWK Arena, Fuggerstädter)
der FCB [エフ・ツェー・ペー] ((クラブ名)) バイエレン・ミュンヘン (=FC Bayern)
der FC Bayern [エフツェー バイアーン] ((クラブ名)) バイエレン・ミュンヘン (→FC Bayern
München)
der FC Bayern München [エフツェー バイアーン ミュンヘン] ((クラブ名)) *FC* バイエ
レン・ミュンヘン (正式名称は Fußball-Club Bayern München <サッカークラブ・バイエ
レン・ミュンヘン>. ホームタウンはミュンヘン/バイエルン州. ホームスタジアムはア
リアンツ・アレーナ；★「バイエルン・ミュンヘン」「バイエルン」「ミュンヘン」など
とも呼ばれる. ブンデスリーガが創設された 1963/64年シーズン以降，ドイツ国内で圧
倒的な実力を誇っている. 日本人所属選手：2011/2012年シーズン 宇佐美貴史；→Allianz
Arena, Rekordmeister) ②((クラブ名・女子)) *FC* バイエレン・ミュンヘン (★日本人所
属選手：2014/2015年シーズン～2016/2017年シーズン途中 岩渕真奈，2021/2022年シ
ーズン～ 熊谷紗希)
der FCC [エフ・ツェー・ツェー] ((クラブ名)) カール・ツァイス・イエーナ (=FC Carl；
→FC Carl Zeiss Jena)
der FC Carl Zeiss [エフツェー カルル ツァイス] ((クラブ名)) カール・ツァイス・イエーナ
(→FC Carl Zeiss Jena)
der FC Carl Zeiss Jena [エフツェー カルル ツァイス イエーナ] ((クラブ名)) *FC* カール・ツ
ァイス・イエーナ (正式名称は Fußballclub Carl Zeiss Jena <サッカークラブ・カール・
ツァイス・イエーナ>. ホームタウンはイエーナ/テューリンゲン州；★「カール・ツ
ァイス・イエーナ」「カール・ツァイス」「イエーナ」などとも呼ばれる. もともとはイ
エーナで創業した光学機器メーカー，カール・ツァイス社のクラブとして発足した. 日
本人所属選手：2007/2008年シーズン途中～2008/2009年シーズン 菊地直哉；→FCC)
der FC Energie Cottbus [エフツェー エネルギー コット布斯] ((クラブ名)) *FC* エネルギー・
コト布斯 (ホームタウンはコト布斯/ブランデンブルク州；★日本人所属選手：
2010/2011年シーズン 相馬崇人)

der FC Erzgebirge Aue [エフツェー エーアツゲビルゲ アオエ] ((クラブ名)) FC エルツゲビルゲ・アウエ (ホームタウンはアウエ/ザクセン州; ★「エルツゲビルゲ・アウエ」「アウエ」などとも呼ばれる. **Erzgebirge** はドイツとチェコの国境地帯に位置する「エルツ山脈」のこと. 日本人所属選手:2013/2014年シーズン~シーズン途中 石原卓;→**Veilchen**)

der FCH [エフ・ツェー・ハー] ((クラブ名)) ①ハンザ・ロストック (=F.C. **Hansa**) ②1.FC ハイデンハイム (=FC **Heidenheim**)

der F.C. Hansa [エフツェー ハンザ] ((クラブ名)) ハンザ・ロストック (→F.C. **Hansa Rostock**)

der F.C. Hansa Rostock [エフツェー ハンザ ロストック] ((クラブ名)) F.C.ハンザ・ロストック (正式名称は **Fußballclub Hansa Rostock**<サッカークラブ・ハンザ・ロストック>. ホームタウンはロストック/メクレンブルク・フォアポンメルン州. ホームスタジアムはオストゼーシュターディオ; ★「ハンザ・ロストック」「ロストック」などとも呼ばれる. F.C.にピリオドを打つのが特徴的で, クラブ名に含まれる **Hansa** は, ロストックがハンザ都市であったことに由来する.ただしハンザ同盟はドイツ語では本来 **Hanse** で, **Hansa** はラテン語風の表記; →**Ostseestadion, Kogge**)

der FC Heidenheim [エフツェー ハイデンハイム] ((クラブ名)) 1.FC ハイデンハイム (→1. FC **Heidenheim**)

der FC Hollywood [エフツェー ホリヴット] ((皮肉で)) FC ハリウッド (バイエルン・ミュンヘンのこと; →FC **Bayern München**)

der FCI [エフ・ツェー・イー] ((クラブ名)) FC インゴルシュタット (=FC **Ingolstadt**)

der FC Ingolstadt [エフツェー インゴルシュタット] ((クラブ名)) FC インゴルシュタット (→FC **Ingolstadt 04**)

der FC Ingolstadt 04 [エフツェー インゴルシュタット スルフィーア] ((クラブ名)) FC インゴルシュタット 04 (ホームタウンはインゴルシュタット/バイエルン州. ホームスタジアムはアウディ・シュポルトパーク; ★「FC インゴルシュタット」「インゴルシュタット」などとも呼ばれる; →**Audi-Sportpark, Schanzer**)

der FCK [エフ・ツェー・カー] ((クラブ名)) 1.FC カイザーラウテルン (=FC **Kaiserslautern**)

der FC Kaiserslautern [エフツェー カイザーラオターン] ((クラブ名)) 1.FC カイザーラウテルン (→1. FC **Kaiserslautern**)

der FC Karl-Marx-Stadt [エフツェー カルル・マルクス・シュタット] ((クラブ名)) FC カール・マルクス・シュタット (現在のケムニッツァーFC; →**Chemnitzer FC**)

der FC Köln [エフツェー ケルン] ((クラブ名)) 1.FC ケルン (→1. FC **Köln**)

der FCM [エフツェーエム] ((クラブ名)) 1.FC マクデブルク (=FC **Magdeburg**)

der FC Magdeburg [エフツェー マクデブルク] ((クラブ名)) 1.FC マクデブルク (→1. FC **Magdeburg**)

der FCN [エフ・ツェー・エン] ((クラブ名)) 1.FC ニュルンベルク (=FC **Nürnberg**)

der FC Nürnberg [エフツェー ニュルンベルク] ((クラブ名)) 1.FC ニュルンベルク (→1. FC **Nürnberg**)

der FCR [エフツェーエル] ((クラブ名)) FCR デュースブルク (→FCR 2001 **Duisburg**)

der FCR Duisburg [エフツェーエル デュースブルク] ((クラブ名)) FCR デュースブルク (→FCR 2001 **Duisburg**)

der FC Rot-Weiß [エフツェー ロート・ヴァイス] ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・エアフ

- ルト (→FC Rot-Weiß Erfurt)
- der* FC Rot-Weiß Erfurt [エフツェー ロート・ヴァイス エルフルト] ((クラブ名)) FC ロート・ヴァイス・エアフルト (正式名称は **Fußballclub Rot-Weiß Erfurt** <サッカークラブ・ロート・ヴァイス・エアフルト>. ホームタウンはエアフルト/テューリンゲン州; ★「ロート・ヴァイス・エアフルト」「エアフルト」などとも呼ばれる)
- der* FC RWE 【略】 ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・エアフルト (=FC Rot-Weiß Erfurt)
- der* FCR 2001 [エフツェーエル ツヴァイタオゼントアインス] ((クラブ名)) FCR デュースブルク (→FCR 2001 Duisburug)
- der* FCR 2001 Duisburug [エフツェーエル ツヴァイタオゼントアインス デュースブルク] ((クラブ名・女子)) FCR2001 デュースブルク (正式名称は **Fußballclub Rumeln 2001 Duisburg** <サッカークラブ・ルーメルン 2001 デュースブルク>. ホームタウンはデュースブルク/ノルトライン・ヴェストファーレン州; ★「FCR デュースブルク」「デュースブルク」などとも呼ばれる. ルーメルンはデュースブルク西部, ライン左岸に位置する地区で, もともとのクラブ発足の地. 2001 年に女子部門が独立し, 現在のクラブ名となった. 日本人所属選手: 2009/2010 年シーズン途中~2012/2013 年シーズン途中 安藤梢)
- der* FCS [エフ・ツェー・エス] ((クラブ名)) 1.FC ザールブリュッケン (=FC Saarbrücken)
- der* FC Saarbrücken [エフツェー ザールブリュッケン] ((クラブ名)) 1.FC ザールブリュッケン (→1. FC Saarbrücken)
- der* FC Schalke [エフツェー シャルケ] ((クラブ名)) FC シャルケ (→FC Schalke 04)
- der* FC Schalke 04 [エフツェー シャルケ ヌルフィーア] ((クラブ名)) FC シャルケ 04 (正式名称は **FC Gelsenkirchen-Schalke 04** <FC ゲルゼンキルヒェン・シャルケ 04>. ホームタウンはゲルゼンキルヒェン/ノルトライン・ヴェストファーレン州. ホームスタジアムはフェルティンス・アリーナ; ★「FC シャルケ」「シャルケ 04」「シャルケ」などとも呼ばれる. シャルケは現在ではゲルゼンキルヒェンの一市区で, チーム発足の地. 鉱山地区であり, 「シャルケで」という場合, *auf Schalke* のように前置詞は *auf* が用いられる. 1930 年代に黄金期を築いた. ルール地方のクラブの一つで, ドルトムントとのレヴィアダービーが有名. 日本人所属選手: 2010/2011 年シーズン~2016/2017 年シーズン 内田篤人, 2021/2022 年シーズン 板倉滉, 2022/2023 年シーズン 吉田麻也, 2022 年/2023 年シーズン途中~ 上月 (こうづき) 壮一郎; →Gelsenkirchen, Veltins-Arena, Arena AufSchalke, Revierderby, Königsblau, Knappen)
- der* FC St. Pauli [エフツェー ザンクト パオリ] ((クラブ名)) FC ザンクト・パウリ (正式名称は **FC St. Pauli von 1910** <FC ザンクトパウリ 1910>. ホームタウンはハンブルク. ホームスタジアムはミラーントーア・シュターディオン; ★「ザンクト・パウリ」とも呼ばれる. ハンブルクのザンクト・パウリ地区に本拠を置くチーム. スタジアムは有名な歓楽街レーパーバーンの近くにある. 特筆すべき点として, 伝統的に政治的な関心の高いファン層を持つということがある. 早い時期からスタジアム内での性差別的な発言や人種差別的な発言を禁止するなどしている. 小規模のクラブながらビッグクラブに対しても勇敢に戦うことを象徴し, ファングッズにはどくろのモチーフが用いられている. 日本人所属選手: 1988/1989 年シーズン 尾崎加寿夫, 2015/2016 年シーズン~2020/2021 年シーズン 宮市亮; →Millerntor-Stadion, Kiezkicker, Freibeuter der Liga)

der FCU [エフ・ツェー・ウー] ((クラブ名)) 1.FC ユニオン・ベルリン (=FC Union)
der FC Union [エフツェー ユニオン] ((クラブ名)) 1.FC ユニオン・ベルリン (→1. FC Union Berlin)
der FC Viktoria 1889 Berlin [エフツェー ヴィクトーリア アハツェーンノインウントアハツィヒ ベルリン] ((クラブ名)) FC ヴィクトーリア 1889 ベルリン (正式名称は FC Viktoria 1889 Berlin Lichterfelde-Tempelhof<FC ヴィクトーリア 1889 ベルリン・リヒターフェルデ・テンペルホーフ>. ホームタウンはベルリン; ★「ヴィクトーリア・ベルリン」「ヴィクトリア・ベルリン」などとも呼ばれる. 日本人所属選手: 2019/2020年シーズン~2021/2022年シーズン 山田真史)
der FC Viktoria Köln [エフツェー ヴィクトーリア ケルン] ((クラブ名)) FC ヴィクトーリア・ケルン (正式名称は FC Viktoria Köln 1904<FC ヴィクトーリア・ケルン 1904>. ホームタウンはケルン/ノルトライン・ヴェストファーレン州; ★「ヴィクトーリア・ケルン」「ヴィクトリア・ケルン」などとも呼ばれる. →FC Bayern München)
der FC Würzburger Kickers [エフツェー ヴュルツブルガー キッカーズ] ((クラブ名)) ヴュルツブルガー・キッカーズ (→Würzburger Kickers)
der FDGB-Pokal [エフデーゲーベー・ポカール] (旧東ドイツの) FDGB ポカール, FDGB カップ (FDGB<自由ドイツ労働総同盟>の主催による旧東ドイツの国内カップ戦; ★FDGBはFreier Deutscher Gewerkschaftsbundの略で, 旧東ドイツの労働組合の中央組織)
die Fehlentscheidung [フェール・エントシャイドウング] ミスジャッジ
der Fehler [フェーラー] ミス
der Fehlpass (旧: ..paß) [フェール・パス] ミスパス
der Fehlschuß (旧: ..schuß) [フェール・シュス] ミスショット, ミスキック, シュートミス
der Fehlstart [フェール・シュタルト] スタートでのつまずき, 初戦での敗北
der Feierabend [ファイアー・アーベント] ((口語)) 試合終了 (★「終業, 仕事じまい」の意)
 ◆ *Feierabend in Nürnberg!* ニュルンベルクは試合終了!
feiern [ファイアーン] [勝利を] 祝う, 飾る ◆ *den sechsten Heimsieg in Folge ohne Gegentor feiern* ホーム無失点6連勝を飾る
der Feldspieler [フェルト・シュピーラー] フィールドプレーヤー (女性: -in)
die Feldspielerin [フェルト・シュピーレリン] (Feldspielerの女性形)
der Feldverweis [フェルト・フェアヴァイス] 退場 [処分]
der Fernschuß (旧: ..schuß) [フェルン・シュス] ロングシュート
die Ferse [フェルゼ] かかと, ヒール
das Fersenbein [フェルゼン・バイン] 踵骨 (しょうこつ) (かかとの骨)
der Fersenstoß [フェルゼン・シュトース] ヒールキック
die Fertigkeit [フェルティヒカイト] 熟練; 技術, 技能
festhalten [フェスト・ハルテン] [相手選手を] つかむ, ホールディングする
das Festhalten [フェスト・ハルテン] (相手選手を) つかむこと, ホールディング
festlaufen [フェスト・ラオフェン] ⇒*sich festlaufen* (ディフェンスに) 引っかかる, 攻撃に詰まる ◆ *Die Stürmer liefen sich im gegnerischen Strafraum fest.* フォワード陣は敵のペナルティーエリア内で攻撃を阻まれた

- der FFC [エフ・エフ・ツェー] ①女子サッカークラブ (=Frauenfußballclub; ★クラブの名称に用いられる; →Vereinsname) ◆ 1.FFC Turbine Potsdam 1.FFC トウルビーネ・ポツダム ②((クラブ名・女子)) (特に) 1.FFC フランクフルト (→1. FFC Frankfurt)
- F95 【略】((クラブ名)) フォルトゥーナ・デュッセルドルフ (=Fortuna 95)
- die FIFA [フィフア] 国際サッカー連盟, FIFA (フィフア) (=Fédération Internationale de Football Association; ★6 つの大陸連盟が属し, その下にはさらに各国の連盟・協会が属する; →Weltverband, Kontinentalverband, Nationalverband)
- der FIFA Ballon d'Or [フィフア バロン ドール] (かつての) FIFA バロンドール (2010 ~2015 年まで FIFA およびフランスのサッカー誌『フランス・フットボール』から年間最終選手・監督に贈られていた賞; ★Ballon d'Or はフランス語で「金のボール」の意. 『フランス・フットボール』によるバロンドールと FIFA による年間最優秀選手賞が統合される形で 2010 年に制定され, 加盟国代表チームの監督とキャプテンおよびジャーナリストによる投票で選出されていた; →Ballon d'Or, Weltfußballer des Jahres)
- die FIFA Frauen-Weltmeisterschaft [フィフア フラオエン・ヴェルトマイスターシャフト] FIFA 女子ワールドカップ (FIFA の主催する女子サッカーのナショナルチームによる世界大会; 英: FIFA Women's World Cup; ★1991 年の第 1 回以来, 4 年に一度開催されている)
- das FIFA Frauen-WM-Stadion Augsburg [フィフア フラオエン・ヴェーエム・シュターディオン アオクスブルク] ((スタジアム名)) FIFA 女子ワールドカップスタジアム・アウクスブルク (★イングランド対日本などの試合が行われた; →WWK Arena)
- das FIFA Frauen-WM-Stadion Bochum [フィフア フラオエン・ヴェーエム・シュターディオン ボーフム] ((スタジアム名)) FIFA 女子ワールドカップスタジアム・ボーフム (★日本対ニュージーランドなどの試合が行われた; →Vonovia Ruhrstadion)
- das FIFA Frauen-WM-Stadion Frankfurt [フィフア フラオエン・ヴェーエム・シュターディオン フランクフルト] ((スタジアム名)) FIFA 女子ワールドカップスタジアム・フランクフルト (★準々決勝日本対スウェーデン, 決勝日本対アメリカなどの試合が行われた; →Commerzbank-Arena)
- das FIFA Frauen-WM-Stadion Leverkusen [フィフア フラオエン・ヴェーエム・シュターディオン レーヴァークーゼン] ((スタジアム名)) FIFA 女子ワールドカップスタジアム・レーヴァークーゼン (★日本対メキシコなどの試合が行われた; →BayArena)
- die FIFA Fußball-Weltmeisterschaft [フィフア フースバル・ヴェルトマイスターシャフト] FIFA サッカーワールドカップ (FIFA の主催するナショナルチームによる 4 年に一度の世界大会; 英: FIFA World Cup; ★「FIFA ワールドカップ」のドイツ語での正式名称)
- die FIFA Junioren-Fußballweltmeisterschaft [フィフア ユニオーレン・フースバルヴェルトマイスターシャフト] FIFA サッカーワールドユース選手権 (→FIFA Junioren-Weltmeisterschaft)
- die FIFA Junioren-Weltmeisterschaft [フィフア ユニオーレン・ヴェルトマイスターシャフト] FIFA ワールドユース選手権 (現在の FIFA U-20 ワールドカップ; 英: FIFA World Youth Championship; →FIFA U-20-Weltmeisterschaft)
- die FIFA Klub-Weltmeisterschaft [フィフア クルップ・ヴェルトマイスターシャフト] FIFA クラブワールドカップ (FIFA の主催するクラブチームによる世界大会; 英: FIFA Club

- World Cup* ; ★2005年に、それまでヨーロッパ・南米の2大陸間で行われていたインターコンチネンタルカップ、トヨタカップを吸収する形で導入された ; →Weltpokal)
- die FIFA Klub-WM* [フィーファ クルップ・ヴェーエム] FIFA クラブワールドカップ (= FIFA Klub-Weltmeisterschaft)
- der FIFA Konföderationen-Pokal* [フィーファ コンフェデラツィオーネン・ポカール] FIFA コンフェデレーションズカップ (FIFA の主催する各大陸連盟王者によるナショナルチームの大会 ; ★ワールドカップのプレ大会として、ワールドカップの前年に、翌年のワールドカップ開催国で行われていた. 2017年大会で終了)
- die FIFA U-17-Weltmeisterschaft* [フィーファ ウー・ズィープツェーン・ヴェルトマイスターシャフト] FIFA U-17 ワールドカップ, (かつての) FIFA U-17 世界選手権 (FIFA の主催する 17 歳以下のナショナルチームによる大会 ; 英 : *FIFA U-17 World Cup* ; ★2 年に一度の開催で、ヨーロッパでは U-17 ヨーロッパ選手権がこの大会の予選を兼ねる. 2005 年大会までの英語名は *FIFA U-17 World Championship* で、日本語では FIFA U17 世界選手権と呼ばれていた ; →U-17-Europameisterschaft)
- die FIFA U-20-Weltmeisterschaft* [フィーファ ウー・ツヴァンツィヒ・ヴェルトマイスターシャフト] FIFA U-20 ワールドカップ (FIFA の主催する 20 歳以下のナショナルチームによる大会 ; 英 : *FIFA U-20 World Cup* ; ★2 年に一度の開催で、ヨーロッパでは U-19 ヨーロッパ選手権がこの大会の予選を兼ねる. 2005 年大会までは FIFA ワールドユース選手権と呼ばれていた ; →U-19-Europameisterschaft, FIFA Junioren-Weltmeisterschaft)
- die FIFA-Weltrangliste* [フィーファ・ヴェルトラングリステ] FIFA ランキング[リスト] (FIFA による各国ナショナルチームのランキング ; →UEFA-Koeffizient)
- das FIFA WM-Stadion Dortmund* [フィーファ ヴェーエム・シュターディオン ドルトムント] ((スタジアム名)) FIFA ワールドカップスタジアム・ドルトムント (★日本対ブラジルなどの試合が行われた ; →Signal Iduna Park)
- das FIFA WM-Stadion Frankfurt* [フィーファ ヴェーエム・シュターディオン フランクフルト] ((スタジアム名)) FIFA ワールドカップスタジアム・フランクフルト (→Commerzbank-Arena)
- das FIFA WM-Stadion Gelsenkirchen* [フィーファ ヴェーエム・シュターディオン ゲルゼンキルヒェン] ((スタジアム名)) FIFA ワールドカップスタジアム・ゲルゼンキルヒェン (→Veltins-Arena)
- das FIFA WM-Stadion Hamburg* [フィーファ ヴェーエム・シュターディオン ハンブルク] ((スタジアム名)) FIFA ワールドカップスタジアム・ハンブルク (→Volksparkstadion)
- das FIFA WM-Stadion Hannover* [フィーファ ヴェーエム・シュターディオン ハノーファー] ((スタジアム名)) FIFA ワールドカップスタジアム・ハノーファー (→HDI-Arena)
- das FIFA WM-Stadion Köln* [フィーファ ヴェーエム・シュターディオン ケルン] ((スタジアム名)) FIFA ワールドカップスタジアム・ケルン (→RheinEnergieStadion)
- das FIFA WM-Stadion München* [フィーファ ヴェーエム・シュターディオン ミュンヘン] ((スタジアム名)) FIFA ワールドカップスタジアム・ミュンヘン (→Allianz Arena)
- fighten* [ファイテン] (激しく) 戦う
- das Finale* [フィナーレ] 決勝 (英 : *final* ; →Halbfinale, Viertelfinale, Achtelfinale) ◆ *der Einzugs ins Finale* 決勝進出

der Finalist [フィナリスト] 決勝出場チーム ◆ *zweiter Finalist* 準優勝チーム
das Finalturnier [フィナール・トゥルニアー] 決勝トーナメント ◆ *das Finalturnier der Champions League* チャンピオンズリーグの決勝トーナメント
der Finger [フィンガー] (手の) 指 (→*Zehe*) ◆ *mit den ausgestreckten Fingern* 伸ばした指で
die Fingerspitze [フィンガー・シュピッツェ] (手の) 指先
die Finte [フィンテ] フェイント
fintieren [フィンティアーレン] フェイントをかける ◆ *Er fintiert gekonnt.* 彼はフェイントがうまい
F-Junioren [エフ・ユニオーレン] 【複】Fユース (ドイツで8~9歳のユース)
flach [フラハ] (パスなどが) 低い, グラウンダーの (⇔*hoch*) ◆ *den Ball flach halten* ボールを (浮かさずに) 低く保つ
flach|halten [フラハ・ハルテン] =*flach halten* (注: 旧正書法では *flach halten* のみ)
flach halten [フラハ・ハルテン] ⇒*den Ball flach halten* ボールを (浮かさずに) 低く保つ (★ボールを浮かせることなく低い位置に保てば, コントロールもしやすく, 試合中のリスクも減らすことができる. 転じて「控え目に行動する, リスクを冒さない」という意味でも用いられる)
der Flachpass (旧: ..paß) [フラハ・パス] グラウンダーのパス, 低いパス
der Flachschiß (旧: ..schuß) [フラハ・シュス] グラウンダーのシュート<キック>, 低いシュート<キック>
die Flanke [フランケ] ① (前方の) サイド ◆ *rechte <linke> Flanke* 前方右<左>サイド ② センタリング (=Flankenball) ◆ *eine Flanke schlagen* センタリングを上げる
flanken [フランケン] センタリングする ◆ *vors Tor flanken* ゴール前へセンタリングする
der Flankenball [フランケン・バル] センタリング (=Flanke②)
der Flankenlauf [フランケン・ラオフ] サイドの [駆け] 上がり
der Flankenwechsel [フランケン・ヴェクセル] (ロングボールによる) サイドチェンジ
der Flatterball [フッター・バル] (軌道が不安定な) 揺れるボール
der FLB [エフ・エル・ベー] ブランデンブルクサッカー州連盟 (=Fußball-Landesverband Brandenburg)
fliegen [フリーゲン] ⇒*vom Platz fliegen* ((口語)) 退場処分を受ける
der Flingeraner [フリンゲラーナー] (複: Flingeraner) フリンガーンの選手 (注: しばしば複数 *die Flingeraner* の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的には, フォルトゥーナ・デュッセルドルフの選手; →Fortuna Düsseldorf, Flingern)
Flingern [フリンガーン] ((地名)) フリンガーン, フリンゲルン (デュッセルドルフの一市区で, フォルトゥーナ・デュッセルドルフの発足の地; →Fortuna Düsseldorf, Flingeraner)
der Flitzer [フリッツァー] ((口語)) (試合中のピッチへの) 乱入者 (★本来「小型スポーツカー」の意)
Florenz [フロレンツ] ((地名)) フィレンツェ (イタリア語 *Firenze* のドイツ語. イタリア中部の都市でフィオレンティーナのホームタウン) ◆ *AC Florenz AFC* フィオレンティーナ (ドイツで一般的な表記; →Vereinsname)
die Flugabwehr [フルーク・アブヴェーア] ジャンプしながらのディフェンス, 空中でのデ

イフェンス

- die* Flugbahn [フルーク・バーン] (ボールの) 軌道
- der* Flugball [フルーク・バル] 浮き玉, ロビングボール
- der* Flügel [フリュージェル] (前方の) サイド, ウィング (→Mitte) ◆ *rechter* <*linker*> *Flügel* (前方の) 右<左>サイド / *im Flügel* (前方の) サイドで / *Angriffe über die Flügel* [両] サイドからの攻撃 / *über die Flügel angreifen* [両] サイドから攻撃する
- der* Flügelflitzer [フリュージェル・フリッツァー] ((口語)) 俊足ウィング (★*Flitzer* は本来「小型スポーツカー」の意)
- die* Flügelfrau [フリュージェル・フラオ] (女性の) ウィング, ウィンガー (*Flügelmann* の女性形)
- der* Flügelmann [フリュージェル・マン] (かつての) ウィング, ウィンガー (= *Außenstürmer* / 女性: *Flügelfrau*)
- das* Flügelpaar [フリュージェル・パール] 両ウィング, 両ウィンガー (→ *Außenstürmer*)
- das* Flügelspiel [フリュージェル・シュピール] サイドでのプレー, サイドアタック<攻撃>
- der* Flügelspieler [フリュージェル・シュピラー] サイドのプレーヤー, サイドアタッカー; (かつての) ウィング, ウィンガー (女性: -in)
- die* Flügelspielerin [フリュージェル・シュピレリン] (*Flügelspieler* の女性形)
- der* Flügelstürmer [フリュージェル・シュテュルマー] (かつての) ウィング, ウィンガー (= *Außenstürmer* / 女性: -in)
- die* Flügelstürmerin [フリュージェル・シュテュルメリン] (*Flügelstürmer* の女性形)
- der* Flügelwechsel [フリュージェル・ヴェクセル] (ロングボールによる) サイドチェンジ
- der* Flugkopfball [フルーク・コプフバル] ダイビングヘッド
- die* Flugparade [フルーク・パラデー] (ゴールキーパーの) ダイビングセーブ
- das* Flutlicht [フルート・リヒト] (スタジアムの) 照明, フラッドライト
- der* FLVW [エフ・エル・ファオ・ヴェー] ヴェストファーレンサッカー・陸上競技連盟 (= **Fußball- und Leichtathletik-Verband Westfalen**)
- die* Flyeralarm Frauen-Bundesliga [フライアーアラルム フラオエン・ブンデスリーガ] フライヤーアラーム女子ブンデスリーガ (注: ログなどでの固有の表記は **FLYERALARM Frauen-Bundesliga**; ★ネット印刷会社のフライヤーアラームが 2019 年以降女子ブンデスリーガのネーミングライツを保有; → **Frauen-Bundesliga**)
- Fohlen* [フォーレン] 【複】 ⇒ *die Fohlen* ((愛称)) ボルシア・メンヒェングラットバッハ [の選手たち] (★「子馬たち」の意. クラブのマスコットに因む; → **Borussia Mönchengladbach**)
- die Fohlenelf* [フォーレン・エルフ] ((愛称)) ボルシア・メンヒェングラットバッハ [の選手たち] (★「子馬のイレブン」の意. クラブのマスコットに因む; → **Borussia Mönchengladbach**)
- fordern* [フォルダーン] ⇒ *den Ball fordern* ボールを要求する, ボールを呼び込む
- das* Forechecking [フォアチェックング] フォアチェック
- die* Form [フォルム] コンディション, 調子 ◆ *Topform* ベストコンディション / [*gut*] *in Form sein* コンディションがよい / *schlecht in Form sein* コンディションが悪い
- die* Formation [フォルマツィオーン] ①チーム編成 (= *Mannschaftsaufstellung*) ②フォーメーション, 選手の配置 (→ *Spielsystem*)

die Fortuna [フォルトゥーナ] ① (スポーツクラブの名称で) フォルトゥーナ, フォルトゥーナ (★ローマ神話の幸運の女神に由来する; →Versinsname) ②((クラブ名)) (特に) フォルトゥーナ・デュッセルドルフ (→Fortuna Düsseldorf) ③((クラブ名)) (特に) フォルトゥーナ・ケルン (→SC Fortuna Köln)

die Fortuna Düsseldorf [フォルトゥーナ デュッセルドルフ] ((クラブ名)) フォルトゥーナ・デュッセルドルフ, フォルトゥーナ・デュッセルドルフ (正式名称は *Düsseldorfer Turn- und Sportverein Fortuna 1895* <デュッセルドルフ・体操・スポーツクラブ・フォルトゥーナ 1895>. ホームタウンはデュッセルドルフ/ノルトライン・ヴェストファーレン州. ホームスタジアムはメルクーア・シュピール・アレーナ; ★*Düsseldorfer TSV Fortuna*, *TSV Fortuna Düsseldorf* などと表記されることも. 日本人所属選手: 2012/2013年シーズン途中~シーズン終了 大前元紀, 2017/2018年シーズン~2018/2019年シーズン 宇佐美貴史, 2017/2018年シーズン途中~シーズン終了 原口元気, 2021/2022年シーズン~ 田中碧, 2022/2023年シーズン途中~ 内野貴史; →*Merkur Spiel-Arena*, *Tuna*, *Flingeraner*)

Fortuna Köln [フォルトゥーナ ケルン] ((クラブ名)) フォルトゥーナ・ケルン (→SC Fortuna Köln)

die Fortuna 95 [フォルトゥーナ フュンフウントノインツィヒ] ((クラブ名)) フォルトゥーナ・デュッセルドルフ (→Fortuna Düsseldorf)

der Fortune [フォルトゥーネ] (複: *Fornunen*) フォルトゥーナの選手 (注: しばしば複数 *die Furnunen* の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的には, ①フォルトゥーナ・デュッセルドルフの選手; →Fortuna Düsseldorf ②フォルトゥーナ・ケルンの選手; →SC Fortuna Köln)

der Forward [フォーワード] ((主にスイスで)) フォワード (=Stürmer)

das Foul [ファオル] ファウル, 反則 (英: *foul*) ◆ *ein Foul begehen* ファウルを犯す / *Foul an Ballack* バラックに対するファウル

der Foulelfmeter [ファオル・エルフメーター] ペナルティーキック, PK (=Strafstoß)

foulen [ファオレン] [相手選手を] ファウルで妨害する ◆ *im Sechzehner gefoult werden* ペナルティーエリアでファウルを受ける

das Foulspiel [ファオル・シュピール] ファウル, 反則 (=Foul)

der Foulstrafstoß [ファオル・シュトラーフシュトース] ペナルティーキック, PK (=Strafstoß)

die Fraktur [フラクトゥーア] 骨折 (=Knochenbruch)

der Franke [フランケ] (複: *Franken*) フランケンの選手 (注: しばしば複数 *die Franken* の形で用いられてチーム全体を指す; ★フランケンバイエルン州北部の地域. 具体的には, ①ニュルンベルクの選手; →1.FC Nürnberg ②フュルトの選手; →SpVgg Greuther Fürth ③ヴェルツブルクの選手; →Würzburger Kickers)

Franken [フランケン] ⇒*die Franken* フランケンの選手たち (Franke の複数)

das Frankenderby [フランケン・デルビ] フランケンダービー (ニュルンベルク対フュルトなど; ★フランケンバイエルン州北部の地域; →Derby)

das Frankenstadion [フランケン・シュターディオン] ((スタジアム名)) フランケンシュターディオン (1.FC ニュルンベルクのホームスタジアム. ネーミングライツの売却により, 2006年~2012年までイージークレジット・シュターディオン, 2013~2016年までグルンディツヒ・シュターディオン, 2017年よりマックス・マルロック・シュターディオン)

ン。2012年以降、ネーミングライツを保有するスポンサーが不在の時期はシュターディオン・ニュルンベルクという名称が用いられている；★フランケンバイエルン州北部の地域。1987～1991年に大規模な改修が行われ、市立スタジアムから改称。2006年ドイツワールドカップのスタジアムの一つで、日本対クロアチアなどの試合が行われた；→1. FC Nürnberg, Städtisches Stadion, easyCredit-Stadion, Grundig Stadion, Max-Marock-Stadion, Stadion Nürnberg)

Frankfurt [フランクフルト] ((クラブ名)) ①アイントラハト・フランクフルト (→Eintracht Frankfurt) ②FSV フランクフルト (→FSV Frankfurt) ③((女子)) 1.FFC フランクフルト (→1. FFC Frankfurt)

der Frankfurter [フランクフルター] (複: Frankfurter) フランクフルトの選手 (女性: -in; 注: しばしば複数 die Frankfurter の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的には、①アイントラハト・フランクフルトの選手; →Eintracht Frankfurt ②FSV フランクフルトの選手; →FSV Frankfurt)

die Frankfurterin [フランクフルテリン] (複: Frankfurterinnen) ((女子)) フランクフルトの選手 (Frankfurter の女性形; 注: しばしば複数 die Frankfurterinnen の形で用いられてチーム全体を指す; →1. FFC Frankfurt)

Frankfurterinnen [フランクフルテリネン] 【複】⇒die Frankfurterinnen ((女子)) フランクフルト [の選手たち] (Frankfurterin の複数)

Frauen [フラオエン] 【複】(種目の分類などで) 女子 (→Männer) ◆ Frauen-Nationalmannschaft 女子代表チーム

die Frauen-Bundesliga [フラオエン・ブンデスリーガ] 女子ブンデスリーガ (★ドイツにおける女子サッカーのトップリーグとして1990年に創設。運営はDFB)

der Frauenfußball [フラオエン・フースバル] 女子サッカー

der Frauenfußballclub [フラオエンフースバル・クルupp] 女子サッカークラブ (略: FFC)

die Frauenfußballmannschaft [フラオエンフースバル・マンシャフト] 女子サッカーチーム

der Frauenfußballverein [フラオエンフースバル・フェアアイン] 女子サッカークラブ

die Frauenfußball-Weltmeisterschaft [フラオエンフースバル・ヴェルトマイスターシャフト] 女子サッカーワールドカップ (→FIFA Frauen-Weltmeisterschaft)

die Frauenfußball-WM [フラオエンフースバル・ヴェーエム] 女子サッカーワールドカップ (=Frauenfußball-Weltmeisterschaft)

die Frauenmannschaft [フラオエン・マンシャフト] 女子チーム

die Frauen-Nationalmannschaft [フラオエン・ナツィオナールマンシャフト] 女子代表チーム

die Frauen-Weltmeisterschaft [フラオエン・ヴェルトマイスターシャフト] 女子ワールドカップ (→FIFA Frauen-Weltmeisterschaft)

die Frauen-WM [フラオエン・ヴェーエム] 女子ワールドカップ (=Frauen-Weltmeisterschaft)

frei [フライ] ①フリーの ◆ einen freien Mann anspielen フリーの選手にパスを送る / völlig frei 完全にフリーで ②(スペースが)空いている ◆ freier Raum 空いたスペース ③⇒freier Mann リベロ (=Libero) ④⇒frei stehend フリーの、フリーで立っている ⑤⇒den Ball frei geben (注: 旧正書法では freigegeben のみ; →frei|geben)

Freibeuter der Liga [フライボイター デア リーガ] 【複】⇒die Freibeuter der Liga ((愛称)) ザンクト・パウリ [の選手たち] (★「リーグの海賊たち」の意; →FC St. Pauli)

Freiburg [フライブルク] ((クラブ名)) SC フライブルク (→SC Freiburg)
 der Freiburger [フライブルガー] (複: Freiburger) フライブルクの選手 (注: しばしば複数
 die Freiburger の形で用いられてチーム全体を指す; →SC Freiburg)
 freier Mann [フライアー マン] リベロ (=Libero)
 freier Raum [フライアー ラオム] (空いた) スペース
 frei|geben [フライ・ゲーベン] ⇒den Ball freigeben (審判が) プレーを再開する
 die Freilaufbewegung [フライラオフ・ベヴェーグング] フリーランニング [の動き], オフザ
 ボールの動き
 frei|laufen [フライ・ラオフェン] ⇒sich freilaufen 動いてフリーになる, フリーランニング
 をする
 das Freilaufen [フライ・ラオフェン] フリーランニング
 der Freiraum [フライ・ラオム] (複: ...räume) (空いた) スペース ◆ Freiräume schaffen ス
 ペースを作り出す
 freistehend [フライ・シュテーエント] =frei stehend (注: 旧正書法では frei stehend のみ)
 frei stehend [フライ シュテーエント] フリーの, フリーで立っている ◆ Der Stürmer schoss
 frei stehend am leeren Tor vorbei. フォワードはフリーの状態でがら空きのゴールヘシュ
 ートを打って外した
 der Freistoß [フライ・シュトース] フリーキック (英: free kick) ◆ direkter <indirekter>
 Freistoß 直接<間接>フリーキック / einen Freistoß treten <ausführen> フリーキックを蹴
 る / einen Freistoß verhängen <gewähren> (審判が) フリーキックを与える / auf Freistoß
 entscheiden (審判が) フリーキックの判断を下す
 das Freistoßspray [フライシュトース・シュプレー] (フリーキック用の) バンニング・スプ
 レー, フリーキックスプレー (★2014 年ワールドカップ・ブラジル大会で導入され注
 目を集めた)
 das Freistoßtor [フライシュトース・トーア] フリーキックによるゴール
 der Freistoßtreffer [フライシュトース・トレファー] フリーキックによるゴール (=
 Freistoßtor)
 freistoßwürdig [フライシュトース・ヴェルディヒ] フリーキックに値する
 die Freitagsbegegnung [フライタークス・ベゲーグヌング] 金曜日の対戦
 die Freitagspartie [フライタークス・パルティー] 金曜日の試合<ゲーム> (=Freitagsspiel)
 das Freitagsspiel [フライタークス・シュピール] 金曜日の試合<ゲーム> (★ブンデスリーガ
 の試合は伝統的に土曜日午後に行われるが, 先行して 1 試合が金曜日の夜に行われる
 こともある; →Samstagsspiel, Sonntagsspiel)
 der Freizeitsport [フライツァイト・シュポルト] 余暇のスポーツ (→Leistungssport)
 das Freundschaftsländerspiel [フロイントシャフツ・レンダーシュピール] 国際親善試合, イ
 ンターナショナルフレンドリーマッチ
 das Freundschaftsspiel [フロイントシャフツ・シュピール] 親善試合, フレンドリーマッチ
 das Fritz-Walter-Stadion [フリッツ・ヴァルター・シュターディオン] ((スタジアム名)) フリ
 ッツ・ヴァルター・シュターディオン (1.FC カイザーラウテルンのホームスタジア
 ム. 収容人員約 49,800; ★ベッツェンベルクと呼ばれる小高い丘の上にあり, 愛称はベ
 ッツェ. フリッツ・ヴァルターはカイザーラウテルンの伝説的プレーヤーで, 1985 年

11月2日、彼の65歳の誕生日を記念してベツェンベルクシュターディオンから現在のスタジアム名となった。2006年ドイツワールドカップのスタジアムの一つで、オーストラリア対日本などの試合が行われた；→1. FC Kaiserslautern, Betzenberg, Betze, Walter, Betzenbergstadion)

★★★ドイツサッカーの伝説フリッツ・ヴァルター

フリッツ・ヴァルター (Fritz Walter), 1920年カイザースラウテルン生まれ。キャプテンとしてドイツをワールドカップ初優勝に導いた1954年スイス大会はドイツサッカー史において伝説となっている。子供時代から生涯地元のカイザースラウテルンでプレー。そのホームスタジアムは現在彼の名を冠しフリッツ・ヴァルター・シュターディオンと呼ばれる。ドイツサッカー連盟から初の「名誉キャプテン」に選ばれた。2002年の日韓ワールドカップ開催中に死去。81歳だった。

das Frustfoul [フルスト・ファオル] イライラして犯すファウル<反則>

der FRVS [エフ・エル・ファオ・エス] 南西部サッカー地域連盟 (=Fußball-Regional-Verband Südwest)

der FSA [エフ・エス・アー] ザクセン・アンハルトサッカー連盟 (=Fußballverband Sachsen-Anhalt)

FSP 【略】 親善試合, フレンドリーマッチ (=Freundschaftsspiel)

der FSV [エフ・エス・ファオ] ①サッカー・スポーツクラブ (=Fußball- und Sportverein, Fußballsportverein; ★クラブの名称に用いられる; →Vereinsname) ②((クラブ名)) (特に) 1.FSV マインツ (→1. FSV Mainz 05) ③((クラブ名)) (特に) FSV フランクフルト (→FSV Frankfurt) ④((クラブ名)) (特に) FSV ツヴィッカウ (→FSV Zwickau)

der FSV Frankfurt [エフエスファオ フランクフルト] ((クラブ名)) FSV フランクフルト (正式名称は Fußballsportverein Frankfurt 1899 <サッカー・クラブ・フランクフルト 1899>. ホームタウンはフランクフルト・アム・マイン/ヘッセン州)

der FSV Mainz [エフエスファオ マインツ] ((クラブ名)) 1.FSV マインツ (→1. FSV Mainz 05)

der FSV Mainz 05 [エフエスファオ マインツ ヌルフュンフ] ((クラブ名)) 1.FSV マインツ (→1. FSV Mainz 05)

der FSV Zwickau [エフエスファオ ツヴィッカオ] ((クラブ名)) FSV ツヴィッカウ (正式名称は Fußball-Sportverein Zwickau <サッカー・スポーツクラブ・ツヴィッカウ>. ホームタウンはツヴィッカウ/ザクセン州)

der Fuggerstädter [フッガー・シュテーター] (複: Fuggerstädter) フッガー家の町の選手 (注: しばしば複数 die Fuggerstädter の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的には, アウクスブルクの選手; →FC Augsburg)

führen [フューレン] ①リードしている, 勝っている (⇔zurück|liegen) ② [ボールを] 持つ, 運ぶ, ドリブルする ◆ den Ball am linken Fuß führen ボールを左足で持つ / Der Stürmer hat den Ball zu lange geführt. フォワードはボールを持ち過ぎた

die Führung [フューリング] (得点の) リード (⇔Rückstand)

fummeln [フムメルン] ドリブルばかりしている (★本来は「いじくり回す」の意)

der Fummler [フムラー] ドリブルばかりしている選手 (女性: -in; →fummeln)

die Fummlerin [フムレリン] (Fummler の女性形)

die Fünf [フュンフ] 5; (背番号の) 5 番 (★かつてリベロの選手が伝統的に付けていた背番号; →*Libero*)

das Fünf-drei-zwei-System [フュンフ・ドライ・ツヴァイ・ズステーム] 5-3-2 システム (★ふつう 5-3-2-System と書く; →*Spielsystem*)

der Fünfer [フュンファー] ((口語)) ゴールエリア (=Fünfmeteraum) ◆ *am Fünfer* ゴールエリア付近で

die Fünfjahreswertung [フュンフヤーレス・ヴェーアトゥング] (過去 5 シーズンのポイントによる) UEFA ランキング (→UEFA-Fünfjahreswertung)

der Fünfmeteraum [フュンフメーター・ラオム] ((口語)) ゴールエリア (=Torraum; ★5-Meter-Raum, 5-m-Raum とも. エリアの幅が約 5 メートルであることから. ただし正確な幅は 5.5 メートル; →*Sechzehnmeterraum, Spielfeld*)

das Fünf-vier-eins-System [フュンフ・フィーア・アインス・ズステーム] 5-4-1 システム (★ふつう 5-4-1-System と書く; →*Spielsystem*)

Fürth [フュルト] ((クラブ名)) グロイター・フュルト (→*SpVgg Greuther Fürth*)

der Fürther [フュルター] (複: Fürther) フュルトの選手 (注: しばしば複数 *die Fürther* の形で用いられてチーム全体を指す; →*SpVgg Greuther Fürth*)

der Fuß [フース] (複: Füße) 足 (英: *foot*; ★くるぶしから下を指す; →*Bein*) ◆ *mit dem Fuß* 足で

die Fußballabwehr [フース・アプヴェーア] (ゴールキーパーの) 足を使ったセーブ<セービング> (→*Handabwehr*)

der Fußball [フース・バル] ①サッカー, フットボール (英: *football*) ◆ *Fußball spielen* サッカーをする / *Fußball bei den Olympischen Spielen* オリンピックにおけるサッカー競技 / *Totaler Fußball* トータルフットボール ②サッカーボール

die Fußballabteilung [フースバル・アプタイルング] (スポーツクラブなどの) サッカー部門 ◆ *Männer-Fußballabteilung* 男子サッカー部門

das Fußballländerspiel [フースバル・レンダーシュピール] (*Fußballländerspiel* の旧正書法)

die Fußballarena [フースバル・アレーナ] サッカーアレーナ<競技場> (★近年はスタジアムの名称として *Stadion* に代わり *Arena* が用いられる傾向にある; →*Fußballstadion*)

die Fußball Arena München [フースバル アレーナ ミュンヘン] ((スタジアム名)) フースバル・アレーナ・ミュンヘン (バイエルン・ミュンヘンおよび 1860 ミュンヘンのホームスタジアム; ★現在の名称はアリアンツ・アレーナだが, スポンサー名が許されない UEFA 主催の試合などではこの名称が用いられる; →*Allianz Arena, FC Bayern München, TSV 1860 München*)

die Fußball-Asienmeisterschaft [フースバル・アーズィエンマイスターシャフト] AFC アジアカップ (英: *AFC Asian Cup*; ★*Asien-Cup* とも呼ばれる)

fußballbegeistert [フースバル・ベガイスタート] サッカーに熱狂的な, サッカーに夢中の

der Fußball bei den Olympischen Spielen [フースバル バイ デン オリユンピッシェン シュピールン] オリンピックにおけるサッカー競技

der Fußballboom [フースバル・ブーム] サッカーブーム

die Fußballbundesliga [フースバル・ブンデスリーガ] =*Fußball-Bundesliga*

die Fußball-Bundesliga [フースバル・ブンデスリーガ] サッカーブンデスリーガ (★ドイツ

のトップリーグとして 1963 年に創設。それ以前は各地域リーグの勝者がトーナメント方式で国内チャンピオンを争っていた。1 部リーグと 2 部リーグからなり、それぞれ 18 チームが所属する。DFL の運営；→Spielklasse, 1. Bundesliga, 2. Bundesliga) ◆ *Fußball-Bundesliga (Frauen)* サッカーブンデスリーガ (女子) (→Allianz Frauen-Bundesliga)

der Fußballclub [フースバル・クルップ] サッカークラブ (略: FC)

der Fußballlehrer [フースバル・レーラー] (Fußballlehrer の旧正書法)

die Fußballlehrerin [フースバル・レーレリン] (Fußballlehrerin の旧正書法)

die Fußball-EM [フースバル・エーエム] サッカーヨーロッパ選手権<欧州選手権> (= Fußball-Europameisterschaft)

der Fußballen [フース・バレン] (親指の付け根部分の) 足の裏のふくらみ, 母指球 (ぼしきゅう) ◆ *auf den Fußballen stehen* 足先に重心を置いて立つ

der Fußballer [フースバラー] ((口語)) サッカー選手 (=Fußballspieler / 女性: Fußballerin)

die Fußballerin [フースバレリン] ((口語)) (女性の) サッカー選手 (Fußballer の女性形)

fußballerisch [フースバレリッシュ] サッカーの, サッカーに関する

fußballern [フースバラーン] ((口語)) サッカーをする ◆ *Kinder fußballern auf der Straße.* 子供たちが通りでサッカーをしている

die Fußball-Europameisterschaft [フースバル・オイローパマイスターシャフト] サッカーヨーロッパ選手権<欧州選手権> (UEFA の主催するナショナルチームによる大会。4 年に一度, ワールドカップの中間年に行われる; 略: UEFA EURO, EURO, EM / 英: *UEFA European Football Championship*)

der Fußballfan [フースバル・フェン] サッカーファン

das Fußballfeld [フースバル・フェルト] サッカーのフィールド<ピッチ> (→Spielfeld)

Fußball-Frauen [フースバル・フラオエン] 【複】サッカー女子 [チーム] ◆ *die deutschen Fußball-Frauen* サッカードイツ女子代表

der Fußballfreund [フースバル・フロイント] サッカーファン

der Fußballgott [フースバル・ゴット] サッカーの神様

★★★サッカーの神様

「サッカーの神様」(Fußballgott) という表現は, 偉大な活躍を見せる選手や監督を指してメディアなどで用いられるほか, 勝敗の行方を左右する「神様」の意味で用いられることもある。前者の例として最も有名なものは, 1954 年ワールドカップ・スイス大会決勝, ドイツ対ハンガリーの中継でヘルベルト・ツィマーマンが用いたものである。「ベルンの奇跡」(das Wunder von Bern) として語り継がれることになったこの試合で, ツィマーマンは, GK トーニ・トゥーレックの再三の好セーブを前にこう叫んだ。»Turek, du bist ein Teufelskerl! Turek, du bist ein Fußballgott!«<トゥーレック, 君はすごい! トゥーレック, 君はサッカーの神様だ!> この表現はしかし, 当時の教会関係者の批判にさらされることになり, ツィマーマンは公式の場での謝罪を余儀なくされた。しかしながら, そのような表現も今ではサッカー用語の一つとしてすっかり定着している。

der Fußballklub [フースバル・クルップ] サッカークラブ (=Fußballclub)

das Fußballknie [フースバル・クニー] ((口語)) サッカー膝 (サッカー選手に多く発生する膝部分のスポーツ障害の総称; ★日本で言う「野球肘」のサッカー版のようなもの)

der Fußballkrimi [フースバル・クリミ] ((口語)) (サッカーの) はらはらさせる試合 (★Krimi

は本来「推理小説，サスペンス」の意)

das Fußballländerspiel (旧 : Fußballländerspiel) [フースバル・レンダーシュピール] =Fußball-Länderspiel

das Fußball-Länderspiel [フースバル・レンダーシュピール] サッカー国際試合<インターナショナルマッチ>

der Fußball-Landesverband Brandenburg [フースバル・ランデスフェアバント ブランデンブルク] ブランデンブルクサッカー州連盟 (ドイツに 21 ある州連盟の一つ ; 略 : FLB ; ★NOFV <北東ドイツサッカー連盟> に属する ; →Landesverband②)

der Fußballlehrer (旧 : Fußballlehrer) [フースバル・レーラー] =Fußball-Lehrer

der Fußball-Lehrer [フースバル・レーラー] フースバルレーラー (ドイツで最高位のサッカー指導者ライセンスまたはそのライセンス保持者 ; 女性 : -in ; ★直訳すると「サッカー教師」の意. すべてのレベルのチームの監督を務めることができる. UEFA プロレベルと同等 ; →Trainerlizenz)

die Fußballlehrerin (旧 : Fußballlehrerin) [フースバル・レーレリン] (Fußballlehrer の女性形)

die Fußball-Lehrerin [フースバル・レーレリン] (Fußball-Lehrer の女性形)

die Fußball-Lehrer-Lizenz [フースバル・レーラー・リツェンツ] フースバルレーラー・ライセンス (→Fußball-Lehrer)

die Fußballnationalmannschaft [フースバル・ナツィオナールマンシャフト] サッカー代表チーム<ナショナルチーム> ◆ *Deutsche Fußballnationalmannschaft* サッカードイツ代表

der Fußballplatz [フースバル・プラッツ] サッカー場

der Fußballpokal [フースバル・ポカール] ①サッカー優勝カップ<トロフィー> ②サッカーカップ戦

der Fußballprofi [フースバル・プローフィ] プロサッカー選手

Fußballregeln [フースバル・レーゲルン] 【複】サッカー規則 (=Spielregeln)

der Fußball-Regional-Verband Südwest [フースバル・レギオナール・フェアバント ズュートヴェスト] 南西部サッカー地域連盟 (ドイツに 5 つある地域連盟の一つ ; 略 : FRVS ; ★下位組織として, FVR <ラインラントサッカー連盟>, SFV <ザールラントサッカー連盟>, SWFV <南西ドイツサッカー連盟> が属する ; →Regionalverband)

der Fußballreporter [フースバル・レポルター] サッカーレポーター (女性 : -in)

die Fußballreporterin [フースバル・レポルテリン] (Fußballreporter の女性形)

der Fußballschiedsrichter [フースバル・シーツリヒター] サッカー審判 (女性 : -in)

die Fußballschiedsrichterin [フースバル・シーツリヒテリン] (Fußballschiedsrichter の女性形)

der Fußballschuh [フースバル・シュー] (複 : -e) サッカーシューズ (英 : *football boots*)

Fußballschuhe [フースバル・シューエ] (Fußballschuh の複数)

die Fußballschule [フースバル・シューレ] サッカースクール, サッカー教室

fußballselig [フースバル・ゼーリヒ] サッカーを愛する, サッカー好きの

die Fußballseligkeit [フースバル・ゼーリヒカイト] サッカー熱, サッカー好き

das Fußballspiel [フースバル・シュピール] サッカーの試合<ゲーム>

der Fußballspieler [フースバル・シュピラー] サッカー選手 (女性 : -in)

die Fußballspielerin [フースバル・シュピレリン] (Fußballspieler の女性形)

der Fußballsport [フースバル・シュポルト] (スポーツとしての) サッカー, サッカー競技

der Fußballsportverein [フースバル・シュポルトフェアアイン] サッカー・スポーツクラブ
(略: FSV)

die Fußballsprache [フースバル・シュプレーヘ] サッカー用語

★★★サッカー用語

いわゆるサッカー用語は独自の領域を形成している。これは、大きく、狭い意味での専門語と、主に話し言葉で用いられる特殊な言い回しに分けることができる。前者はさらに、ルールやフィールドに関するもの(オフサイドなど)、プレーに関するもの(シュートなど)、ポジションに関するもの(フォワードなど)、戦術に関するもの(スリーバックなど)、順位やクラスに関するもの(入れ替え戦など)のように下位区分できる。一方、後者には、選手同士やファンの間で用いられる言い回しが含まれるほか、メディアによっても様々な表現が生み出されている。例えば、*Fußballgott* <サッカーの神様> や *Ehrentor* <名誉のゴール> などが該当する。

ただし、サッカーで用いられる表現の多くは、実は日常の言葉が転用されている。例えば、*angreifen* (攻撃する)、*verteidigen* (守る)などを考えてみるとよい。一方で、まれではあるが、サッカー用語が日常的な言葉に入ってくることもある。例えば *im Abseits stehen* <オフサイドポジションにいる> という言い回しは、今では「顧みられない、疎外されている」といった意味でも使われる。

das Fußballstadion [フースバル・シュターディオン] サッカースタジアム<競技場> (★近年はスタジアムの名称として *Stadion* に代わり *Arena* が用いられる傾向にある; → *Fußballarena*) ◆ *reines Fußballstadion* (陸上トラックのない) サッカー専用スタジアム

das Fußballtor [フースバル・トーア] (競技に用いる) サッカーゴール

der Fußballtrainer [フースバル・トレーナー] サッカー監督(女性: -in)

die Fußballtrainerin [フースバル・トレーネリン] (*Fußballtrainer* の女性形)

das Fußballtraining [フースバル・トレーニング] サッカーの練習<トレーニング>

das Fußballturnier [フースバル・トゥルニアー] サッカートーナメント

der Fußball- und Leichtathletik-Verband Westfalen [フースバル ウント ライヒトアトレティック・フェアバント ヴェストファーレン] ヴェストファーレンサッカー・陸上競技連盟(ドイツに21ある州連盟の一つ; 略: FLVW; ★WFLV<西ドイツサッカー・陸上競技連盟> に属する; →Landesverband②)

der Fußball- und Sportverein [フースバル ウント シュポルトフェアアイン] サッカー・スポーツクラブ(略: FSV)

der Fußballverband [フースバル・フェアバント] サッカー連盟, サッカー協会

der Fußball-Verband Mittelrhein [フースバル・フェアバント ミッテルライン] 中部ラインサッカー連盟(ドイツに21ある州連盟の一つ; 略: FVM; ★WFLV<西ドイツサッカー・陸上競技連盟> に属する; →Landesverband②)

der Fußballverband Niederrhein [フースバルフェアバント ニーダーライン] 低地ラインサッカー連盟(ドイツに21ある州連盟の一つ; 略: FVN; ★WFLV<西ドイツサッカー・陸上競技連盟> に属する; →Landesverband②)

der Fußballverband Rheinland [フースバルフェアバント ラインラント] ラインラントサッカー連盟(ドイツに21ある州連盟の一つ; 略: FVR; ★FRVS<南西部サッカー地域連盟>

に属する；→Landesverband②)

der Fußballverband Sachsen-Anhalt [フースバルフェアバント ザクセン・アンハルト] ザクセン・アンハルトサッカー連盟 (ドイツに21ある州連盟の一つ；略：FSA；★NOFV<北東ドイツサッカー連盟>に属する；→Landesverband②)

der Fußballverein [フースバル・フェアアイン] サッカークラブ (略：FV)

die Fußball-Weltmeisterschaft [フースバル・ヴェルトマイスターシャフト] サッカーワールドカップ (→FIFA Fußball-Weltmeisterschaft)

die Fußball-Weltmeisterschaft der Frauen [フースバル・ヴェルトマイスターシャフト デア フラオエン] 女子サッカーワールドカップ (→FIFA Frauen-Weltmeisterschaft)

der Fußballwettbewerb [フースバル・ヴェットベヴェルプ] サッカーの大会，サッカー大会

die Fußball-WM [フースバル・ヴェーエム] サッカーワールドカップ (=Fußball-Weltmeisterschaft)

der Fußballzweig [フースバル・ツヴェルク] ((軽蔑して)) サッカー弱小国，弱小チーム (★Zweig は「小人」の意)

Füße [フューセ] (Fußの複数)

das Fußgelenk [フース・ゲレンク] 足首

die Fußsohle [フース・ゾーレ] 足の裏 ◆ *mit der Fußsohle* 足の裏で

die Fußspitze [フース・シュピッツェ] 足の先，つま先 ◆ *mit der Fußspitze* つま先で

die Fußwurzel [フース・ヴルツェル] 足根骨 (そっこんこつ) (足首・かかとを形成する骨格部分。距骨 (きよこつ)・踵骨 (しょうこつ) などから成る；→Sprungbein, Fersenbein)

der Futsal [フット・ザル] フットサル

der FV [エフ・ファオ] サッカークラブ (=Fußballverein)

der FVM [エフ・ファオ・エム] 中部ラインサッカー連盟 (=Fußball-Verband Mittelrhein)

der FVN [エフ・ファオ・エン] 低地ラインサッカー連盟 (=Fußballverband Niederrhein)

der FVR [エフ・ファオ・エル] ラインラントサッカー連盟 (=Fußballverband Rheinland)

der FWK [エフ・ヴェー・カー] ((クラブ名)) ヴェルツブルガー・キッカーズ (=FC Würzburger Kickers)

G

g. 【略】(順位表で) 勝ち，勝利 (=gewonnen；→v., u.)

die Gasse [ガッセ] ディフェンスの間<隙き間> ◆ *in die Gasse spielen* スルーパスを出す / *in die Gasse laufen* ディフェンスの間に走り込む

der Gast [ガスト] (複：Gäste) アウェーチーム；アウェーの選手；アウェーのファン<サポーター> (⇔Gastgeber)

Gäste [ゲステ] (Gastの複数)

der Gästebereich [ゲステ・ベライヒ] (スタジアムの) アウェーブロック，アウェー席 (=Gästeblock)

der Gästeblock [ゲステ・ブロック] (スタジアムの) アウェーブロック，アウェー席 (★ドイツでは，観戦に適さないスタジアムの角の辺りに設置されていることが多い；→Fankurve)

der Gästefanbereich [ゲステ・フェンベライヒ] (スタジアムの) アウェーサポーターブロッ

ク<席> (=Gästeblock)

der Gastgeber [ガスト・ゲーパー] ホームチーム (⇔Gast)

das Gastgeberland [ガストゲーパー・ラント] (大会の) 開催国

gastieren [ガスティーレン] アウェーゲームを戦う ◆ *Am Samstag gastiert die Eintracht beim 1. FC Nürnberg.* 土曜日にフランクフルトはアウェーでニュルンベルクと対戦する (注: Eintracht はアイントラハト・フランクフルトを指す)

die Gastmannschaft [ガスト・マンシャフト] アウェーチーム (⇔Heimmannschaft)

das Gastspiel [ガスト・シュピール] アウェーゲーム (=Auswärtsspiel)

das Gastteam [ガスト・ティーム] アウェーチーム

das Geduldspiel [ゲドウルト・シュピール] 我慢の試合 (=Geduldsspiel)

das Geduldsspiel [ゲドウルツ・シュピール] 我慢の試合

die Gefahrenzone [ゲファーレン・ツォーネ] デンジャラスゾーン

gefährlich [ゲフェーアリヒ] 危険な ◆ *gefährliches Spiel* 危険なプレー

gefährliches Spiel [ゲフェーアリヒェス シュピール] 危険なプレー (英: *dangerous play*)

das Gefühl [ゲフュール] (ボールに対する) 感覚, センス ◆ *Ballgefühl* ボール感覚

gefühlvoll [ゲフュール・フォル] センスのある, センスのよい ◆ *eine gefühlvolle Flanke* 絶妙なセンタリング

gegen [ゲーゲン] …対… (対戦相手) ◆ *Bayern gegen Bremen* バイエルン対ブレーメン

der Gegenangriff [ゲーゲン・アングリフ] 反撃, 逆襲

die Gegenmannschaft [ゲーゲン・マンシャフト] 相手チーム, 対戦相手

das Gegenpressing [ゲーゲン・プレッスィング] ゲーゲンプレッシング (ボールを失った時点でチームが即座に連動して高い位置でプレスをかけ, 奪ったボールをそのままカウンター攻撃につなげる戦術; ★Gegen.. は「反対・逆・対立」を意味する. 特にユルゲン・クロップ監督がドルトムントに導入した戦術として知られる)

der Gegenspieler [ゲーゲン・シュピーラー] 相手選手, 敵の選手 (⇔Mitspieler / 女性: -in) ◆ *unmittelbarer Gegenspieler* 直接マッチアップする相手選手

die Gegenspielerin [ゲーゲン・シュピーレリン] (Gegenspieler の女性形)

der Gegenstoß [ゲーゲン・シュトース] 反撃, 逆襲

das Gegentor [ゲーゲン・トーア] 失点 (⇔Tor) ◆ *ein Gegentor kassieren* 失点を喫する, 失点する / *ein Gegentor vermeiden* 失点を避ける / *Die Mannschaft ist in dieser Saison noch ohne Gegentor.* チームは今シーズンまだ失点がない

der Gegentreffer [ゲーゲン・トレファー] 失点 (=Gegentor)

die Gegentribüne [ゲーゲン・トリビューネ] バックスタンド (⇔Haupttribüne)

der Gegner [ゲーグナー] (複: -) 敵, 対戦相手 (英: *rival* / 女性: -in)

die Gegnerin [ゲーグネリン] (Gegner の女性形)

gegnerisch [ゲーグネリッシュ] 敵の, 対戦相手の (⇔eigen) ◆ *gegnerische Mannschaft* 相手チーム

das Gehäuse [ゲホイゼ] ((口語)) ゴール (=Tor②)

das Geholze [ゲホルツェ] ((口語)) 乱暴なプレー, ラフプレー (→holzen)

Geißböcke [ガイス・ベッケ] 【複】 ⇒*die Geißböcke* ((愛称)) 1.FC ケルン [の選手たち] (★「雄ヤギたち」の意. クラブのマスコットに因む; →1. FC Köln)

das Geisterspiel [ガイスター・シュピール] 無観客試合
das Geläuf [ゲロイフ] (フィールドの) 地面, ピッチ ◆ *ein schweres Geläuf* (ぬかるんで) 重いピッチ, 状態の悪いピッチ
das Gelb [ゲルプ] イエロー [カード], 警告 (→Gelb-Rot, Rot) ◆ *Gelb sehen* 警告を受ける
gelbe Karte [ゲルベ カルテ] =Gelbe Karte
Gelbe Karte [ゲルベ カルテ] イエローカード, 警告 (英: *yellow card*; →Gelb-Rote Karte, Rote Karte)
gelber Karton [ゲルバー カルトーン] =Gelber Karton
Gelber Karton [ゲルバー カルトーン] ((口語)) イエローカード, 警告 ◆ *sich den Gelben Karton abholen* 警告を受ける (注: *sich* は3格)
gelbgesperrt [ゲルプ・ゲシュペルト] 警告累積のため出場停止の (→gelbrotgesperrt, rotpesperrt)
das Gelbrot [ゲルプ・ロート] =Gelb-Rot
das Gelb-Rot [ゲルプ・ロート] 累積<2枚目の>イエローカード, 累積退場 (→Gelb, Rot) ◆ *Gelb-Rot sehen* 累積退場処分を受ける
gelb-rote Karte [ゲルプ・ローテ カルテ] =Gelb-Rote Karte
Gelb-Rote Karte [ゲルプ・ローテ カルテ] 累積<2枚目の>イエローカード, 累積退場 (英: *indirect red card*; →Gelbe Karte, Rote Karte)
gelb-roter Karton [ゲルプ・ローター カルトーン] =Gelb-Roter Karton
Gelb-Roter Karton [ゲルプ・ローター カルトーン] ((口語)) 累積<2枚目の>イエローカード, 累積退場 ◆ *sich den Gelb-Roten Karton abholen* 累積退場処分を受ける (注: *sich* は3格)
gelbrotgesperrt [ゲルプロート・ゲシュペルト] 累積退場のため出場停止の (→gelbgesperrt, rotpesperrt)
gelb-rot-gesperrt [ゲルプ・ロート・ゲシュペルト] =gelbrotgesperrt
die Gelbrotsperre [ゲルプロート・シュペレ] =Gelb-Rot-Sperre
die Gelb-Rot-Sperre [ゲルプ・ロート・シュペレ] 累積退場による出場停止 (→Gelbsperre, Rotsperre)
die Gelbsperre [ゲルプ・シュペレ] 警告累積による出場停止 (★ブンデスリーガでは, 現在, 5回の警告累積で1試合の出場停止となる; →Gelb-Rot-Sperre, Rotsperre)
das Gelenk [ゲレンク] 関節
die Gelenkkapsel [ゲレンク・カプセル] 関節包 (かんせつほう) (関節を包む線維膜・滑膜から成る組織)
Gelsenkirchen [ゲルゼンキルヒェン] ((地名)) ゲルゼンキルヒェン (FC シャルケのホームタウン; ★シャルケは現在ではゲルゼンキルヒェンの一市区で, チーム発足の地; →FC Schalke 04)
der Gelsenkirchener [ゲルゼンキルヒェナー] (複: Gelsenkirchener) ゲルゼンキルヒェンの選手 (注: しばしば複数 *die Gelsenkirchener* の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的には, シャルケの選手; →FC Schalke 04)
die Geschicklichkeit [ゲシククリヒカイト] 敏捷性, アジリティ
geschlagen [ゲシュラーゲン] ①打ち負かされた ②⇒*sich geschlagen geben* 敗北を喫する,

負けを認める

das Geschoss (旧: ..schoß) [ゲシヨス] 弾丸のようなボール, 弾丸シュート (★本来は「銃弾, 弾丸」の意)

gesperrt [ゲシュペルト] 出場停止の ◆ *gelbgesperrt* 警告累積のため出場停止の

gestaffelt [ゲシュタッフエルト] ブロックを作った, 陣形を組んだ ◆ *die gut <tief>gestaffelte Abwehr des Gegners* きれいに<深い位置で>ブロックを組んだ敵のディフェンス

gestrecktes Bein [ゲシュトレックテス バイン] 伸ばした足, 高く上げた足 ◆ *mit gestrecktem Bein* 足を伸ばして, 足を高く上げて (★競り合いで足を高く上げると, 危険なプレーとして相手チームに間接フリーキックが与えられる. 接触があった場合には直接フリーキックまたはペナルティーキックとなる)

der Gewaltschuss (旧: ..schuß) [ゲヴァルト・シュス] (遠めからの) 強烈なシュート

die Gewandtheit [ゲヴァントハイト] 機敏さ, 巧みさ

gewinnen [ゲヴィンネン] ① [試合などに] 勝つ (⇔*verlieren*) ◆ *ein Spiel gewinnen* 試合に勝つ / *Deutschland gewinnt gegen Argentinien.* ドイツ, アルゼンチンに勝利 / *Letztes Jahr hat Bayern München [mit] 3:0 (drei zu null) gegen Werder Bremen gewonnen.* 昨年バイエルン・ミュンヘンは3対0でヴェルダー・ブレーメンに勝った ② [ボールを] 獲得する, 奪う

der Gewinner [ゲヴィンナー] 勝者

gewonnen [ゲヴォンネン] (*gewinnen* の過去分詞)

gezielt [ゲツィールト] ねらいを定めた ◆ *mit einem gezielten Schuss* ねらいを定めたキックで

giftig [ギフティヒ] 闘志のある, 闘志があつて危険な ◆ *ein giftiger Mittelstürmer* 闘志のあるセンターフォワード

das Gipfeltreffen [ギプフェル・トレッフェン] 頂上対決<決戦>, 天王山 (★本来は「首脳会談, サミット」の意)

G-Junioren [ゲー・ユニオーレン] 【複】Gユース (ドイツで7歳以下のユース; ★*Bambini* <バンビーニ> とも)

Gladbach [グラットバハ] ((クラブ名)) ボルシア・メンヒェングラットバッハ (= *Mönchengladbach*; ★日本でもしばしば「グラットバッハ」という略称が用いられる)

der Gladbacher [グラットバハー] (複: *Gladbacher*) [メンヒェン] グラットバッハの選手 (注: しばしば複数 *die Gladbacher* の形で用いられてチーム全体を指す; →*Gladbach*)

die Glanzparade [グランツ・パラデー] (ゴールキーパーの) ファインセーブ, スーパーセーブ

glatt Rot [グラット ロート] ((口語)) 一発レッド<退場> ◆ *mit glatt Rot vom Platz fliegen* 一発レッドで退場になる

das Gleichgewicht [グライヒ・ゲヴィヒト] (体の) 均衡, バランス

das Gleittackling [グライト・テックリング] スライディングタックル (= *Sliding Tackling*)

das Glücksgas-Stadion [グリュックスガース・シュターディオン] ((スタジアム名) グリュックスガース・シュターディオン (現在のルードルフ・ハルビツヒ・シュターディオン. デュナーモ・ドレースデンのホームスタジアム; ★*グリュックスガース* はバイエルンの

- エネルギー販売会社で 2010～2014 年までネーミングライツを保有；→Rudolf-Harbig-Stadion, Dynamo Dresden)
- das Golden Goal* [ゴールドデン ゴール] ゴールデンゴール (延長戦途中で一方のチームがゴールを決めた場合、その時点で試合を打ち切る方式；★JリーグではVゴールと呼ばれていた；→Silver Goal)
- das Gottlieb-Daimler-Stadion* [ゴットリーブ・ダイムラー・シュターディオ] ((スタジアム名)) ゴットリーブ・ダイムラー・シュターディオ (現在のメルツェーデス・ベンツ・アリーナ. VfB シュトゥットガルトのホームスタジアム；★2006年ドイツワールドカップのスタジアムの一つ. 1993年にネッカーシュターディオより名称変更. 2008年に再び名称変更され、メルツェーデス・ベンツ・アリーナに. ゴットリーブ・ダイムラーはガソリンエンジンを開発し、自動車を製作したエンジニア. 彼が立ち上げた会社はベンツなどを製造する現在のダイムラー社へとつながり、シュトゥットガルトを代表する企業となっている；→Mercedes-Benz Arena, VfB Stuttgart, Neckarstadion)
- die Grätsche* [グレーチェ] 危険なスライディングタックル (=Blutgrätsche)
- grätschen* [グレーチェン] (足を伸ばして相手選手の足へ) スライディングタックルする
- greifen* [グライフェン] ⇒*hinter sich greifen müssen* (ゴールキーパーが) ゴールを奪われる、ボールを止めることができない
- Greuther Fürth* [グロイター フュルト] ((クラブ名)) グロイター・フュルト (→SpVgg Greuther Fürth)
- Gr. Fürth* 【略】((クラブ名)) グロイター・フュルト (=Greuther Fürth)
- der Großclub* [グロース・クルップ] ビッグクラブ (=Großklub)
- der Großklub* [グロース・クルップ] ビッグクラブ
- das Grundig Stadion* [グルンディヒ シュターディオ] ((スタジアム名)) グルンディヒ・シュターディオ (現在のマックス・マルロック・シュターディオ. 1.FC ニュルンベルクのホームスタジアム；★グルンディヒ・インターメディアはニュルンベルクに本拠を置く家電機器メーカーで、2013～2016年までネーミングライツを保有；→Max-Marlock-Stadion, 1. FC Nürnberg)
- die Grundlinie* [グルント・リーニエ] (ゴールの外側の) ゴールライン (→Torlinie)
- das Gründungsjahr* [グリュンドウングス・ヤール] (クラブの) 創設年, 創立年
- Grün-Weiße* [グリューン・ヴァイゼ] 【複】⇒*die Grün-Weißen*((愛称)) ①ヴェルダー・ブレーメン [の選手たち] (注：形容詞変化；★「緑と白の者たち」の意. ユニフォームの色の因む；→SV Werder Bremen) ②VfL ヴォルフスブルク [の選手たち] (→VfL Wolfsburg) ③VfB リューベック [の選手たち] (→VfB Lübeck)
- Gruppendritter* [グルッペン・ドリッター] グループの3位チーム (注：形容詞変化；→Gruppenerster)
- Gruppenerster* [グルッペン・エーアスター] グループの首位チーム (注：形容詞変化；★以下, *Gruppenzweiter*<2位チーム>, *Gruppendritter*<3位チーム>, ... *Gruppenletzter*<最下位チーム>; →*Tabellenerster*)
- der Gruppenegegner* [グルッペン・ゲーグナー] (複：-) グループ [リーグ] の対戦相手
- Gruppenletzter* [グルッペン・レッツター] グループの最下位チーム (注：形容詞変化；→Gruppenerster)

die Gruppenliga [グルッペン・リーガ] グルッペンリーガ, グループリーグ (Verbandsliga <フエアバンツリーガ> の下に位置する地方のリーグの名称の一つ; ★7部相当. 地域によって事情は異なる; →Spielklasse)

die Gruppenphase [グルッペン・ファーゼ] (チャンピオンズリーグなどの) グループステージ

der Gruppensieg [グルッペン・ズィーク] グループでの勝利, グループの首位通過

der Gruppensieger [グルッペン・ズィーガー] グループの勝者<首位通過チーム>

das Gruppenspiel [グルッペン・シュピール] グループの試合, グループリーグ

die Gruppentaktik [グルッペン・タクティック] グループ戦術

Gruppenzweiter [グルッペン・ツヴァイター] グループの2位チーム (注: 形容詞変化; →Gruppenerster)

H

Haching [ハッヒング] ((クラブ名)) SpVgg ウンターハヒング (=Unterhaching; ★ウンターハヒングの略称)

der Hachinger [ハッヒンガー] (複: Hachinger) ウンターハヒングの選手 (注: しばしば複数 *die Hachinger* の形で用いられてチーム全体を指す; →Haching)

die Hacke [ハッケ] かかと, ヒール ◆ *mit der Hacke* ヒールで

hacken [ハッケン] ((口語)) (相手選手を) 削る, ラフプレーをする (★本来は「(斧(おの)で) 切りつける」の意)

der Hackenstoß [ハッケン・シュトース] ヒールキック (=Fersenstoß)

der Hackentrick [ハッケン・トリック] ヒールを使ったトリックプレー, (トリッキーな) ヒールキック

der Hacker [ハッカー] 乱暴な選手, ラフプレーヤー (女性: -in; →hacken)

die Hackerin [ハッケリン] (Hacker の女性形)

die Hakelei [ハーケライ] 足を引っかけること (→hakeln)

hakeln [ハーケルン] [相手選手の] 足を引っかける (=haken)

haken [ハーケン] [相手選手の] 足を引っかける

halb [ハルプ] (左右の位置について) やや ◆ *halb rechts* <links> やや右<左>寄り / *aus halb rechter* <linker> Position やや右<左>寄りの位置から (注: 旧正書法では *halbrechts*, *halblinks*, *halbrecht*, *halblink* のように一語でつづる)

das Halbfinale [ハルプ・フィナーレ] 準決勝(英: *semi-final*; →Finale, Viertelfinale, Achtelfinale)

halbhoch [ハルプ・ホーホ] (パスなどが) やや高めの (→hoch, flach) ◆ *halbhoher Pass* やや高めのパス

halblink [ハルプ・リンク] =halb link (注: 旧正書法では *halblink* のみ)

halb link (旧: *halblink*) [ハルプ リンク] やや左寄りの ◆ *aus halb linker Position* やや左寄りの位置から

Halblinker [ハルプ・リンカー] (かつての WM システムの) 左インナー (注: 形容詞変化; ★センターフォワードの背後に位置する二人の選手のうち左側の選手; →WM-System, Halbstürmer)

halblinks [ハルプ・リンクス] =halb links (注: 旧正書法では *halblinks* のみ)

halb links (旧: halblinks) [ハルプ リンクス] やや左寄りに ◆ *halb links spielen* やや左寄りでプレーする; 左インナーを務める (→Halblinker)

halbrecht [ハルプ・レヒト] =halb recht (注: 旧正書法では halbrecht のみ)

halb recht (旧: halbrecht) [ハルプ レヒト] やや右寄りの ◆ *aus halb rechter Position* やや右寄りの位置から

Halbrechter [ハルプ・レヒター] (かつての WM システムの) 右インナー (注: 形容詞変化; ★センターフォワードの背後に位置する二人の選手のうち右側の選手; →WM-System, Halbstürmer)

halbrechts [ハルプ・レヒツ] =halb rechts (注: 旧正書法では halbrechts のみ)

halb rechts (旧: halbrechts) [ハルプ レヒツ] やや右寄りに ◆ *halb rechts spielen* やや右寄りでプレーする; 右インナーを務める (→Halbrechter)

der Halbstürmer [ハルプ・シュテュルマー] (かつての WM システムの) インナー (女性: -in; ★センターフォワードの背後に位置し, 下がり目のポジションを取るフォワード. このポジションの役割は今日では攻撃的ミッドフィールダーに引き継がれた; →WM-System, Halbrechter, Halblinker, offensiver Mittelfeldspieler)

die Halbstürmerin [ハルプ・シュテュルメリン] (Halbstürmer の女性形)

die Halbzeit [ハルプツァイト] ① (前後半の) ハーフ (英: half) ◆ *erste <zweite> Halbzeit* 前半<後半> ②ハーフタイム (英: half-time; =Halbzeitpause) ◆ *Bei Halbzeit stand es unentschieden.* ハーフタイムの時点では引き分けだった

die Halbzeitführung [ハルプツァイト・フュールング] ハーフタイムでのリード (⇔Halbzeitrückstand) ◆ *trotz Halbzeitführung* 前半のリードにもかかわらず

die Halbzeitpause [ハルプツァイト・パオゼ] ハーフタイム, ハーフタイムのインターバル<休憩>

der Halbzeitpfeiff [ハルプツァイト・プフィフ] ハーフタイムの笛<ホイッスル>

der Halbzeitrückstand [ハルプツァイト・リュックシュタント] ハーフタイムでのビハインド (⇔Halbzeitführung) ◆ *0:2-Halbzeitrückstand* 前半を終えて 0 対 2 のビハインド (注: 0:2 は null zu zwei と読む)

die Hälfte [ヘルフテ] ① (前後半の) ハーフ ◆ *in der ersten <zweiten> Hälfte* 前半<後半>に ② (フィールドの) 半面, エンド ◆ *in der eigenen <gegnerischen> Hälfte* 自陣<敵陣>で

der Hallenfußball [ハレン・フースバル] 室内<屋内>サッカー (★フットサルと同義ではない; →Futsal)

Halle [ハレ] ((クラブ名)) ハレシャーFC (→Hallescher FC)

der Hallenser [ハレンザー] (複: Hallenser) ハレの選手 (注: しばしば複数 die Hallenser の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的には, ハレシャーFC の選手; →Hallescher FC)

Hallescher FC [ハレッシュャー エフツェー] ((クラブ名)) ハレシャーFC, ハレ FC (正式名称は Hallescher Fußballclub <ハレ・サッカークラブ>. ホームタウンはハレ・アン・デア・ザーレ/ザクセン・アンハルト州; 注: hallesch は Halle の形容詞の形で「ハレの」)

haltbar [ハルトバル] 止めることのできる (⇔unhaltbar) ◆ *Dieser Ball war haltbar.* このボールは止めることができた

halten [ハルテン] ① [シュートなどを] (ゴールキーパーが) 止める; キャッチする ② [相

手選手を] つかむ

das Halten [ハルテン] ① (シュートの) 阻止, ブロック; キャッチ ② (相手選手に対する) ホールディング

Hamburg [ハンブルク] ((クラブ名)) ハンブルガーSV (→Hamburger SV)

die Hamburg Arena [ハンブルク アレーナ] ((スタジアム名)) ハンブルク・アレーナ (ハンブルガーSVのホームスタジアム; ★現在の名称はフォルクスパルクシュターディオンだが, スタジアム名にスポンサー名が付けられていた時期, スポンサー名が許されないUEFA主催の試合などではこの名称が用いられた; →Volksparkstadion, Hamburger SV)

der Hamburger [ハンブルガー] (複: Hamburger) ハンブルクの選手 (注: しばしば複数 *die Hamburger* の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的には, ①ハンブルガーSVの選手; →Hamburger SV ②ザンクト・パウリの選手; →FC St. Pauli)

der Hamburger Fußball-Verband [ハンブルガー フースバル・フェアバント] ハンブルクサッカー連盟 (ドイツに21ある州連盟の一つ; 略: HFV; ★NFV<北ドイツサッカー連盟>に属する; →Landesverband②)

das Hamburger Stadtderby [ハンブルガー シュタットデルビ] ハンブルクダービー, ハンブルク・ローカルダービー (ハンブルガーSV対ザンクト・パウリのこと)

der Hamburger SV [ハンブルガー エスファオ] ((クラブ名)) ハンブルガーSV, ハンブルクSV (正式名称は *Hamburger Sport-Verein* <ハンブルク・スポーツクラブ>. ホームタウンはハンブルク. ホームスタジアムはフォルクスパルクシュターディオン; 注: *Hamburger* は *Hamburg* の形容詞の形で「ハンブルクの」; ★日本人所属選手: 2002/2003年シーズン途中~2005/2006年シーズン 高原直泰, 2015/2016年シーズン~2018/2019年シーズン 酒井高德, 2017/2018年シーズン~2018/2019年シーズン 伊藤達哉; →Volksparkstadion, Rothosen, HSV)

der Hammer [ハンマー] ((口語)) ①強烈な<豪快な>シュート ◆ *30-Meter-Hammer* 30メートルの強烈なシュート ②強烈なキック力

hämmern [ヘンマーン] ((口語)) [ボールを] 思い切りシュートする; 強烈な<豪快な>シュートを決める ◆ *den Ball ins Tor hämmern* 強烈なシュートをゴールへたたき込む

die Hand [ハント] (複: Hände) ①手 ◆ *mit der Hand* 手で ②【ふつう無冠詞で】ハンド, ハンドリング (=Handspiel; 注: 口語では時に複数形 *Hände* が用いられることもある) ◆ *absichtliche Hand* 故意のハンド / *angeschossene Hand* (故意ではない) ボールが当たっただけのハンド / *Der Schiedsrichter piff Hand.* 主審はハンドの笛を吹いた / *auf Hand entscheiden* (審判が) ハンドの判定を下す / *Hand!* ハンドだ!

die Handabwehr [ハント・アプヴェーア] (ゴールキーパーの) 手を使ったセーブ<セービング> (→Fußabwehr)

der Handabwurf [ハント・アプヴルフ] (ゴールキーパーの) スロー, スローイング

Hände [ヘンデ] (*Hand* の複数)

der Handelfmeter [ハント・エルフメーター] ハンドによるペナルティーキック<PK>

die Hand Gottes [ハント ゴッテス] 神の手 (注: *Gottes* は *Gott* の2格の形)

★★★神の手

アルゼンチン代表のディエゴ・マラドーナが1986年ワールドカップ・メキシコ大会の準々決勝イングランド戦で手を使ってゴールを決めたことに由来する。マラドーナ自

身が当時メディアに対して(ゴールを決めたのは)「マラドーナの頭が少しと神の手 (la mano de Dios) が少し」という言い方をした。「神の手」という表現はその後、故意のハンドによるゴールなどで用いられるようになった。その1986年大会はマラドーナの大会となり、決勝で西ドイツを破ったアルゼンチンが優勝した。

余談ながら、その4年後の1990年イタリア大会では、再度アルゼンチンと西ドイツが決勝で対戦することとなった。今度は西ドイツが雪辱を果たし、ワールドカップ3度目の優勝を決めた。マラドーナには、ギド・ブーフヴァルトがマンマークについた。

das Hands [ヘンツ] ((オーストリア・スイスで)) ハンド, ハンドリング (=Handspiel)

das Handspiel [ハント・シュピール] ハンド, ハンドリング (英: handball)

hängen|bleiben [ヘンゲン・ブライベン] =hängen bleiben (注: 旧正書法では hängenbleiben のみ)

hängen bleiben (旧: hängenbleiben) [ヘンゲン ブライベン] (攻撃が守備に) 引っかかる ◆

Die Angriffe *blieben* im Mittelfeld *hängen*. 攻撃は中盤で引っかかった

hängende Spitze [ヘンゲンデ シュピツェ] トップ下 (★フォワードとミッドフィールダーの両方の役割を果たす)

Hannover [ハノーファー] ((クラブ名)) ハノーファー96 (→Hannover 96)

der Hannoveraner (複: Hannoveraner) [ハノヴェラーナー] ハノーファーの選手 (注: しばしば複数 die Hannoveraner の形で用いられてチーム全体を指す; →Hannover 96)

Hannover 96 [ハノーファー ゼクスウントノインツィヒ] ((クラブ名)) ハノーファー96 (正式名称は Hannoverscher Sportverein von 1896 <ハノーファー・スポーツクラブ 1896>. ホームタウンはハノーファー/ニーダーザクセン州. ホームスタジアムは HDI アレーナ; ★日本人所属選手: 2012/2013年シーズン~2015/2016年シーズン 酒井宏樹, 2014/2015年シーズン~2015/2016年シーズン 清武弘嗣, 2015/2016年シーズン途中~シーズン終了 山口蛍, 2018/2019年シーズン 浅野拓磨, 2018/2019年シーズン~2020/2021年シーズン 原口元気, 2020/2021年シーズン~ 室屋成; →HDI-Arena, Niedersachsenstadion, HSV, Rote)

Hansa [ハンザ] ((クラブ名)) ハンザ・ロストック (→F.C. Hansa Rostock)

die Hansa-Kogge [ハンザ・コゲ] ((愛称)) ハンザ・ロストック (★「ハンザのコグ船」の意。

コグ船は 13~15 世紀にかけてハンザ同盟によって用いられた帆船; →F.C. Hansa Rostock)

Hansa Rostock [ハンザ ロストック] ((クラブ名)) ハンザ・ロストック (→F.C. Hansa Rostock)

der Hanseat [ハンゼアート] (複: Hanseaten) ハンザ都市の選手 (注: しばしば複数 die Hanseaten の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的には, ①ブレーメンの選手; →SV Werder Bremen ②ハンブルクの選手; →Hamburger SV, FC St. Pauli ③ロストックの選手; →F.C. Hansa Rostock)

Hanseaten [ハンゼアーテン] ⇒die Hanseaten ハンザ都市の選手たち (Hanseat の複数)

hart [ハルト] 厳しい; 激しい ◆ ein hartes Training ハードな練習

die Härte [ヘルテ] 厳しさ; 激しさ ◆ mit gesunder Härte spielen ファウルにならない程度の激しさでプレーする

der Hattrick [ヘットリック] ハットトリック (同一選手による特定時間内の3ゴール; 注: ドイツでは特に, ①1試合3ゴール, ②前半または後半だけでの3ゴール, の二通りの

意味で用いられる。後者は特に echter Hattrick <本物のハットトリック>, lupenreiner Hattrick <無傷のハットトリック> などと呼ばれる)

hauen [ハオエン] [ボールを] 強烈に蹴るつける (★本来「打ち込む, たたきつける」の意) ◆ Der Stürmer *haute* den Ball ins Netz. フォワードはボールをネットにたたき込んだ

die Hauptrunde [ハオプト・ルンデ] (特にカップ戦の) 本戦 (→Vorrunde, Zwischenrunde)
◆ zweite *Hauptrunde* des DFB-Pokals DFB ポカール 2 回戦

der Hauptstadtler [ハオプト・シュテーター] (複: Hauptstadtler) 首都の選手 (注: しばしば複数 die Hauptstadtler の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的には, ①ヘルタ BSC の選手; →Hertha BSC ②ユニオン・ベルリンの選手; →1. FC Union Berlin)

die Haupttribüne [ハオプト・トリビューネ] メインスタンド (⇔Gegentribüne)

Haus [ハオス] ⇒zu Haus ホームで (=zu Hause)

Hause [ハオゼ] ⇒zu Hause ホームで (⇔auswärts; 注: Hause は Haus の古い 3 格の形) ◆ zu Hause spielen <antreten> ホームで戦う

Hausherren [ハオス・ヘレン] 【複】⇒die Hausherren ホームの選手たち, ホームチーム

haushoch [ハオス・ホーホ] 圧倒的な ◆ ein *haushoher* Sieg 圧倒的な勝利, 圧勝 / ein Spiel *haushoch* gewinnen <verlieren> 試合に圧勝する<大敗する>

hautnah [ハオト・ナー] (マークが) ぴったりとした, 密着した ◆ Der Torjäger wurde *hautnah* gedeckt. ストライカーは密着マークを受けた

Havelse [ハーヴェルゼ] ((クラブ名)) TSV ハーヴェルゼ (→TSV Havelse)

HDH 【略】((クラブ名)) 1.FC ハイデンハイム (=Heidenheim)

die HDI-Arena [ハーデーイー・アレーナ] ((スタジアム名)) HDI アレーナ (ハノーファー96 のホームスタジアム. 収容人員約 49,000; ★もともとの名称はニーダーザクセンシュターディオーン. 2002~2013 年まで AWD アレーナ. 2006 年ドイツワールドカップスタジアムの一つで, 大会期間中の名称は FIFA ワールドカップスタジアム・ハノーファー. HDI はハノーファーに本社を置く相互保険会社で, 2013 年よりネーミングライツを保有; →Hannover 96, Niedersachsenstadion, AWD-Arena, FIFA WM-Stadion Hannover)

das Headset [ヘット・ゼット] (審判が装着する) ヘッドセット

heben [ヘーベン] ① [ボールを] 浮かせる ◆ Er *hob* den Ball über den Torwart ins Tor. 彼はボールを浮かせてゴールキーパーの頭越しにゴールを決めた ② [フラッグを] 上げる
◆ die Fahne *heben* (副審が) フラッグを上げる

hechten [ヘヒテン] ダイブする

der Hechtsprung [ヘヒト・シュプルング] ダイビング ◆ mit einem *Hechtsprung* ダイビングして

Heidenheim [ハイデンハイム] ((クラブ名)) 1.FC ハイデンハイム (→1. FC Heidenheim)

der Heidenheimer [ハイデンハイマー] (複: Heidenheimer) ハイデンハイムの選手 (注: しばしば複数 die Heidenheimer の形で用いられてチーム全体を指す; →1. FC Heidenheim)

das Heim [ハイム] ホーム [チーム]

die Heimat [ハイマート] (クラブの) ホームタウン

die Heimbilanz [ハイム・ビランツ] ホームの戦績 [一覧] (⇔Auswärtsbilanz)

das Heimdebüt [ハイム・デビュー] ホームデビュー; (チームの) ホーム開幕戦

die Heimelf [ハイム・エルフ] ホームイレブン
der Heimfan [ハイム・フェン] ホームのファン<サポーター>
der Heimfanbereich [ハイムフェン・ベライヒ] (スタジアムの) ホームサポーターブロック
 <席>
heimisch [ハイミッシュ] ホームの ◆ *vor heimischem Publikum* ホームの観客の前で
der Heimkomplex [ハイム・コンプレクス] ホームのコンプレクス (ホームでプレッシャーのかかった心理状態; →*Auswärtskomplex*)
die Heimmannschaft [ハイム・マンシャフト] ホームチーム (⇔*Gastmannschaft*)
die Heimmiederlage [ハイム・ニーダーラーゲ] ホームでの敗北
die Heimpleite [ハイム・プライテ] ホームでの敗北
das Heimrecht [ハイム・レヒト] ホームの権利
heimschwach [ハイム・シュヴァハ] ホームで弱い
die Heimschwäche [ハイム・シュヴェヒエ] ホームでの弱さ
die Heimserie [ハイム・ゼーリエ] ホームでの連勝
der Heimsieg [ハイム・ズィーク] ホームでの勝利
das Heimspiel [ハイム・シュピール] ホームゲーム (⇔*Auswärtsspiel*)
die Heimspielstätte [ハイム・シュピールシュテッテ] ホームスタジアム (=Heimstadion)
das Heimstadion [ハイム・シュターディオン] ホームスタジアム
heimstark [ハイム・シュタルク] ホームで強い
die Heimstärke [ハイム・シュテルケ] ホームでの強さ
die Heimtabelle [ハイム・タベレ] ホームゲーム順位表 (⇔*Auswärtstabelle*)
das Heimteam [ハイム・ティーム] ホームチーム
das Heimtrikot [ハイム・トリコー] ホーム用ユニフォーム
der Heimvorteil [ハイム・フォルタイル] ホームアドバンテージ
heiß [ハイス] ((口語)) (ボールが) 危険な状態の, 出ていない, 生きている (★本来は「熱い」の意) ◆ *Der Ball ist noch heiß!* ボールはまだ生きている!
heraus|boxen [ヘラオス・ボクセン] [ボールを] (ゴールキーパーが) パンチングでクリアする (=heraus|fausten)
heraus|fausten [ヘラオス・ファオステン] [ボールを] (ゴールキーパーが) パンチングでクリアする
heraus|laufen [ヘラオス・ラオフエン] (ゴールキーパーが) 飛び出す
das Herauslaufen [ヘラオス・ラオフエン] (ゴールキーパーの) 飛び出し ◆ *Herauslaufen des Torhüters* ゴールキーパーの飛び出し
heraus|nehmen [ヘラオス・ネーメン] [選手を] (監督が) 交代させる
heraus|schießen [ヘラオス・シーセン] [結果を] (シュートによって) 勝ち取る, 達成する
 ◆ *Die Italiener schossen eine 2:0-Führung heraus.* イタリアチームは2対0のリードを勝ち取った (注: 2:0 は zwei zu null と読む)
heraus|spielen [ヘラオス・シュピーレン] [結果を] (プレーによって) 勝ち取る, 達成する
 ◆ *Die Mannschaft spielte einen ungefährdeten Sieg heraus.* チームは危なげない勝利を勝ち取った
Herberger [ヘルベルガー] ((人名)) ヨーゼフ (通称: ゼップ)・ヘルベルガー (Joseph »Sepp«)

Herberger, 1897-1977. 1954年スイス・ワールドカップで当時の西ドイツを初優勝に導いた監督として知られる。指導者の育成にも尽力し、ユーモアのある言葉でも有名；→Wunder von Bern)

★★★ヘルベルガーの言葉

Der Ball ist rund. ボールは丸い / Ein Spiel dauert 90 Minuten. 試合は90分続く / Nach dem Spiel ist vor dem Spiel. 試合のあとは試合の前だ / Der Ball hat immer die beste Kondition. ボールはいつもベストコンディションだ / Der nächste Gegner ist immer der schwerste. 次の相手がいつだっていちばん難しい / Das Runde muss in das Eckige. 丸が四角に入らなければならない

der Herbstmeister [ヘルプスト・マイスター] 秋のチャンピオン (ブンデスリーガ前半戦終了時での首位チーム。実際のタイトルとは関係がない)

die Herbstmeisterschaft [ヘルプスト・マイスターシャフト] 秋のタイトル [獲得] (ブンデスリーガ前半戦終了時での首位の座。実際のタイトルとは関係がない；→Herbstmeister)

die Hereingabe [ヘライン・ガーベ] (中央への) 折り返し, センタリング

herein|geben [ヘライン・ゲーベン] [ボールを] (中央へ) 折り返す, センタリングする ◆

Er gab den Ball gefühlvoll in die Mitte *herein*. 彼は絶妙なボールを中央へ折り返した

Herren [ヘレン] 【複】(種目の分類などで) 男子 (→Damen) ◆ Fußball-Bundesliga der *Herren* 男子のサッカーブンデスリーガ / *bei den Herren* 男子では

der Herrenfußball [ヘレン・フースバル] 男子サッカー

die Herrenmannschaft [ヘレン・マンシャフト] 男子チーム

her|schenken [ヘーア・シェンケン] [勝ち点などを] みすみす逃す<失う> ◆ In der zweiten Spielhälfte hat die Mannschaft die Führung *hergeschenkt*. 後半にチームはみすみすリードを失った

die Hertha [ヘルタ] ① (スポーツクラブの名称として) ヘルタ (★本来は女性名；→Vereinsname) ②((クラブ名)) (特に) ヘルタ BSC (→Hertha BSC)

die Hertha BSC [ヘルタ ベーエスツェー] ((クラブ名)) ヘルタ BSC, ヘルタ・ベルリン (正式名称は Hertha Berliner Sport-Club <ヘルタ・ベルリン・スポーツクラブ>. ホームタウンはベルリン。ホームスタジアムはベルリン・オリンピアシュターディオン；★Herthaは本来女性の名前で、チーム設立時に汽船の名前からとったと言われている。本来はBSCのBがBerlinを表わしているが、町の名前を付して Hertha BSC Berlin <ヘルタ BSCベルリン> のように表記されることも。日本人所属選手：1980/81年シーズン (短期) 奥寺康彦, 2013/2014年シーズン~2014/2015年シーズン 細貝萌, 2014/2015年シーズン~2017/2018年シーズン途中 原口元気；→Olympiastadion Berlin, Herthaner, alte Dame, Vereinsname)

der Herthaner [ヘルターナー] (複: Herthaner) ヘルタの選手 (注: しばしば複数 *die Herthaner* の形で用いられてチーム全体を指す；★例えば, ヘルタ BSC の選手: →Hertha BSC)

hervor|gehen [ヘアフォーア・ゲーエン] ⇒aus einem Wettkampf als Sieger hervorgehen 試合で勝者となる

der Hesse [ヘッセ] (複: Hessen) ヘッセンの選手 (注: しばしば複数 *die Hessen* の形で用いられてチーム全体を指す；★ヘッセンはドイツ中部の州。具体的には, ①アイントラハト・フランクフルトの選手；→Eintracht Frankfurt ②FSV フランクフルトの選手；→

FSV Frankfurt ③オッフエンバッハの選手；→Kickers Offenbach ④ヴィースバーデンの選手；→SV Wehen Wiesbaden ⑤ダルムシュタットの選手；→SV Darmstadt 98)

Hessen [ヘッセン] ⇒die Hessen ヘッセンの選手たち (Hesse の複数)

Hessischer Fußball-Verband [ヘッスイッシャー フースバル・フェアバント] ヘッセンサッカー連盟 (ドイツに 21 ある州連盟の一つ；略：HFV；★SFV<南ドイツサッカー連盟>に属する；→Landesverband②)

der HFC [ハー・エフ・ツェー] ((クラブ名)) ハレシャーFC (=Hallescher FC)

der HFV [ハー・エフ・ファオ] ①ハンブルクサッカー連盟 (=Hamburger Fußball-Verband)
②ヘッセンサッカー連盟 (=Hessischer Fußball-Verband)

hinaus|kommen [ヒナオス・コメン] 【ふつう否定文で】 [引き分け] 以上の結果を出せない
◆ nicht über ein 1:1 (eins zu eins) hinauskommen 1対1以上の結果を出せない, 1対1に終わる

hindern [ヒンダーン] [相手選手が…するのを] 妨げる ◆ den Gegenspieler am Drehen hindern 相手選手を振り向かせない

hinein|gehen [ヒナイン・ゲーエン] [相手選手に] (体ごと) 当たる, アタックする ◆ Der Verteidiger ist überhart in den Stürmer hineingegangen. ディフェンダーはフォワードに激しく当たって行った

hinein|grätschen [ヒナイン・グレーチェン] スライディングする, スライディングタックルする ◆ Er grätschte korrekt in den Stürmer hinein. 彼は正確にフォワードに対しスライディングタックルした

hinein|tragen [ヒナイン・トラーゲン] [ボールをゴールへ] (コンビネーションプレー・ドリブルなどで) 運ぶ, 運び込む ◆ den Ball ins Tor hineintragen ボールをゴールへ運び込む

die Hinrunde [ヒン・ルンデ] (リーグ戦の) 前半戦 (⇔Rückrunde；★ブンデスリーガでは第1節～第17節)

der Hinrundenmeister [ヒンルンデン・マイスター] (リーグ戦の) 前半戦のチャンピオン<首位チーム> (→Herbstmeister)

die Hinrundentabelle [ヒンルンデン・タベレ] (リーグ戦の) 前半戦順位表 (⇔Rückrundentabelle)

das Hinspiel [ヒン・シュピール] (ホーム&アウェーの) 第1戦, ファースト・レグ (英: first leg；⇔Rückspiel)

hinten [ヒンテン] 後方に (⇔vorne) ◆ nach hinten 後方へ / das Tackling von hinten 後方からのタックル

hinterlaufen [ヒンターラオフエン] オーバーラップする (ボールを保持している選手を追い越し, 相手ディフェンダーの背後に走り込むこと；★ドイツ語は本来「背後へ走り込む」というニュアンス)

das Hinterlaufen [ヒンターラオフエン] オーバーラップ (→hinterlaufen)

der Hintermann [ヒンター・マン] ⇒Hintermann! (コーチングで) 後ろに人! (味方選手がボールを受ける際, 背後に相手選手がいることを教える；★日本では英語の Man on! に由来する「マノン!」が使われることも)

die Hintermannschaft [ヒンター・マンシャフト] ディフェンス<守備>陣 (=Abwehr)

der Hobbyfußballer [ホビ・フースバラー] 趣味でサッカーをする人 (女性: -in)
die Hobbyfußballerin [ホビ・フースバレリン] (Hobbyfußballer の女性形)
hoch [ホーホ] ① (パスなどが) 高い, 浮き玉の (⇔*flach*) ◆ *hoher Pass* 浮き玉のパス, ロブパス ② (ポジショニングが) 高い (自陣から遠い; ⇔*tief*) ◆ *hoch stehen* 高い位置を取る
hochverdient [ホーホ・フェアディーント] きわめてパフォーマンス<試合内容に>にふさわしい, きわめて順当な ◆ *ein hochverdientes Remis* きわめて順当な引き分け
Hoffe [ホッフエ] ((クラブ名)) 1899 ホップエンハイム (=Hoffenheim)
Hoffenheim [ホッフエンハイム] ((クラブ名)) 1899 ホップエンハイム (→TSG 1899 Hoffenheim)
der Hoffenheimer [ホッフエンハイマー] (複: Hoffenheimer) ホップエンハイムの選手 (注: しばしば複数 *die Hoffenheimer* の形で用いられてチーム全体を指す; →TSG 1899 Hoffenheim)
der Hoffnungscup [ホフヌングス・カップ] 希望のカップ [戦] (UEFA インタートトカップのこと; →UEFA Intertoto Cup)
die Höhe [へーエ] ① (ボールの) 高さ ② (ラインの) 高さ, レベル ◆ *auf gleicher Höhe* 同じ高さ<レベル>に (★オフサイドが問題になる際, ディフェンスラインと同じレベルにいる選手はオフサイドにはならない)
holen [ホーレン] ① [勝ち点を] 取る ◆ *auswärts drei Punkte holen* アウェーで勝ち点3を取る ② [選手を] 獲得する ◆ *Kleeblatt holt Ideguchi*. フュルト, 井手口を獲得 (注: *Kleeblatt* はグロイター・フュルトを指す)
der Holsteiner [ホルシュタイナー] (複: Holsteiner) ホルシュタインの選手 (注: しばしば複数 *die Holsteiner* の形で用いられてチーム全体を指す; ★ホルシュタインはドイツ北部のシュレースヴィヒ・ホルシュタイン州の一部. 具体的には, キールの選手; →Holstein Kiel)
Holstein Kiel [ホルシュタイン キール] ((クラブ名)) ホルシュタイン・キール (正式名称は *Kieler Sportvereinigung Holstein von 1900* <キール・スポーツクラブ・ホルシュタイン1900>. ホームタウンはキール/シュレースヴィヒ・ホルシュタイン州. ホームスタジアムはホルシュタイン・シュターディオ; ★*Kieler SV Holstein, KSV Holstein* などと表記されることも. 日本人所属選手: 2018/2019年シーズン 奥川雅也, 2023/2024年シーズン~ 町野修斗; →Holstein-Stadion, Störche)
das Holstein-Stadion [ホルシュタイン・シュターディオ] ((スタジアム名)) ホルシュタイン・シュターディオ(ホルシュタイン・キールのホームスタジアム. 収容人員約 15,000; →Holstein Kiel)
holzen [ホルツェン] ((口語)) 乱暴なプレーをする, ラフプレーをする (★本来は「木を切り倒す」の意)
der Holzer [ホルツァー] ((口語)) 乱暴な選手, ラフプレーヤー (女性: -in; →*holzen*)
die Holzerei [ホルツェライ] ((口語)) 乱暴なプレー, ラフプレー (→*holzen*)
die Holzlerin [ホルツェリン] (Holzer の女性形)
der Holz hacker [ホルツ・ハッカー] ((口語)) 乱暴な選手, ラフプレーヤー (★本来は「きこり」の意)

der Hooligan [フーリゲン] フーリガン

horizontal [ホリゾンタル] 横の (ゴールラインと平行の方向; ★本来「水平の」の意; →vertikal, diagonal) ◆ Er bewegte sich hauptsächlich *horizontal*, selten aber *vertikal*. 彼は主に横方向に動き, 縦方向にはあまり動かなかった

die Hose [ホーゼ] パンツ, ショーツ

H96 【略】 ((クラブ名)) ハノーファー96 (=Hannover 96)

die HSH Nordbank Arena [ハーエスハー ノルトバンク アレーナ] ((スタジアム名)) HSH ノルトバンク・アレーナ (現在のフォルクスパルクシュターディオン. ハンブルガーSVのホームスタジアム; ★HSH ノルトバンクはハンブルクとキールに本拠を置く地方銀行で, 2007~2010年までネーミングライツを保有; →Volksparkstadion, Hamburger SV)

der HSV [ハー・エス・ファオ] ((クラブ名)) ①ハンブルガーSV (=Hamburger SV; ★同じく HSV と略される他のクラブと区別して, der große HSV <大きな HSV> と呼ばれることがある) ②ハノーファー96 (=Hannoverscher Sportverein; →Hannover 96)

die HSV-Arena [ハーエスファオ・アレーナ] ((スタジアム名)) HSV アレーナ (ハンブルガーSVのホームスタジアムを指す; ★現在の名称はフォルクスパルクシュターディオンだが, 度重なるスタジアム名変更のため, メディアなどでこう呼ばれることがあった; →Volksparkstadion, Hamburger SV)

der Hüftdrehstoß [ヒュフト・ドレーシュトース] 腰をひねりながらのキック

hüfthoch [ヒュフト・ホーホ] 腰の高さの ◆ ein *hüfthoher* Volleyschuss 腰の高さのボレーキック

das Hupkonzert [フープ・コンツェルト] (車の) クラクシヨンの鳴らし合い (重要な試合での勝利を祝うファンたちによるもの; →Autokorso)

das Hütchen [ヒュートヒェン] (複: -) (練習用の) [マーカー] コーン

hüten [ヒューテン] [ゴールを] 守る ◆ das Tor *hüten* ゴールを守る

der Hüter [ヒューター] ゴールキーパー (=Torhüter / 女性: Hüterin)

die Hüterin [ヒューテリン] (女性の) ゴールキーパー (Hüterの女性形)

der Hybridrasen [ヒュブリート・ラーゼン] ハイブリッド芝 (天然芝と人工芝を組み合わせた芝; →Naturrasen, Kunstrasen)

die Hymne [ヒュムネ] ① (チャンピオンズリーグなどの) アンセム, 賛歌 ②国歌 (=Nationalhymne)

I

die Idee [イデー] アイデア

i. E. 【略】 PK 戦で (=im Elfmeterschießen) ◆ i. E. 5:4 PK 戦で 5 対 4 (注: 5:4 は fünf zu vier と読む)

das IFAB [イー・エフ・アー・ペー] 国際サッカー評議会 (=International Football Association Board; ★サッカーの競技規則について助言・決定する機関)

die Impuls Arena [インプルス アレーナ] ((スタジアム名)) インプルス・アレーナ (現在の WWK アレーナ. FC アウクスブルクのホームスタジアム; 注: ロゴなどでの固有の表記は impuls arena; ★インプルスはアウクスブルク近郊のゲルストホーフェンに本社を置く金融マネージメント会社で, スタジアム完成時の 2009~2011 年までネーミングラ

イツを保有；→WWK Arena, FC Augsburg)

die Imtech Arena [イムテック アレーナ] ((スタジアム名)) イムテック・アレーナ (現在の
 フォルクスパルクシュターディオン. ハンブルガーSV のホームスタジアム；★イムテ
 ックは様々な分野の設備を扱うハンブルクの企業で, 2010~2015 年までネーミングラ
 イツを保有；→Volksparkstadion, Hamburger SV)

indirekter Freistoß [インディレクター フライシュトース] 間接フリーキック (→*direkter
 Freistoß*)

individuelle Taktik [インディヴィドゥエレ タクティック] 個人の戦術

Ingolstadt [インゴルシュタット] ((クラブ名)) FC インゴルシュタット (→FC Ingolstadt 04)

der Ingolstädter [インゴルシュテーター] (複: *Ingolstädter*) インゴルシュタットの選手 (注:
 しばしば複数 *die Ingolstädter* の形で用いられてチーム全体を指す；→FC Ingolstadt 04)

innen [インネン] 内側に, インサイドに (⇔*außen*) ◆ *von innen* 内側から / *nach innen* 内
 側へ

das Innenband [インネン・バンド] (膝・足首の) 内側側副靭帯 ◆ *Innenbandriss* 内側側副
 靭帯断裂

der Innenbandriss (旧: ..riß) [インネンバンド・リス] 内側側副靭帯断裂

die Innenkante [インネン・カンテ] (ゴールポストの) 内側 [の縁] ◆ *im Abstand von jeweils
 5,50 m zu den Innenkanten der Torpfosten* ゴールポストの内側からそれぞれ 5.5 メートル
 のところに

der Innenmeniskus [インネン・メニスクス] (膝の) 内側半月板

der Innenmeniskusriss (旧: ..riß) [インネンメニスクス・リス] 内側半月板損傷

der Innenpfosten [インネン・プフォステン] ゴールポストの内側

der Innenrist [インネン・リスト] (足の) 甲の内側, インフロント

die Innenseite [インネン・ザイテ] 内側, インサイド (⇔*Außenseite*) ◆ *mit der Innenseite* (足
 の) インサイドで

der Innenseitpass (旧: ..paß) [インネンザイト・パス] インサイドキックでのパス, インサイ
 ドパス

der Innenseitstoß [インネンザイト・シュトース] インサイドキック

der Innenspann [インネン・シュパン] (足の) 甲の内側, インフロント (=Innenrist)

der Innenspannstoß [インネンシュパン・シュトース] インフロントキック

der Innenstürmer [インネン・シュテュルマー] センターフォワード, 中央のフォワード (女
 性: -in)

die Innenstürmerin [インネン・シュテュルメリン] (*Innenstürmer* の女性形)

der Innenverteidiger [インネン・フェアタイディガー] センターバック, 中央のディフェンダ
 ー (女性: -in)

die Innenverteidigerin [インネン・フェアタイディゲリン] (*Innenverteidiger* の女性形)

die Innenverteidigung [インネン・フェアタイディグング] 中央のディフェンス<守備>

der Interimscoach [インテリムス・コーチュ] 暫定監督 (=Interimstrainer)

der Interimstrainer [インテリムス・トレーナー] 暫定監督 (女性: -in)

die Interimstrainerin [インテリムス・トレーネリン] (*Interimstrainer* の女性形)

das Interview [インタヴュー] インタビュー

IV 【略】 センターバック (=Innenverteidiger)

J

jagen [ヤーゲン] ((口語)) [ボールを…へ] 追いやる, 蹴り込む ◆ *den Ball ins Netz jagen*
ボールをゴールネットへ蹴り込む

der Jahn [ヤーン] ① (スポーツクラブの名称で) ヤーン (★「体操の父」と呼ばれるフリードリヒ・ルートヴィヒ・ヤーンに因む; →Vereinsname) ②((クラブ名)) (特に) ヤーン・レーゲンスブルク (→SSV Jahn Regensburg)

der Jahn Regensburg [ヤーン レーゲンスブルク] ((クラブ名)) ヤーン・レーゲンスブルク (→SSV Jahn Regensburg)

Jena [イエーナ] ((クラブ名)) カール・ツァイス・イエーナ (→FC Carl Zeiss Jena)

der Jenaer [イエーナアー] (複: Jenaer) イエーナの選手 (注: しばしば複数 *die Jenaer* の形で用いられてチーム全体を指す; →FC Carl Zeiss Jena)

der Jenenser [イエネンザー] (複: Jenenser) イエーナの選手 (=Jenaer)

das Jochbein [ヨホ・バイン] 頬骨 (きょうこつ)

der Jochbeinbruch [ヨホバイン・ブルフ] 頬骨骨折

der Joker [ヨーカー] ジョーカー, 切り札 [の選手]

das Jonathan-Heimes-Stadion am Böllenfalltor [ヨーナタン・ハイメス・シュターディオン アムベレンファルトーア] ((スタジアム名)) ヨーナタン・ハイメス・シュターディオン・アム・ベレンファルトーア (現在のメルク・シュターディオン・アム・ベレンファルトーア. SVダルムシュタットのホームスタジアム; ★ヨーナタン・ハイメスはダルムシュタット生まれのサッカーファン. 若くして癌を患いながら, 癌と闘う子供や若者たちのために尽力した. 2016年3月, 26歳の若さで死去. ハイメスの功績を称え, SVダルムシュタットは 2016/2017年シーズンの間スタジアム名に彼の名を冠してプレーすることを決定, ネーミングライツを保有していたメルクはこれを了承した; →SV Darmstadt 98, Stadion am Böllenfalltor, Merck-Stadion am Böllenfalltor)

jonglieren [ジョングリーレン] [ボールを] リフティングする (★本来は「巧みに操る」の意)

das Jonglieren [ジョングリーレン] リフティング

jubeln [ユーベルン] (勝利の) 歓声を上げる; 勝利を飾る ◆ *Bayern jubelt*. バイエルン, 勝利を飾る

die Jubeltraube [ユーベル・トラオベ] (抱き合って) 喜ぶ選手たち (★Jubel は「歓喜」, Traube は「群れ, 密集」の意)

Junge Wilde [ユンゲ ヴィルデ] ⇒*die Jungen Wilden* ((愛称)) VfBシュトゥットガルト [の選手たち] (注: 形容詞変化; ★「若きワイルドたち」の意. 2000年代に入り若い選手で構成されたチームが好成績を残したことを受けメディアの間で用いられた. 本来は芸術や政治の分野で用いられていた言い回し; →VfB Stuttgart)

Jungs [ユングス] 【複】 ((口語)) 選手たち (注: *Junge* の口語での複数形; ★本来は「男の子たち, 若者たち」の意) ◆ *die Jungs von Bundestrainer Joachim Löw* ドイツ代表監督ヨアヒム・レーフの選手たち

der Jungstar [ユング・スター] 若きスター

der Junior [ユニオア] (複: ..oren [..オーレン]) ジュニア選手, ユース選手 (女性: Juniorin; ★年齢の規定は大会によって異なる; →Senior)

Junioren [ユニオーレン] 【複】① (Junior の複数) ② (種目の分類などで) ジュニア, ユース

die Junioren-Fußballweltmeisterschaft [ユニオーレン・フースバルヴェルトマイスターシャフト] ワールドユース選手権 (現在の FIFA U-20 ワールドカップ; →FIFA Junioren-Fußballweltmeisterschaft, FIFA U-20-Weltmeisterschaft)

die Juniorin [ユニオーリン] (女性の) ジュニア選手 (Junior の女性形)

K

die Kabine [カビーネ] ロッカールーム

der Kader [カーダー] [主力] メンバー ◆ *deutsche WM-Kader* ワールドカップドイツ代表メンバー

die Kadernominierung [カーダー・ノミニールング] (控え選手も含めての) メンバー登録

der Kaiser [カイザー] ((愛称)) 皇帝 (ベッケンバウアーのこと; →Beckenbauer)

★★★皇帝ベッケンバウアー

フランツ・ベッケンバウアー (Franz Beckenbauer), 1945年ミュンヘン生まれ. 1974年にキャプテンとしてドイツをワールドカップ優勝に導き, 1990年には代表監督として再び優勝するという偉業を成し遂げた. リベロというポジションを確立し, 「皇帝」(Kaiser) の愛称で呼ばれる. ワールドカップには3回出場しているが (66年, 70年, 74年), 70年大会の準決勝で, 肩を脱臼しながらも, 包帯で腕を固定しプレーを続けた姿はあまりにも有名. 2006年ワールドカップ・ドイツ大会では組織委員会会長を務めた. なお, 後のドイツ代表キャプテンを務めたミヒャエル・バラック (Michael Ballack, 1976-) は, ベッケンバウアーの後継者という呼び声も高く, 「小皇帝」(kleiner Kaiser) と呼ばれた.

Kaiserslautern [カイザースラオターン] ((クラブ名)) 1.FC カイザースラウテルン (→1. FC Kaiserslautern)

kalt erwischen [カルト エアヴィッシェン] [(準備のできていない) 相手に] 不意打ちを食らわす, 打撃を与える ◆ *Bremen erwischt Hannover eiskalt.* ブレーメン, ハノーファーを一蹴 (注: Hannover は4格, eiskalt は kalt の強調)

das Kältespray [ケルテ・シュプレー] コールドスプレー

kalt|stellen [カルト・シュテレン] [相手選手を] プレーさせない (★本来は「影響力を失わせる」の意) ◆ *Er wurde von seinem Bewacher kaltgestellt.* 彼はマーカークからプレーさせてもらえなかった

der Kampf [カンプフ] (複: Kämpfe) 戦い, 争い ◆ *Zweikampf* 1対1, 競り合い

kampfbetont [カンプフ・ベトーント] 激しいぶつかり合いの, 肉弾戦の ◆ *ein kampfbetontes Spiel* 激しい試合

Kämpfe [ケンプフェ] (Kampf の複数)

kämpfen [ケンプフェン] 戦う, 争う

der Kampfgeist [カンプフ・ガイスト] 闘志, ファイティングスピリット

das Kampfspiel [カンプフ・シュピール] (ボディコンタクトのある) 対戦競技

der Kanonier [カノニーア] ((口語)) 強烈なシュートを打つ選手, 大砲 (★本来は「砲手」の意)

der Kantersieg [カンター・ズィーク] 楽勝, 大勝

der Kapitän [カピテーン] キャプテン

die Kapitänsbinde [カピテーンズ・ビンデ] キャプテンマーク

die Kapsel [カプセル] 関節包 (かんせつほう) (=Gelenkkapsel) ◆ *Kapselverletzung* 関節包損傷<破包>

die Kapselverletzung [カプセル・フェアレッツング] 関節包損傷<破包>

Karlsruhe [カルルスルーエ] ((クラブ名)) カールスルーアーSC (→Karlsruher SC)

der Karlsruher [カルルスルーアー] (複: Karlsruher) カールスルーエの選手 (注: しばしば複数 *die Karlsruher* の形で用いられてチーム全体を指す; →Karlsruher SC)

der Karlsruher SC [カルルスルーアー エスツェー] ((クラブ名)) カールスルーアーSC, カールスルーエ SC (正式名称は *Karlsruher Sport-Club Mühlburg-Phönix* <カールスルーエ・スポーツクラブ・ミュールブルク・フェニックス>. ホームタウンはカールスルーエ/バーデン・ヴュルテンベルク州. ホームスタジアムは BB バンク・ヴィルトパーク; 注: *Karlsruher* は *Karlsruhe* の形容詞の形で「カールスルーエの」; ★日本人所属選手: : 2014/2015年シーズン~2016/2017年シーズン 山田大記; →BBBank Wildpark, Wildparkstadion)

der Karnevalsverein [カルネヴァルス・フェアアイン] ((愛称)) カーニバルクラブ (1.FSV Mainzのこゝと; →1. FSV Mainz 05)

das Karriereende [カリエーレ・エンデ] 引退

die Karte [カルテ] ①チケット, 入場券 (=Eintrittskarte) ②カード ◆ *Gelbe Karte* イエローカード (警告) / *Rote Karte* レッドカード (退場) / *Gelb-Rote Karte* 累積イエローカード (累積退場)

Kartoffelkäfer [カルトツフェル・ケーファー] 【複】⇒*die Kartoffelkäfer* ((愛称)) アレマニア・アーヘン [の選手たち] (★「コロラドハムシたち」の意. 黄色と黒の色がチームのユニフォームと同じであることに因む. なお, コロラドハムシはコロラド原産と考えられているジャガイモの害虫で, ドイツ語の名前に *Kartoffel* <ジャガイモ> が含まれるのはそのため; →Alemannia Aachen)

der Karton [カルトーン] ((口語)) カード (=Karte; ★本来は「厚紙」の意) ◆ *Gelber <Roter> Karton* イエロー<レッド>カード

kassieren [カスィーレン] [失点・敗北などを] 被る, 喫する ◆ *ein Tor kassieren* 1点を奪われる, 失点する / *eine Niederlage kassieren* 敗北を喫する, 負ける

der Kasten [カステン] ((口語)) ゴール (=Tor; ★本来は「箱」の意)

die Kaufoption [カオフ・オブツィオーン] (契約の) 買い取りオプション

der Keeper [キーパー] ゴールキーパー (=Torhüter)

der Kegel [ケーゲル] (練習用の) [マーカー] コーン

der Keller [ケラー] (順位表の) 下位 (★本来は「地下室」の意) ◆ *im Keller sein* 下位に沈んでいる, 低迷している

das Kellerderby [ケラー・デルビ] 下位ダービー (下位チーム同士の対戦; →Derby)

das Kellerduell [ケラー・ドゥエル] 下位対決

das Kellerkind [ケラー・キント] 下位チーム (★本来は「下層階級の子供」の意)
die Kernspintomografie (旧: ..graphie) [ケルンシュピン・トモグラフィー] 核磁気共鳴画像
 [装置], MRI (=Magnetresonanztomografie)
die Kernspintomographie [ケルンシュピン・トモグラフィー] =Kernspintomografie (注: 旧正
 書法では Kernspintomographie のみ)
die Kerze [ケルツェ] 高く蹴り上げられたボール (★本来は「ろうそく」の意) ◆ *eine Kerze*
schießen ボールを高く蹴り上げる
der KFC [カー・エフ・ツェー] ((クラブ名)) KFC ユーアディンゲン (→KFC Uerdingen)
der KFC Uerdingen [カーエフツェー ユーアディンゲン] ((クラブ名)) KFC ユーアディンゲ
 ン (正式名称は **Krefelder Fußball-Club Uerdingen 05** <クレーフェルト・サッカークラブ・
 ユーアディンゲン 05>. ホームタウンはクレーフェルト/ノルトライン・ヴェストファ
 ーレン州; ★ユーアディンゲンはクレーフェルトの一市区)
der Kick [キック] ((口語)) キック (=Tritt, Stoß)
der (das) Kick-and-rush [キック・エンド・ラッシュ] キック・アンド・ラッシュ (ボールを
 前へ蹴り込み走り込む戦術)
kicken [キッケン] ①サッカーをする, プレーする ◆ *Er kickt für den HSV.* 彼はハンブルク
 でプレーしている (注: HSV はふつうハンブルガーSV を指す) ② [ボールを] 蹴る,
 キックする ◆ *den Ball ins Tor kicken* ボールをゴールへ蹴り込む
der Kicker [キッカー] (複: Kicker[s]) ① サッカー選手 (=Fußballspieler/ 女性: Kickerin)
 ② (スポーツ紙の) 『キッカー』 (=Kicker-Sportmagazin; 注: ロゴなどでの固有の表記
 は *kicker*) ③⇒Kickers (サッカークラブの名称で) キッカーズ (→見出し語 Kickers)
die Kickerin [キッケリン] ((口語)) (女性の) サッカー選手 (Kicker①の女性形)
Kickers [キッカーズ] 【複】① (Kicker①の複数) ② (サッカークラブの名称で) キッカ
 ーズ (→Vereinsname) ③((クラブ名)) (特に) キッカーズ・オッフエンバッハ (→Kickers
 Offenbach) ④((クラブ名)) (特に) シュトゥットガルター・キッカーズ (→Stuttgarter
 Kickers) ⑤((クラブ名)) (特に) ヴュルツブルガー・キッカーズ (→Würzburger Kickers)
Kickers Emden [キッカーズ エムデン] 【複】((クラブ名)) キッカーズ・エムデン (正式名
 称は **Barenburger Sportverein Kickers Emden** <バーレンブルク・スポーツクラブ・キッカ
 ーズ・エムデン>. ホームタウンはエムデン/ニーダーザクセン州; ★BSV Kickers Emden
 と表記されることも. 以前のクラブの正式名称は **Ballspielverein Kickers Emden** <球技ク
 ラブ・キッカーズ・エムデン> だったが, 2008 年にエムデンのバーレンブルク地区を
 本拠地とする **Blau-Gelb Barenburg** <ブラウ・ゲルプ・バーレンブルク> と合併し, BSV
 という略語を保持する形で, 名称が変更された)
Kickers Offenbach [キッカーズ オッフエンバハ] 【複】((クラブ名)) キッカーズ・オッフエ
 ンバッハ (正式名称は **Offenbacher Fußball Club Kickers 1901** <オッフエンバッハ・サッ
 カークラブ・キッカーズ 1901>. ホームタウンはオッフエンバッハ・アム・マイン/ヘ
 ッセン州; ★Offenbacher FC Kickers, Offenbacher Kickers などと表記されることも; →
 OFC)
das Kicker-Sportmagazin [キッカー・シュポルトマガツィーン] 『キッカー・スポーツマガジ
 ン』(週に 2 回発行されるドイツの伝統的スポーツ紙. 紙面のほとんどはサッカー記事.
 単に『キッカー』とも; 注: ロゴなどでの固有の表記は *kicker sportmagazin, kicker-*

Sportmagazin など ; →Kicker②)

Kiel [キール] ((クラブ名)) ホルシュタイン・キール (→Holstein Kiel)

der Kieler [キーラー] (複 : Kieler) キールの選手 (注 : しばしば複数 die Kieler の形で用い
られてチーム全体を指す ; →Holstein Kiel)

die Kieler SV Holstein [キーラー エスファオ ホルシュタイン] ((クラブ名)) ホルシュタイ
ン・キール (→Holstein Kiel)

der Kiezkicker [キーツ・キッカー] (複 : Kiezkicker) ((愛称)) ザンクト・パウリの選手 (注 :
しばしば複数 die Kiezkicker の形で用いられてチーム全体を指す ; ★Kiez は「歓楽街」
の意. 有名な歓楽街レーパーバーンの近くにクラブの本拠地があることに因む)

klären [クレレン] クリアする ◆ zur Ecke klären クリアしてコーナーに逃れる

der Klassenerhalt [クラッセン・エアハルト] 残留 ◆ Kampf um den Klassenerhalt 残留争い
/ um den Klassenerhalt kämpfen 残留を賭けて戦う, 残留を争う

der Klassenunterschied [クラッセン・ウンターシート] クラスの違い

der Klassenverbleib [クラッセン・フェアブライブ] 残留 (=Klassenerhalt)

der Klassiker [クラッスィカー] 伝統の一戦 (→Derby) ◆ Nord-Süd-Klassiker 北と南の伝
統の一戦 (ハンブルク対バイエルン・ミュンヘンのこと) / 70er-Jahre-Klassiker 70年代
の伝統の一戦 (メンヘングラットバッハ対バイエルン・ミュンヘンのこと)

★★★1970年代のブンデスリーガ

1970年代のブンデスリーガはボルシア・メンヘングラットバッハとバイエルン・ミ
ュンヘンの2強時代として記憶されている. 1965年にともに1部に昇格してきた両チ
ームは, それぞれギュンター・ネッツァー, フランツ・ベッケンバウアーといったタレ
ントを擁し, 他のチームを圧倒, 覇権を争った. 70年代だけを見ると, メンヘング
ラットバッハが5回, バイエルン・ミュンヘンが3回のリーグ優勝. メンヘングラッ
トバッハの黄金時代でもある.

Klatsch! [クラッチュ] →klatschen②

klatschen [クラッチェン] ①(ボールが)音を立ててぶつかる ◆ an den Pfosten klatschen (ボ
ールが)ポストを叩く ②⇒Klatsch! (コーチングで)はたけ!, 落とせ! (味方選手
がボールを受ける際, 背後に相手選手がいるためボールをパスすることを要求する)

K'lautern 【略】((クラブ名)) 1.FC カイザーслаウテルン (=Kaiserslautern)

die Klebe [クレベ] ((口語)) キック力のある足

kleben [クレベン] ①くっつく, 張りつく ◆ am Gegner kleben bleiben 相手選手にぴった
りとつく / an der Linie kleben (ゴールキーパーが)ゴールラインを離れようとしない,
飛び出そうとしない / Der Ball klebte im Netz. (強烈なシュートで)ボールがゴールに
突き刺さった ②[(強烈な)ボールをゴールへ]蹴り込む, たたき込む (★本来は「く
っつける」の意)

kleben bleiben [クレベン ブライベン] [相手選手に]ぴったりとつく ◆ am Mann
<Gegner> kleben bleiben 人<相手選手>にぴったりとつく

das Kleeblatt [クレ・ブラット] (複 : ..blätter) ①【単数で】((愛称)) グロイター・フェル
ト (★「クローバーの葉」の意. エンブレムに因む ; →SpVgg Greuther Fürth) ②⇒die
Kleeblätter グロイター・フェルト [の選手たち]

Kleeblätter [クレ・ブレッター] ⇒die Kleeblätter グロイター・フェルト [の選手たち]

(Kleeblatt の複数 ; →SpVgg Greuther Fürth)

das Klein-Klein [クライン・クライン] ((口語)) 狭い場所でのパス<プレー>

klein-klein spielen [クライン・クライン シュピーレン] ((口語)) 狭い場所でパスを回す<プレーする>

der Klub [クルップ] クラブ (★ただし Club とつづった場合はしばしば 1.FC ニュルンベルクを指す)

das Klubemblem [クルップ・エンブレム] クラブのエンブレム

die Klub-Weltmeisterschaft [クルップ・ヴェルトマイスターシャフト] クラブワールドカップ (→FIFA Klub-Weltmeisterschaft)

die Klubwertung [クルップ・ヴェーアトゥング] (特に UEFA ランキングの中の) クラブランキング (→UEFA-Fünfjahreswertung)

die Klub-WM [クルップ・ヴェーエム] クラブワールドカップ (=Klub-Weltmeisterschaft)

knallen [クナレン] ((口語)) [ボールを…へ] 思い切り蹴る<シュートする> ◆ *den Ball ins Tor knallen* ボールをゴールへ思い切り蹴り込む

Knappen [クナッペン] 【複】 ⇒*die Knappen* ((愛称)) FC シャルケ [の選手たち] (★「鉱夫たち」の意. 鉱山地域のクラブであることに因む ; →FC Schalke 04)

das Knie [クニー] 膝 (英: *knee*) ◆ *Kniewerletzung* 膝のけが / *mit der Knie* 膝で

die Kniehöhe [クニー・ヘーエ] 膝の高さ

die Knie-OP [クニー・オペー] 膝の手術

die Knieschwellung [クニー・シュヴェルング] 膝の腫れ

die Kniewerletzung [クニー・フェアレッツング] 膝のけが

der Knöchel [クネッヒェル] くるぶし, 足首 ◆ *Knöchelverletzung* 足首のけが / *sich den Knöchel verstauchen* 足首を捻挫する (注: *sich* は 3 格)

die Knöchelverletzung [クネッヒェル・フェアレッツング] 足首のけが

der Knochenbruch [クノッヘン・ブルフ] 骨折 (英: *fracture*)

Koblenz [コブレンツ] ((クラブ名)) TuS コブレンツ (→TuS Koblenz)

der Koblenzer [コブレンツァー] (複: *Koblenzer*) コブレンツの選手 (注: しばしば複数 *die Koblenzer* の形で用いられてチーム全体を指す ; →TuS Koblenz)

Koch [コホ] ((人名)) コンラート・コッホ (Konrad Koch, 1846-1911)

★★★ドイツサッカーの父コンラート・コッホ

サッカーの母国はイングランドだと言われるが、イングランドサッカー協会での最初の競技規則がまとめられたのは 1863 年のこと。ではドイツでは、いつ頃、どのようにしてサッカーが広まったのか。ドイツサッカーの父と呼ばれる人物がいる。ブラウンシュヴァイクのギムナジウムの英語教師だったコンラート・コッホだ。イングランドから帰国したコッホは、1874 年に生徒たちにサッカーを教え、翌年には自ら競技規則をまとめた。これがドイツサッカーの始まりとされている。

現在我々が目にするサッカー用語の多くはコッホの功績によるものである。コッホは、子供たちに言葉を根づかせたいなら、正しい翻訳だけでは不十分だと考えた。“色のない” (*farblos*) いかにも作り出した語ではなく、“力をもって” (*vollund kräftig*) 耳に届く言葉でなければならないと考えたのだ。例えば, *goal* という英語をそのまま外来語として導入することを、コッホはよしとしなかった。一方、ドイツ語には得点を指して使

われる語に *Mal* があるが、コッホはこれも弱い、と考え、最終的に *Tor* (門) を使うことを提案する。コッホの手によるサッカー用語には、ほかに次のようなものがある。日本語と比較してみると、巧みにドイツ語に置き換えられ、その後定着したことがよく分かる。

◆ *centre forward* - *Mittelstürmer* <センターフォワード> / *corner kick* - *Eckball* <コーナーキック> / *free kick* - *Freistoß* <フリーキック> / *half time* - *Halbzeit* <ハーフタイム> / *kick-off* - *Anstoß* <キックオフ> / *off side* - *abseits* オフサイド / *out!* - *aus!* <アウト> / *(to) pass* - *abgeben, zuspiesen* <パスする> / *penalty kick* - *Strafstoß* <ペナルティーキック> / *referee* - *Schiedsrichter* <レフェリー, 審判> / *shot* - *Schuss* <シュート> / *(to) shoot* - *schießen* <シュートする>

KOE 【略】 ((クラブ名)) 1.FC ケルン (= *Köln*; 注: OE は *O* ウムラウト *Ö* と同じ)

die Kogge [コッケ] ((愛称)) ハンザ・ロストック (★*Kogge* は 13~15 世紀にハンザ同盟が用いた帆船のこと。日本語ではコグ船と呼ばれる; →F.C. Hansa Rostock)

kollektiv [コレクティブ] チームの, 集団の ◆ *kollektive Taktik* チーム戦術

das Kollektiv [コレクティブ] (連動してプレーする) チーム, 集団, まとまり ◆ *im Kollektiv* チーム<集団>で, まとまって

kollektive Taktik [コレクティブヴェ タクティック] チーム戦術, 全体の戦術

Köln [ケルン] ((クラブ名)) ①1.FC ケルン (→1. FC Köln) ②フォルトゥーナ・ケルン (→SC Fortuna Köln) ③ヴィクトリア・ケルン (→FC Viktoria Köln)

der Kölner [ケルナー] (複: *Kölner*) ケルンの選手 (注: しばしば複数 *die Kölner* の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的には, ①1.FC ケルンの選手; →1. FC Köln ②フォルトゥーナ・ケルンの選手; →SC Fortuna Köln ③ヴィクトリア・ケルンの選手; →FC Viktoria Köln)

die Kombination [コンビナツィオン] コンビネーション, 連係

der Kombinationsfußball [コンビナツィオンス・フースバル] コンビネーションサッカー

kombinationssicher [コンビナツィオンス・ズィヒヤー] コンビネーションのよい, 連係力のある

das Kombinationsspiel [コンビナツィオンス・シュピール] コンビネーションプレー

das Kommando [コマンド] 指示 ◆ *an der Seitenlinie Kommandos geben* タッチライン際で指示を出す

kompakt [コンパクト] コンパクトな ◆ *kompakte Defensive* コンパクトな守備 / *sehr kompakt stehen* とてもコンパクトにプレーしている

die Kompaktheit [コンパクトハイト] コンパクトさ

die Kondition [コンディツィオン] コンディション

der Konditionstrainer [コンディツィオンス・トレーナー] フィジカルコーチ (女性: -in)

die Konditionstrainerin [コンディツィオンス・トレーネリン] (*Konditionstrainer* の女性形)

die Konföderation [コンフェデラツィオン] 大陸連盟 (= *Kontinentalverband*)

der Konföderationen-Pokal [コンフェデラツィオーネン・ポカール] コンフェデレーションズカップ (→FIFA Konföderationen-Pokal)

Königsblau [ケーニヒス・ブラオ] ((愛称)) FC シャルケ (★「王者の青, ロイヤルブルー」の意。クラブカラーに由来する。かつて黄金期を築いた時代に定着; →FC Schalke 04)

Königsblau [ケーニヒス・ブラオエ] 【複】⇒die Königsblauen ((愛称)) FC シャルケ [の選手たち] (注: 形容詞変化; ★「王者の青い者たち」の意; →FC Schalke 04, Königsblau)

die Königsklasse [ケーニヒス・クラセ] 王者のクラス (トップリーグのこと. 具体的には, ① (国内レベルで) ブンデスリーガ; →Fußball-Bundesliga ② (国際レベルで) チャンピオンズリーグ; →UEFA Champions League)

der Konter [コンター] カウンター [攻撃] (=Konterangriff) ◆ Möglichkeit zum Konter カウンターのチャンス / auf Konter lauern カウンターの機会をうかがう

der Konterangriff [コンター・アングリフ] カウンター攻撃

die Konterattacke [コンター・アタック] ((オーストリアで)) カウンター攻撃 (=Konterangriff)

die Konterchance [コンター・シャーレンセ] カウンターのチャンス

der Konterfußball [コンター・フースバル] カウンターサッカー

die Kontermöglichkeit [コンター・メクリヒカイト] カウンターのチャンス

kontern [コンターン] カウンターをしかける, 反撃する

der Konterschlag [コンター・シュラク] カウンター攻撃 (=Konterangriff)

konterstark [コンター・シュタルク] カウンターの強い

die Kontinentalkonföderation [コンティネンタール・コンフェデラツィオン] 大陸連盟 (=Kontinentalverband)

der Kontinentalverband [コンティネンタール・フェアバント] 大陸連盟 (FIFA の下位, 各国連盟・協会の上位に位置する; ★AFC<アジアサッカー連盟>, CAF<アフリカサッカー連盟>, CONCACAF<北中米カリブ海サッカー連盟>, CONMEBOL<南米サッカー連盟>, OFC<オセアニアサッカー連盟>, UEFA<ヨーロッパサッカー連盟> の 6 つ; →Weltverband, Nationalverband) ◆ sechs Kontinentalverbände 6 大陸連盟

der Kontrahent [コントラヘント] ((文語)) (競技の) 相手 (=Gegner)

der Kontrakt [コントラクト] 契約 [書] (=Vertrag) ◆ einen Kontrakt unterschreiben 契約書にサインする

die Kontrolle [コントロール] (ボールなどの) コントロール ◆ den Ball unter Kontrolle bringen ボールをコントロールする

kontrollieren [コントロールレーン] [ボールなどを] コントロールする

die Konzentration [コンツェントラツィオン] 集中

konzentriert [コンツェントリーアト] 集中している

das Konzept [コンツェプト] コンセプト, 構想

der Köpenicker [ケーペニッカー] ケーペニックの選手 (注: しばしば複数 die Köpenicker の形で用いられてチーム全体を指す; ★ケーペニックはベルリン東部の一市区. 具体的には, ユニオン・ベルリンの選手; →1. FC Union Berlin)

der Kopf [コプフ] 頭, ヘッド ◆ mit dem Kopf 頭<ヘッド>で

der Kopfball [コプフ・バル] ヘディング (英: header)

der Kopfballduell [コプフバル・ドゥエル] ヘディングの競り合い

das Kopfballspiel [コプフバル・シュピール] ヘディングをすること, ヘディング

kopfballstark [コプフバル・シュタルク] ヘディングの強い

das Kopfballtor [コプフバル・トーア] ヘディングによるゴール

der Kopfballtreffer [コプフバル・トレファー] ヘディングによるゴール (=Kopfballtor)

köpfen [ケプフェン] ① [ボールを] ヘディングする ◆ den Ball [ins Tor] köpfen ボールを [ゴールへ] ヘディングする ② [ゴールを] ヘディングで決める ◆ ein Tor köpfen ヘディングでゴールを決める

der Kopfstoß [コプフ・シュトース] (ねらいを定めた額での) ヘディング (英: header)

die K.o.-Phase [カー・オー・ファーゼ] ノックアウト・ステージ, (ノックアウト方式の) 決勝トーナメント

der Körper [ケルパー] 体 (英: body) ◆ den Körper zwischen Ball und Gegenspieler halten 体をボールと相手選手の間に入れる

die Körperbewegung [ケルパー・ベヴェーグング] 身体の動き

die Körperfinte [ケルパー・フィンテ] ボディフェイント

das Körpergewicht [ケルパー・ゲヴィヒト] 体重

die Körperhaltung [ケルパー・ハルトウング] 姿勢

die Körpertäuschung [ケルパー・トイシュング] ボディフェイント

die K.o.-Runde [カー・オー・ルンデ] ノックアウト・ラウンド, (ノックアウト方式の) 決勝トーナメント

das K.o.-System [カー・オー・ズュステーム] ノックアウト方式 ◆ K.o.-System mit Hin- und Rückspielen ホーム&アウェーによるノックアウト方式

der Kotrainer [コー・トレーナー] アシスタントコーチ (=Co-Trainer / 女性: -in)

die Kotrainerin [コー・トレーネリン] (Kotrainer の女性形)

die Kraft [クラフト] 力, パワー

der Kraichgauer [クライヒガオアー] (複: Kraichgauer) クライヒガウの選手 (注: しばしば複数 die Kraichgauer の形で用いられてチーム全体を指す; ★クライヒガウはバーデン・ヴュルテンベルク州北西部の丘陵地帯. 具体的には, ホッフエンハイムの選手; → TSG 1899 Hoffenheim)

der Krampf [クランプフ] (複: Krämpfe) けいれん, (足が) つること ◆ einen Krampf in der Wade haben ふくらはぎがつる

Krämpfe [クレンプフェ] (Krampf の複数)

Krefeld [クレーフェルト] ((地名)) クレーフェルト (KFC ユーアディンゲンのホームタウン; ★ユーアディンゲンは現在ではクレーフェルトの一市区で, チーム発足の地; → KFC Uerdingen)

der Krefelder [クレーフェルダアー] (複: Krefelder) クレーフェルトの選手 (注: しばしば複数 die Krefelder の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的には, KFC ユーアディンゲンの選手; → KFC Uerdingen)

der Kreisel [クライゼル] (ダイレクトパスによる) パス回し

kreiseln [クライゼレン] [ダイレクト] パスを回す

die Kreisklasse [クライス・クラセ] クライスクラッセ, 群クラス (Kreisliga <クライスリーガ> の下に置かれることのある地方のリーグの名称の一つ; ★最も下位のクラス; → Spielklasse)

die Kreisliga [クライス・リーガ] クライスリーガ, 群リーグ (一般に Bezirksliga <ベツィルクスリーガ> の下に位置する地方のリーグ; ★ふつう最も下位のクラスに属し, おおむね 9~10 部に相当する. この下にさらに Kreisklasse <クライスクラッセ> というクラス

が置かれることもある；→Spielklasse)

das Kreuzband [クロイツ・バント] (膝の) 十字靭帯断裂 (英: *cruciate ligament*) ◆ *vorderes Kreuzband* 前十字靭帯

der Kreuzbandriss (旧: ..riß) [クロイツバント・リス] (膝の) 十字靭帯断裂 (★多くは前十字靭帯断裂) ◆ *vorderer Kreuzbandriss* 前十字靭帯断裂

der Krimi [クリミ] ((口語)) はらはらさせる試合 (★本来「推理小説, サスペンス」の意)

der KSC [カー・エス・ツェー] ((クラブ名)) カールスルーアーSC (=Karlsruher SC)

die KSV [カー・エス・ファオ] ((クラブ名)) ホルシュタイン・キール (=Kieler Sportvereinig-
ung; →Holstein Kiel)

die KSV Holstein [カーエスファオ ホルシュタイン] ((クラブ名)) ホルシュタイン・キール
(★本来は KSV の K が Kiel を表しているが, 町の名前を付して KSV Holstein Kiel <KSV
ホルシュタイン・キール> のように表記されることもある; →Holstein Kiel, Vereinsname)

die Kugel [クーゲル] ((口語)) ボール (=Ball; ★本来は「球」の意)

die Kulisse [クリッセ] ((口語)) スタジアム, 競技場 (=Stadion; ★本来は「舞台」の意)
◆ *vor heimischer Kulisse spielen* ホームで戦う

kümmern [キュンマーン] ⇒*sich kümmern* [相手選手を] マークする ◆ *Er hatte die Aufgabe,
sich um den gefährlichen Mittelstürmer zu kümmern.* 彼は危険なセンターフォワードをマー
クする役割を担った

der Kunstrasen [クンスト・ラーゼン] 人工芝 (→Naturrasen)

der Kunstschuss (旧: ..schuß) [クンスト・シュス] 芸術的なシュート

der Kunststoffrasen [クンストシュトフ・ラーゼン] 人工芝 (=Kunstrasen)

die Kurve [クルヴェ] (楕円形のスタジアムでカーブした部分の) スタンド, 観客席 (→
Tribüne) ◆ *Nordkurve* 北側ブロック

kurz [クルツ] ① (パスなどが) 短い, ショートの (⇔lang) ◆ *kurzer Pass* ショートパス
/*kurze Ecke* ショートコーナー ② (ポストなどが) ニアサイドの ◆ *kurzer Pfosten* ニ
アポスト / *kurzes Eck* (ゴールの) ニアサイド

kurze Ecke [クルツェ エッケ] ショートコーナー

das Kürzel [キュルツェル] (クラブの) 略字 (FCB, HSV など)

kurzer Pass (旧: Paß) [クルツァー パス] ショートパス

kurzer Pfosten [クルツァー プフォステン] ニアポスト

kurzes Eck [クルツェス エック] (ゴールの) ニアサイド

der Kurzpass (旧: ..paß) [クルツ・パス] ショートパス (⇔Langpass)

L

LA 【略】左ウィング (=Linksaußen)

der Laden [ラーデン] ((口語)) ゴール (★本来は「商店, 店」などの意)

landen [ランデン] […に] (ボールが) 転がる, こぼれる ◆ *Der Ball landete im Tor.* ボー
ルはゴール内に転がった / *Der Anstoß landete beim Gegner.* ゴールキックは相手選手に
渡った

das Länderspiel [レンダー・シュピール] 国際試合, インターナショナルマッチ (英:
international match) ◆ *A-Länderspiel* 国際 A マッチ

die Länderspielkappe [レンダーシュピール・カッペ] 代表キャップ [数] (代表選手としての国際試合出場回数; ★国際試合に出場した選手に帽子 (cap) を贈呈したイングランドの伝統に由来する)

die Länderspielpause [レンダーシュピール・パオゼ] (リーグ戦の) 国際試合による休止 [期間]

das Länderspieltor [レンダーシュピール・トーア] 国際試合<代表戦>でのゴール

die Länderwertung [レンダー・ヴェーアトゥング] (特に UEFA ランキングの中の) リーグランキング (→UEFA-Fünfjahreswertung)

der Landesfußballverband Mecklenburg-Vorpommern [ランデスフースバルフェアバント メークレンブルク・フォアポンマーン] メクレンブルク・フォアポンメルン州サッカー連盟 (ドイツに 21 ある州連盟の一つ; 略: LFV; ★NOFV <北東ドイツサッカー連盟>に属する; →Landesverband②)

die Landesklasse [ランデス・クラッセ] ランデスクラッセ, 州<地方>クラス (Landesliga <ランデスリーガ> の下に置かれることのある地方のリーグの名称; →Spielklasse)

die Landesliga [ランデス・リーガ] ランデスリーガ, 州<地方>リーグ (一般に Oberliga <オーバーリーガ> の下に位置する地方のリーグ; ★6 部または 7 部相当. 地域によって事情は異なる; →Spielklasse)

der Landesmeister [ランデス・マイスター] 国内チャンピオン, (各国連盟の) リーグチャンピオン, リーグ戦勝者<優勝チーム> (英: *national champion*; ★ドイツではブンデスリーガ 1 部優勝チーム; →Pokalsieger) ◆ *Europapokal der Landesmeister* ヨーロッパチャンピオンズカップ (チャンピオンズリーグの前身の大会)

die Landesmeisterschaft [ランデス・マイスターシャフト] 国内選手権; 国内タイトル

der Landesverband [ランデス・フェアバント] ①各国連盟<協会> (=Nationalverband) ②州連盟<協会> (★ドイツでは, DFB <ドイツサッカー連盟> の下に 5 つの Regionalverband <地域連盟> があり, さらにその下に 21 の Landesverband <州連盟> がある. ドイツには 16 の州があるが, 州によっては複数の連盟が置かれている)

lang [ラング] ① (パスなどが) 長い, ロングの (⇔kurz) ◆ *langer Pass* ロングパス / *lange Ecke* ゴール前へのコーナーキック / *viele lange Bälle schlagen* ロングボールを多用する
② (ポストなどが) ファーサイドの (⇔kurz) ◆ *langer Pfosten* ファーポスト / *langes Eck* (ゴールの) ファーサイド

lange Ecke [ランゲ エッケ] (ショートコーナーに対して) ゴール前へのコーナーキック

langer Einwurf [ランガー アインヴルフ] ロングスロー

langer Pass (旧: Paß) [ランガー パス] ロングパス

langer Pfosten [ランガー プフォステン] ファーポスト

langes Eck [ランゲス エック] (ゴールの) ファーサイド

der Langpass (旧: ..paß) [ラング・パス] ロングパス (⇔Kurzpass)

die La-ola-Welle [ラ・オーラ・ヴェレ] (La-Ola-Welle の旧正書法)

die La-Ola-Welle [ラ・オーラ・ヴェレ] ウェーブ (★*ola* はスペイン語で「波」の意)

der Last-Minute-Sieg [ラースト・ミニット・ズィーク] 終了間際の勝利

das Last-Minute-Tor [ラースト・ミニット・トーア] 終了間際のゴール

die Latte [ラッテ] クロスバー (=Querlatte)

die Lattenkreuz [ラッテン・クロイツ] (クロスバーとゴールポストの交差する) ゴールの角, ゴール隅 ◆ *30-Meter-Hammer ins Lattenkreuz* ゴール隅への 30 メートルの豪快なシュート

der Lattenschuss (旧: ..schuß) [ラッテン・シュス] クロスバーへのシュート

lauern [ラオアーン] (チャンスなどを) うかがう, 狙う ◆ *auf Konter lauern* カウンターのチャンスをうかがう / *auf die Fehler des Gegners lauern* 相手のミスをおうかがう / *Der Mittelstürmer lauert am Strafraum.* センターフォワードがペナルティエリア付近でチャンスを狙っている

der Lauf [ラオフ] 走り, ランニング (→laufen) ◆ *Pass in den Lauf* 走り込む選手へのパス

die Laufarbeit [ラオフ・アルバイト] (試合中の) 走り, ランニング ◆ *Der Mittelstürmer leistete enorme Laufarbeit.* センターフォワードはすばらしい運動量だった

die Laufbahn [ラオフ・バーン] (スタジアムの) 陸上トラック (→reines Fußballstadion)

laufen [ラオフエン] 走る

die Laufbereitschaft [ラオフ・ベライトシャフト] 走れること, 運動量

der Läufer [ロイファー] (かつての WM システムの) ハーフ, ハーフバック (女性: -in ; ★このポジションの役割は今日ではミッドフィールダーに引き継がれた; →WM-System, Mittelfeldspieler) ◆ *rechter <linker> Läufer* 右<左>サイドハーフ / *Mittelläufer* センターハーフ

die Läuferin [ロイフェリン] (Läufer の女性形)

lauffreudig [ラオフ・フロイディヒ] 走ることを厭わない, よく走る

die Laufrichtung [ラオフ・リヒトゥング] 走る方向

laufstark [ラオフ・シュタルク] 走力のある, よく走る

das Lauftraining [ラオフ・トレーニング] (練習メニューとしての) ランニング

der Lausitzer [ラオズィッツァー] (複: Lausitzer) ラウジッツの選手 (注: しばしば複数 *die Lausitzer* の形で用いられてチーム全体を指す; ★ラウジッツはドイツ東部の地方で, シュプレー川とナイセ川に挟まれた辺り. 具体的には, コトブスの選手; →FC Energie Cottbus)

der Lauterer [ラオテラー] (複: Lauterer) カイザースラウテルンの選手 (注: しばしば複数 *die Lauterer* の形で用いられてチーム全体を指す; →Lautern)

Lautern [ラオターン] ((クラブ名)) 1.FC カイザースラウテルン (=Kaiserslautern ; ★日本でもしばしば「ラウテルン」という略称が用いられる)

das Leder [レーダー] サッカーボール (=Fußball ; ★本来は「革」の意)

die Lederkugel [レーダー・クーゲル] サッカーボール (=Fußball ; ★本来は「革の玉」の意)

der Legionär [レギオネーア] 国外でプレーする選手, 外国人選手

das Leibchen [ライプヒェン] (複: -) ビブス

Leibesübungen [ライベス・ユーブンゲン] 【複】 ((やや古語)) 運動, スポーツ (=Sport) ◆ *Verein für Leibesübungen* スポーツクラブ (略: VfL)

die Leihbasis [ライ・バーズィス] ⇒auf Leihbasis レンタルで

die Leihe [ライエ] (選手の) レンタル

die Leihgebühr [ライ・ゲビューア] レンタル移籍金

Leipzig [ライプツィヒ] ((クラブ名)) RB ライプツィヒ (→RB Leipzig)

der Leipziger [ライプツィガー] (複: *Leipziger*) ライプツィヒの選手 (注: しばしば複数 *die Leipziger* の形で用いられてチーム全体を指す; →RB Leipzig)
die Leiste [ライステ] 鼠蹊 (そけい) 部 (太もものつけね部分) ◆ *Leistenverletzung* 鼠蹊部のけが
die Leistenverletzung [ライステン・フェアレツツング] 鼠蹊部のけが
die Leistung [ライストウング] 成績, 成果, パフォーマンス
der Leistungsfußball [ライストウングス・フースバル] (大衆サッカーに対して) 競技サッカー (→Breitenfußball)
leistungsgerecht [ライストウングス・ゲレヒト] パフォーマンスどおりの
der Leistungssport [ライストウングス・シュポルト] (専門的に行われる) 競技スポーツ (→Breitensport, Freizeitsport)
der Leistungsträger [ライストウングス・トレーガー] 勝利に貢献できる選手, 中心選手
lenken [レンケン] [ボールを…へ] 向ける, 導く ◆ *den Ball über die Latte <um den Pfosten> lenken* ボールをクロスバーの上へ<ポストの横へ>はじく
Letzter [レツッター] 最下位チーム (注: 形容詞変化) ◆ *Erster gegen Letzter* 首位・最下位対決
letzter Mann [レツッター マン] スーパー (=Ausputzer)
letzter Pass (旧: Paß) [レツッター パス] ラストパス (フィニッシュにつながるパス; →Abschluss)
letztes Drittel [レツツテス ドリッテル] アタッキングサード (ピッチを3分割した場合の相手ゴール側3分の1のエリア; ★「最後の3分の1」の意) ◆ *im letzten Drittel des Spielfeldes* ピッチのアタッキングサードで
Leverkusen [レーヴァークーゼン] ((クラブ名)) バイアー・レーヴァークーゼン (→Bayer 04 Leverkusen)
der Leverkusener [レーヴァークーゼナー] (複: *L Leverkusener*) レーヴァークーゼンの選手 (注: しばしば複数 *die Leverkusener* の形で用いられてチーム全体を指す; →Bayer 04 Leverkusen)
der LFV [エル・エフ・ファオ] メクレンブルク・フォアポンメルン州サッカー連盟 (=Landesfußballverband Mecklenburg-Vorpommern)
die Libera [リベラ] (女性の) リベロ (*Liberio* の女性形)
der Libero [リーベロ] リベロ (女性: *Libera*)
die Liga [リーガ] (複: *Ligen*) リーグ ◆ *3. Liga* 3部リーグ / *in die 1. Liga aufsteigen* 1部リーグへ昇格する
der Ligapokal [リーガ・ポカール] リーグカップ, (ドイツの) リーグカップ (トップリーグのチームによるカップ戦; ★ドイツでは, 1997年から2007年のレギュラーシーズン開幕前に, 先行するシーズンのブンデスリーガ上位チームとDFBポカール優勝チームによって小規模のトーナメント戦が行われていた. 現在は, ブンデスリーガとDFBポカールの優勝チームのみによる「スーパーカップ」が行われている; →Supercup)
der Ligarivale [リーガ・リヴァーレ] リーグのライバル
das Ligaspiel [リーガ・シュピール] リーグ戦
das Ligasystem [リーガ・ズステーム] リーグ制度 (→Spielklasse)

ligaweit [リーガ・ヴァイト] リーグ全体の<で>
 Ligen [リーゲン] (Liga の複数)
 Lilien [リーリエン] 【複】⇒die Lilien ((愛称)) SV ダルムシュタット [の選手たち] (★「ユ
 リたち」の意. 市の紋章およびクラブのエムブレムに因む; →SV Darmstadt 98)
 die Linie [リーニエ] ライン ◆ auf der Linie klären ライン上でクリアする
 der Linienrichter [リーニエン・リヒター] (かつての) 線審 (★現在は「副審」と呼ばれる;
 →Schiedsrichterassistent)
 link [リンク] 左の, 左サイドの
 linke Flanke [リンケ フランケ] 左ウィング, (前方) 左サイド
 linker Flügel [リンカー フリュエゲル] 左ウィング, (前方) 左サイド
 linker Läufer [リンカー ロイファー] (かつての) 左サイドハーフ (→Läufer)
 linker Mittelfeldspieler [リンカー ミッテルフェルトシュピラー] 左ミッドフィールダー
 linker Verteidiger [リンカー フェアタイディガー] 左サイドバック
 linke Seite [リンケ ザイテ] 左サイド
 linkes Mittelfeld [リンケス ミッテルフェルト] 左の中盤
 links [リンクス] 左に, 左サイドに (⇔rechts) ◆ von links 左サイドから / mit links 左足
 で
 der Linksaußen [リンクス・アオセン] 左ウィング, (前方) 左サイド (英: left wing; →Außen-
 stürmer)
 der Linksfuß [リンクス・フース] (利き足が) 左利き [の選手]
 der Linksfüßer [リンクス・フューサー] (利き足が) 左利きの選手
 linksfüßig [リンクス・フュースイヒ] (利き足が) 左利きの
 der Linksschuss (旧: ..schuß) [リンクス・シュス] 左足のシュート
 der Linksverteidiger [リンクス・フェアタイディガー] 左サイドバック, 左のディフェンダー
 (女性: -in)
 die Linksverteidigerin [リンクス・フェアタイディゲリン] (Linksverteidiger の女性形)
 live [ライブ] ライブで, 生放送で ◆ das Spiel live übertragen 試合をライブで放送する
 der Liveticker [ライブ・ティッカー] (ウェブサイトなどの) ライブ速報, 試合速報
 der Live-Ticker [ライブ・ティッカー] =Liveticker
 die Lizenz [リツェンツ] (クラブ・選手・監督などに与えられる) ライセンス
 der Lizenzspieler [リツェンツ・シュピラー] ライセンス所有選手 (連盟などとライセンス
 契約を結んだプロ選手; 女性: -in; →Amateur, Vertragsspieler)
 die Lizenzspielerin [リツェンツ・シュピレリン] (Lizenzspieler の女性形)
 die Lizenzverein [リツェンツ・フェアアイン] (リーグ所属のための) ライセンス所有クラ
 ブ
 LM 【略】左の中盤 (=linkes Mittelfeld)
 das Lokalderby [ロカール・デルビ] ローカルダービー (=Ortsderby)
 Lotte [ロッテ] ((クラブ名)) シュポルトフロインデ・ロッテ (→ Sportfreunde Lotte)
 der Lotter [ロッター] (複: Lotter) ロッテの選手 (注: しばしば複数 die Lotter の形で用い
 られてチーム全体を指す; →Sportfreunde Lotte)
 Löwen [レーヴェン] 【複】⇒die Löwen ((愛称)) ①1860 ミュンヘン [の選手たち] (★「ラ

イオンたち」の意. エンブレムに因む; →TSV 1860 München) ②ブラウンシュヴァイク [の選手たち] (→Eintracht Braunschweig) ③ヴッパータール [の選手たち] (→Wuppertaler SV Borussia)

Löwinnen [レーヴィネン] 【複】⇒die Löwinnen ((愛称))FCR デュースブルク [の選手たち] (Löwen の女性形; ★「ライオンたち」の意. エンブレムに因む; →FCR 2001 Duisburg)

LR Ahlen [エルエル アーレン] ((クラブ名)) LR アーレン (現在のロート・ヴァイス・アーレン; ★LR は Leichtathletik Rasensport <陸上競技・芝スポーツ> の略. 2006 年にクラブ名が変更された; →Rot Weiss Ahlen)

die LTU Arena [エルテーウー アレーナ] ((スタジアム名)) LTU アレーナ (現在のメルクーア・シュピール・アレーナ. フォルトウーナ・デュッセルドルフのホームスタジアム; 注: ロゴなどでの固有の表記は LTU arena; ★LTU はかつてデュッセルドルフに拠点を置いていた航空会社で, 2004 年のスタジアム完成時から 2009 年までネーミングライツを保有; →Merkur Spiel-Arena, Fortuna Düsseldorf)

Lübeck [リュューベック] ((クラブ名)) VfB リューベック (→VfB Lübeck)

der Lübecker [リュューベッカー] (複: Lübecker) リューベックの選手 (注: しばしば複数 die Lübecker の形で用いられてチーム全体を指す; →VfB Lübeck)

die Lücke [リュッケ] (ディフェンスの) 透き間, スペース

die Luft [ルフト] 空中 ◆ stark in der Luft sein 空中戦に強い

das Luftduell [ルフト・ドゥエル] 空中戦

der Luftkampf [ルフト・カンプフ] 空中戦

der Luftweikampf [ルフト・ツヴァイカンプフ] 空中での競り合い

lupfen [ルプフェン] [ボールを] 浮かす, すくう

der Lupfer [ルプファー] ループシュート<パス>

LV 【略】左サイドバック (=linker Verteidiger)

M

M 【略】⇒(M) ① (順位表で昨シーズンの) チャンピオン, リーグ優勝チーム (=Meister [des Vorjahres]; 注: Bayern (M) のようにチーム名のあとに置かれる; →P) ② (種目の分類などで) 男子 (=Männer; →F)

Magdeburg [マクデブルク] ((クラブ名)) 1.FC マクデブルク (→1. FC Magdeburg)

der Magdeburger [マクデブルガー] (複: Magdeburger) マクデブルクの選手 (注: しばしば複数 die Magdeburger の形で用いられてチーム全体を指す; →1. FC Magdeburg)

das Mage Solar Stadion [マーゲ ゴラール シュターディオン] マーゲ・ゴラール・シュターディオン (SC フライブルクのかつてのホームスタジアム; 注: ロゴなどでの固有の表記は MAGE SOLAR Stadion; ★もとの名称はドライザームシュターディオン. マーゲ・ゴラールはラーヴェンスブルクに本拠を置く太陽光発電施設の企業で, 2012~2014 年までネーミングライツを保有; →Dreisamstadion, SC Freiburg)

die Magnetresonanztomografie (旧: ..graphie) [マグネートレゾナンツ・トモグラフィ] 磁気共鳴画像 [装置], MRI (略: MRT; ★靱帯損傷の検査などに用いられる. 日本で一般的な MRI という名称は英語の magnetic resonance imaging の略)

die Magnetresonanztomographie [マグネートレゾナント・トモグラフィ] = Magnetresonanztomografie (注: 旧正書法では Magnetresonanztomographie のみ)

Mailand [マイラント] ((地名)) ミラノ (イタリア語 *Milano* のドイツ語. イタリア北部の都市で, AC ミランとインテルのホームタウン) ◆ *AC Mailand* AC ミラン / *Inter Mailand* インテル・ミラノ

Mainz [マインツ] ((クラブ名)) 1.FSV マインツ (→1. FSV Mainz 05)

der Mainzer [マインツァー] (複: *Mainzer*) マインツの選手 (注: しばしば複数 *die Mainzer* の形で用いられてチーム全体を指す; →1. FSV Mainz 05)

Mainz 05 [マインツ ヌルフュンフ] ((クラブ名)) 1.FSV マインツ (→1. FSV Mainz 05)

der Manager [メニジャー] (クラブの) マネージャー

die Manipulation [マニプラツィオン] (審判・選手による) 試合の不正操作

manipulieren [マニプリーレン] [試合を] (審判・選手が) 不正に操作する

der Mann [マン] (複: *Männer, Mannen*) ① (サッカーの文脈で用いられて) 選手 (★本来は「男」の意. 複数形はふつう *Männer* だが, *Mannen* という形が用いられてチーム全体を指す場合がある. その場合の *Mann* は「家臣, 家来」といった意味) ◆ *dem mitgelaufenen Mann den Ball zupassen* 並走していた選手にボールをパスする / *Der Verteidiger konnte seinen Mann nicht halten.* ディフェンダーは自分の相手選手を止めることができなかった / *Mann decken* 人につく / *an <in> den Mann gehen* 人にアタックする, 人をマークする / *freier Mann* リベロ (=Libero) / *letzter Mann* スーパー (=Ausputzer) / *seine Mannen um sich scharen* 選手たちを自分の周りに集める ②⇒*Männer* (種目の分類などで) 男子

der Mandecker [マン・デッカー] マンマーカー, マンマークの役割を担う選手

die Manddeckung [マン・デッキング] マンマーク (→*Raumdeckung*)

Mannen [マンネン] (*Mann* の複数)

Männer [メナー] ① (*Mann* の複数) ② (種目の分類などで) 男子 (→*Frauen*) ◆ *deutsche Fußball-Nationalmannschaft (Männer)* サッカードイツ代表 (男子)

der Männerfußball [メナー・フースバル] 男子サッカー

die Männermannschaft [メナー・マンシャフト] 男子チーム

Mannheim [マンハイム] ((クラブ名)) SV ヴァルトホーフ・マンハイム (→SV Waldhof Mannheim)

der Mannheimer [マンハイマー] (複: *Mannheimer*) マンハイムの選手 (注: しばしば複数 *die Mannheimer* の形で用いられてチーム全体を指す; →SV Waldhof Mannheim)

die Mannschaft [マンシャフト] チーム (英: *team*) ◆ *eigene <gegnerische> Mannschaft* 味方<敵>チーム

mannschaftlich [マンシャフトリヒ] チームの, チームとしての

der Mannschaftsarzt [マンシャフト・アールツト] (複: ..*ärzte*) チームドクター (英: *team doctor*; 女性: ..*ärztin*)

Mannschaftsärzte [マンシャフト・エーアツテ] (*Mannschaftsarzt* の複数)

die Mannschaftsärztin [マンシャフト・エーアツティン] (*Mannschaftsarzt* の女性形)

die Mannschaftsaufstellung [マンシャフト・アオフシュテルング] チーム編成 (リザーブも含めた登録選手)

der Mannschaftskamerad [マンシャフツ・カメラート] チームメイト (=Mitspieler)
der Mannschaftssport [マンシャフツ・シュポルト] チームスポーツ
die Mannschaftstaktik [マンシャフツ・タクティック] チーム戦術
markieren [マルキールン] ① [得点を] マークする ② [相手選手を] マークする
das Markierungshütchen [マルキールングス・ヒュートヒェン] (複: -) (練習用の) マーカーコーン
die Masche [マッシュェ] (ゴールネットの) 目, 網目
das Maskottchen [マスコットヒェン] (クラブの) マスコット
der Matchplan [メッチ・プラン] ゲームプラン (試合のための戦術)
der Matchwinner [メッチ・ウィナー] 決勝ゴールを決めた選手 (女性: -in) ◆ *Matchwinner*
Miyaichi krönt sein Comeback. 宮市, 決勝点で復帰を飾る
die Matchwinnerin [メッチ・ウィネリン] (Matchwinner の女性形)
die Mauer [マオアー] (フリーキックに対する) 壁 ◆ *eine Mauer bilden* <aufbauen> 壁を作る / *durch die Mauer ins Tor schießen* 壁の間を通してゴールを決める / *über die Mauer ins Tor schießen* 壁越しにゴールを決める / *Die Mauer hat ein Loch.* 壁にすき間がある
mauern [マオアーン] ((口語)) ゴール前を固める, 極端に守備的な戦い方をする (★「壁を作る」の意) ◆ *Der Tabellenzweite mauerte von Beginn an.* 2位のチームは最初からゴール前を固めてきた
das Max-Morlock-Stadion [マックス・モルロック・シュターディオン] ((スタジアム名)) マックス・モルロック・シュターディオン (1.FC ニュルンベルクのホームスタジアム. 収容人員約 50,000; ★もともとの名称はフランケンシュターディオン. 2006~2012年までイーザークレッジット・シュターディオン, 2013~2016年までグルンディッヒ・シュターディオン. 2012年以降, ネーミングライツを保有するスポンサーが不在の時期にはシュターディオン・ニュルンベルクという名称が用いられている. 2006年ドイツワールドカップのスタジアムの一つで, 大会期間中の名称はフランケンシュターディオン. 日本対クロアチアなどの試合が行われた. 2017年にコンゾーアスバンクがネーミングライツを取得すると, クラウドファンディングの手法を用いてスタジアムの名称変更を行った. マックス・モルロックは, ニュルンベルクの伝説的プレーヤー. 1954年のワールドカップ・スイス大会ではドイツ代表として活躍し, 決勝でもゴールを決めている; →1. FC Nürnberg, Frankenstadion, easyCredit-Stadion, Grundig Stadion, Stadion Nürnberg)
der Medizinckeck [メディツィーン・チェック] メディカルチェック
medizinische Untersuchung [メディツィーニッシェ ウンターズーフング] メディカルチェック
der Meister [マイスター] ① (選手権の) チャンピオン, 優勝チーム<国> (英: *champions*; →*Meisterschaft*) ◆ *Deutscher Meister* ドイツチャンピオン (ブンデスリーガの優勝チーム) ② (個々の) 優勝メンバー (英: *champion* / 女性: *Meisterin*)
die Meisterelf [マイスター・エルフ] (選手権の) 優勝チーム<イェレン>
die Meisterin [マイステリン] (女性の) 優勝メンバー (*Meister*②の女性形) ◆ *Weltmeisterin* ワールドカップ優勝メンバー
der Meisterkandidat [マイスター・カンディダート] (選手権の) 優勝候補

die Meisterschaft [マイスターシャフト] ①選手権 [大会] (各国の連盟または国際連盟によって定期的に行われる大会；英：*championship*；★ドイツ国内のサッカーではふつうブンデスリーガのこと) ◆ *Landesmeisterschaft* 国内選手権 / *Europameisterschaft* ヨーロッパ選手権 / *Weltmeisterschaft* 世界選手権，ワールドカップ ② (選手権の) タイトル [獲得]，優勝 ◆ *Deutsche Meisterschaft* ドイツ国内タイトル

der Meisterschaftsfavorit [マイスターシャフト・ファヴォリート] 優勝候補

der Meisterschaftskandidat [マイスターシャフト・カンディダート] 優勝候補

das Meisterschaftsrennen [マイスターシャフト・レネン] 優勝<タイトル>争い

die Meisterschale [マイスター・シャーレ] マイスターシャーレ (ブンデスリーガの優勝杯；★*Schale* <皿> の形をしている)

der Meisterstern [マイスター・シュテルン] 優勝チームの星 (優勝回数に応じてユニフォームのエンブレムの上に付けることができる小さな星)

★★★ユニフォームの星の数

ナショナルチームについては，ワールドカップ優勝 1 回に対し 1 つの星を付けることができる。ドイツチームは，2014 年ブラジル大会の優勝で 4 つの目の星を獲得した。この制度がブンデスリーガで導入されたのは 2004/2005 年シーズンから。ただし，ブンデスリーガ (1963/1964 年～) での優勝回数を単純にカウントすると，明らかな偏りが生じるため，変則的な規則が適用されることとなり，現行では 3 回の優勝で星 1 つ，5 回の優勝で星 2 つ，10 回の優勝で星 3 つ，20 回の優勝で星 4 つを付けることになっている。しかし，ブンデスリーガ創設以前の優勝回数や旧東ドイツリーグでの優勝回数をカウントしないのは不平等であるとの意見もあり，議論となった。結局 DFL (ドイツサッカーリーグ) と DFB (ドイツサッカー連盟) の間でも意見が分かれ，その結果，ブンデスリーガ 1 部・2 部ではブンデスリーガの優勝回数のみが対象とされるのに対し，3 部リーグ以下では 1963/64 年以前および旧東ドイツでのタイトルも考慮されることになっている。一方で，この規定が導入される以前に独自にエンブレムに星を付していたグロイター・フルトのようなチームもある (3 つの星が 3 度の優勝を示していた)。

der Meistertitel [マイスター・ティーテル] (優勝の) タイトル

der Meistertrainer [マイスター・トレーナー] 優勝監督

der Meniskus [メニスクス] (膝の) 半月板 (英：*meniscus*) ◆ *Meniskusriss* 半月板損傷

der Meniskusriss (旧：.riß) [メニスクス・リス] 半月板損傷

die Meniskusverletzung [メニスクス・フェアレッツング] 半月板のけが

Meppen [メッペン] ((クラブ名)) SV メッペン (→SV Meppen)

der Meppner [メッペナー] (複：Meppener) メッペンの選手 (注：しばしば複数 *die Meppener* の形で用いられてチーム全体を指す；→SV Meppen)

die Mercedes-Benz Arena [メルツェーデス・ベンツ アレーナ] ((スタジアム名)) メルツェーデス・ベンツ・アレーナ，メルセデス・ベンツ・アレーナ (VfB シュトゥットガルトのホームスタジアム。収容人員約 60,400；★1993 年にネッカーシュターディオンよりゴットリーブ・ダイムラー・シュターディオンに名称変更され，2006 年ドイツワールドカップスタジアムの一つとなった。その後 2008 年に再び名称が変更され現在の名称に。メルセデスベンツはシュトゥットガルトに本社を置くダイムラー社の自動車ブランド；→VfB Stuttgart, Neckarstadion, Gottlieb-Daimler-Stadion)

das Merck-Stadion am Böllenfalltor [メルク・シュターディオン アム ベレンファルトーア] ((スタジアム名)) メルク・シュターディオン・アム・ベレンファルトーア (SV ダルムシュタットのホームスタジアム. 収容人員約 17,500; ★もともとの名称はシュターディオン・アム・ベレンファルトーア. メルクはダルムシュタットに本拠を置くドイツの化学・医薬品メーカーで, 2015 年よりネーミングライツを保有. ただし 2016/2017 年シーズンは, 2016 年 3 月に死去したヨナータン・ハイメスの功績を称え, 彼の名を冠したスタジアム名に変更することを了承した; →SV Darmstadt 98, Stadion am Böllenfalltor, Jonathan-Heimes-Stadion am Böllenfalltor)

die Merkur Spiel-Arena [メルクーア シュピール・アレーナ] ((スタジアム名)) メルクーア・シュピール・アレーナ (フォルトゥーナ・デュッセルドルフのホームスタジアム. 収容人員約 54,600; 注: ロゴなどでの固有の表記は MERKUR SPIEL-ARENA; ★メルクーアはガウゼルマン・グループのゲーム部門またはゲーム機に用いられている名称. ガウゼルマン・グループはノルトライン・ヴェストファーレン州のエスペルカンプに本拠を置く企業で, スロットマシンなどを扱う. 2018 年よりネーミングライツを保有. それ以前の名称は 2004~2009 年まで LTU アレーナ, 2009~2018 年までエスプリ・アレーナ; →Fortuna Düsseldorf, LTU Arena, ESPRIT Arena)

die Mewa Arena [メーヴァ アレーナ] ((スタジアム名)) メーヴァ・アレーナ (1.FSV マインツのホームスタジアム. 収容人員約 33,300; 注: ロゴなどでの固有の表記は MEWA ARENA; ★2011~2016 年までコーファス・アレーナ, 2016~2021 年までオーペル・アレーナ. メーヴァはヴィースバーデンに本拠を置く繊維製品サービスの企業で, 2021 年よりネーミングライツを保有; →1.FSV Mainz 05, Coface Arena, Opel Arena)

MG 【略】 ((クラブ名)) ボルシア・メンヒェングラットバッハ (=Mönchengladbach)

M'gladbach 【略】((クラブ名)) ボルシア・メンヒェングラットバッハ (=Mönchengladbach)

das Millerntor [ミラーン・トーア] ((スタジアム名)) ミラーントーア, ミレルントア (=Millerntor-Stadion)

das Millerntor-Stadion [ミラーントーア・シュターディオン] ((スタジアム名)) ミラーントーア・シュターディオン, ミレルントア・シュターディオン (ザンクト・パウリのホームスタジアム. 収容人員約 29,500; ★かつてのハンブルクの市門ミラーントーアのそばに建設されたことに因む. 1970~1988 年までの名称はヴィルヘルム・コッホ・シュターディオン; →FC St. Pauli, Wilhelm-Koch-Stadion)

die Mini-WM [ミニ・ヴェーエム] ((口語)) FIFA コンフェデレーションズカップ (=FIFA Konföderationen-Pokal; ★「ミニ・ワールドカップ」の意)

das Missverständnis (旧: Miß..) [ミス・フェアシュテントニス] 誤解, 息が合わないこと

mit|laufen [ミット・ラオフエン] いっしょに走る, 並走する

der Mitspieler [ミット・シュピーラー] 味方 [選手], チームメイト (⇔Gegenspieler/ 女性: -in)

die Mitspielerin [ミット・シュピーレリン] (Mitspieler の女性形)

die Mitte [ミッテ] 中央, センター (→Flügel) ◆ Angriffe durch die Mitte 中央からの攻撃, 中央突破

das Mitteldrittel [ミッテル・ドリッテル] ミドルサード (=das zweite Drittel; →Drittel)

das Mittelfeld [ミッテル・フェルト] ミッドフィールド, 中盤 (英: *midfield*)

der Mittelfeldakteur [ミッテルフェルト・アクテア] ミッドフィールダー, 中盤の選手 (= *Mittelfeldspieler* / 女性: -in)
die Mittelfeldakteurin [ミッテルフェルト・アクテーリン] (*Mittelfeldakteur* の女性形)
der Mittelfeldmann [ミッテルフェルト・マン] ミッドフィールダー, 中盤の選手 (= *Mittelfeldspieler*)
die Mittelfeldraute [ミッテルフェルト・ラオテ] 中盤のひし形<ダイヤモンド型>
der Mittelfeldspieler [ミッテルフェルト・シュピーラー] ミッドフィールダー, 中盤の選手
 (英: *midfielder* / 女性: -in) ◆ *defensiver* <*offensiver*> *Mittelfeldspieler* 守備的<攻撃的>
 ミッドフィールダー / *zentraler Mittelfeldspieler* セントラルミッドフィールダー / *Außenmittelfeldspieler* サイドミッドフィールダー
die Mittelfeldspielerin [ミッテルフェルト・シュピーレリン] (*Mittelfeldspieler* の女性形)
der Mittelfuß [ミッテル・フース] 中足 (ちゅうそく), 中足骨部 (足の甲の中ほどの部分)
der Mittelläufer [ミッテル・ロイファー] (かつての) センターハーフ (英: *center halfback* / 女性: -in ; →*Läufer*)
die Mittelläuferin [ミッテル・ロイフェリン] (*Mittelläufer* の女性形)
der Mittelkreis [ミッテル・クライス] センターサークル (→*Spielfeld*)
die Mittellinie [ミッテル・リーニエ] ハーフウェーライン (→*Spielfeld*)
der Mittelpunkt [ミッテル・プンクト] センターマーク, センタースポット (→*Spielfeld*)
der Mittelstürmer [ミッテル・シュテュルマー] センターフォワード (英: *center forward* / 女性: -in)
die Mittelstürmerin [ミッテル・シュテュルメリン] (*Mittelstürmer* の女性形)
mittig [ミッティヒ] 中心の, センターの (→*seitlich*)
das Mittwochsspiel [ミットヴオホス・シュピール] 水曜日の試合<ゲーム> (→*englische Woche*)
M05 【略】 ((クラブ名)) 1.FSV マインツ (= **Mainz 05**)
der Modus [モードゥス] 大会方式, 試合方式
mögliche Aufstellungen [メークリヒェ アオフシュテルンゲン] 【複】 (両チームの) 予想フォーメーション
die Möglichkeit [メークリヒカイト] チャンス
Mönchengladbach [メンヒェングラットバハ] ((クラブ名)) ボルシア・メンヒェングラットバハ (→*Borussia Mönchengladbach*)
das Mooswaldstadion [モースヴァルト・シュターディオン] ((スタジアム名)) モースヴァルトシュターディオン (SC フライブルクのホームスタジアムのファンによる呼称; ★ネーミングライツによらない“本当の”名前としてファンの間で取り決められた. モースヴァルトはスタジアム近郊の森の名前で地区名にも用いられている; →*SC Freiburg*)
die Moral [モラル] 士気 ◆ *Moral zeigen* 士気を示す
die MRT [エム・エル・テー] 磁気共鳴画像 [装置], MRI (= **Magnetresonanztomographie**)
MS 【略】 センターフォワード (= *Mittelstürmer*)
der MSV [エム・エス・ファオ] ((クラブ名)) MSV デュースブルク (→*MSV Duisburg*)
die MSV-Arena [エムエスファオ・アレーナ] ((スタジアム名)) MSV アレーナ (MSV デュースブルクのホームスタジアム. ネーミングライツの売却により, 2010 年以降の名称は シャウインスラント・ライゼン・アレーナ; ★2003~2004 年にかけて建て替えが行われ,

ヴェーダウシュターディオンから改称された；→MSV Duisburg, Schauinsland-Reisen-Arena, Wedaustadion)

der MSV Duisburg [エムエスファオ デュースブルク] ((クラブ名)) MSV デュースブルク (正式名称は **Meidericher Spielverein 02 Duisburg** <マイデリッヒ・スポーツクラブ 02 デュースブルク>. ホームタウンはデュースブルク/ノルトライン・ヴェストファーレン州. ホームスタジアムはシャウインスラント・ライゼン・アリーナ；★マイデリッヒは現在デュースブルクの市区でクラブ設立の地. ルール地方のクラブの一つ；→Schauinsland-Reisen-Arena, MSV-Arena, Zebras, Revierderby)

Müller [ミュラー] ((人名)) ゲルト・ミュラー (Gerd Müller, 1945；→Bomber, müllern)

müllern [ミュラーン] ミュラーのように<ミュラー流に>ゴールを決める (かつてのバイエルン・ミュンヘンのFW ゲルト・ミュラーが可能性のなさそうな状況でもしばしばゴールを決めたことに因む；→Bomber) ◆ *ins Tor müllern* ミュラーのようにゴールへ押し込む

die Multi-Kulti-Truppe [マルチ・クルティ・トルッペ] 多国籍チーム, 多文化チーム (さまざまな国籍や出生地の選手が集まったチーム；★Truppe は本来「部隊」の意)

München [ミュンヘン] ((クラブ名)) ①バイエルン・ミュンヘン (→FC Bayern München) ②1860 ミュンヘン (→TSV 1860 München)

der Münchener [ミュンヘナー] (複：Münchener) ミュンヘンの選手 (=Münchner)

Münchener Löwen [ミュンヘナー レーヴェン] 【複】((愛称)) 1860 ミュンヘン [の選手たち] (=Münchner Löwen)

der Münchner [ミュンヒナー] (複：Münchner) ミュンヘンの選手 (注：しばしば複数 *die* Münchner の形で用いられてチーム全体を指す；★具体的には, ①バイエルン・ミュンヘンの選手；→FC Bayern München ②1860 ミュンヘンの選手；→TSV 1860 München ③ (ミュンヘン群に属する) ウンターハヒングの選手；→SpVgg Unterhaching ④テュルクギュジュ・ミュンヘンの選手；→Türkgücü München)

Münchner Löwen [ミュンヒナー レーヴェン] 【複】((愛称)) 1860 ミュンヘン [の選手たち] (★「ミュンヘンのライオンたち」の意. エンブレムに因む；→TSV 1860 München)

das Münchner Stadtderby [ミュンヒナー シュタットデルビ] ミュンヘンダービー, ミュンヘン・ローカルダービー (バイエルン・ミュンヘン対 1860 ミュンヘンのこと)

das Müngersdorfer Stadion [ミュンガースドルファー シュターディオン] ((スタジアム名)) ミュンガースドルファー・シュターディオン (現在のラインエネルギーシュターディオン. 1.FC ケルンのホームスタジアム；★ミュンガースドルフはケルンの市区名. 2001～2004年にかけて改築が行われ, 現在の名称に；→RheinEnergieStadion, 1. FC Köln)

Münster [ミュンスター] ((クラブ名)) プロイセン・ミュンスター (→Preußen Münster)

der Münsteraner [ミュンステラーナー] (複：Münsteraner) ミュンスターの選手 (注：しばしば複数 *die* Münsteraner の形で用いられてチーム全体を指す；→Preußen Münster)

die Münze [ミュンツェ] コイン ◆ *eine Münze werfen* コインをトスする

der Münzwurf [ミュンツ・ヴルフ] コイントス ◆ *der Gewinner des Münzwurfs* コイントスの勝者

der Muskel [ムスケル] 筋肉 (英：*muscle*)

das Muskelbündel [ムスケル・ビュンデル] 筋束 (筋繊維の束)

der Muskelbündelriss (旧: ..riß) [ムスケルビュンデル・リス] 筋束の断裂, 肉離れ
die Muskelfaser [ムスケル・ファーザー] 筋繊維
der Muskelfaserriss (旧: ..riß) [ムスケルファーザー・リス] 筋繊維の断裂, 肉離れ
der Muskelkater [ムスケル・カーター] 筋肉痛
die Muskelverletzung [ムスケル・フェアレツツング] 筋肉のけが
die Muskelzerrung [ムスケル・ツェルング] 筋肉の過度伸展
 muskulär [ムスクレーア] 筋肉の ◆ *muskläre Probleme* 筋肉系のトラブル
die Muskulatur [ムスクラトゥーア] 筋肉組織

N

N 【略】① (順位表で) 負け, 敗戦 (=Niederlage[n]; →S, U) ②⇒(N) (順位表で下位リーグから昇格してきた) 新加入チーム (=Neuling; 注: Nürnberg (N) のようにチーム名のあとに置かれる; →A, M, P)

nach|fassen [ナーハ・ファセン] (ゴールキーパーが) ボールをつかみ直す
nach|haken [ナーハ・ハーケン] 後ろから足を引っかける ◆ *Der Verteidiger hakte nach.* デイフェンダーは後ろから足を引っかけた
das Nachholspiel [ナーハホール・シュピール] 再試合
nach|legen [ナーハ・レーゲン] 追加点を挙げる (★本来は「あとから足す」の意)
nach|rücken [ナーハ・リュッケン] (後方から) 押し上げる, (後方の選手が) 上がる
der Nachschuss (旧: ..schuß) [ナーハ・シュス] (跳ね返りに反応した) 二度目のシュート
nach|spielen [ナーハ・シュピーレン] (アディショナルタイムの分だけ) 試合を延長する ◆ *Drei Minuten werden nachgespielt.* 3 分間のアディショナルタイムが取られる / *nachspielen lassen* (審判が) アディショナルタイムを取る
nachspielen lassen [ナーハシュピーレン ラッセン] (審判が) アディショナルタイムを取る ◆ *Der Schiedsrichter lässt vier Minuten nachspielen.* 主審は4分間のアディショナルタイムを取る
die Nachspielzeit [ナーハシュピール・ツァイト] アディショナルタイム, 追加時間 (英: *stoppage time*) ◆ *in der Nachspielzeit* アディショナルタイムに
nächstliegend [ネーヒスト・リーゲント] (コーナーが) 近い方の ◆ *von der nächstliegenden Ecke* 近い方のコーナーから
nach|treten [ナーハ・トレーテン] ①倒れ込んだ選手を踏みつける ② (報復行為で) 相手選手を蹴る ◆ *Der Stürmer hatte nachgetreten und wurde vom Platz gestellt.* フォワードは相手選手を蹴っていたので, 退場処分となった
die Nachwuchsliga [ナーハヴークス・リーガ] 育成リーグ
der Nachwuchsspieler [ナーハヴークス・シュピーラー] (後継の) 若手選手, 育成選手 (女性: -in)
die Nachwuchsspielerin [ナーハヴークス・シュピーレリン] (Nachwuchsspieler の女性形)
der Namensgeber [ナーメンズ・ゲーバー] (スタジアムの) 命名権所有者 (→Namensrechte)
 Namensrechte [ナーメンズ・レヒテ] 【複】(スタジアムの) ネーミングライツ, 命名権
das Nasenbein [ナーゼン・バイン] 鼻骨 ◆ *Nasenbeinbruch* 鼻骨骨折
der Nasenbeinbruch [ナーゼンバイン・ブルフ] 鼻骨骨折

nass|machen [ナス・マヘン] (旧 : naß machen) [相手を] 翻弄する, [相手チームに] 圧勝する ◆ Der Mittelstürmer hat seinen Gegenspieler schon wieder *nassgemacht*. センターフォワードは相手選手をまたも翻弄した / Der Aufsteiger hat den Titelverteidiger mit 5:0 (fünf zu null) *nassgemacht*. 昇格チームは昨シーズンの優勝チームに 5 対 0 で圧勝した

naß machen [ナス マヘン] (nassmachen の旧正書法)

der Nationalcoach [ナツィオナール・コーチュ] 代表監督 (=Nationaltrainer)

die Nationalelf [ナツィオナール・エルフ] ナショナルイレブン

die Nationalhymne [ナツィオナール・ヒュムネ] 国歌

die Nationalliga [ナツィオナール・リーガ] ナショナルリーグ (★スイスやオーストリアのリーグの一部でこの名称が用いられている)

die Nationalmannschaft [ナツィオナール・マンシャフト] 代表チーム, ナショナルチーム (英: *national team* ; →Vereinsmannschaft) ◆ die deutsche Fußball-Nationalmannschaft サッカードイツ代表チーム / A-Nationalmannschaft A 代表

das Nationalmannschaftsspiel [ナツィオナールマンシャフト・シュピール] 代表チームの試合 <ゲーム>

der Nationalmannschaftstrainer [ナツィオナールマンシャフト・トレーナー] 代表チーム監督

der Nationalmittelfeldspieler [ナツィオナール・ミッテルフェルトシュピeler] 代表ミッドフィールダー

der Nationalspieler [ナツィオナール・シュピeler] 代表選手 (女性 : -in)

die Nationalspielerin [ナツィオナール・シュピelerin] (Nationalspieler の女性形)

das Nationalstadion [ナツィオナール・シュターディオン] ナショナルスタジアム (一般に国を代表するスタジアムで, 代表チームの試合が行われたり, 大きな大会の決勝会場として用いられったりするスタジアムのこと. 例えばフランスの Stade de France <スタッド・ド・フランス> など; ★現在のドイツにはナショナルスタジアムは存在しない. ただし, 旧東ドイツでは, ライプツィヒの Zentralstadion <ツェントラルシュターディオン> がナショナルスタジアムとしての役割を果たしていた)

der Nationalstürmer [ナツィオナール・シュテュルマー] 代表フォワード (女性 : -in)

die Nationalstürmerin [ナツィオナール・シュテュルメリン] (Nationalstürmer の女性形)

das Nationalteam [ナツィオナール・ティーム] ナショナルチーム, 代表チーム (= Nationalmannschaft)

der Nationaltorhüter [ナツィオナール・トーアヒューター] 代表ゴールキーパー (女性 : -in)

die Nationaltorhüterin [ナツィオナール・トーアヒューテリン] (Nationaltorhüter の女性形)

der Nationaltorwart [ナツィオナール・トーアヴァルト] 代表ゴールキーパー

der Nationaltrainer [ナツィオナール・トレーナー] 代表監督 (女性 : -in)

die Nationaltrainerin [ナツィオナール・トレーネリン] (Nationaltrainer の女性形)

das Nationaltrikot [ナツィオナール・トリコー] 代表ユニフォーム

der Nationalverband [ナツィオナール・フェアバント] 各国連盟<協会> (★ドイツ国内サッカーの統括団体は DFB <ドイツサッカー連盟> ; →Weltverband, Kontinentalverband)

der Nationalverteidiger [ナツィオナール・フェアタイディガー] 代表ディフェンダー (女性 : -in)

die Nationalverteidigerin [ナツィオナール・フェアタイディゲリン] (Nationalverteidiger の女

性形)

die Nationenliga [ナツィオーネン・リーガ] ネーションズリーグ (→UEFA Nations League)

die Nations League [ネイションズ リーグ] ネーションズリーグ (→UEFA Nations League)

der Naturrasen [ナトゥーア・ラーゼン] 天然芝 (→Kunstrasen)

n. E. 【略】PK 戦の末 (=nach Elfmeterschießen) ◆ 5:6 n. E. PK 戦の末 5 対 6 (注: 5:6 は fünf zu sechs と読む)

das Neckarstadion [ネッカル・シュターディオ] ((スタジアム名)) ネッカーシュターディオ (現在のメルツェーデス・ベンツ・アレナ. VfB シュトゥットガルトのホームスタジアム; ★ネッカーはシュトゥットガルト市内を流れる川の名前で, ライン川の支流. スタジアムはこのネッカー川のそばにある. 1993~2008 年までの名称はゴットリーブ・ダイムラー・シュターディオ; →Mercedes-Benz Arena, VfB Stuttgart, Gottlieb-Daimler-Stadion)

die Negativserie [ネーガティブ・ゼーリエ] 連敗

nehmen [ネーメン] ①ファウルで妨害する ◆ *Der Stürmer wurde hart genommen.* フォワードは激しいファウルを受けた ② [ボールを] 受ける (=an|nehmen)

das Netz [ネッツ] [ゴール] ネット (=Tornetz) ◆ *ins Netz schießen* ゴールネットへ蹴り込む

der Neuling [ノイリング] (リーグの) 新加入チーム

die Neun [ノイン] ①9 番 [のポジション], センターフォワード (★このポジションの選手が伝統的に付けていた背番号から; →Mittelfürer) ◆ *falsche Neun* 偽の 9 番, ゼロトップ [システム] ②9; (背番号の) 9 番

der Neuner [ノイナー] 9 番の選手, センターフォワード (=Mittelfürer; ★このポジションの選手が伝統的に付けていた背番号から; →Neun) ◆ *falscher Neuner* 偽の 9 番 (ゼロトップシステムでプレーするフォワード選手) / *ein klassischer Neuner* 古典的な 9 番 (典型的なセンターフォワードタイプの選手)

Neutraler [ノイトラーラー] 審判 (=Schiedsrichter; 注: 形容詞変化; ★本来は「中立者」の意)

der Neuzugang [ノイ・ツォーガング] 新加入選手 (→Abgang, Zugang) ◆ *Neuzugang* Naohiro Takahara 新メンバー高原直泰

der NFV [エン・エフ・ファオ] ①北ドイツサッカー連盟 (=Norddeutscher Fußball-Verband)

②ニーダーザクセンサッカー連盟 (=Niedersächsischer Fußballverband)

der Nichtangriffspakt [ニヒトアングリフスパクト] お互いに攻めないこと, プレー放棄 (★本来は「不可侵条約」の意) ◆ *Nichtangriffspakt von Gijón* ヒホンの不可侵条約 (→Schande von Gijón)

nichts anbrennen lassen [ニヒツ アンブレネン ラッセン] ゴールを許さない (★本来は「何も焦げつかせない」, 転じて「注意を怠らない, 何一つ見逃さない」の意)

nicken [ニッケン] ((口語)) [ボールを…へ] ヘディングする ◆ *den Ball ins Netz nicken* ボールをゴールネットへヘディングする

die Niederlage [ニーダーラーゲ] (複: -n) 負け, 敗北 (英: *defeat*; →Sieg, Unentschieden)

Niederlagen [ニーダーラーゲン] (Niederlage の複数)

die Niederlagenserie [ニーダーラーゲン・ゼーリエ] 連敗

der Niedersachse [ニーダーザクセ] (複: Niedersachsen) ニーダーザクセンの選手 (注: しばしば複数 *die* Niedersachsen の形で用いられてチーム全体を指す; ★ニーダーザクセンはドイツ北西部の州. 具体的には, ①ハノーファーの選手; →Hannover 96 ②ヴォルフスブルクの選手; →VfL Wolfsburg ③オスナブリュックの選手; →VfL Osnabrück ④ブラウンシュヴァイクの選手; →Eintracht Braunschweig)

Niedersachsen [ニーダーザクセン] ⇒*die* Niedersachsen ニーダーザクセンの選手たち (Niedersachse の複数)

das Niedersachsenerby [ニーダーザクセン・デルビ] ニーダーザクセンダービー (ハノーファー対ヴォルフスブルクなど; →Derby)

das Niedersachsenstadion [ニーダーザクセン・シュターディオン] ((スタジアム名)) ニーダーザクセンシュターディオン (ハノーファー96 のホームスタジアム. ネーミングライツの売却により, 2002年~2013年までAWDアリーナ, 2013年よりHDIアリーナ; ★ニーダーザクセンはドイツ北西部の州で, ハノーファーはその州都; →Hannover 96, AWD-Arena, HDI-Arena)

Niedersächsischer Fußballverband [ニーダーゼクスイッシャー フースバルフェアバント] ニーダーザクセンサッカー連盟 (ドイツに21ある州連盟の一つ; 略: NFV; ★NFV <北ドイツサッカー連盟> に属する; →Landesverband②)

der Nocken [ノッケン] (複: -) (シューズの) [固定式] ポイント (→Stollen)

der Nockenschuh [ノッケン・シュー] (複: -e) [ポイント] 固定式スパイク (→Stollenschuh)

Nockenschuhe [ノッケン・シューエ] (Nockenschuh の複数)

der NOFV [エン・オー・エフ・ファオ] 北東ドイツサッカー連盟 (=Nordostdeutscher Fußballverband)

der No-Look-Pass (旧: ..Paß..) [ノー・ルック・パス] ノールックパス

das Nordderby [ノルト・デルビ] 北部ダービー (ハンブルク対ブレーメンなど; →Derby)

Norddeutscher Fußball-Verband [ノルトドイチャー フースバル・フェアバント] 北ドイツサッカー連盟 (ドイツに5つある地域連盟の一つ; 略: NFV; ★下位組織として, BFV <ブレーメンサッカー連盟>, HFV <ハンブルクサッカー連盟>, NFV <ニーダーザクセンサッカー連盟>, SHFV <シュレースヴィヒ・ホルシュタインサッカー連盟> が属する; →Regionalverband)

der Nordgipfel [ノルト・ギプフェル] 北部対決 (ハンブルク対ブレーメンなど; ★本来は「北部サミット」の意)

die Nordkurve [ノルト・クルヴェ] (楕円形のスタジアムでカーブした部分の) 北側ブロック

Nordostdeutscher Fußballverband [ノルトオストドイチャー フースバルフェアバント] 北東ドイツサッカー連盟 (ドイツに5つある地域連盟の一つ; 略: NOFV; ★下位組織として, BFV <ベルリンサッカー連盟>, FLB <ブランデンブルクサッカー州連盟>, FSA <ザクセン・アンハルトサッカー連盟>, LFV <メクレンブルク・フォアポンメルン州サッカー連盟>, SFV <ザクセンサッカー連盟>, TFV <テューリングゲンサッカー連盟> が属する; →Regionalverband)

das Nord-Süd-Derby [ノルト・ズュート・デルビ] 南北ダービー (ハンブルク対バイエルン・ミュンヘンなど; →Derby)

der Nord-Süd-Gipfel [ノルト・ズュート・ギプフェル] 北と南の対決, 南北対決 (ハンブルク対バイエルン・ミュンヘンなど; ★本来は「南北サミット」の意)

der Nord-Süd-Klassiker [ノルト・ズュート・クラシック] 北と南の伝統の一戦 (ハンブルク対バイエルン・ミュンヘンなど; →Klassiker)

die Nordtribüne [ノルト・トリビューネ] (スタジアムの) 北側スタンド<ブロック>

die Notbremse [ノート・ブREMゼ] 非常ブレーキ (決定機の相手選手をファウルで止めること; ★退場処分となる)

der Notschlag [ノート・シュラーク] (危険な状況から逃れるための苦し紛れの) クリア (→Befreiungsschlag)

null [ヌル] ⇒*zu null spielen* 無得点に終わる ◆ *Sie haben wieder zu null gespielt.* 彼らはまた無得点に終わった

der Nullfünfer [ヌル・フュンファー] (複: Nullfünfer) ((愛称)) 1.FSV マインツの選手 (注: しばしば複数 *die Nullfünfer* の形で用いられてチーム全体を指す; ★05er とも; →1. FSV Mainz 05)

die Nullnummer [ヌル・ヌマー] スコアレスドロー, 無得点試合 (★本来は雑誌などの最初の無料版「第0号」の意味) ◆ *Schalke mit Nullnummer im Breisgau.* シャルケ, ブライスガウでスコアレスドロー (注: Breisgau はこの場合シャルケの対戦相手がフライブルクだったことを示す)

Nürnberg [ニュルンベルク] ((クラブ名)) 1.FC ニュルンベルク (→1. FC Nürnberg)

der Nürnberger [ニュルンベルガー] (複: Nürnberger) ニュルンベルクの選手 (注: しばしば複数 *die Nürnberger* の形で用いられてチーム全体を指す; →1. FC Nürnberg)

n. V. 【略】 延長戦の末 (=nach Verlängerung)

O

oberes Eck [オーベレス エック] (ゴールの) 上隅

oberes Toreck [オーベレス トーアエック] ゴール上隅

s Oberhaus [オーバー・ハウス] ((口語)) 上位リーグ (特にブンデスリーガ1部; ★本来は議会の「上院」の意)

Oberhausen [オーバーハオゼン] ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・オーバーハウゼン (→Rot-Weiß Oberhausen)

der Oberhausener [オーバーハオゼナー] (複: Oberhausener) オーバーハウゼンの選手 (注: しばしば複数 *die Oberhausener* の形で用いられてチーム全体を指す; →Rot-Weiß Oberhausen)

der Oberkörper [オーバー・ケルパー] 上半身, 上体

die Oberkörperfinte [オーバーケルパー・フィンテ] (上体を使った) ボディフェイント

die Oberliga [オーバー・リーガ] ①オーバーリーガ, 上部リーグ (現在は Regionalliga<レギオナルリーガ> の下に位置する5部相当のリーグ; →Spielklasse) ②(旧東ドイツの) オーバーリーガ, 1部リーグ ◆ *in der DDR-Oberliga* [旧] 東ドイツのオーバーリーガで

der Oberrang [オーバー・ラング] (スタンドの) 上段

der Oberschenkel [オーバー・シェンケル] 上腿 (じょうたい); 大腿, 太もも (→Bein,

Unterschenkel) ◆ mit dem *Oberschenkel* 太ももで
der Oberschenkelmuskel [オーバーシェンケル・ムスケル] 大腿筋
OFC [オー・エフ・ツェー] ①⇒*der* OFC ((クラブ名)) キッカーズ・オフエンバッハ (= *Offenbacher Fußball Club*; →*Kickers Offenbach*) ②⇒*die* OFC オセアニアサッカー連盟 (= *Oceania Football Confederation*)
offen [オフエン] ①オープン参加の, 出場制限のない ②(スペースを埋めていないため) 無防備な
Offenbach [オフエンバハ] ((クラブ名)) キッカーズ・オフエンバッハ (→*Kickers Offenbach*)
der Offenbacher [オフエンバハー] (複: *Offenbacher*) オフエンバッハの選手 (注: しばしば複数 *die Offenbacher* の形で用いられてチーム全体を指す; →*Kickers Offenbach*)
der Offenbacher FC Kickers [オフエンバハー エフツェー キッカーズ] ((クラブ名)) キッカーズ・オフエンバッハ (→*Kickers Offenbach*)
Offenbacher Kickers [オフエンバハー キッカーズ] 【複】 ((クラブ名)) キッカーズ・オフエンバッハ (→*Kickers Offenbach*)
offensiv [オフエンズィーフ] オフェンシブな, 攻撃的な (⇔*defensiv*) ◆ *offensiver Mittelfeldspieler* 攻撃的ミッドフィールダー
der Offensivakteur [オフエンズィーフ・アクテアー] 攻撃の選手 (= *Offensivspieler*)
die Offensivaktion [オフエンズィーフ・アクツィオン] 攻撃 [の動き]
die Offensivarbeit [オフエンズィーフ・アルバイト] 攻撃 [の仕事]
das Offensivdrittel [オフエンズィーフ・ドリッテル] アタッキングサード (= *das dritte Drittel*; →*Drittel*)
die Offensive [オフエンズィーヴェ] 攻撃 (⇔*Defensive*) ◆ *die Offensive bevorzugen* 攻撃を好む
offensiver Mittelfeldspieler [オフエンズィーヴァー ミッテルフェルトシュピラー] 攻撃的ミッドフィールダー
offensives Mittelfeld [オフエンズィーヴェス ミッテルフェルト] 攻撃的な中盤
das Offensivfoul [オフエンズィーフ・ファオル] オフェンスのファウル
der Offensivmann [オフエンズィーフ・マン] 攻撃の選手 (= *Offensivspieler*)
das Offensivspiel [オフエンズィーフ・シュピール] 攻撃的なプレー<試合運び>
der Offensivspieler [オフエンズィーフ・シュピラー] 攻撃の選手
der Offensivverteidiger [オフエンズィーフ・フェアタイディガー] 攻撃参加するディフェンダー, 攻撃的ディフェンダー (女性: -in)
die Offensivverteidigerin [オフエンズィーフ・フェアタイディゲリン] (*Offensivverteidiger* の女性形)
offside [オフサイド] ((スイスで)) オフサイドの位置に (= *abseits*)
das Offside [オフサイド] ((スイスで)) オフサイド (= *Abseits*)
OL 【略】 オーバーリーガ (= *Oberliga*)
Oldenburg [オルデンブルク] ((クラブ名)) VfB オルデンブルク (→*VfB Oldenburg*)
das Olympia [オリュンピア] 【ふつう無冠詞で】 = *Olympiade*
die Olympiade [オリュンピアーデ] オリンピック競技大会 (★本来は古代ギリシャのオリン

ピア競技開催の周期である4年間「オリンピックアード」を指す。競技大会を指す場合、正式には *Olympische Spiele* という)

die Olympiamannschaft [オリュンピア・マンシャフト] オリンピックチーム (→*Olympische Spiele*)

das Olympiastadion [オリュンピアシュターディオン] ① (一般に) オリンピックスタジアム (夏季オリンピックのメイン会場となるスタジアム。ドイツには1936年ベルリンオリンピックと1972年ミュンヘンオリンピックのメイン会場となったスタジアムがそれぞれベルリンとミュンヘンにある) ②((スタジアム名)) ベルリン・オリュンピアシュターディオン (→*Olympiastadion Berlin*) ③((スタジアム名)) ミュンヘン・オリュンピアシュターディオン (→*Olympiastadion München*)

das Olympiastadion Berlin [オリュンピアシュターディオン ベルリーン] ((スタジアム名)) ベルリン・オリュンピアシュターディオン (ヘルタ BSC のホームスタジアム。収容人員約74,500; ★もともとは1936年ベルリンオリンピックのメイン会場となったスタジアム。1985年以降DFBポカールの決勝会場。2006年ドイツワールドカップのスタジアムの一つで、イタリア対フランスの決勝はここで行われた。2011年女子ワールドカップのスタジアムの一つでもある; →*Hertha BSC, DFB-Pokal*)

das Olympiastadion München [オリュンピアシュターディオン ミュンヒェン] ((スタジアム名)) ミュンヘン・オリュンピアシュターディオン (バイエルン・ミュンヘンおよび1860ミュンヘンのかつてのホームスタジアム; ★もともとは1972年ミュンヘンオリンピックのメイン会場となったスタジアム。アリアンツ・アリーナの新設に伴い、両クラブとも2004/2005年シーズンよりホームを移した; →*FC Bayern München, TSV 1860 München, Allianz Arena*)

Olympische Sommerspiele [オリュンピッシェ ズンマーシュピール] 【複】夏季オリンピック

Olympische Spiele [オリュンピッシェ シュピール] 【複】オリンピック (→*Olympiamannschaft*)

◆ *Fußball bei den Olympischen Spielen* オリンピックにおけるサッカー競技 / *Olympische Spiele der Neuzeit* <Antike> 近代<古代>オリンピック

OM 【略】攻撃的な中盤 (= *offensives Mittelfeld*)

die OP [オ・ペー] 手術 (= *Operation*)

die Opel Arena [オーペル アレーナ] ((スタジアム名)) オーペル・アレーナ, オペル・アレーナ (現在のメーヴァ・アレーナ。1.FSV Mainzのホームスタジアム; 注: ロゴなどでの固有の表記は OPEL ARENA; ★オペルはMainzに近いリュッセルハイムに拠点を置く自動車メーカーで、2016~2021年までネーミングライツを保有; →*Mewa Arena, 1. FSV Mainz 05*)

die Operation [オペラツィオン] 手術

operieren [オペリーレン] ① (戦術に沿って) プレーする (★本来軍事的な意味合いで用いられて「軍事行動をとる, 作戦行動を行う」の意) ◆ *als Libero operieren* リベロとしてプレーする ② [...を] 手術する ◆ *am Knie operiert werden* 膝の手術を受ける / *sich operieren lassen* 手術を受ける

Oranje [オランイエ] 【複】オラニエ, オレンジ軍団 (オランダ代表のこと; ★オレンジ色のユニフォームに因む)

Oranjes [オランイエス] 【複】((口語)) オラニエ, オレンジ軍団 (= *Oranje*; 注: 本来 *Oranje*)

自体が複数形だが、さらにドイツ語の複数語尾 *-s* を付けた形
der Ordner [オルドナー] (スタジアムの) 整理係, 警備係
das Ortsderby [オルツ・デルビ] ローカルダービー (同じ町のチーム同士が対戦するダービー
 マッチ. バイエレン・ミュンヘン対 1860 ミュンヘン, ハンブルガーSV 対ザンクト・
 パウリなど; →Derby)
Osnabrück [オスナブリュック] ((クラブ名)) VfL オスナブリュック (→VfL Osnabrück)
der Osnabrücker [オスナブリュッカー] (複: Osnabrücker) オスナブリュックの選手 (注:
 しばしば複数 *die Osnabrücker* の形で用いられてチーム全体を指す; →VfL Osnabrück)
das Ostderby [オスト・デルビ] 東部ダービー (コトブス対ロストックなど; →Derby)
die Ostkurve [オスト・クルヴェ] (楕円形のスタジアムでカーブした部分の) 東側ブロック
das Ostseestadion [オストゼー・シュターディオン] ((スタジアム名)) オストゼーシュターディ
 オン (ハンザ・ロストックのホームスタジアム. 収容人員約 29,000; ★ネーミングラ
 イツの売却により, 2007~2015 年まで DKB アレーナ. Ostsee は「バルト海」のこと.
 ロストックはバルト海に面したかつてのハンザ都市. 一度建て替えが行われ, 新しいオ
 ストゼーシュターディオンは 2001 年に完成した; →F.C. Hansa Rostock, DKB-Arena)
der Ostseestädter [オストゼー・シュテーター] (複: Ostseestädter) バルト海の都市の選手
 (注: しばしば複数 *die Ostseestädter* の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的
 には, ロストックの選手; →F.C. Hansa Rostock)
die Osttribüne [オスト・トリビューネ] (スタジアムの) 東側スタンド<ブロック>
out [アオト] ((オーストリア・スイスで)) (ボールが) フィールドの外に出た, ラインを割
 った (=aus)
das Out [アオト] ((オーストリアで)) ①フィールドの外 (=Aus) ②敗退 (=Aus)
der Outenwurf [アオト・アインヴルフ] ((オーストリアで)) スローイン (=Einwurf)
die Outlinie [アオト・リーニエ] ((オーストリアで)) タッチライン, サイドライン (=Auslinie)

P

P 【略】⇒(P) (順位表で昨シーズンの) カップウィナー, カップ戦優勝チーム (=Pokalsieger
 [des Vorjahres]; 注: Bremen (P) のようにチーム名のあとに置かれる; →M)
die Paarung [パーリング] (対戦の) 組み合わせ
die Packung [パッキング] 大敗, 惨敗
Paderborn [パーダーボルン] ((クラブ名)) SC パーダーボルン (→SC Paderborn 07)
der Paderborner [パーダーボルナー] (複: Paderborner) パーダーボルンの選手 (注: しばし
 ば複数 *die Paderborner* の形で用いられてチーム全体を指す; →SC Paderborn 07)
die Parade [パラード] セーブ, セービング ◆ *Glanzparade* ファインセーブ
parieren [パリーレン] [シュートを] セーブする, 防ぐ
das Parkstadion [パルク・シュターディオン] ((スタジアム名)) パルクシュターディオン (FC
 シャルケのかつてのホームスタジアム; ★アレーナ・アウフシャルケの新設に伴い, ク
 ラブは 2001/2002 年シーズンよりホームを移した; →FC Schalke 04, Arena AufSchalke)
die Partie [パルティー] (複: ..tien [..ティーエン]) ゲーム, 試合
Partien [パルティーエン] (Partie の複数)
der Pass (旧: Paß) [パス] (複: Pässe) パス (英: pass) ◆ *langer <kurzer> Pass* ロング

<ショート>パス / *Steilpass* 縦パス, ラストパス / *Querpass* 横パス, クロス / *Diagonalpass* 斜めのパス / *Pass nach vorne* <hinten> 前<後ろ>へのパス / *Pass zur Seite* 横へのパス / *Pass in den Fuß* 足元へのパス / *Pass in den Lauf* 走り込む選手へのパス / *Pass in den [freien] Raum* <in die Tiefe> スペースへの<深いところへの>パス, スルーパス

Pässe [ペッセ] (Pass の複数)

passen [パッセン] [味方選手へ] パスする ◆ *Er passte steil zum Stürmer.* 彼はフォワードへ縦パスを送った / *den Ball zurück zum Torwart passen* ボールをゴールキーパーへバックパスする

der Passgeber (旧: Paß..) [パス・ゲバー] パスの出し手

passieren lassen [パスイーレン ラッセン] [ボールを] 止めることができない ◆ *Der Torwart musste den Ball passieren lassen.* ゴールキーパーはボールを止めることができなかった

passiv [パッシーフ] 消極的な (⇔aktiv) ◆ *passives Abseits* パッシブオフサイド

passives Abseits [パッシイーヴェス アップザイツ] パッシブオフサイド (オフサイドポジションにいるがプレーに関与していない状態; ★反則にはならない)

die Passpräzision (旧: Paß..) [パス・プレツィズィオーン] パスの正確さ

das Passspiel (旧: Paß..) [パス・シュピール] パスを出すこと, パス; パスゲーム

die Patellasehne [パテラ・ゼーネ] 膝蓋腱 (しつがいけん) (膝頭とすねをつなぐ腱)

patzen [パッツェン] しくじる, ミスをする; 勝利を逃す, 取りこぼす ◆ *Bayern patzt im Titelkampf.* バイエレン, タイトル争いの中で取りこぼす

der Patzer [パッツァー] ミス, へま; 取りこぼし

die Pause [パオゼ] (ハーフタイムの) 休憩; (けがなどによる) 休み, 中断 ◆ *Vier Wochen Pause für Marco Reus.* マルコ・ロイス, 4週間の離脱

die Pausenführung [パオゼン・フューリング] ハーフタイムでのリード

der Pausenpfiff [パオゼン・プフィフ] ハーフタイムの笛<ホイッスル>

der Pausenrückstand [パオゼン・リュックシュタント] ハーフタイムでのビハインド

der Pausenstand [パオゼン・シュタント] ハーフタイムでのスコア

pausieren [パオズィーレン] (けがなどにより) 休む, 中断する ◆ *Reus muss vier Wochen pausieren.* ロイス, 4週間の離脱

perfekt [ペルフェクト] ①完璧な ◆ *perfekt einstudierte Standards* 完璧にトレーニングされたセットプレー ② (契約が) 最終的な, 合意に達した ◆ *den Vertrag perfekt machen* 契約を成立させる / *Der Vertrag ist perfekt.* 契約成立 / *Perfekt: Nürnberg verstärkt sich mit Kubo.* 契約成立: ニュルンベルク, 久保の加入で強化

der Pfälzer [プフェルツァー] (複: Pfälzer) プファルツの選手 (注: しばしば複数 *die Pfälzer* の形で用いられてチーム全体を指す; ★プファルツはラインラント・プファルツ州の南部の地域. 具体的には, カイザースラウテルンの選手; →1. FC Kaiserslautern)

die Pfeife [プファイフェ] 笛 ◆ *die Pfeife des Schiedsrichters* 審判の笛

pfeifen [プファイフェン] ① [ファウルなどの] 笛を吹く; 判定を下す, ジャッジする ◆ *Der Schiedsrichter pfißt Abseits.* 主審はオフサイドの笛を吹いた ② [試合の] 笛を吹く;

主審を務める ◆ Florian Meyer aus Burgdorf *pfeift* das Spiel. フローリアン・マイアー (ブルクドルフ) が試合の笛を吹く

der Pfeifenmann [プファイフェン・マン] ((口語)) 主審 (=Schiedsrichter)

das Pfeifkonzert [プファイフ・コンツェルト] ブーイングの嵐

der Pferdekuss (旧: ..kuß) [プフェーアデ・クス] ((口語)) (相手選手の膝が太ももに入ることによる) 大腿部打撲 (★本来は「馬のキス」の意. 日本語では口語で「モモカン」と呼ばれることも)

der Pflichtsieg [プフリヒト・ズィーク] 義務づけられた勝利 ◆ *Pflichtsieg* für FCB und BVB. バイエレンとドルトムント, 確実に勝ち星 (注: FCB はバイエルン・ミュンヘンを, BVB はボルシア・ドルトムントを指す)

das Pflichtspiel [プフリヒト・シュピール] 公式戦 ◆ *Pflichtspiel-Debüt* 公式戦デビュー

der Pfosten [プフォステン] ゴールポスト (=Torpfosten) ◆ *kurzer Pfosten* ニアポスト / *langer Pfosten* ファーポスト / *den Ball um den Pfosten lenken* ボールをポストの横へはじく

der Pfostenbruch [プフォステン・ブルフ] ゴールポスト崩壊 (→*Pfostenbruch vom Bökelberg*)

der Pfostenbruch vom Bökelberg [プフォステンブルフ フォム ベーケルベルク] ベーケルベルクのゴールポスト崩壊 (1970/1971 年シーズン第 27 節, メンヘングラットバッハ対ブレーメンの試合で起こったアクシデントのこと)

★★★ベーケルベルクのゴールポスト崩壊

当時バイエルン・ミュンヘンと優勝を争っていたグラットバッハだったが, ホームのベーケルベルクシュターディオンで行われたブレーメン戦は 1 対 1 のまま終盤へともつれ込んだ. そして 88 分, ギュンター・ネッツァーが蹴ったフリーキックに FW ヘルベルト・ラウメンが合わせようとしてゴールネットに突っ込んだときに事件は起きた. そのままゴールポストが根元から折れゴールが崩壊. 修繕の試みは結局うまくいかず, 主審はそのまま試合を打ち切った. その後, ドイツサッカー連盟のスポーツ裁判所はメンヘングラットバッハに責任があるとし, 0 対 2 でブレーメンの勝利とする判定を下した. ブンデスリーガの各クラブはこの事件の後, 木製のゴールに代えてアルミニウム製のゴールを導入するようになった. ちなみに, このシーズンは結局メンヘングラットバッハが優勝している.

der Pfostenschuss (旧: ..schuß) [プフォステン・シュス] ポストへのシュート

das Phantomtor [ファントーム・トーア] 誤審によるゴール, ゴーストゴール

das Phantom-Tor [ファントーム・トーア] =Phantomtor

der Physiotherapeut [フュズィオ・テラポイト] フィジオセラピスト, 理学療法士

die Physiotherapie [フュズィオ・テラピー] フィジオセラピー, 理学療法

die Picke [ピッケ] 足の先, つま先 (=Fußspitze)

die Pille [ピレ] ((口語)) サッカーボール (★本来は「丸薬, 錠剤」の意)

PK 【略】 記者会見 (=Pressekonferenz)

Pkt. 【略】 (順位表で) 勝ち点 (=Punkt[e])

PKT 【略】 (順位表で) 勝ち点 (=Punkt[e])

Pkte. 【略】 (順位表で) 勝ち点 (=Punkte)

Pl. 【略】 (順位表で) 順位 (=Platz)

das Plakat [プラカート] (サポーターの掲げる) ポスター (→Banner, Transparent)
der Platz [プラッツ] ①競技場 ②スペース ◆ *Platz schaffen* スペースを作る ③順位
platzieren (旧: *plazieren*) [プラツィーレン] [ボールを] ねらって蹴る
platziert (旧: *plaziert*) [プラツィーアト] ねらって蹴った ◆ *ein platzierter Schuss* ねらいす
 ましたシュート
die Platzierung (旧: *Plazierung*) [プラツィーリング] ①順位 (=Rang) ②ねらって蹴ること
die Platzmannschaft [プラッツ・マンシャフト] ホームチーム
der Platzverein [プラッツ・フェアアイン] ホームクラブ<チーム>
der Platzverweis [プラッツ・フェアヴァイス] 退場 [処分]
die Platzwahl [プラッツ・ヴァール] エンドの選択
der Platzwart [プラッツ・ヴァルト] グラウンドキーパー
das Playmobil-Stadion [プレーモービル シュターディオン] ((スタジアム名)) プレイモービ
 ル・シュターディオン (現在のシュポルトパーク・ロンホーフ・トーマス・ゾマー, グ
 ロイター・フルトのホームスタジアム; ★プレイモービルはドイツのおもちゃメーカ
 ーで, 本社はフルト近郊のツィルンドルフにある; →Sportpark Ronhof Thomas Sommer,
 SpVgg Greuther Fürth)
das Playoff [プレー・オフ] =Play-off (注: 旧正書法では Play-off のみ)
das Play-off [プレー・オフ] プレーオフ
die Playoffrunde [プレーオフ・ルンデ] =Play-off-Runde (注: 旧正書法では Play-off-Runde
 のみ)
die Playoff-Runde [プレーオフ・ルンデ] =Play-off-Runde (注: 旧正書法では Play-off-Runde
 のみ)
die Play-off-Runde [プレー・オフ・ルンデ] (特にヨーロッパリーグの) プレーオフ・ラウ
 ンド
platzieren [プラツィーレン] (*platzieren* の旧正書法)
plaziert [プラツィーアト] (*platziert* の旧正書法)
die Plazierung [プラツィーリング] (*Platzierung* の旧正書法)
die Pleite [プライテ] 失敗, 敗北
der Pokal [ポカール] ①優勝カップ, トロフィー (英: *cup*) ②カップ戦 (=Pokalwettbewerb)
 ◆ *DFB-Pokal* DFB ポカール<カップ>
das Pokalaus [ポカール・アオス] カップ戦での敗退
das Pokalfinale [ポカール・フィナーレ] カップ戦決勝 [戦] ◆ *DFB-Pokalfinale* DFB ポカ
 ール決勝
der Pokalsieger [ポカール・ズィーガー] ① (各国連盟の) カップウィナー, カップ戦勝者
 <優勝チーム> (★ドイツでは DFB ポカール優勝チーム; →Landesmeister) ◆
Europapokal der Pokalsieger ヨーロッパカップウィナーズカップ (かつてのカップウィ
 ナーによる大会. UEFA カップに統合された) ②カップ戦優勝メンバー (女性: -in)
die Pokalsiegerin [ポカール・ズィーゲリン] (女性の) カップ戦優勝メンバー (Pokalsieger
 ②の女性形)
das Pokalspiel [ポカール・シュピール] カップ戦の試合<ゲーム>

der Pokalverteidiger [ポカール・フェアタイディガー] (カップ戦の) ディフェンディングチャンピオン, 前回勝者<優勝チーム>
der Pokalwettbewerb [ポカール・ヴェットベヴェルプ] カップ戦
polyvalent [ポリヴァレント] ポリバレントな (複数のポジションでプレーできる) ◆
polyvalente Spieler ポリバレントな選手
die Position [ポズィツィオーン] ポジション, 位置
der Positionskampf [ポズィツィオーンス・カンプフ] ① (チーム間の) 順位争い ② (チーム内での) ポジション争い
das Positionsspiel [ポズィツィオーンス・シュピール] ポジショニング, 位置取り
der Positionswechsel [ポズィツィオーンス・ヴェクセル] ポジションチェンジ
Potsdam [ポツダム] ((クラブ名・女子)) トウルビーネ・ポツダム (→1. FFC Turbine Potsdam)
der Potsdamer [ポツダマー] (複: Potsdamer) ポツダムの選手 (女性: -in; 注: しばしば複数 *die Potsdamer* の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的には, SV バーベルスベルクの選手; →SV Babelsberg 03)
die Potsdamerin [ポツダメリン] (複: Potsdamerinnen) ((女子)) ポツダムの選手 (Potsdamer の女性形; 注: しばしば複数 *die Potsdamerinnen* の形で用いられてチーム全体を指す; →1. FFC Turbine Potsdam)
Potsdamerinnen [ポツダメリネン] 【複】 ⇒ *die Potsdamerinnen* ((女子)) ポツダム [の選手たち] (Potsdamerin の複数)
das Powerplay [パオアー・プレー] パワープレイ
die Praxis [プラクスイス] 実践, 実行 ◆ *die Theorie in die Praxis umsetzen* 理論を実行に移す
die Präzision [プレツィズィオーン] 正確さ
die Prellung [プレルング] 打撲傷
press (旧: preß) [プレス] ((口語)) (マークなどが) 密に, タイトに ◆ *den Gegenspieler press decken* 相手選手を密着マークする
der Pressball (旧: Preß..) [プレス・バル] 二人が同時に蹴ったボール
die Pressekonferenz [プレッセ・コンフェレンツ] 記者会見 (略: PK / 英: *press conference*)
das Pressing [プレッスィング] プレッシング
der Pressschlag (旧: Preß..) [プレス・シュラーク] (一つのボールに対する) 二人同時のキック
der Press-Schlag [プレス・シュラーク] = Pressschlag
der Preuße [プロイセ] (複: Preußen) プロイセンの選手 (注: しばしば複数 *die Preußen* の形で用いられてチーム全体を指す; ★プロイセンはドイツの北部地域. 具体的には, プロイセン・ミュンスター の選手; →Preußen Münster)
Preußen [プロイセン] ① (スポーツクラブの名称で) プロイセン (→Vereinsname) ②((クラブ名)) プロイセン・ミュンスター (→Preußen Münster) ③⇒ *die Preußen* プロイセン [の選手たち] (Preuße の複数)
Preußen Münster [プロイセン ミュンスター] ((クラブ名)) プロイセン・ミュンスター (正式名称は Sportclub Preußen 06 Münster <スポーツクラブ・プロイセン 06 ミュンスター>. ホームタウンはミュンスター / ノルトライン・ヴェストファーレン州; ★SC Preußen,

SC Preußen Münster などと表記されることも)

die PreZero Arena [プリズィーロ アレーナ] ((スタジアム名)) プレゼロ・アレーナ (1899 ホッフェンハイムのホームスタジアム. 収容人員約 30,150 ; ★もともとの名称はライン・ネッカー・アレーナ. 2011 年女子ワールドカップのスタジアムの一つで, 大会期間中の名称はライン・ネッカー・アレーナ. プレゼロは廃棄物処理・リサイクルを行う企業で, 2019 年よりネーミングライツを保有 ; →TSG 1899 Hoffenheim, Rhein-Neckar-Arena)

der Profi [プローフィ] プロ [選手] (→Lizenzspieler)

der Profifußball [プローフィ・フースバル] プロサッカー

der Profifußballer [プローフィ・フースバラー] プロサッカー選手 (女性 : -in)

die Profifußballerin [プローフィ・フースバレリン] (Profifußballer の女性形)

der Profispieler [プローフィ・シュピーラー] プロ選手 (女性 : -in)

die Profispielerin [プローフィ・シュピーレリン] (Profispieler の女性形)

der Profitrainer [プローフィ・トレーナー] プロ監督 (女性 : -in)

die Profitrainerin [プローフィ・トレーネリン] (Profitrainer の女性形)

das Programm [プログラム] [マッチデー] プログラム

das Public Viewing [パブリック ヴューイング] パブリックビューイング

der Publikumsliebling [プーブリクムス・リープリング] 人気選手

der Punkt [プンクト] (複 : -e) ①得点 ; 勝ち点 (英 : *point*) ◆ *die drei Punkte brauchen* 勝ち点 3 が必要である / *auswärts drei Punkte holen* アウエーで勝ち点 3 を取る / *sich die Punkte teilen* 勝ち点を分け合う (引き分ける ; 注 : *sich* は 3 格) ②ペナルティーマーク ◆ *auf den Punkt deuten* (審判が) ペナルティーマークを指す

Punkte [プンクテ] (Punkt の複数)

der Punktelieferant [プンクテ・リフェラント] ((口語)) 勝ち点の供給者 (負けることによって相手チームに勝ち点を与えるチーム)

punkten [プンクテン] 勝ち点を挙げる ◆ *dreifach punkten* 勝ち点 3 を取る / *auswärts punkten* アウエーで勝ち点を取る

die Punktregel [プンクテ・レーゲル] 勝ち点制度 (→Drei-Punkte-Regel, Zwei-Punkte-Regel)

die Punkteteilung [プンクテ・タイルング] (勝ち点 1 を分け合う) 引き分け

punktgleich [プンクト・グライヒ] 勝ち点と同じの ◆ *An der Tabellenspitze liegen punktgleich Hoffenheim und Berlin.* 首位には同じ勝ち点でホッフェンハイムとヘルタが並んでいる (注 : Berlin はヘルタ BSC を指す)

das Punktspiel [プンクト・シュピール] 勝ち点制の試合<ゲーム>

das Punktsystem [プンクト・ズュステーム] 勝ち点方式

Q

Qual. 【略】予選 (=Qualifikation①)

die Quali [クヴァーリ] ((口語)) 予選 (=Qualifikation①)

die Qualifikation [クヴァリフィカツィオーン] ①予選 (英 : *qualifier*) ②出場資格 (英 : *qualification*)

die Qualifikationsrunde [クヴァリフィカツィオーンス・ルンデ] 予選ラウンド

das Qualifikationsspiel [クヴァリフィカツィオーンス・シュピール] 予選の試合

qualifizieren [クヴァリフィツィーレン] ⇒ sich qualifizieren (本戦の) 出場資格を得る, 予選を通過する

quer [クヴェーア] (フィールドを) クロスして, 横切って ◆ den Ball *quer* vors Tor spielen
ゴール前へクロスを送る

der Querbalken [クヴェーア・バルケン] クロスバー (=Querlatte)

die Querlatte [クヴェーア・ラッテ] クロスバー (英: *crossbar*)

der Querpass (旧: ..paß) [クヴェーア・パス] 横パス, (ゴール前への) クロス (→Steilpass, Diagonalpass)

quer spielen [クヴェーア シュピーレン] クロスを送る (→Querpass)

R

RA 【略】右ウィング (=Rechtsaußen)

der Rang [ラング] 順位 (=Platz) ◆ Damit steht der VfL auf *Rang* 9. その結果 VfL は9位に位置している

der Rasen [ラーゼン] 芝; フィールド, ピッチ (→Naturrasen, Kunstrasen) ◆ den *Rasen* betreten <verlassen> ピッチに入る<ピッチを去る>

der Rasenballer [ラーゼン・バラー] ((愛称))RB ライプツィヒの選手 (注: しばしば複数 *die Rasenballer* の形で用いられてチーム全体を指す; ★チーム名に含まれる *Rasenball* <芝球技> からの派生語; →RB Leipzig)

die Rasenheizung [ラーゼン・ハイツング] 芝暖房 (芝の下にパイプを通し, 温水を流してピッチを暖める暖房設備. 冬季にグラウンドが凍りついたり, 雪が積もったりして試合が中止になることを防ぐ; ★1972年にミュンヘン・オリンピックシュターディオンで初めて導入. ブンデスリーガでは次第に導入が進み, 同時に段階的に義務化されてきた. 2007/2008年シーズンより1部・2部のすべてのクラブのスタジアムで設置が義務化)

das Rasenspiel [ラーゼン・シュピール] 芝の上で行う競技<スポーツ> (サッカー, ゴルフ, ホッケーなど; ★今日この語自体が使われることはあまりないが, クラブの名称として用いられる VfR は本来 Verein für Rasenspiele <芝スポーツクラブ> の略)

der Rasensport [ラーゼン・シュポルト] 芝の上で行うスポーツ (=Rasenspiel)

das Raubein (旧: Rauh..) [ラオ・バイン] ((口語)) 乱暴なプレーをする選手, ラフプレーヤー

raubeinig (旧: rauh..) [ラオ・バイニヒ] ((口語)) プレーが乱暴な<ラフな>

das Rauhbein [ラオ・バイン] (Raubein の旧正書法)

rauhbeinig [ラオ・バイニヒ] (raubeinig の旧正書法)

der Raum [ラオム] (複: Räume) スペース ◆ freier *Raum* 空いたスペース / [den] *Raum* decken スペースを埋める / Räume zustellen スペースをふさぐ<消す> / Pass in den *Raum* スペースへのパス, スルーパス

der Raumdeuter [ラオム・ドイター] 空間の解釈者, ラウムドイター (トーマス・ミュラーの代名詞として知られる; ★神出鬼没の動きでゴールを奪うミュラーだが, 見ている者には, まるでミュラーがいるところにボールが転がってくるように見える. 「ラウムドイター」という表現は, メディアのインタビューでミュラー自身が用いたもの)

Räume [ロイメ] (Raum の複数)

die Raumaufteilung [ラオム・アオフタイルング] スペースの分配<利用>
die Raumdeckung [ラオム・デッキング] ゾーンディフェンス (→*Manndeckung*)
das Raumgefühl [ラオム・ゲフュール] 空間感覚, 空間認知能力
der Raumgewinn [ラオム・ゲヴィン] 敵陣内への攻め上がり<進出>
die Raute [ラオテ] (陣形の) ひし形, ダイヤモンド型 ◆ *die 4-4-2-Formation mit Raute* 中盤をひし形に組んだ 4-4-2 のフォーメーション
 RB [エル・ペー] ((クラブ名)) RB ライプツィヒ (→RB Leipzig)
 RBL 【略】 RB ライプツィヒ (=RB Leipzig)
 RB Leipzig [エルペー ライプツィヒ] ((クラブ名)) RB ライプツィヒ (正式名称は **RasenBallSport Leipzig** <芝球技ライプツィヒ>. ホームタウンはライプツィヒ/ザクセン州. ホームスタジアムはレッド・ブル・アリーナ; ★オーストリアの飲料メーカー, レッドブルがバックアップしているクラブ. ただしクラブの名称に企業の広告を目的としたものは使えないため, 先のような名称が用いられている; →Red Bull Arena, Zentralstadion, Rote Bullen)
reagieren [レアギーレン] 反応する, リアクションを起こす
die Reaktion [リアクツィオン] 反応, リアクション
die Reaktionszeit [リアクツィオンス・ツァイト] 反応時間
recht [レヒト] 右の, 右サイドの
rechte Flanke [レヒテ フランケ] 右ウィング, (前方) 右サイド
rechter Flügel [レヒター フリュエゲル] 右ウィング, (前方) 右サイド
rechter Läufer [レヒター ロイファー] (かつての) 右サイドハーフ (→*Läufer*)
rechter Mittelfeldspieler [レヒター ミッテルフェルトシュピラー] 右ミッドフィールダー
rechter Verteidiger [レヒター フェアタイディガー] 右サイドバック
rechte Seite [レヒテ ザイテ] 右サイド
rechtes Mittelfeld [レヒテス ミッテルフェルト] 右の中盤
rechts [レヒツ] 右に, 右サイドに (⇔links) ◆ *von rechts* 右サイドから / *mit rechts* 右足で
der Rechtsaußen [レヒツ・アオセン] 右ウィング, (前方) 右サイド (英: *right wing*; →*Außenstürmer*)
der Rechtsfuß [レヒツ・フース] (利き足が) 右利き [の選手]
der Rechtsfüßer [レヒツ・フューサー] (利き足が) 右利きの選手
rechtsfüßig [レヒツ・フュースイヒ] (利き足が) 右利きの
der Rechtsschuss (旧: ..schuß) [レヒツ・シュス] 右足のシュート
der Rechtsverteidiger [レヒツ・フェアタイディガー] 右サイドバック, 右のディフェンダー (女性: -in)
die Rechtsverteidigerin [レヒツ・フェアタイディゲリン] (*Rechtsverteidiger* の女性形)
die Red Bull Arena [レッド ブル アレーナ] ((スタジアム名)) レッド・ブル・アリーナ (RB ライプツィヒのホームスタジアム. 収容人員約 43,000; ★もともとの名称はツェントラルシュターディオン. 2006 年ワールドカップスタジアムの一つで, 大会期間中の名称はツェントラルシュターディオン. レッドブルはオーストリアのザルツブルクに本拠を置く飲料メーカーで, 2010 年よりネーミングライツを保有; →RB Leipzig,

Zentralstadion)

der Referee [レフェリー] レフェリー, 審判 (=Schiedsrichter)

Regensburg [レーゲンスブルク] ((クラブ名)) ヤーン・レーゲンスブルク (→SSV Jahn Regensburg)

der Regensburger [レーゲンスブルガー] (複: Regensburger) レーゲンスブルクの選手 (注: しばしば複数 *die Regensburger* の形で用いられてチーム全体を指す; →SSV Jahn Regensburg)

die Regionalliga [レギオナル・リーガ] レギオナルリーガ, 地域リーグ (★3部リーグの下に位置する4部相当のアマチュアリーグ. 3部リーグが導入された2008/2009年シーズン以降, それまでの「北部」「南部」の2地域から, 「北部」「西部」「南部」の3地域に再編された. 2012/2013年シーズンからはさらに「北部」「北東部」「西部」「南西部」「バイエルン」の5地域に変更; →Spielklasse) ◆ *Regionalliga Nord* レギオナルリーガ北部

die Regionalliga Bayern [レギオナルリーガ バイアーン] レギオナルリーガ・バイエルン (→Regionalliga)

die Regionalliga Nord [レギオナルリーガ ノルト] レギオナルリーガ北部 (→Regionalliga)

die Regionalliga Nordost [レギオナルリーガ ノルトオスト] レギオナルリーガ北東部 (→Regionalliga)

die Regionalliga Süd [レギオナルリーガ ズュート] レギオナルリーガ南部 (→Regionalliga)

die Regionalliga Südwest [レギオナルリーガ ズュートヴェスト] レギオナルリーガ南西部 (→Regionalliga)

die Regionalliga West [レギオナルリーガ ヴェスト] レギオナルリーガ西部 (→Regionalliga)

der Regionalverband [レギオナル・フェアバント] 地域連盟 (DFB<ドイツサッカー連盟>の下に位置する; ★FRVS<南西部サッカー地域連盟>, NFV<北ドイツサッカー連盟>, NOFV<北東ドイツサッカー連盟>, SFV<南ドイツサッカー連盟>, WFLV<西ドイツサッカー・陸上競技連盟>の5つ. さらにこれらの下に全部で21の Landesverband<州連盟>がある; →Landesverband②)

reguläre Spielzeit [レグラーレ シュピールツァイト] 規定の試合時間

die Reha [レーハ] リハビリ (=Rehabilitation)

die Rehabilitation [レハビリタツィオン] リハビリテーション

reines Fußballstadion [ライネス フースバルシュターディオン] (陸上トラックのない) サッカー専用スタジアム<競技場> (→Laufbahn)

die Reise [ライゼ] ⇒auf die Reise schicken [味方選手を] (長いラストパスを送って) 走らせる

die Rekordmarke [レコルト・マルケ] 最高記録

der Rekordmeister [レコルト・マイスター] 記録王者, 最多優勝チーム (★ブンデスリーガでは目下バイエルン・ミュンヘンを指す; →FC Bayern München)

der Rekordsieger [レコルト・ズィーガー] 最多優勝者<チーム>

der Rekordspieler [レコルト・シュピーラー] 最多出場選手 (女性: -in)
die Rekordspielerin [レコルト・シュピーレリン] (Rekordspieler の女性形)
der Rekordtorschütze [レコルト・トーアシュッツェ] 最多得点選手 (女性: ..schützin)
die Rekordtorschützin [レコルト・トーアシュッツイン] (Rekordtorschütze の女性形)
die Relegation [レレガツィオーン] ①入れ替え戦 (=Relegationsspiel) ②((主にスイスで))
 降格 (=Abstieg; ★文語で「退学処分」の意味がある)
der Relegationsplatz [レレガツィオーンス・プラッツ] 入れ替え戦の順位 (★ブンデスリー
 ガ1部・2部間ではそれぞれ16位と3位; →Abstiegsplatz, Aufstiegsplatz)
das Relegationsspiel [レレガツィオーンス・シュピール] 入れ替え戦 (★ブンデスリーガで
 は2008/2009シーズンより再導入. 上位クラスの下から3番目のチームと下位クラスの
 3位のチームの間で行われる)
remis [レミー] 引き分けの (=unentschieden)
das Remis [レミー] (複: - [レミース] または..misen [レミーゼン]) 引き分け (=
 Unentschieden; 注: 同じつづりで複数形としても用いられるが, 発音が異なる) ◆ *ein
 Remis erkämpfen* 何とか引き分ける, 引き分けに持ち込む / *auf Remis spielen* 引き分け
 を狙ってプレーする
Remisen [レミーゼン] (Remis の複数)
die Remperei [レンペライ] チャージ (=Rempeln)
rempeeln [レンペルン] [相手選手を] チャージする, ショルダーチャージする
das Rempeln [レンペルン] チャージ, (特に) ショルダーチャージ
der Rempeler [レンプレー] チャージ
der Repräsentativspieler [レプレゼンタティーフ・シュピーラー] 代表選手 (=Nationalspieler
 / 女性: -in)
die Repräsentativspielerin [レプレゼンタティーフ・シュピーレリン] (Repräsentativspieler の
 女性形)
die Reserve [レゼルヴェ] リザーブ, 控え ◆ *Reservebank* リザーブベンチ
die Reservebank [レゼルヴェ・バンク] リザーブ<控え>ベンチ
der Reservespieler [レゼルヴェ・シュピーラー] リザーブ選手, 控え選手 (=Ersatzspieler /
 女性: -in)
die Reservespielerin [レゼルヴェ・シュピーレリン] (Reservespieler の女性形)
reserviert [レゼルヴィーアト] 控え目な ◆ *Die Elf spielte reserviert.* イレブンには抑え気味に
 プレーした
der Reservist [レゼルヴィスト] ((口語)) リザーブ選手, 控え選手 (=Ersatzspieler / 女性: -
 in)
die Reservistin [レゼルヴィステイン] (Reservist の女性形)
das Resultat [レズルタート] 結果 (=Ergebnis)
retten [レッテン] ピンチを防ぐ, ゴールを阻む
der Rettungsschlag [レットウングス・シュラーク] (危険な状況から逃れるための) クリア
 (=Notschlag)
die Revanche [レヴァーンシュ] 雪辱の機会, 雪辱戦
das Revanchefoul [レヴァーンシュ・ファオル] (ファウルを受けた選手による) 報復行為

das Revierderby [レヴィーア・デルビ] レヴィアダービー (ルール地方のクラブ同士のダービーマッチ. 特にドルトムント対シャルケ; ★Revier は大きな「採掘地区」を指す. つまり Revierderby は本来「鉱山ダービー」の意. 広義には, ドルトムント, シャルケ, ボーフム, デュースブルクなど, 強豪クラブの密集するルール工業地域のダービー一般を指す. 狭義には特にドルトムント対シャルケを指して用いられる. ドイツ随一のライバルクラブである両クラブのファンがこの対戦にかける情熱はきわめて熱い; →Derby, Klassiker)

das Rewirpowerstadion [レヴィーアパオアー・シュターディオ] ((スタジアム名)) レヴィーアパワーシュターディオ (現在のヴォノーヴィア・ルールシュターディオ. VfL ボーフムのホームスタジアム; 注: ロゴなどでの固有の表記は rewirpowerSTADION; ★レヴィーアパワーはこの地方のエネルギー供給会社で, 2006 年よりネーミングライセンスを保有; →Vonovia Ruhrstadion, VfL Bochum)

das Rheinderby [ライン・デルビ] ラインダービー (ケルン対メンヘングラットバッハ, ケルン対レーヴァークーゼンなど; →Derby)

das RheinEnergieStadion [ライン・エネルギー・シュターディオ] ((スタジアム名)) ラインエネルギーシュターディオ (1.FC ケルンのホームスタジアム. 収容人員約 50,000; ★もともとの名称はミュンガースドルファー・シュターディオ. 2006 年ドイツワールドカップスタジアムの一つで, 大会期間中の名称は FIFA ワールドカップスタジアム・ケルン. ラインエネルギーはケルンに本社を置くエネルギー供給会社. スタジアムは 2001~2004 年にかけて改築が行われ, その間の 2002 年よりネーミングライセンスを保有; →1. FC Köln, Müngersdorfer Stadion, FIFA WM-Stadion Köln)

der Rheinhessen [ラインヘッセ] (複: Rheinhessen) ラインヘッセンの選手 (注: しばしば複数 *die Rheinhessen* の形で用いられてチーム全体を指す; ★ラインヘッセンは現在のラインラント・プファルツ州の一部で, ライン川左岸地方. 具体的には, マインツの選手; →1. FSV Mainz 05)

Rheinhessen [ラインヘッセン] ⇒*die Rheinhessen* ラインヘッセンの選手たち (Rheinhesse の複数)

der Rheinländer [ラインレンダー] (複: Rheinländer) ラインラントの選手 (注: しばしば複数 *die Rheinländer* の形で用いられてチーム全体を指す; ★ラインラントは現在のラインラント・プファルツ州~ノルトライン・ヴェストファーレン州の一部で, ライン川中流から下流にかけての地域を指す. 具体的には, ①アーヘンの選手; →Alemannia Aachen ②デュースブルクの選手; →MSV Duisburg ③デュッセルドルフの選手; →Fortuna Düsseldorf ④コブレンツの選手; →TuS Koblenz ⑤ケルンの選手; →1. FC Köln ⑥レーヴァークーゼンの選手; →Bayer 04 Leverkusen ⑦マインツの選手; →1. FSV Mainz 05 ⑧メンヘングラットバッハの選手; →Borussia Mönchengladbach ⑨オーバーハウゼンの選手; →Rot-Weiß Oberhausen ⑩ヴッパータールの選手; →Wuppertaler SV Borussia)

das Reinland-Pfalz-Derby [ラインラント・プファルツ・デルビ] ラインラント・プファルツ・ダービー (マインツ対カイザースラウテルンのこと; ★ラインラント・プファルツはドイツ南西部の州で州都はマインツ)

das Rein-Main-Derby [ライン・マイン・デルビ] ライン・マイン・ダービー (マインツ対フ

ランクフルトのこと；★マインツはライン川沿いに、フランクフルトはマイン川沿いに位置する。マイン川はライン川の支流)

die Rhein-Neckar-Arena [ライン・ネッカー・アリーナ] ((スタジアム名)) ライン・ネッカー・アリーナ (1899 ホッフェンハイムのホームスタジアム。ネーミングライツの売却により、2011~2019年までヴィルゾール・ライン・ネッカー・アリーナ、2019年よりプレゼロ・アリーナ；★2011年女子ワールドカップのスタジアムの一つ；→TSG 1899 Hoffenheim, Wirsol Rhein-Neckar-Arena, PreZero Arena)

das Rheinstadion [ライン・シュターディオ] ((スタジアム名)) ラインシュターディオ (フォルトゥーナ・デュッセルドルフのかつてのホームスタジアム；★ライン河畔にあったスタジアムは2002年に解体され、ほぼ同じ場所にLTUアリーナが新設された。完成後の2005年以降、クラブは再びLTUアリーナにホームを移した；→Fortuna Düsseldorf, LTU Arena)

die Richtung [リヒトゥング] 方向

der Riegel [リーゲル] 堅いディフェンス (★「門 (かんぬき)」の意；→Catenaccio)

die Riesenchance [リーゼン・シャーンセ] ビッグチャンス

das Risiko [リーズィコ] 危険, リスク

der Rist [リスト] 足の甲, インステップ (=Spann) ◆ *Innenrist* インフロント / *Außenrist* アウトフロント

die Rivalität [リヴァリテート] ライバル関係 (→Derby) ◆ *in Rivalität stehen* ライバル関係にある

RL 【略】 レギオナルリーガ (=Regionalliga)

RM 【略】 右の中盤 (=rechtes Mittelfeld)

rollen [ロレン] (ボールが) 転がる ◆ *Der Ball rollt wieder in der Bundesliga.* ブンデスリーガが再開される

der Roller [ローラー] (当たり損ねの) ゴロのシュート<キック>

der Ronhof [ロンホーフ] ((スタジアム名)) ロンホーフ (グロイター・フルトのホームスタジアム。正式名称は Sportpark Ronhof Thomas Sommer <シュポルトパーク・ロンホーフ・トーマス・ゾマー>；★ロンホーフはスタジアムのある地区名；→SpVgg Greuther Fürth)

Rostock [ロストック] ((クラブ名)) ハンザ・ロストック (→F.C. Hansa Rostock)

der Rostocker [ロストックカー] (複: Rostocker) ロストックの選手 (注: しばしば複数 *die Rostocker* の形で用いられてチーム全体を指す；→F.C. Hansa Rostock)

das Rot [ロート] レッド [カード], 退場 (→Gelb, Gelb-Rot) ◆ *Rot sehen* 退場処分を受ける / *mit glatt Rot vom Platz fliegen* 一発レッドで退場になる

Rote [ローテ] 【複】 ⇒*die Roten* ((愛称)) ①ハノーファー96 [の選手たち] (注: 形容詞変化；★「赤い者たち」の意。クラブカラーは黒・白・緑の組み合わせだが、ユニフォームの色が伝統的に赤であることに因む；→Hannover 96) ②バイエルン・ミュンヘン [の選手たち] (★特に同じミュンヘンのクラブである1860ミュンヘンの「青」と対比して用いられる；→Bayern München) ③VfBシュトゥットガルト [の選手たち] (★特に同じシュトゥットガルトのクラブであるシュトゥットガルト・キッカーズの「青」と対比して用いられる；→VfB Stuttgart)

Rote Bullen [ローテ ブレン] 【複】 ⇒ die Roten Bullen ((愛称)) RB ライプツィヒ [の選手たち] (★「赤い雄牛たち」の意；→RB Leipzig)

rote Karte [ローテ カルテ] = Rote Karte

Rote Karte [ローテ カルテ] レッドカード, 退場 (英: *red card*; →Gelbe Karte, Gelb-Rote Karte)

roter Karton [ローター カルトーン] = Roter Karton

Roter Karton [ローター カルトーン] ((口語)) レッドカード, 退場 ◆ sich den *Roten Karton* abholen 退場処分を受ける (注: sich は3格)

Rote Teufel [ローテ トイフェル] 【複】 ⇒ die Roten Teufel ((愛称)) 1.FC カイザーラウテルン [の選手たち] (★「赤い悪魔たち」の意. クラブカラーの赤に由来する; →1. FC Kaiserslautern)

rotgesperrt [ロート・ゲシュペルト] 退場のため出場停止の (→gelbgesperrt, gelbrotgesperrt)

Rothosen [ロート・ホーゼン] 【複】 ⇒ die Rothosen ((愛称)) ①ハンブルガーSV [の選手たち] (★「赤いパンツたち」の意. ホーム用ユニフォームの赤いパンツに由来する; →Hamburger SV) ②レーゲンスブルク [の選手たち] (→SSV Jahn Regensburg) ③ヴェルツブルク [の選手たち] (→Würzburger Kickers)

die Rotsperre [ロート・シュペレ] 退場による出場停止

Rot-Weiß [ロート・ヴァイス] ① (スポーツクラブの名称で) ロート・ヴァイス (注: クラブによっては Rot-Weiss とつづられることもある; ★「赤・白」の意. クラブカラーを示す; →Vereinsname) ◆ Rot-Weiss Essen ロート・ヴァイス・エッセン ②((クラブ名)) (特に) ロート・ヴァイス・オーバーハウゼン (→Rot-Weiß Oberhausen) ③((クラブ名)) (特に) ロート・ヴァイス・エアフルト (→FC Rot-Weiß Erfurt) ④((クラブ名)) (特に) ロート・ヴァイス・アーレン (→Rot Weiss Ahlen)

Rot Weiss Ahlen [ロート ヴァイス アーレン] ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・アーレン (ホームタウンはアーレン/ノルトライン・ヴェストファーレン州; 注: Rot Weiss はクラブによる固有の表記. 類似の VfR Aalen <VfR アーレン> はバーデン・ヴェルテンベルク州のクラブ; ★2006年までのクラブの名称は LR Ahlen <LR アーレン>)

Rot-Weißer [ロート・ヴァイサー] ⇒ der Rot-Weiße ロート・ヴァイスの選手 (注: 形容詞変化. しばしば複数 die Rot-Weißen の形で用いられてチーム全体を指す; ★例えば, ①ロート・ヴァイス・オーバーハウゼンの選手; →Rot-Weiß Oberhausen ②ロート・ヴァイス・エアフルトの選手; →FC Rot-Weiß Erfurt ③ロート・ヴァイス・アーレンの選手; →Rot Weiss Ahlen)

Rot-Weiß Erfurt [ロート・ヴァイス エルフルト] ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・エアフルト (→FC Rot-Weiß Erfurt)

Rot Weiss Essen [ロート ヴァイス エッセン] ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・エッセン (ホームタウンはエッセン/ノルトライン・ヴェストファーレン州)

Rot-Weiß Oberhausen [ロート・ヴァイス オーバーハウゼン] ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・オーバーハウゼン (正式名称は SC Rot-Weiß Oberhausen <SC ロート・ヴァイス・オーバーハウゼン>. ホームタウンはオーバーハウゼン/ノルトライン・ヴェストファーレン州)

rotwürdig [ロート・ヴェルディヒ] (ファウルなどが) レッドカードに値する

der Routinier [ルティニエー] ベテラン

der Rücken [リュッケン] 背中, 腰 ◆ *Rückenverletzung* 背中<腰>のけが / mit einem Verteidiger im Rücken ディフェンダーを背負って (プレッシャーのかかった状態で)
 die Rückennummer [リュッケン・ヌマー] 背番号
 die Rückenverletzung [リュッケン・フェアレッツング] 背中<腰>のけが
 die Rückgabe [リュック・ガーベ] バックパス
 die Rückkaufoption [リュックカオフ・オプツィオーン] (契約の) 買い戻しオプション
 der Rückpass (旧: ..paß) [リュック・パス] バックパス; (特にゴールキーパーへの) バックパス; (後方に折り返す) マイナスのパス ◆ *Rückpass zum Torhüter* ゴールキーパーへのバックパス
 die Rückrunde [リュック・ルンデ] (リーグ戦の) 後半戦 (⇔Hinrunde; ★ブンデスリーガでは第18節~第34節)
 der Rückrundenaufakt [リュックルンデン・アオフトクト] 後半戦の開幕 ◆ *Dortmund schlägt Leverkusen zum Rückrundenaufakt.* ドルトムント, 後半開幕戦でレーヴァークーゼンを破る
 der Rückrundenstart [リュックルンデン・シュタルト] 後半戦のスタート
 die Rückrundertabelle [リュックルンデン・タベレ] (リーグ戦の) 後半戦順位表 (⇔Hinrundertabelle)
 der Rückschlag [リュック・シュラーク] (思いがけない) 敗北
 das Rückspiel [リュック・シュピール] ① (ホーム&アウェーの) 第2戦, セカンド・レグ (英: *second leg*; ⇔Hinspiel) ②バックパス (=Rückpass)
 der Rückstand [リュック・シュタント] (得点の) ビハインド (⇔Führung) ◆ *0:2-Halbzeitrückstand* 前半を終えて0対2のビハインド (注: 0:2はnull zu zweiと読む)
 die Rückwärtsbewegung [リュックヴェルツ・ベヴェーグング] 後ろへの動き
 der Rückwärtsdrall [リュックヴェルツ・ドラル] バックスピン
 der Rückzieher [リュック・ツィーアー] オーバーヘッドキック
 die Rückziehfinte [リュックツィー・フィンテ] ドラッグバック (=Zurückzieher)
 das Rudolf-Harbig-Stadion [ルードルフ・ハルビヒ・シュターディオン] ルードルフ・ハルビヒ・シュターディオン (デユナーモ・ドレースデンのホームスタジアム. 収容人員約32,100; ★2018年にネーミングライツを獲得したコンズーム・ドレースデンとドレーヴァックがインターネット上でスタジアム名の投票を行い, かつての名称に決まった. 2010~2014年までグリュックスガース・シュターディオン, 2016~2018年までDDVシュターディオン. ネーミングライツを保有するスポンサーが不在の2014~2016年までシュターディオン・ドレースデンという名称が用いられた. 2011年女子ワールドカップのスタジアムの一つ. ルードルフ・ハルビヒは, ドレースデン出身の陸上競技選手で, 1936年ベルリンオリンピックの銅メダリスト. なお, コンズーム・ドレースデンはドレースデンに拠点を置く生活協同組合, ドレーヴァックはドレースデンの公共エネルギー供給会社; →Dynamo Dresden, Glücksgas-Stadion, DDV-Stadion, Stadion Dresden)
 das Ruhrderby [ルーア・デルビ] ルールダービー (ルール地方のダービー. ドルトムント対シャルケなど; ★Revierderby <レヴィアダービー> とも; →Derby)
 das Ruhrgebiet [ルーア・ゲビート] ルール地方 (ドイツ西部, ルール川下流域の工業地帯. ドルトムント, シャルケなど, 強豪クラブが密集する地域として知られる; ★口語では

Ruhrpott とも)

der Ruhrpott [ルーア・ポット] ((口語)) ルール地方 (=Ruhrgebiet)

das Ruhrstadion [ルーア・シュターディオ] ((スタジアム名)) ルールシュターディオ
(VfL ボーフムのホームスタジアム. ネーミングライツの売却により, 2006~2016 年
までレヴィーアパワーシュターディオ, 2016 年よりヴォノーヴィア・ルールシュ
ターディオ; ★ルールはルール工業地帯を流れるライン川の支流の名. ボーフムの南方
を流れる; →VfL Bochum, Rewirpowerstadion, Vonovia Ruhrstadion)

der Rumpf [ルンプフ] 胴, 胴体

die Runde [ルンデ] ラウンド ◆ *die Runde der besten* <letzten> 8 (Acht) ベスト 8 のラウンド

RV 【略】右サイドバック (=rechter Verteidiger)

RWA [エル・ヴェー・アー] ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・アーレン (=Rot Weiss Ahlen)

RW Ahlen [エルヴェーアーレン] ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・アーレン (=Rot Weiss
Ahlen)

RWE [エル・ヴェー・エー] ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・エアフルト (=Rot-Weiß Erfurt)

RW Erfurt [エルヴェー エルフルト] ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・エアフルト (=Rot-
Weiß Erfurt)

RWO [エル・ヴェー・オー] ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・オーバーハウゼン (=Rot-Weiß
Oberhausen)

RW Oberhausen [エルヴェー オーバーハオゼン] ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・オーバー
ハウゼン (=Rot-Weiß Oberhausen)

S

S 【略】(順位表で) 勝ち, 勝利 (=Sieg[e]; →N, U)

Saarbrücken [ザールブリュッケン] ((クラブ名)) 1.FC ザールブリュッケン (→1. FC
Saarbrücken)

der Saarbrücker [ザールブリュッカー] (複: Saarbrücker) ザールブリュッケンの選手 (注:
しばしば複数 *die Saarbrücker* の形で用いられてチーム全体を指す; →1. FC Saarbrücken)

Saarländischer Fußballverband [ザールレンディッシャー フースバルフェアバント] ザール
ラントサッカー連盟 (ドイツに 21 ある州連盟の一つ; 略: SFV; ★FRVS <南西部サッ
カー地域連盟> に属する; →Landesverband②)

der Sachse [ザクセ] (複: Sachsen) ザクセンの選手 (注: しばしば複数 *die Sachsen* の形で
用いられてチーム全体を指す; ★ザクセンはドイツ東部の州. 具体的には, ①ライプツ
ィヒの選手; →RB Leipzig ②ドレーズデンの選手; →Dynamo Dresden ③アウエの選
手; →FC Erzgebirge Aue ④ケムニッツの選手; →Chemnitzer FC)

Sachsen [ザクセン] ⇒*die Sachsen* ザクセンの選手たち (*Sachse* の複数)

das Sachsen Derby [ザクセン・デルビ] ザクセンダービー (ライプツィヒ対ドレーズデンな
ど; →Derby)

Sächsischer Fußball-Verband [ゼクスイッシャー フースバル・フェアバント] ザクセンサッ
カー連盟 (ドイツに 21 ある州連盟の一つ; 略: SFV; ★NOFV <北東ドイツサッカー連
盟> に属する; →Landesverband②)

die Saison [ゼゾーン] シーズン (=Spieljahr)

der Saisonauftakt [ゼゾーン・アオフトクト] シーズン開幕
das Saisonaus [ゼゾーン・アオス] (けがなどによる) シーズンからの離脱 (シーズン中の復帰が絶望的であること)
der Saisonbeginn [ゼゾーン・ベギン] シーズン開始, シーズンの初め
das Saisonende [ゼゾーン・エンデ] シーズン終了, シーズンの終わり
die Saisoneroöffnung [ゼゾーン・エアエフヌング] シーズン開幕
der Saisonsieg [ゼゾーン・ズィーク] シーズンの勝利 ◆ *der zweite Saisonsieg* シーズン 2 勝目
das Saisontor [ゼゾーン・トーア] シーズンのゴール ◆ *das erste Saisontor* シーズン初ゴール
der Saisontreffer [ゼゾーン・トレファー] シーズンのゴール (=Saisontor)
der Saltoeinwurf [ザルト・アインヴルフ] フリップスロー (前方回転の勢いを利用して行うスローイン)
die Samstagsbegegnung [ザムスタークス・ベゲーグヌング] 土曜日の対戦
die Samstagspartie [ザムスタークス・パルティアー] 土曜日の試合<ゲーム> (=Samstagsspiel)
das Samstagsspiel [ザムスタークス・シュピール] 土曜日の試合<ゲーム> (★ブンデスリーガの試合は伝統的に土曜日午後 15 時 30 分キックオフの試合を中心に組まれる ; → Freitagsspiel, Sonntagsspiel)
Sandhausen [ザントハオゼン] ((クラブ名)) SV ザントハウゼン (→SV Sandhausen)
der Sandhausener [ザントハオゼナー] (複 : Sandhausener) ザントハウゼンの選手 (注 : しばしば複数 *die Sandhausener* の形で用いられてチーム全体を指す ; →SV Sandhausen)
der Sandhäuser [ザントホイザー] (複 : Sandhäuser) ザントハウゼンの選手 (注 : しばしば複数 *die Sandhäuser* の形で用いられてチーム全体を指す ; →SV Sandhausen)
die Sanktion [ザンクツィオン] (違反・反則に対する) 罰則
sauber [ザオバー] フェアな
der SBFV [エス・ベー・エフ・ファオ] 南バーデンサッカー連盟 (=Südbadischer Fußballverband)
der SC [エス・ツェー] ①スポーツクラブ (=Sportclub ; ★クラブの名称に用いられる ; → Vereinsname) ②((クラブ名)) (特に) SC フライブルク (→SC Freiburg)
der SCF [エス・ツェー・エフ] ((クラブ名)) SC フライブルク (=SC Freiburg)
der SC Fortuna Köln [エスツェー フォルトゥーナ ケルン]((クラブ名)) SC フォルトゥーナ・ケルン(正式名称は Sportclub Fortuna Köln<スポーツクラブ・フォルトゥーナ・ケルン>. ホームタウンはケルン/ノルトライン・ヴェストファーレン州 ; ★「フォルトゥーナ・ケルン」とも呼ばれる)
der SC Freiburg [エスツェー フライブルク] ((クラブ名)) SC フライブルク (正式名称は Sport-Club Freiburg<スポーツクラブ・フライブルク>. ホームタウンはフライブルク・イム・ブライスガウ/バーデン・ヴェルテンベルク州. ホームスタジアムはシュヴァルトツヴァルト・シュターディオ ; ★日本人所属選手 : 2010/2011 年シーズン~2011/2012 年シーズン途中 矢野貴章, 2022/2023 年シーズン~ 堂安律 ; →Schwarzwald-Stadion)
Schalke [シャルケ] ①((クラブ名)) FC シャルケ (→FC Schalke 04) ②((地名)) シャルケ (FC シャルケ発足の地で, 現在はゲルゼンキルヒェンの一市区 ; →Gelsenkirchen) ◆

auf Schalke シャルケで

Schalke 04 [シャルケ ヌルフィーア] ((クラブ名)) FC シャルケ (→FC Schalke 04)

der Schalker [シャルカー] (複: Schalker) シャルケの選手 (注: しばしば複数 die Schalker の形で用いられてチーム全体を指す; →FC Schalke 04)

die Schande von Gijón [ジャンデ フォン ヒホン] ヒホンの恥 (1982年ワールドカップ・スペイン大会 1次リーグにおいて、西ドイツとオーストリアがヒホンで行った無気力試合のこと; ★Nichtangriffspakt von Gijón <ヒホンの不可侵条約> とも)

★★★ヒホンの恥

1982年ワールドカップ・スペイン大会. 1次リーグ最終戦, 西ドイツはヒホンでオーストリアと対戦. 2点差以内で西ドイツが勝利すれば, 前日のうちに試合を終えていたアルジェリアを抑え, ドイツ, オーストリアともに次のラウンドに進むことができるという状況だった. 試合は前半 10 分, 西ドイツのホルスト・ルベッシュがゴールを決め, 序盤の早い段階で 1 対 0 という展開に. すると, 両チームの選手とも積極的に攻めることをやめ, そのまま試合はタイムアップ. 歴史に残る不名誉な試合となった. なお, 国際試合のグループリーグ最終戦はその後同時刻に開催されるようになった.

時は流れ 2014 年ブラジル大会. グループリーグ最終戦のドイツ対アメリカが, 試合を前に似たような状況となり, メディアでは盛んに「ヒホン」という言葉が用いられた. そのグループリーグを首位で突破したドイツが, 決勝トーナメント 1 回戦で対戦することになったのは, くしくも 1982 年に苦杯をなめたアルジェリアだった. アルジェリアにとってリベンジとなったこの試合は結局ドイツが勝利. その後, フランス, ブラジル, アルゼンチンを破ったドイツが優勝した. ちなみにその時アルジェリアを率いていたのは, 後の日本代表監督ヴァヒド・ハリルホジッチである. ドイツ代表を延長戦まで追い詰めた試合はサッカーファンの記憶に残るものとなった.

続く 2018 年ロシア大会. そのハリルホジッチ監督を解任し, 西野朗新監督のもと大会に臨んだ日本代表だが, ポーランド戦終盤で, 試合に負けていたにもかかわらず時間を使うことを選択, 賛否両論があった. 皮肉なことに「フェアプレー」ポイントでベスト 16 に進んだ日本に対し, ドイツメディアでは再び「ヒホン」が引き合いに出された.

der Schängel [シェンゲル] (複: Schängel) ((愛称)) TuS コブレンツの選手 (注: しばしば複数 die Schängel の形で用いられてチーム全体を指す; ★Schängel は本来コブレンツ生まれの男の子を指す. 語源的にはフランス語 Jean <ジャン> の訛った形 Schang <シャング> の縮小形であると言われている. ドイツ語本来の言い方では Hänschen <ヘンスヒェン, ハンスちゃん> に相当する; →TuS Koblenz)

der Schanzer [シャンツァー] (複: Schanzer) ((愛称)) インゴルシュタットの選手 (注: しばしば複数 die Schanzer の形で用いられてチーム全体を指す; ★「要塞を築く者」の意. インゴルシュタットが歴史的に要塞の町であることに因む; →FC Ingolstadt 04)

scharf [シャルフ] (シュート・キックなどが) 鋭い, 強烈な ◆ ein scharfer Schuss 鋭いシュート

die Schärfe [シェルフエ] (試合の) 激しさ

der Scharfschuss (旧: ..schuß) [シャルフ・シュス] 鋭い<強烈な>シュート

der Scharfschütze [シャルフ・シュツェ] (鋭いシュートを放つ) トップストライカー (女性: ..schützin)

die Scharfschützin [シャルフ・シュッツイン] (Scharfschütze の女性形)
schaufeln [シャオフェルン] [ボールを] すくい上げる, すくって蹴る
die Schauinsland-Reisen-Arena [シャオインスラント・ライゼン・アリーナ] シャウインスラント・ライゼン・アリーナ (MSV デュースブルクのホームスタジアム. 収容人員約 31,500 ; ★2003~2004 年にかけて建て替えが行われ, ヴェーダウシュターディオンから MSV アリーナに改称. その後 2010 年に現在の名称に. シャウインスラント・ライゼンはデュースブルクに本社を置く旅行会社で, 2010 年よりネーミングライツを保有 ; → MSV Duisburg, Wedaustadion, MSV-Arena)
der Schein [シャイン] ⇒zum Schein 見せかけの ◆ *zum Schein laufen* (フリーキックなどで) 敵を欺くために走る
der Scherenschlag [シェーレン・シュラーク] シザースキック (英: *scissors kick*)
schieben [シーベン] [ボールをゴールへ] 押し込む
der Schiedsrichter [シーツ・リヒター] 主審, レフェリー (英: *referee* / 女性: *Schiedsrichterin* ; ★口語では *Schiri* と) ◆ *Schiedsrichter ans Telefon!* <*Schiedsrichter*, *Telefon!*> 審判, 電話! (審判の判定に対する不満の表明)
der Schiedsrichterassistent [シーツリヒター・アスィステント] 副審, アシスタントレフェリー (英: *assistant referee* ; 女性: *-in*)
der Schiedsrichter-Assistent [シーツリヒター・アスィステント] =*Schiedsrichterassistent*
die Schiedsrichterassistentin [シーツリヒター・アスィステンティン] (*Schiedsrichterassistent* の女性形)
der Schiedsrichterball [シーツリヒター・バル] ドロップボール (英: *drop ball*)
der Schiedsrichter-Ball [シーツリヒター・バル] =*Schiedsrichterball*
die Schiedsrichterin [シーツ・リヒテリン] (女性の) 主審, レフェリー (*Schiedsrichter* の女性形 ; ★ブンデスリーガでは, ビビアーナ・シュタインハウスが, 2007/2008 年シーズンに 2 部で, その後 2017/2018 年シーズンに 1 部で初めて主審を務めた)
das Schiedsrichterteam [シーツリヒター・ティーム] 審判団
das Schienbein [シーン・バイン] すね ; 脛骨 (けいこつ) ◆ *Schienbeinbruch* 脛骨骨折
der Schienbeinbruch [シーンバイン・ブルフ] 脛骨骨折
der Schienbeinschoner [シーンバイン・ショーナー] すね当て, レガース (= *Schienbeinschützer*)
der Schienbeinschützer [シーンバイン・シュッツァー] すね当て, レガース
schießen [シーゼン] ① [ボールを] 蹴る, キックする, シュートする ◆ *den Ball ins Tor* <*ins Aus*> *schießen* ボールをゴールの中へ蹴り込む<フィールドの外へ蹴り出す> ② [ゴールを] 決める ◆ *ein Tor schießen* ゴールを決める
schinden [シンデン] ⇒*Zeit schinden* 時間かせぎをする
der Schiri [シーリ] ((口語)) 主審, レフェリー (= **Schiedsrichter**)
der Schiri-Assi [シーリ・アスィ] ((口語)) 副審, アシスタントレフェリー (= **Schiedsrichter-Assistent**)
der Schlachtenbummler [シュラハテン・ブムラー] ((口語)) アウェーゲームの応援に出かけるファン<サポーター> (★本来は「戦場をぶらつく者」の意)
schlagen [シュラーゲン] [相手チームを] 打ち破る, 打ち負かす
die Schlappe [シュラッペ] 敗北, 敗退, 後退

schlenzen [シュレンツェン] [ボールを] フリックする, (反動をつけずに) 足首だけを使って蹴る, すくい上げる, 押し出す

der Schlenzer [シュレンツァー] フリック, (反動をつけない) 足首だけを使ったキック, ボールをすくう<押し出す>キック

Schleswig-Holsteinischer Fußballverband [シュレースヴィヒ・ホルシュタインニッシャー フースバルフエアバント] シュレースヴィヒ・ホルシュタインサッカー連盟 (ドイツに 21 ある州連盟の一つ; 略 SHFV; ★NFV<北ドイツサッカー連盟> に属する; →Landesverband ②)

das Schlüsselbein [シュリュッセル・バイン] 鎖骨 ◆ Schlüsselbeinbruch 鎖骨骨折

der Schlüsselbeinbruch [シュリュッセルバイン・ブルフ] 鎖骨骨折

das Schlusslicht (旧: Schluß..) [シュルス・リヒト] 最下位チーム (★本来は「テールライト」の意)

der Schlussmann (旧: Schluß..) [シュルス・マン] ((口語)) ゴールキーパー (=Torwart)

die Schlussminute (旧: Schluß..) [シュルス・ミヌーテ] (試合の) 終了直前 [の 1 分] ◆ in den Schlussminuten 終了間際に

die Schlussoffensive (旧: Schluß..) [シュルス・オフエンズィーヴェ] (試合終了間際の) 最後の攻撃

der Schlusspfiff (旧: Schluß..) [シュルス・プフィフ] 試合終了の笛<ホイッスル> (=Abpfiff)

die Schlussphase (旧: Schluß..) [シュルス・ファーズ] (試合の) 終盤 (⇔Anfangsphase)

der Schlusspurt (旧: Schluß..) [シュルス・シュプルト] ラストスパート

der Schluss-Spurt [シュルス・シュプルト] =Schlusspurt

die Schlussviertelstunde (旧: Schluß..) [シュルス・フィテルシュトウンデ] (試合の) 最後の 15 分

schnell [シュネル] 速い

die Schnelligkeit [シュネリヒカイト] 速さ, スピード

die Schnittstelle [シュニット・シュテレ] ディフェンスの間<隙間> (★直訳すると「切断箇所, 切開部位」の意) ◆ Zuspiel in die Schnittstelle デュフェンスの間を通すパス, スルーパス

die SchücoArena [シューコ・アレーナ] ((スタジアム名)) シューコアレーナ (アルミーニア・ビーレフェルトのホームスタジアム. 収容人員約 26,500; ★もともとの名称はビーレフェルダー・アルム. シューコ・インターナショナルはビーレフェルトに本社を置く建築資材を扱う合資会社で, 2004 年よりネーミングライツを保有; →Arminia Bielefeld, Bielefelder Alm)

der Schuss (旧: Schuß) [シュス] (複: Schüsse) シュート, キック (英: shot) ◆ Schüsse von der Strafstoßmarke ペナルティーマークからのキック (PK 戦のこと)

das Schussbein (旧: Schuß..) [シュス・バイン] (立ち足に対して) 蹴り足 (→Standbein)

die Schusschance (旧: Schuß..) [シュス・シャーンセ] シュートチャンス

das Schüsschen (旧: Schuß..) [シュスヒェン] 力のないシュート

die Schussdistanz (旧: Schuß..) [シュス・ディスタンツ] シュートできる距離

Schüsse [シュッセ] (Schuss の複数)

Schüsse von der Strafstoßmarke [シュッセ フォン デア シュトラーフシュトースマルケ] 【複】

ペナルティーマークからのキック (PK 戦のこと ; →Elfmeterschießen)

das Schussfeld (旧 : Schuß..) [シユス・フェルト] ⇒*freies Schussfeld haben* 直接シュートをねらえる (★*Schussfeld* は「射程, 射界」の意)

schussgewaltig (旧 : schuß..) [シユス・ゲヴァルティヒ] 非常にキック力<シュート力>のあ
る

das Schussglück (旧 : Schuß..) [シユス・グリユック] シュートの運

die Schusskraft (旧 : Schuß..) [シユス・クラフト] キック力, シュート力

schuss schwach (旧 : schuß..) [シユス・シュヴァハ] シュート力のない (⇔*schussstark*)

schussstark (旧 : schuß..) [シユス・シュタルク] シュート力のある (⇔*schuss schwach*)

die Schusstechnik (旧 : Schuß..) [シユス・テヒニク] キック<シュート>の技術

der Schusswinkel (旧 : Schuß..) [シユス・ヴィンケル] シュートコース (★*Winkel* は「角度」
の意) ◆ *den Schusswinkel verkürzen* (ゴールキーパーが) シュートコースを狭める

der Schütze [シユツツェ] (シュート・フリーキックなどの) キッカー (女性 : *Schützin*)

schützen [シユツツェン] [ゴールを] 守る

das Schützenfest [シユツツェン・フェスト] ゴールラッシュ (★本来は「射撃祭」の意)

der Schützenkönig [シユツツェン・ケーニヒ] ((口語)) 得点王 (女性 : -in ; ★本来は「射撃
大会の優勝者, 射撃王」の意)

die Schützenkönigin [シユツツェン・ケーニギン] ((口語)) 得点女王 (*Schützenkönig* の女性
形)

die Schützin [シユツツイン] (女性の) キッカー (*Schütze* の女性形)

der Schwabe [シュヴァーベ] (複 : *Schwaben*) シュヴァーベンの選手 (注 : しばしば複数
die Schwaben の形で用いられてチーム全体を指す ; ★シュヴァーベンは一般にドイツ南
西部の地方を指す. 具体的には, ①VfB シュトゥットガルトの選手 ; →VfB Stuttgart ②
シュトゥットガルト・キッカーズの選手 ; →Stuttgarter Kickers ③アウクスブルクの
選手 ; →FC Augsburg)

Schwaben [シュヴァーベン] ⇒*die Schwaben* シュヴァーベンの選手たち (*Schwabe* の複数)

schwach [シュヴァハ] 弱い (⇔*stark*) ◆ *mit dem schwächeren Fuß* 利き足でない方の足で

die Schwäche [シュヴェツヒェ] 弱さ ; 弱み, 短所

schwächeln [シュヴェツヒェルン] 成績が悪い, 調子が悪い

die Schwalbe [シュヴァルベ] (ファウルを取るための) 故意のダイブ (★本来は「ツバメ」
の意) ◆ *eine Schwalbe machen* 故意にダイブする

der Schwalbenkönig [シュヴァルベン・ケーニヒ] 大げさにダイブする選手 (★本来は「ツバ
メの王様」の意 ; →*Schwalbe*)

Schwäne [シュヴェーネ] 【複】 ⇒*die Schwäne* ((愛称)) FSV ツヴィッカウ [の選手たち]
(★「白鳥たち」の意. 市の紋章およびクラブのエンブレムに因む ; →FSV Zwickau)

Schwarz-Gelb [シュヴァルトツ・ゲルプ] ((愛称)) ①ボルシア・ドルトムント (★「黒・黄色」
の意. ユニフォームの色に因む ; →Borussia Dortmund) ②デュナーモ・ドレーズデン
(→Dynamo Dresden)

Schwarz-Gelbe [シュヴァルトツ・ゲルベ] 【複】 ⇒*die Schwarz-Gelben* ((愛称)) ①ボルシア・
ドルトムント [の選手たち] (注 : 形容詞変化 ; ★「黒と黄色の者たち」の意. ユニフ
ォームの色の因む ; →Borussia Dortmund, Schwarz-Gelb) ②デュナーモ・ドレーズデン

[の選手たち] (→Dynamo Dresden)

der Schwarzkittel [シュヴァルツ・キッテル] 審判 (★本来は「黒衣」の意)

das Schwarzwald-Stadion [シュヴァルツヴァルト・シュターディオン] ((スタジアム名)) シュヴァルツヴァルト・シュターディオン (SCフライブルクのかつてのホームスタジアム; ★もともとの名称はドライザームシュターディオン. 2014~2021年まで, フライブルクに拠点を置く旅行会社, シュヴァルツヴァルト観光がネーミングライツを保有. なお, シュヴァルツヴァルトはバーデン・ヴュルテンベルク州に広がる広大な森林地帯で「黒い森」を意味する; →Dreisamstadion, SC Freiburg)

die Schwellung [シュヴェルング] 腫れ ◆ *Knieschwellung* 膝の腫れ

schwenken [シュヴェンケン] [フラッグを] 振る ◆ *die Fahne schwenken* (副審が) フラッグを振る

das Schwungbein [シュヴング・バイン] (跳躍の際) 弾みをつける足 (★ゴールキーパーが片足で跳躍してボールをキャッチしようとする際, 飛び込んでくる相手選手に対して保護の役割も果たす)

der Scorer [スコラー] 得点・アシスト選手 (得点またはアシストを決めた選手)

der Scorerpunkt [スコラー・プンクト] 得点・アシストポイント (得点とアシストの数を合わせた合計ポイント)

der SCP [エス・ツェー・ペー] ①((クラブ名)) SC パーダーボルン (=SC Paderborn) ②((クラブ名)) プロイセン・ミュンスター (=SC Preußen)

der SC Paderborn [エスツェー パーダーボルン] ((クラブ名)) SC パーダーボルン (→SC Paderborn 07)

der SC Paderborn 07 [エスツェー パーダーボルン ヌルズィーベン] ((クラブ名)) SC パーダーボルン 07 (ホームタウンはパーダーボルン/ノルトライン・ヴェストファーレン州; ★「SC パーダーボルン」「パーダーボルン」などとも呼ばれる)

der SC Preußen [エスツェー プロイセン] ((クラブ名)) プロイセン・ミュンスター (→Preußen Münster)

der SC Preußen Münster [エスツェー プロイセン ミュンスター] ((クラブ名)) プロイセン・ミュンスター (→Preußen Münster)

der SC Preußen 06 Münster [エスツェー プロイセンヌルゼクス ミュンスター] ((クラブ名)) プロイセン・ミュンスター (→Preußen Münster)

der SC Rot-Weiß Oberhausen [エスツェー ロート・ヴァイス オーバーハウゼン] ((クラブ名)) ロート・ヴァイス・オーバーハウゼン (→Rot-Weiß Oberhausen)

der SCV [エス・ツェー・ファオ] ((クラブ名)) SC フェアル (=SC Verl)

der SC Verl [エスツェー フェアル] ((クラブ名)) SC フェアル (正式名称は Sportclub Verl von 1924<スポーツクラブ・フェアル 1924>. ホームタウンはフェアル/ノルトライン・ヴェストファーレン州)

die Sechs [ゼクス] ①守備的ミッドフィールダー<ボランチ>のポジション, 守備的中盤 (★「6番」の意. このポジションの選手が伝統的に付けていた背番号から; →defensiver Mittelfeldspieler, Sechser, Doppelsechs) ◆ *auf der Sechs spielen* ボランチ<6番のポジション>でプレーする (=auf der Sechser-Position spielen) ②6; (背番号の) 6番

der Sechser [ゼクサー] 守備的ミッドフィールダー, ボランチ (=defensiver Mittelfeldspieler)

/ 女性：-in；★6erとも。「6番の選手」の意。このポジションの選手が伝統的に付けていた背番号から；→Sechs, Doppelsechs, Achter, Zehner)

die Sechserin [ゼクセリン] (Sechserの女性形)

die Sechs-Sekunden-Regel [ゼクス・ゼクンデン・レーゲル] 6秒ルール (ゴールキーパーは6秒以内にボールをリリースしなければならないというルール；→Vier-Schritte-Regel)

der Sechsendneuziger [ゼクスウントノインツィガー] (複：Sechsendneuziger) ハノーファー96の選手 (注：しばしば複数die Sechsendneuzigerの形で用いられてチーム全体を指す；★96erとも；→Hannover 96)

der Sechzehner [ゼヒツェナー] ((口語)) ペナルティーエリア (=Sechzehnmeterraum) ◆ am Sechzehner ペナルティーエリア付近で / im Sechzehner ペナルティーエリア内で

der Sechzehnmeterraum [ゼヒツェーンメーター・ラウム] ((口語)) ペナルティーエリア (=Strafraum；★16-Meter-Raum, 16-m-Raumとも。エリアの幅が約16メートルであることから。ただし正確な幅は16.5メートル；→Fünfmetererraum, Spielfeld)

das Sechzehntelfinale [ゼヒツェーンテル・フィナーレ] 準々決勝の二つ前の試合, ベスト32による試合 (★ヨーロッパリーグでは決勝トーナメント1回戦。直訳すると「16分の1の決勝」ということで, 32チームによる16試合が行われる。その後Achtelfinale=8試合, Viertelfinale=4試合, Halbfinale=2試合, Finale=1試合の順に進んでいく)

Sechzig [ゼヒツィヒ] ((クラブ名)) 1860 ミュンヘン (→TSV 1860 München)

der Sechziger [ゼヒツィガー] (複：Sechziger) 1860 ミュンヘンの選手 (注：しばしば複数die Sechzigerの形で用いられてチーム全体を指す；★60erとも；→TSV 1860 München)

die Sehne [ゼーネ] 腱 (けん) ◆ Achillessehne アキレス腱

die Seite [ザイテ] 横, サイド ◆ von der rechten Seite 右サイドから

das Seitenaus [ザイテン・アオス] タッチラインの外 ◆ ins Seitenaus タッチラインの外へ

die Seitenauslinie [ザイテン・アオスリーニエ] タッチライン, サイドライン (=Seitenlinie)

die Seitenlinie [ザイテン・リーニエ] タッチライン, サイドライン (英: touchline; →Spielfeld)

◆ an der Seitenlinie タッチライン際で

die Seitenwahl [ザイテン・ヴァール] エンドの選択 ◆ die Seitenwahl gewinnen エンドの選択 (コイントス) に勝つ

der Seitenwechsel [ザイテン・ヴェクセル] (後半や延長戦での) エンドの交替

der Seitfallzieher [ザイト・ファルツィアー] ジャンピングボレー, シザースキック

seitlich [ザイトリヒ] 横の, サイドの (→mittig)

das Selbsttor [ゼルプスト・トーア] オウンゴール (=Eigentor)

das Selbstvertrauen [ゼルプスト・フェアトラオエン] 自信

das Semifinale [ゼーミ・フィナーレ] セミファイナル, 準決勝 (=Halbfinale)

der Senior [ゼーニオア] (複：..oren[..オーレン]) シニア選手 (女性：Seniorin；★年齢の規定は大会によって異なる；→Junior)

Senioren [ゼニオーレン] 【複】① (Seniorの複数) ② (種目の分類などで) シニア

die Seniorin [ゼニオーリン] (女性の) シニア選手 (Seniorの女性形)

der Seriensieger [ゼーリエン・ズィーガー] 連勝チーム

servieren [ゼルヴィーレン] [(好位置の) 味方選手に] ボールを出す

SFL [エスエフエル] 【複】((クラブ名)) シュポルトフロインデ・ロッテ (=Sportfreunde Lotte)

- SF Lotte [エスエフ ロッテ] 【複】((クラブ名)) シュポルトフロインデ・ロッテ (=Sportfreunde Lotte)
- der SFV [エス・エフ・ファオ] ①南ドイツサッカー連盟 (=Süddeutscher Fußball-Verband)
②ザールラントサッカー連盟 (=Saarländischer Fußballverband) ③ザクセンサッカー連盟 (=Sächsischer Fußball-Verband)
- die SG [エス・ゲー] ①スポーツクラブ; (旧東ドイツの) スポーツ共同体 (=Sportgemeinschaft) ②((クラブ名)) (特に) ゾネンホーフ・グロースアスパッハ (→SG Sonnenhof Großaspach)
- die SGD [エス・ゲー・デー] ((クラブ名)) デュナーモ・ドレーズデン (=SG Dynamo)
- die SG Dynamo [エスゲー デュナーモ] ((クラブ名)) デュナーモ・ドレーズデン (=SG Dynamo Dresden)
- die SG Dynamo Dresden [エスゲー デュナーモ ドレーズデン] ((クラブ名)) デュナーモ・ドレーズデン (→Dynamo Dresden)
- die SGE [エス・ゲー・エー] ((クラブ名)) アイントラハト・フランクフルト (=Sportgemeinde Eintracht; ★かつてのクラブ名の一部で「スポーツクラブ・アイントラハト」の意. ファンたちによって好んで用いられる; →Eintracht Frankfurt)
- SGF 【略】((クラブ名)) グロイター・フルト (=SpVgg Greuther Fürth)
- die SGL Arena [エスゲーエル アレーナ] ((スタジアム名)) SGL アレーナ (現在の WWK アレーナ. FC アウクスブルクのホームスタジアム; 注: ロゴなどでの固有の表記は SGL arena; ★SGL はヴィースバーデンに本拠を置くドイツの炭素製品メーカーで, 2011~2015年までネーミングライツを保有; →WWK Arena, FC Augsburg)
- die SGS [エス・ゲー・エス] ((クラブ名・女子)) SGS エッセン (→SGS Essen)
- die SGS Essen [エスゲーエス エッセン] ((クラブ名・女子)) SGS エッセン (正式名称は Sportgemeinschaft Essen-Schönebeck 19/68 <スポーツクラブ・エッセン・シェーネベック 19/68>. ホームタウンはエッセン/ノルトライン・ヴェストファーレン州; ★元々エッセンのシェーネベック地区のスポーツクラブで, SG Essen-Schönebeck <SG エッセン・シェーネベック> または単に SGS という名称が用いられていたが, 2012/2013年シーズン以降, クラブの中心的存在である女子サッカー部門では, 町の名前を前面に出した現在の名称が用いられることになった. 日本人所属選手: 2015/2016年シーズン途中~2016/2017年シーズン 安藤梢)
- die SGS Großaspach [エスゲーエス グロースアスパハ]((クラブ名)) ゾネンホーフ・グロースアスパッハ (=SG Sonnenhof Großaspach)
- die SG Sonnenhof Großaspach [エスゲー ゾネンホーフ グロースアスパハ]((クラブ名)) SG ゾネンホーフ・グロースアスパッハ (正式名称は Sportgemeinschaft Sonnenhof Großaspach <スポーツクラブ・ゾネンホーフ・グロースアスパッハ>. ホームタウンはアスパッハ/バーデン・ヴュルテンベルク州; ★SGS Großaspach と表記されることも. グロースアスパッハはアスパッハの一市区)
- der SHFV [エス・ハー・エフ・ファオ] シュレースヴィヒ・ホルシュタインサッカー連盟 (=Schleswig-Holsteinischer Fußballverband)
- die Sieben [ズィーベン] 7; (背番号の) 7番 (★かつて右ウィングの選手が伝統的に付けていた背番号; →Rechtsaußen)

der Sieg [ズィーク] (複: -e) 勝ち, 勝利 (英: *win*; → *Niederlage, Unentschieden*) ◆ *zum Sieg verpflichtet sein* 勝つことが義務づけられている, 勝たなければならない
Siege [ズィーゲ] (Sieg の複数)
siegen [ズィーゲン] 勝つ ◆ *mit 2:0 (zwei zu null) siegen* 2対0で勝つ / *über den Favoriten siegen* 優勝候補に勝つ
der Sieger [ズィーガー] ①勝利チーム, 勝者 (⇔ *Verlierer*) ②(個々の)勝者 (女性: *Siegerin*)
die Siegerin [ズィーゲリン] (女性の)勝者 (*Sieger*②の女性形) ◆ *Pokalsiegerin* カップ戦優勝メンバー
die Siegerstraße [ズィーガー・シュトラッセ] 勝者の道, 勝利への道 (⇔ *Verliererstraße*) ◆ *auf der Siegerstraße sein* 勝ちそうである / *Sein Tor brachte die Mannschaft auf die Siegerstraße.* 彼のゴールがチームを勝利へと近づけた
die Siegesserie [ズィーゲス・ゼーリエ] 連勝
sieglos [ズィーク・ロース] 勝ち〈勝利〉のない ◆ *eine sieglose Mannschaft* 勝ちのないチーム
die Siegprämie [ズィーク・プレーミエ] (勝利チームの)賞金
siegreich [ズィーク・ライヒ] 勝利を収めた ◆ *in die Rückrunde siegreich starten* 後半戦を白星でスタートする
das Siegtor [ズィーク・トーア] 決勝ゴール, 決勝点
der Siegtreffer [ズィーク・トレファー] 決勝ゴール, 決勝点 (= *Siegtor*)
der Signal Iduna Park [ズィグナール イドゥーナ パルク] ((スタジアム名)) *ズィグナール・イドゥーナ・パーク* (ボルシア・ドルトムントのホームスタジアム. 収容人員約 81,400; ★もともとの名称はヴェストファーレンシュターディオン. 2006年ドイツワールドカップスタジアムの一つで, 大会期間中の名称はFIFAワールドカップスタジアム・ドルトムント. 日本対ブラジルなどの試合が行われた. *ズィグナール・イドゥーナ*はドルトムントとハンブルクに拠点を置く生命保険グループで, 2005年よりネーミングライツを保有. スポンサー名が許されないUEFA主催の試合などでは *BVB シュターディオン・ドルトムント*という名称が用いられる; → *Borussia Dortmund, Westfalenstadion, FIFA WM-Stadion Dortmund, BVB Stadion Dortmund*)
das Silver Goal [スィルヴァー ゴール] シルバーゴール (延長戦でゴールが決まっても, そのハーフの終了まではゲームを続ける方式; ★2004年ヨーロッパ選手権で採用; → *Golden Goal*)
die Simulation [ズィムラツィオーン] シミュレーション (負傷したふりをしたり, 反則されたふりをしたりして審判を欺こうとする行為)
Sinsheim [ズィンスハイム] ((地名)) *ジンスハイム* (1899 *ホッフエンハイム*のホームタウン; ★*ホッフエンハイム*は*ジンスハイム*の一市区; → *TSG 1899 Hoffenheim*)
der Sinsheimer [ズィンスハイマー] (複: *Sinsheimer*) *ジンスハイムの選手* (注: しばしば複数 *die Sinsheimer* の形で用いられてチーム全体を指す; ★具体的には, *ホッフエンハイムの選手*; → *TSG 1899 Hoffenheim*)
der Sitzplatz [ズィッツ・プラッツ] 座席 (⇔ *Stehplatz*)
das Sliding-tackling [スライディング・テックリング] (*Sliding Tackling* の旧正書法)
das Sliding Tackling [スライディング テックリング] *スライディングタックル*

S04 [エス・ヌル・フィーア] ((クラブ名)) FC シャルケ (=Schalke 04)

die Sohle [ゾーレ] 足の裏 ◆ *mit der Sohle* 足の裏で

der Sohlenkick [ゾーレン・キック] 足の裏のキック (★フリーキックなどで走り込んでくる味方選手へボールを出したり、ドリブルで方向を変えたりする際に使われるキック)

der Sohlentrick [ゾーレン・トリック] 足の裏を使ったトリックプレー

der Solist [ゾリスト] ((口語)) 一人で突破する<独走する>選手

das Solo [ゾーロ] ((口語)) 一人での突破, 独走 (=Alleingang)

das Sommermärchen [ゾッマー・メーアヒェン] 夏のおとぎ話, 夏のメルヘン (2006年ドイツワールドカップにおいて, ドイツ代表が期待以上の活躍を見せ, ドイツ国内が熱狂的なムードに包まれたことを指して用いられる. またそれを題材にしたゼンケ・ヴォルトマンのドキュメンタリー映画 »Deutschland. Ein Sommermärchen« <ドイツ——夏のおとぎ話> のこと)

die Sommerpause [ゾッマー・パオゼ] サマーブレイク (シーズン終了後の夏季のリーグ戦休止期間; →*Spielpause*, *Winterpause*)

das Sondertrikot [ゾンダー・トリコー] 特別ユニフォーム

Sonnenhof Großaspach [ゾネンホーフ グロースアスパハ] ((クラブ名)) ゾネンホーフ・グロースアスパッハ (→*SG Sonnenhof Großaspach*)

die Sonntagsbegegnung [ゾンタークス・ベゲーグヌング] 日曜日の対戦

die Sonntagspartie [ゾンタークス・パルティエー] 日曜日の試合<ゲーム> (=Sonntagsspiel)

der Sonntagsschuss (旧: ..schuß) [ゾンタークス・シュス] 特別なゴール

das Sonntagsspiel [ゾンタークス・シュピール] 日曜日の試合<ゲーム> (★ブンデスリーガの試合は伝統的に土曜日午後に行われるが, 2試合程度が日曜日に行われることもある; →*Freitagsspiel*, *Samstagsspiel*)

souverän [ズヴェレーン] (ゲーム内容などが) 一方的な, 支配的な

Sp. 【略】(順位表で) 試合 [数] (=Spiel[e])

der Spann [シュパン] 足の甲, インステップ ◆ *mit dem Spann* 足の甲で

der Spannstoß [シュパン・シュトース] インステップキック

das Sparwasser-Tor [シュパールヴァッサー・トーア] シュパールヴァッサー・ゴール (1974年ワールドカップ西ドイツ大会で, 東ドイツのシュパールヴァッサーが西ドイツ戦で決めたゴールのこと)

★★★シュパールヴァッサー・ゴール

東西ドイツ分裂の時代に両国のナショナルチームが対戦したことが一度だけある。1974年のワールドカップ西ドイツ大会1次リーグである。試合は, 西ドイツ圧倒的有利という大方の予想をくつがえし, 後半32分, ユルゲン・シュパールヴァッサーが決めたゴールが決勝点となり, 東ドイツが勝利を収めた。この大会では結局西ドイツが優勝することになるが, 西ドイツを破った唯一のチームがこの東ドイツだった。なお, 東ドイツがワールドカップに出場したのはあともさきにもこの一度だけである。

spektakulär [シュペクタクレア] スペクタクルな, 華々しい ◆ *ein spektakuläres Kopfballtor* 鮮やかなヘディングゴール

die Sperre [シュペレ] サスペンション, 出場停止 [処分] ◆ *Gelbsperre* 警告累積による出場停止 / *Rotsperre* 退場による出場停止

sperren [シュペレン] ① [相手選手を] 妨害する ②⇒gesperrt sein 出場停止である
 das Sperren [シュペレン] オブストラクション, 妨害
 das Spiel [シュピール] (複: -e) ①試合, ゲーム (英: match) ◆ vor <nach> dem Spiel 試合前<後>に / Spiel um den 3. Platz 3位決定戦 ②プレー (英: play) ◆ im Spiel インプレー / aus dem Spiel アウトオブプレー / gefährliches Spiel 危険なプレー / Spiel ohne Ball ボールのない所での動き
 der Spielabbruch [シュピール・アプブルフ] 試合の中止
 der Spielanteil [シュピール・アンタイル] ゲームの支配, ボール支配[率] ◆ mehr Spielanteile haben 試合を支配する, 優勢に試合を進める
 der Spielaufbau [シュピール・アオブバオ] ゲームの組み立て, ビルドアップ
 der Spielball [シュピール・バル] 試合球
 der Spielbeginn [シュピール・ベギン] 試合開始
 das Spielbein [シュピール・バイン] (立ち足に対して) 蹴り足 (=Schussbein)
 spielberechtigt [シュピール・ベレヒティヒト] プレーする資格のある
 der Spielbericht [シュピール・ベリヒト] 試合報告, ゲームレポート
 spielbestimmend [シュピール・ベシュティメント] ゲームを支配している
 die Spieldauer [シュピール・ダオアー] 試合時間
 die Spieldistanz [シュピール・ディスタント] (ボールを) プレーできる距離<範囲>
 Spiele [シュピレ] (Spiel の複数)
 spielen [シュピレン] ① [球技などを] する; [あるポジションを] 務める; プレーする (英: play) ◆ Fußball spielen サッカーをする / Stürmer spielen フォワードを務める / wegen Rückenproblemen nicht spielen können 腰の痛みのためプレーすることができない / auf Zeit spielen 時間を使いながらプレーする, 時間かせぎをする ② [ボールを] 蹴る, 送る ◆ den Ball in den freien Raum spielen ボールをスペースへ出す / [den Ball] in die Gasse spielen スルーパスを出す / [den Ball] quer spielen クロスを送る ③試合を行う, 戦う ◆ Deutschland spielt heute gegen Russland. ドイツは今日ロシアと対戦する / um die Meisterschaft spielen タイトルを賭けて戦う / 【結果を表わす語句と】 Die deutsche Mannschaft hat 1:0 (eins zu null) gespielt. ドイツチームは 1 対 0 で試合を終えた / unentschieden spielen 引き分けに終わる
 das Spielende [シュピール・エンデ] 試合終了
 spielentscheidend [シュピール・エントシャイデント] 試合<ゲーム>を決する ◆ ein spielentscheidendes Tor 試合を決するゴール
 die Spielentscheidung [シュピール・エントシャイドゥング] 試合<ゲーム>を決すること, 勝敗の決定 ◆ Schüsse von der Strafstoßmarke zur Spielentscheidung 試合を決定するためのペナルティーマークからのキック (PK 戦のこと)
 der Spieler [シュピラー] 選手, プレーヤー (英: player / 女性: Spielerin) ◆ Spieler des Spiels マン・オブ・ザ・マッチ, 最優秀選手
 die Spielerin [シュピレリン] (女性の) 選手, プレーヤー (Spieler の女性形)
 spielerisch [シュピレリッシュ] プレーの, プレーに関する
 der Spielerpass (旧: ..paß) [シュピラー・パス] 選手登録証
 der Spielerwechsel [シュピラー・ヴェクセル] 選手交代 (英: substitution)

das Spielfeld [シュピール・フェルト] フィールド, ピッチ (英: *field of play*)
der Spielfluss (旧: ..fluß) [シュピール・フルス] 試合<ゲーム>の流れ
der Spielführer [シュピール・フューラー] キャプテン (女性: -in)
die Spielführerbinde [シュピールフューラー・ビンデ] キャプテンマーク
die Spielführerin [シュピール・フューレリン] (Spielführer の女性形)
das Spielgeschehen [シュピール・ゲシェーエン] 試合での出来事, 試合展開
der Spielgestalter [シュピール・ゲシュタルター] ゲームメーカー (=Spielmacher / 女性: -in)
die Spielgestalterin [シュピール・ゲシュタルテリン] (Spielgestalter の女性形)
die Spielhälfte [シュピール・ヘルフテ] (前後半の) ハーフ ◆ in der zweiten *Spielhälfte* 後半に
das Spieljahr [シュピール・ヤール] ① (リーグ戦の) シーズン, 開催時期 (★ヨーロッパの多くの国がいわゆる「秋春制」を導入しているため暦年とは一致しない) ② (リーグでの) プレー年数
die Spielklasse [シュピール・クラセ] (リーグの) クラス, ディビジョン, 部 ◆ in der deutschen höchsten *Spielklasse* ドイツのトップリーグで
 ★★★ドイツのリーグ組織
 ドイツでは, 1. Bundesliga <ブンデスリーガ 1部>, 2. Bundesliga <ブンデスリーガ 2部>の次に 3. Liga <3部リーグ> が続き, ここまでが全国リーグである. その下には, ドイツを5つの地域に分けた Regionalliga <レギオナルリーグ> が続き, これが4部相当となる. そこからは地方ごとにリーグが組織され, 一般に Oberliga <オーバーリーグ> が5部を形成する. その下は地方によってさまざまであるが, 大雑把に, Verbandsliga <フェアバンツリーグ> や Landesliga <ランデスリーグ> などが6部または7部相当のリーグを形成し, さらに Bezirksliga <ベツィルクスリーグ>, Kreisliga <クライスリーグ> などが続く. Bezirksliga や Kreisliga の下に, それぞれ Bezirksklasse <ベツィルクスクラッセ>, Kreisklasse <クライスクラッセ> という下位クラスが置かれることもある. さらにクラスを設ける場合, これらのリーグ・クラス名に 1, 2, 3 や A, B, C などが付されて下位区分される.
die Spielkleidung [シュピール・クライドゥング] ウェア (=Dress)
die Spielkontrolle [シュピール・コントロール] ゲームコントロール
der Spielmacher [シュピール・マハー] ゲームメーカー (女性: -in)
die Spielmacherin [シュピール・マヘリン] (Spielmacher の女性形)
die Spielminute [シュピール・ミヌーテ] (試合時間の) 分 ◆ in der 64. *Spielminute* (試合開始から) 64分に
der Spielmodus [シュピール・モードゥス] 試合方式
das Spiel ohne Ball [シュピール オーネ バル] ボールのない所での動き
der Spielort [シュピール・オルト] 試合会場
die Spielpause [シュピール・パオゼ] (リーグの) 休止期間 (サマーブレイクとウィンターブレイク ; →Sommerpause, Winterpause)
der Spielplan [シュピール・プラーン] 試合日程
die Spielpraxis [シュピール・プラクスイス] プレーの実践, 実戦でのプレー

Spielregeln [シュピール・レーゲルン] 【複】 競技規則 (英: *laws of the game*)
 der Spielschluss (旧: ..schluß) [シュピール・シュルス] 試合終了
 die Spielsituation [シュピール・ズィトゥアツィオーン] 試合の状況<局面> ◆
Spielsituationen schnell erkennen 試合の状況を迅速に把握する
 der Spielstand [シュピール・シュタント] (複: ..stände) 試合の状況, 途中経過, スコア (英:
score) ◆ *aktuelle Spielstände* 現在の試合状況
 Spielstände [シュピール・シュテンデ] (Spielstand の複数)
 die Spielstätte [シュピール・シュテッテ] 競技場, スタジアム
 das Spielsystem [シュピール・ズュステーム] [プレー] システム (英: *system of play*; ★選
 手の配置だけでなく, 試合を運ぶ上での攻撃や守備の過程を含めて用いられる; →
 Formation②) ◆ *die modernen Spielsysteme* 現代のシステム
 der Spieltag [シュピール・ターク] 試合日 ◆ 18. *Spieltag* 第18節
 die Spieltaktik [シュピール・タクティック] (試合の) 戦術
 die Spielübersicht [シュピール・ユーバーズィヒト] (試合を見渡す) 視野, 視野の広さ
 die Spielunterbrechung [シュピール・ウンターブレヒュング] (一時的な) 試合の中断
 der Spielverderber [シュピール・フェアデルバー] 試合をだいなしにする者 (★しばしばセ
 ンセシヨナルなゴールを決める選手に対しても用いられる)
 die Spielvereinigung [シュピール・フェアアイニグング] スポーツクラブ (略: Spvgg., SpVgg)
 spielverlagernd [シュピール・フェアラーガート] サイドチェンジの ◆ *ein spielver-*
lagernder Pass サイドを変えるパス
 die Spielverlagerung [シュピール・フェアラーゲルング] (ロングボールによる) サイドチ
 ェンジ
 die Spielverlängerung [シュピール・フェアレンゲルング] (試合の) 延長 (=Verlängerung)
 der Spielverständnis [シュピール・フェアシュテントニス] ゲームの理解力, 試合の流れを
 読む力
 die Spielverzögerung [シュピール・フェアツェーゲルング] ゲーム<試合>の遅延
 die Spielweise [シュピール・ヴァイゼ] プレーの仕方<方法>
 der Spielwitz [シュピール・ヴィッツ] プレーのアイデア<着想>
 die Spielzeit [シュピール・ツァイト] ①試合時間 (英: *playtime*) ◆ *reguläre Spielzeit* 規定
 の試合時間 ② [プレー] シーズン (=Spieljahr)
 der Spielzug [シュピール・ツーク] (複: ..züge [..ツューゲ]) (一連の) パス交換
 Spielzüge [シュピール・ツューゲ] (Spielzug の複数)
 die Spitze [シュピッツェ] ①首位 ◆ *an der Spitze der Tabelle stehen* 順位表の首位にいる
 ② (ポジションの) トップ ◆ *Spitze spielen* トップでプレーする ③つま先
 spitzeln [シュピッツェルン] [ボールを] (軽く) つま先で蹴る ◆ *den Ball ins Tor spitzeln*
 ボールをつま先でゴールへ押し込む
 der Spitzenclub [シュピッツェン・クルupp] トップクラスのクラブ, トップクラブ (=
 Spitzenklub)
 das Spitzenduell [シュピッツェン・ドゥエル] 上位対決
 die Spitzengruppe [シュピッツェン・グルッペ] 上位グループ
 der Spitzenkeeper [シュピッツェン・キーパー] 一流のキーパー, トップクラスのキーパー

die Spitzenklasse [シュピッツェン・クラセ] トップクラス (特に一部リーグ)
der Spitzenklub [シュピッツェン・クルupp] トップクラスのクラブ, トップクラブ
die Spitzenmannschaft [シュピッツェン・マンシャフト] トップクラスのチーム, トップチーム
der Spitzenreiter [シュピッツェン・ライター] 首位チーム
das Spitzenspiel [シュピッツェン・シュピール] 上位チームの対戦
der Spitzenspieler [シュピッツェン・シュピーラー] 一流の選手, トッププレーヤー (女性: -in)
die Spitzenspielerin [シュピッツェン・シュピーレリン] (Spitzenspieler の女性形)
der Spitzenstoß [シュピッツェン・シュトース] トーキック
das Spitzenteam [シュピッツェン・ティーム] トップクラスのチーム, トップチーム (= Spitzenmannschaft)
der Spitzentorhüter [シュピッツェン・トーアヒューター] 一流のキーパー, トップクラスのキーパー (女性: -in)
die Spitzentorhüterin [シュピッツェン・トーアヒューテリン] (Spitzentorhüter の女性形)
der Spitzentorwart [シュピッツェン・トーアヴァルト] 一流のキーパー, トップクラスのキーパー
der Spitzname [シュピッツ・ナーメ] (クラブや選手の) 愛称, ニックネーム
der Sponsor [シュポンゾーア] (複: ..soren [..ゾーレン]) スポンサー
Sponsoren [シュポンゾーレン] (Sponsor の複数)
der Sport [シュポルト] スポーツ
der Sportclub [シュポルト・クルupp] ①スポーツクラブ (略: SC / =Sportklub) ②((クラブ名)) (特に) SCフライブルク (→SC Freiburg)
der Sportdirektor [シュポルト・ディレクタア] (クラブの) スポーツディレクター (★Manager とほぼ同義)
der Sportfreund [シュポルト・フロイント] (複: ..freunde) ①スポーツファン, スポーツ愛好家 ②⇒Sportfreunde (サッカークラブの名称で) シュポルトフロインデ (→見出し語 Sportfreunde)
Sportfreunde [シュポルト・フロインデ] 【複】 ① (Sportfreund①の複数) ② (サッカークラブの名称で) シュポルトフロインデ (→Vereinsname) ③((クラブ名)) (特に) シュポルトフロインデ・ロッテ (→Sportfreunde Lotte)
Sportfreunde Lotte [シュポルトフロインデ ロッテ] 【複】 ((クラブ名)) シュポルトフロインデ・ロッテ (正式名称は Verein für Laufspiele Sportfreunde Lotte von 1929 <競争競技クラブシュポルトフロインデ・ロッテ 1929>. ホームタウンはロッテ/ノルトライン・ヴェストファーレン州; ★VfL Sportfreunde Lotte, SF Lotte などと表記されることも)
die Sportgemeinschaft [シュポルト・ゲマインシャフト] (特に旧東ドイツの) スポーツ共同体, スポーツクラブ (略: SG)
die Sporthose [シュポルト・ホーゼ] パンツ, ショーツ (英: shorts)
der Sportklub [シュポルト・クルupp] スポーツクラブ
der Sportmanager [シュポルト・メニジャー] (クラブの) マネージャー (=Manager)
die Sportmedizin [シュポルト・メディツィーン] スポーツ医学

der Sportpark Ronhof [シュポルトパーク ロンホーフ] ((スタジアム名)) シュポルトパーク・ロンホーフ (グロイター・フルトのかつてのホームスタジアム名; ★クラブが2部に昇格した1997年に改修が行われ、プレイモービル・シュターディオンの改称。ロンホーフはスタジアムの位置する地区名で、スタジアムの通称にもなっている。2016年には再びロンホーフを含む名称に戻された; →SpVgg Greuther Fürth, Playmobil-Stadion, Sportpark Ronhof Thomas Sommer)

der Sportpark Ronhof Thomas Sommer [シュポルトパーク ロンホーフ トーマス ゾマー] ((スタジアム名)) シュポルトパーク・ロンホーフ・トーマス・ゾマー (グロイター・フルトのホームスタジアム。収容人員約18,000; ★歴史のあるスタジアムで、長い間、地区名を付したシュポルトパーク・ロンホーフまたは単にロンホーフという名称が用いられていた。改修後の1997~2010年までプレイモービル・シュターディオン。その後、ネーミングライツの売却により2010~2014年までトロリ・アリーナ。ネーミングライツを保有するスポンサーが不在の時期はシュターディオン・アム・ラウベンヴェークという名称が用いられた。トーマス・ゾマーはフルト出身の不動産業者で2016年よりネーミングライツを保有; →SpVgg Greuther Fürth, Sportpark Ronhof, Playmobil-Stadion, Trolli Arena, Stadion am Laubenweg)

der Sportverein [シュポルト・フェアアイン] スポーツクラブ (略: SV)

die Sportvereinigung [シュポルト・フェアアイニグング] ①スポーツクラブ (略: SV) ② (旧東ドイツの) スポーツ連合 (略: SV; ★旧東ドイツのスポーツ制度の中では、主に労働組合ごとに全部で18のスポーツ連合があった。その内16が民間の、2つが軍と警察のスポーツ連合。個々のスポーツクラブはふつういずれかのスポーツ連合に属しており、その連合の名称がクラブ名に付けられていた。例えば、鉄道関係のクラブであれば「機関車」を意味する Lokomotive <ロコモティーヴェ>, 軍のクラブであれば「前へ」を意味する Vorwärts <フォアヴェルト>, 警察のクラブであれば「発電機」を意味する Dynamo <デュナーモ> など)

die Sportverletzung [シュポルト・フェアレッツング] スポーツ外傷, スポーツ障害 (突発的な外傷と長期的な障害の両者を含めた総称)

springen [シュプリングェン] ジャンプする; (ボールが) 跳ねる

der Sprint [シュプリント] スプリント

sprinten [シュプリンテン] スプリントする

der Sprung [シュプルング] 跳躍, ジャンプ

das Sprungbein [シュプルング・バイン] ① (跳躍の際) 踏み切る足 ② 距骨 (きよこつ) (足首の骨の一つ)

das Sprunggelenk [シュプルング・ゲレンク] 足 (そく) 関節, 足首の関節 ◆ *Sprunggelenksverletzung* 足首のけが

die Sprunggelenksverletzung [シュプルングゲレンクス・フェアレッツング] 足首のけが

die SpVgg [シュピール・フェアアイニグング] ①スポーツクラブ (=Spielvereinigung; ★クラブの名称に用いられる; →Vereinsname) ②((クラブ名)) (特に) グロイター・フルト (→SpVgg Greuther Fürth) ③((クラブ名)) (特に) SpVgg ウンターハヒング (→SpVgg Unterhaching)

die SpVgg Bayreuth [シュピールフェアアイニグング バイロイト] ((クラブ名)) SpVgg バイ

ロイト（正式名称は **Spielvereinigung Oberfranken Bayreuth von 1921** <スポーツクラブ・オーバーフランケン・バイロイト 1921>. ホームタウンはバイロイト/バイエルン州；★**SpVgg Oberfranken Bayreuth** と表記されることも）

die SpVgg Greuther Fürth [シュピールフェアアイニグング グロイター フュルト] ((クラブ名)) **SpVgg** グロイター・フュルト（正式名称は **Spielvereinigung Greuther Fürth** <スポーツクラブ・グロイター・フュルト>. ホームタウンはフュルト/バイエルン州. ホームスタジアムはシュポルトパーク・ロンホーフ・トーマス・ゾマー；★「グロイター・フュルト」「フュルト」などとも呼ばれる. 1996 年, **SpVgg Fürth** <**SpVgg** フュルト> に **TSV Vestenbergsgreuth** <**TSV** フェステンベルクスグロイト> が合併され, 現在のクラブ名となった. ニュルンベルクとは隣町同士という位置関係にあり, フランケン地方に位置する両チームの対戦はフランケンダービーと呼ばれる. ニュルンベルクと同じく, とりわけ 1920 年代に成功を収めてきた. 日本人所属選手: 2018/2019 年シーズン 井手口陽介；→Sportpark Ronhof Thomas Sommer, Frankenderby, Kleeblatt)

die SpVgg Oberfranken Bayreuth [シュピールフェアアイニグング オーバーフランケン バイロイト] ((クラブ名)) **SpVgg** オーバーフランケン・バイロイト (→**SpVgg Bayreuth**)

die SpVgg Unterhaching [シュピールフェアアイニグング ウンターハヒング] ((クラブ名)) **SpVgg** ウンターハヒング（正式名称は **Spielvereinigung Unterhaching** <スポーツクラブ・ウンターハヒング>. ホームタウンはウンターハヒング/バイエルン州)

SR 【略】主審 (=Schiedsrichter)

SR-A 【略】副審 (=Schiedsrichter-Assistent)

der SSV Jahn Regensburg [エスエスファオ ヤーン レーゲンスブルク] ((クラブ名)) **SSV** ヤーン・レーゲンスブルク（正式名称は **SSV Jahn 2000 Regensburg** <**SSV** ヤーン 2000 レーゲンスブルク>. ホームタウンはレーゲンスブルク/バイエルン州；★「ヤーン・レーゲンスブルク」「ヤーン」「レーゲンスブルク」などとも呼ばれる. **SSV** は本来 **Sport- und Schwimmverein** <スポーツ・スイミングクラブ> の略；→**Rothosen**)

Stadien [シュターディオン] (Stadion の複数)

das Stadion [シュターディオン] (複: ..dien) スタジアム, 競技場 (英: *stadium*；★近年はサッカースタジアムの名称として **Stadion** に代わり **Arena** が用いられる傾向にある；→**Arena**) ◆ *im Stadion* スタジアムで

das Stadion am Böllenfalltor [シュターディオン アム ベレンファルトーア] ((スタジアム名)) シュターディオン・アム・ベレンファルトーア (**SV** ダルムシュタットのホームスタジアム. ネーミングライツの売却により, 2015 年よりメルク・シュターディオン・アム・ベレンファルトーア. ただし 2016/2017 年シーズンはヨーナタン・ハイメス・シュターディオン・アム・ベレンファルトーアという名称が用いられた；→**SV Darmstadt 98**, **Merck-Stadion am Böllenfalltor**, **Jonathan-Heimes-Stadion am Böllenfalltor**)

das Stadion am Bruchweg [シュターディオン アム ブルフヴェーク] ((スタジアム名)) シュターディオン・アム・ブルフヴェーク (1.**FSV** マインツのかつてのホームスタジアム；★コーファス・アリーナの新設に伴い, クラブは 2011/2012 年シーズンよりホームを移した. ブルフヴェークはもともとスタジアムが建設された通りの名. この通りは現在別の名称に変わっている；→1. **FSV Mainz 05**, **Coface Arena**)

das Stadion am Laubenweg [シュターディオン アム ラобенヴェーク] ((スタジアム名))

- シュターディオン・アム・ラウベンヴェーク (グロイター・フルトのホームスタジアム；★ラウベンヴェークはスタジアムの住所. ネーミングライツを保有するスポンサーが不在の 2014~2016 年にこの名称が用いられた；→SpVgg Greuther Fürth)
- das Stadion An der Alten Försterei* [シュターディオン アンデアアルテンフェルステライ] ((スタジアム名)) シュターディオン・アン・デア・アルテン・フェルステライ (1.FC ウニオン・ベルリンのホームスタジアム. 収容人員約 22,000；★「旧林務官舎横のスタジアム」の意. 通称 *Alte Försterei* <アルテ・フェルステライ>. かつて林務官舎があった場所には, 現在クラブの本部が置かれている；→1. FC Union Berlin)
- das Stadion Dresden* [シュターディオン ドレスデン] ((スタジアム名)) シュターディオン・ドレスデン (現在のルードルフ・ハルビツヒ・シュターディオン. デュナーモ・ドレスデンのホームスタジアム；★ネーミングライツを保有するスポンサーが不在の 2014~2016 年にこの名称が用いられた；→Rudolf-Harbig-Stadion, Dynamo Dresden)
- das Stadion im Borussia-Park* [シュターディオン イムボルッスィア・パルク] ((スタジアム名)) シュターディオン・イム・ボルシアパルク (ボルシア・メンヒェングラットバッハのホームスタジアム. 収容人員約 54,000；★通称 *Borussia-Park* <ボルシア・パルク>. 2011 年女子ワールドカップのスタジアムの一つ；→Borussia Mönchengladbach, Bökelsbergstadion)
- das Stadion Nürnberg* [シュターディオン ニュルンベルク] ((スタジアム名)) シュターディオン・ニュルンベルク, ニュルンベルク・スタジアム (現在のマックス・マルロック・シュターディオン. 1.FC ニュルンベルクのホームスタジアム；★2012 年以降, ネーミングライツを保有するスポンサーが不在の時期にこの名称が用いられている；→Max-Marlock-Stadion, 1. FC Nürnberg)
- der Stadionsprecher* [シュターディオン・シュプレヒヤー] スタジアム DJ
- das Stadionverbot* [シュターディオン・フェアボート] (問題行動による) スタジアム立入禁止
- das Stadtderby* [シュタット・デルビ] ローカルダービー (=Ortsderby) ◆ *Hamburger Stadtderby* ハンブルクダービー (ハンブルガーSV 対ザンクト・パウリのこと)
- Städtisches Stadion* [シュテューティッシェス シュターディオン] ((スタジアム名)) [ニュルンベルク] 市立スタジアム (1.FC ニュルンベルクのかつてのホームスタジアム名；★1987~1991 年にかけて大規模な改修が行われ, フランケンシュターディオンに改称；→1. FC Nürnberg, Frankenstadion)
- die Staffel* [シュタッフエル] (リーグの) [地域] ブロック (同クラス内での区分) ◆ *Staffel Nord* 北部ブロック
- staffeln* [シュタッフエルン] [選手に] ブロックを作らせる, 陣形を組ませる ◆ *die gut <tief> gestaffelte Abwehr des Gegners* きれいに<深い位置で>ブロックを組んだ敵のディフェンス
- der Stamm* [シュタム] 中心メンバー ◆ *zum Stamm der japanischen Nationalelf zählen* 日本代表イレブンの中心メンバーに数えられる
- die Stammelf* [シュタム・エルフ] レギュラーイレブン
- der Stammpfad* [シュタム・プラッツ] 定位置, レギュラーポジション ◆ *der Kampf um die Stammpfade* レギュラー争い / *Er hat einen Stammpfad in der Nationalmannschaft.* 彼は代

表チームで定位置を確保している

der Stammspieler [シュタム・シュピーラー] レギュラー選手 (女性: -in) ◆ *sich als Stammspieler etablieren* レギュラーに定着する

die Stammspielerin [シュタム・シュピーレリン] (*Stammspieler* の女性形)

der Stand [シュタント] 静止した<止まった>状態 ◆ *aus dem Stand spielen* 止まった状態から (動かずに) ボールを出す

der Standard [シュタンダルト] セットプレー (=Standardsituation) ◆ *über Standards kommen* セットプレーからゴールを狙ってくる

die Standardsituation [シュタンダルト・ズイトゥアツィオン] セットプレー (コーナーキックやフリーキックなど; ★「規格化された状況」の意)

das Standbein [シュタント・バイン] 立ち足, 軸足 (→Schussbein)

Standprobleme [シュタント・プロブレメ] 【複】足元の悪さ, ピッチ状態の悪さ<問題> ◆ *Standprobleme haben* 足元の悪さに苦労する, 足をすべらせる / *mit Standproblemen zu kämpfen haben* ピッチ状態の悪さと戦わなければならない / *Auf schwierigem Gelände haben die Spieler beider Seiten Standprobleme.* 状態の悪いピッチで両チームの選手が足元に苦労している (足をすべらせている)

der Star [シュタール] スター [選手]

stark [シュタルク] 強い (⇔schwach) ◆ *mit dem stärkeren Fuß* 利き足で / *stark in der Luft sein* 空中戦に強い

die Stärke [シュテルケ] 強さ; 強み, 長所

die Startelf [シュタルト・エルフ] スターティングイレブン, 先発イレブン (英: *starting lineup*) ◆ *Wer steht in der Startelf?* スタメンは?

starten [シュタルテン] スタートする, 走り出す ◆ *Der Stürmer war schneller gestartet als der Verteidiger.* フォワードの方がディフェンダーより先に走り出していた

die Startformation [シュタルト・フォルマツィオン] スターティングフォーメーション, 先発フォーメーション

der Staubsauger [シュタオプ・ザオガー] ((口語)) ストッパー (★本来は「掃除機」の意; →defensiver Mittelfeldspieler)

stehen [シュテーエン] (試合が) …という状況<スコア>である (→Spielstand) ◆ *Das Spiel steht 1:1 (eins zu eins).* 試合は1対1だ / 【非人称の es を主語として】 *Nach der ersten Halbzeit steht es 2:1 (zwei zu eins).* 前半を終わって2対1

stehen|lassen [シュテーエン・ラセン] =*stehen lassen* (注: 旧正書法では *stehelassen* のみ)

stehen lassen (旧: *stehenlassen*) [シュテーエン ラッセン] [相手選手を] 置き去りにする

der Stehplatz [シュテー・プラッツ] 立見席 (⇔Sitzplatz)

steil [シュタイル] (パスが) 縦の; 縦に長い ◆ *eine steile Vorlage* 縦方向のラストパス / *Der Pass war zu steil.* パスは縦に長すぎた

der Steilpass (旧: ..paß) [シュタイル・パス] 縦パス; (縦方向の) ラストパス, スルーパス (→Querpass, Diagonalpass)

die Steilvorlage [シュタイル・フォーアラゲ] (ゴール前への) 縦パス, (縦方向の) ラストパス, スルーパス (=Steilpass)

der Stellungsfehler [シュテルングス・フェーラー] ポジショニングのミス, ポジションミス

das Stellungsspiel [シュテルングス・シュピール] ポジショニング, ポジション取り
die Stirn [シュティルン] 額 ◆ *mit der Stirn* 額で
der Stockfehler [シュトック・フェーラー] トラップミス (★ホッケーからの転用で本来は「スティックミス」)
der Stollen [シュトレン] (複: -) (シューズの) [取り替え式] ポイント
der Stollenschuh [シュトレン・シュー] (複: -e) [ポイント] 取り替え式スパイク (→Nockenschuh)
Stollenschuhe [シュトレン・シューエ] (Stollenschuh の複数)
stoppen [シュトッペン] [ボールを] 止める
das Stoppen [シュトッペン] (ボールの) ストッピング
der Stopper [シュトッパー] ストッパー (女性: -in)
die Stopperin [シュトッペリン] (Stopper の女性形)
die Stoppuhr [シュトッパ・ウーア] ストッパウォッチ
Störche [シュテルヒェ] 【複】⇒*die Störche* ((愛称)) ホルシュタイン・キール [の選手たち] (★「コウノトリたち」の意. かつてのクラブのパブの名前か, 白いパンツと赤いストッキングというユニフォームの色に由来するのではないかとされている; →Holstein Kiel)
stören [シュテーレン] [相手選手の] ディフェンスに入る (★「邪魔する, 妨げる」の意) ◆ *Ein Verteidiger störte den Stürmer rechtzeitig.* 一人のディフェンダーがフォワードのディフェンスに間に合った
der Stoß [シュトース] (複: Stöße) (足での) キック, (頭での) ヘディング
Stöße [シュテーセ] (Stoß の複数)
stoßen [シュトーセン] [ボールを] 蹴る, 押し込む
die Stoßfinte [シュトース・フィンテ] キックフェイント
der Stoßstürmer [シュトース・シュテュルマー] ストライカー, トップ (=Sturm Spitze)
St. Pauli [ザンクト パオリ] ((クラブ名)) ザンクト・パウリ (→FC St. Pauli)
der St. Paulianer [ザンクト パオリアーナー] (複: St. Paulianer) ザンクト・パウリの選手 (注: しばしば複数 *die St. Paulianer* の形で用いられてチーム全体を指す; →FC St. Pauli)
der Strafraum [シュトラーフ・ラオム] ペナルティーエリア (英: *penalty area*; →Spielfeld)
der Strafraum-Halbkreis [シュトラーフラオム・ハルプクライス] ペナルティーアーク
der Strafraumstürmer [シュトラーフラオム・シュテュルマー] ペナルティーエリアを主戦場とするフォワード, ストライカー ◆ *ein klassischer Strafraumstürmer* 古典的なストライカー<9番>
der Strafstoß [シュトラーフ・シュトース] ペナルティーキック, PK (英: *penalty*) ◆ *einen Strafstoß verhängen* <gewähren> (審判が) ペナルティーキックを与える
die Strafstoßmarke [シュトラーフシュトース・マルケ] ペナルティーマーク (→Spielfeld) ◆ *Schüsse von der Strafstoßmarke* ペナルティーマークからのキック (PK 戦のこと)
der Strafstoßschütze [シュトラーフシュトース・シュツツェ] ペナルティーキックのキッカー
strecken [シュトレッケン] [足を] 伸ばす ◆ *mit gestrecktem Bein* 足を伸ばして, 足を高く上げて

das Stretching [ストレッチング] ストレッチ
der Strohalm-Cup [シュトロールハルム・カップ] 望みのカップ [戦] (UEFA インタートトカップのこと；★*Strohalm* は「わら」, 転じて「最後の望み・チャンス」の意；→UEFA Intertoto Cup)
der Strumpf [シュトルンプフ] (複：Strümpfe) ストッキング (英：*stocking*)
Strümpfe [シュトリュンプフェ] (*Strumpf* の複数)
der Sturm [シュトウルム] フォワード [陣], 攻撃 [陣]
das Sturmduo [シュトウルム・ドゥーオ] フォワードのコンビ, ツートップ
stürmen [シュテュルメン] 攻撃する；フォワードとしてプレーする
der Stürmer [シュテュルマー] フォワード [選手] (英：*forward* / ⇔*Verteidiger* / 女性：Stürmerin)
das Stürmerfoul [シュテュルマー・ファオル] フォワード<オフense>のファウル
die Stürmerin [シュテュルメリン] (女性の) フォワード [選手] (*Stürmer* の女性形)
die Sturmspitze [シュトウルム・シュピツツェ] ストライカー, トップ (英：*striker*；→*hängende Spitze, falsche Neun*) ◆ *mit einer Sturmspitze spielen* ワントップで戦う
das Sturmzentrum [シュトウルム・ツェントルム] フォワードの中心, トップ
Stuttgart [シュトゥットガルト] ((クラブ名)) ①VfB シュトゥットガルト (→VfB Stuttgart) ②シュトゥットガルト・キッカーズ (→Stuttgarter Kickers)
der Stuttgarter [シュトゥットガルト] (複：Stuttgarter) シュトゥットガルトの選手 (注：しばしば複数 *die Stuttgarter* の形で用いられてチーム全体を指す；★具体的には, ①VfB シュトゥットガルトの選手；→VfB Stuttgart ②シュトゥットガルト・キッカーズの選手；→Stuttgarter Kickers)
Stuttgarter Kickers [シュトゥットガルト・キッカーズ] 【複】((クラブ名)) シュトゥットガルト・キッカーズ, シュトゥットガルト・キッカーズ (正式名称は *Sportverein Stuttgarter Kickers* <スポーツクラブ・シュトゥットガルト・キッカーズ>, ホームタウンはシュトゥットガルト/バーデン・ヴュルテンベルク州；★*SV Stuttgarter Kickers* と表記されることも。Stuttgarter は Stuttgart の形容詞の形で「シュトゥットガルトの」)
der Stutzen [シュトゥツェン] (複:-) (ふつう足首部分のない) ストッキング (英：*stocking*)
Südbadischer Fußballverband [ズュートバーディッシャー フースバルフェアバント] 南バーデンサッカー連盟 (ドイツに 21 ある州連盟の一つ；略：SBFV；★SFV<南ドイツサッカー連盟> に属する；→Landesverband②)
das Süderby [ズュート・デルビ] 南部ダービー (バイエルン・ミュンヘン対シュトゥットガルトなど；→Derby)
Süddeutscher Fußball-Verband [ズュートドイチャー フースバル・フェアバント] 南ドイツサッカー連盟 (ドイツに 5 つある地域連盟の一つ；略：SFV；★下位組織として, BFV<バーデンサッカー連盟>, BFV<バイエルンサッカー連盟>, HFV<ヘッセンサッカー連盟>, SBFV<南バーデンサッカー連盟>, WFV<ヴュルテンベルクサッカー連盟> が属する；→Regionalverband)
der Südpfingst [ズュート・ギプフェル] 南部対決 (バイエルン・ミュンヘン対シュトゥットガルトなど；★本来は「南部サミット」の意)
die Südkurve [ズュート・クルヴェ] (楕円形のスタジアムでカーブした部分の) 南側プロ

ック

die Südtribüne [ズュート・トリビューネ] (スタジアムの) 南側スタンド<ブロック>

das Südwestderby [ズュートヴェスト・デルビ] 南西部ダービー (シュトゥットガルト対フライブルクなど ; →Derby)

Südwestdeutscher Fußballverband [ズュートヴェストドイチャー フースバルフェアバント] 南西ドイツサッカー連盟 (ドイツに 21 ある州連盟の一つ ; 略 : SWFV ; ★FRVS <南西部サッカー地域連盟> に属する ; →Landesverband②)

der Supercup [ズーパー・カップ] スーパーカップ (レギュラーシーズン開幕前に、先行するシーズンのリーグチャンピオンとカップウィナーによって行われるカップ戦 ; ★ドイツでは、ブンデスリーガと DFB ポカールの優勝チームによって行われる。ただし、1997 年から 2007 年まではブンデスリーガ上位の複数チームを交えて「リーガカップ」が行われていた。ヨーロッパレベルでは、チャンピオンズリーグとヨーロッパリーグの優勝チームが対戦する UEFA スーパーカップがある ; →Ligapokal, UEFA-Supercup)

der Superpokal [ズーパー・ポカール] スーパーカップ (=Supercup)

das Supertalent [ズーパー・タレント] 極めて才能のある選手, スーパータレント

suspendieren [ズスペンディールン] [選手を] 出場停止にする ◆ für drei Spiele suspendiert werden 3 試合の出場停止処分が科される

SV [エス・ファオ] ①⇒*der SV* スポーツクラブ (=Sportverein ; ★クラブの名称に用いられる ; →Vereinsname) ◆ [der] *SV Werder Bremen SV* ヴェルダー・ブレーメン ②⇒*die SV* スポーツクラブ (=Sportvereinigung) ◆ [die] *Kieler SV Holstein* ホルシュタイン・キール(→Holstein Kiel) ③⇒*die SV* (旧東ドイツの)スポーツ連合(=Sportvereinigung)

der SV 98 [エスファオ アハトウントノインツィヒ] ((クラブ名)) *SV* ダルムシュタット (→SV Darmstadt 98)

der SVB [エス・ファオ・ベー] ((クラブ名)) *SV* バーベルスベルク (=SV Babelsberg)

der SV Babelsberg [エスファオ バーベルスベルク] ((クラブ名)) *SV* バーベルスベルク (→SV Babelsberg 03)

der SV Babelsberg 03 [エスファオ バーベルスベルク ヌルドライ] ((クラブ名)) *SV* バーベルスベルク 03 (ホームタウンはポツダム/ブランデンブルク州 ; ★「SV バーベルスベルク」「バーベルスベルク」などとも呼ばれる。バーベルスベルクはポツダム最大の地区)

der SVB 03 [エスファオベー ヌルドライ] ((クラブ名)) *SV* バーベルスベルク (=SV Babelsberg 03)

der SVD [エス・ファオ・デー] ((クラブ名)) *SV* ダルムシュタット (=SV Darmstadt)

der SVD 98 [エスファオデー アハトウントノインツィヒ] ((クラブ名)) *SV* ダルムシュタット (=SV Darmstadt 98)

der SV Darmstadt [エスファオ ダルムシュタット] ((クラブ名)) *SV* ダルムシュタット (→SV Darmstadt 98)

der SV Darmstadt 98 [エスファオ ダルムシュタット アハトウントノインツィヒ] ((クラブ名)) *SV* ダルムシュタット 98 (正式名称は Sportverein Darmstadt 1898 <スポーツクラブ・ダルムシュタット 1898>. ホームタウンはダルムシュタット/ヘッセン州. ホームスタジアムはメルク・シュターディオン・アム・ベレンファルトーア ; ★「SV ダルムシュ

タット」「ダルムシュタット」などとも呼ばれる；→Merck-Stadion am Böllenfalltor, Lilien)
die SVE [エス・ファオ・エー] ((クラブ名)) *SV エルファースベルク* (=SV Elversberg)
die SV Elversberg [エスファオ エルファースベルク] ((クラブ名)) *SV エルファースベルク*
 (正式名称は **Sportvereinigung 07 Elversberg** <スポーツクラブ 07 エルファースベルク>.
 ホームタウンはシュピーゼン・エルファースベルク/ザールラント州；★エルファース
 ベルクはシュピーゼン・エルファースベルクの地区名)
der SVM [エス・ファオ・エム] ((クラブ名)) *SV メッペン* (=SV Meppen)
der SV Meppen [エスファオ メッペン] ((クラブ名)) *SV メッペン* (正式名称は **Sportverein
 Meppen** <スポーツクラブ・メッペン>.
 ホームタウンはメッペン/ニーダーザクセン州)
der SVS [エス・ファオ・エス] ((クラブ名)) *SV ザントハウゼン* (=SV Sandhausen)
der SV Sandhausen [エスファオ ザントハオゼン] ((クラブ名)) *SV ザントハウゼン* (正式名
 称は **Sportverein 1916 Sandhausen** <スポーツクラブ 1916 ザントハウゼン>.
 ホームタウンはザントハウゼン/バーデン・ヴュルテンベルク州)
der SV Stuttgarter Kickers [エスファオ シュトゥットガルター キッカーズ] ((クラブ名)) シ
 ュトゥットガルター・キッカーズ (→Stuttgarter Kickers)
der SVW [エス・ファオ・ヴェー] ①((クラブ名)) ヴェルダー・ブレーメン (=SV Werder)
 ②((クラブ名)) ヴァッカー・ブルクハウゼン (=SV Wacker) ③((クラブ名)) *SV ヴァ
 ルトホーフ・マンハイム* (=SV Waldhof)
der SV Wacker [エスファオ ヴァッカー] ((クラブ名)) ヴァッカー・ブルクハウゼン (→SV
 Wacker Burghausen)
der SV Wacker Burghausen [エスファオ ヴァッカー ブルクハオゼン] ((クラブ名)) *SV ヴァ
 ッカー・ブルクハウゼン* (正式名称は **Sportverein Wacker Burghausen** <スポーツクラブ・
 ヴァッカー・ブルクハウゼン>.
 ホームタウンはブルクハウゼン/バイエルン州；★「ヴ
 ァッカー・ブルクハウゼン」「ヴァッカー」「ブルクハウゼン」などとも呼ばれる。も
 ととは地元で工場を持つヴァッカー化学のクラブとして発足した)
der SV Waldhof [エスファオ ヴァルトホーフ] ((クラブ名)) *SV ヴァルトホーフ・マンハイ
 ム* (→SV Waldhof Mannheim)
der SV Waldhof Mannheim [エスファオ ヴァルトホーフ マンハイム] ((クラブ名)) *SV ヴァ
 ルトホーフ・マンハイム* (正式名称は **SV Waldhof Mannheim 07** <SV ヴァルトホーフ・
 マンハイム 07>.
 ホームタウンはマンハイム/バーデン・ヴュルテンベルク州；★ヴァ
 ルトホーフはマンハイムの一地区で、伝統的な労働者の地区として知られる。ドイツを
 ワールドカップ初優勝に導いたヨーゼフ (ゼップ)・ヘルベルガー代表監督の出身地と
 しても知られ、ヘルベルガー自身もこのクラブでプレーした；→Herberger)
der SV Wehen Wiesbaden [エスファオ ヴェーエン ヴィースバーデン] ((クラブ名)) *SV ヴェ
 ーエン・ヴィースバーデン* (クラブの正式名称は **SV Wehen 1926 Wiesbaden** <SV ヴェー
 エン 1926 ヴィースバーデン>.
 ホームタウンはヴィースバーデン/ヘッセン州；★「ヴ
 ェーエン・ヴィースバーデン」とも呼ばれる。もともとは隣町タウヌスシュタインのヴ
 ェーエン地区に設立されたスポーツクラブで、**SV Wehen** <SV ヴェーエン> という名称
 だったが、2007年のホームスタジアムの新設を機に、サッカー部門はヴィースバーデ
 ンにを移し、クラブ名も変更された)
der SV Werder [エスファオ ヴェルダー] ((クラブ名)) ヴェルダー・ブレーメン (→SV Werder

Bremen)

der SV Werder Bremen [エスファオ ヴェルダー ブレーメン] ((クラブ名)) SV ヴェルダー・ブレーメン (正式名称は **Sportverein Werder Bremen von 1899** <スポーツクラブ・ヴェルダー・ブレーメン 1899>. ホームタウンはブレーメン. ホームスタジアムはヴォーンインヴェスト・ヴェーザーシュターディオン; ★「ヴェルダー・ブレーメン」「ヴェルダー」「ブレーメン」などとも呼ばれる. **Werder** はブレーメン市内の **Stadtwerder** <シュタットヴェルダー> という地域名に由来する. **Werder** は本来「中州」の意. クラブ発足時に練習場のあった場所で, 市内を流れるヴェーザー川の中州地域. 日本人所属選手: 1981/1982 年シーズン~1985/1986 年シーズン 奥寺康彦, 2018/2019 年シーズン~2020/2021 年シーズン 大迫勇也; →Wohninvest Weserstadion, Weser-Stadion, Werderaner, Grün-Weiße, Vereinsname)

der SVWW [エス・ファオ・ヴェー・ヴェー] ((クラブ名)) ヴェーエン・ヴィースバーデン (=SV **Wehen Wiesbaden**)

der SWFV [エス・ヴェー・エフ・ファオ] 南西ドイツサッカー連盟 (= **Südwestdeutscher Fußballverband**)

die Syndesmose [ズンデスマーゼ] 靱帯結合 [部], (特に足首の) 外側靱帯 ◆ *Teilriss der Syndesmose* 外側靱帯の部分断裂

das System [ズステーム] システム (= **Spielsystem**) ◆ *4-3-3-System (Vier-drei-drei-System)* 4-3-3 システム

T

die Tabelle [タベレ] 順位表 (英: *table*) ◆ *ewige Tabelle* (リーグ創設以来の) 通算順位表

Tabellendritter [タベレン・ドリッター] (順位表の) 3 位チーム (注: 形容詞変化; → *Tabellenerster*)

das Tabellenende [タベレン・エンデ] (順位表の) 最下位

Tabellenerster [タベレン・エアスター] (順位表の) 首位チーム (注: 形容詞変化; ★以下, *Tabellenzweiter* <2 位チーム>, *Tabellendritter* <3 位チーム>, ... *Tabellenletzter* <最下位チーム>; → *Gruppenerster*)

der Tabellenführer [タベレン・フューラー] (順位表の) 首位チーム

die Tabellenführung [タベレン・フューリング] (順位表の) 首位[の座] ◆ *die Tabellenführung ausbauen* 首位の座を固める

der Tabellenkeller [タベレン・ケラー] (順位表の) 下位

Tabellenletzter [タベレン・レッツター] (順位表の) 最下位チーム (注: 形容詞変化; → *Tabellenerster*)

der Tabellenplatz [タベレン・プラッツ] 順位 ◆ *Nürnberg ist jetzt auf dem 3. Tabellenplatz.* ニュルンベルクは今 3 位だ

der Tabellenrechner [タベレン・レヒナー] (ウェブサイトの) 順位表シミュレーター, 計算機能付き順位表

Tabellenzweiter [タベレン・ツヴァイター] (順位表の) 2 位チーム (注: 形容詞変化; → *Tabellenerster*)

tackeln [テッケルン] タックルする

das Tackling [テックリング] タックル

taktieren [タクティーレン] 戦術的に戦う, 駆け引きをする (引き分けをねらって守備的に戦ったりすること)

die Taktik [タクティック] 戦術 (英: *tactics*) ◆ individuelle <kollektive> *Taktik* 個人の<全体の>戦術 / *Einzeltaktik* 個人戦術 / *Gruppentaktik* グループ戦術 / *Mannschaftstaktik* チーム戦術

taktisch [タクティッシュ] 戦術の, 戦術的な ◆ *taktische Auswechslung* 戦術的交代 / *taktisches Foul* 戦術的ファウル

taktische Auswechslung [タクティッシュェ アオスヴェクスルング] 戦術的交代 (ふつう勝っている試合の終了間際に時間を使うために行う選手交代)

taktisches Foul [タクティッシュェス ファオル] 戦術的ファウル (相手の攻撃を遅らせるためなどに行う故意のファウル)

das Talent [タレント] ①才能 ②才能のある選手

die Tätlichkeit [テートリヒカイト] 乱暴な行為

täuschen [トイシェン] フェイントをかける

die Täuschung [トイシュング] フェイント

das Täuschungsmanöver [トイシュングス・マナーヴァー] フェイント

TD 【略】(順位表で) 得失点差 (=Tordifferenz)

das Team [ティーム] チーム (=Mannschaft)

die Teamarbeit [ティーム・アルバイト] チームワーク (=Teamwork)

der Teamchef [ティーム・シェフ] (指導者ライセンスを持たない) 監督 (★ドイツでは指導者ライセンスを持たない代表監督に対してこの言い方が用いられる. これまでにベッケンバウアーとフェラーの二人がいる. ライセンスを持たない人物が代表監督に就任する場合, ライセンスを持った人物がコーチングスタッフとして参加し, Teamchef をサポートするという形を取る; →Bundestrainer) ◆ DFB-*Teamchef* Rudi Völler ドイツ代表監督ルディ・フェラー

der Teamgeist [ティーム・ガイスト] チームスピリット

der Teamleiter [ティーム・ライター] チーム指導者, 監督 (女性: -in; ★特に指導者ライセンスを保有しないグラスルーツレベルの監督について用いられる)

die Teamleiterin [ティーム・ライテリン] (=Teamleiter の女性形)

das Teamwork [ティーム・ヴェーアク] チームワーク

die Technik [テヒニク] テクニック, 技術 (英: *technique*) ◆ *Schusstechnik* キックの技術

der Techniker [テヒニカー] テクニシャン (女性: -in) ◆ *Techniker* wie Özil und Marin エジルやマリンのようなテクニシャン

die Technikerin [テヒニケリン] (Techniker の女性形)

technisch [テヒニッシュ] 技術の, 技術的な; 技術のある, テクニカルな ◆ ein *technischer* Spieler wie Zinedine Zidane ジネディーヌ・ジダンのようなテクニクのある選手

technische Zone [テヒニッシュェ ツォーネ] テクニカルエリア

teilen [タイレン] ⇒sich die Punkte teilen 勝ち点を分け合う (引き分ける; 注: sich は3格)

das Telefon [テレフォン] ⇒ Schiedsrichter ans *Telefon!* <Schiedsrichter, *Telefon!*> 審判, 電話! (審判の判定に対する不満の表明)
 das Tempo [テンポ] スピード, 速さ
 temporeich [テンポ・ライヒ] (プレーに) スピードのある ◆ eine *temporeiche* Partie スピードのある試合
 der Tempowechsel [テンポ・ヴェクセル] スピードの切り替え, 緩急を付けること
 der Termin [テルミーン] [試合] 日程 ◆ *Termine* vom 5. Spieltag 第5節の日程
 der Terminkalender [テルミーン・カレンダー] 日程表
 das Testländerspiel [テスト・レンダーシュピール] 国際テストマッチ, 国際練習試合
 das Testspiel [テスト・シュピール] テストマッチ, 練習試合
 der TFV [テー・エフ・ファオ] テューリンゲンサッカー連盟 (=Thüringer Fußballverband)
 die Theorie [テオリー] 理論 ◆ die *Theorie* in die Praxis umsetzen 理論を実行に移す
 die Therapie [セラピー] (けがの) 治療 [法]
 das Thüringenderby [テューリンゲン・デルビ] テューリンゲンダービー (エアフルト対イエーナなど; →Derby)
 der Thüringer [テューリンガー] (複: Thüringer) テューリンゲンの選手 (注: しばしば複数 die Thüringer の形で用いられてチーム全体を指す; ★テューリンゲンはドイツ中東部の州. 具体的には, ①エアフルトの選手; →FC Rot-Weiß Erfurt ②イエーナの選手; →FC Carl Zeiss Jena)
 der Thüringer Fußballverband [テューリンガー フースバルフェアバント] テューリンゲンサッカー連盟 (ドイツに21ある州連盟の一つ; 略: TFV; ★NOFV<北東ドイツサッカー連盟>に属する; →Landesverband②)
 der Ticker [ティッカー] (ウェブサイトなどの) 速報 (=Live-Ticker)
 das Ticket [ティケット] チケット, 入場券 (=Eintrittskarte)
 tief [ティーフ] ①深い (自陣に近い; ⇔hoch) ◆ *tief* stehen 深い位置を取る, 自陣に引く
 ②⇒*tief* stehend (自陣に) 深く引いた
 die Tiefe [ティーフェ] ① (選手がプレーするピッチ上の) 深さ (→Breite) ②深い位置 (→*tief*) ◆ aus der *Tiefe* (自陣の) 深い位置から / Pass in die *Tiefe* (敵陣の) 深いところへのパス, スルーパス
 tiefstehend [ティーフ・シュテエント] =*tief* stehend (注: 旧正書法では *tiefstehend* のみ)
 tief stehend [ティーフ シュテエント] (自陣に) 深く引いている ◆ *tief* stehende Gegner 深く引いた相手
 das Tiki-Taka [ティキ・タカ] ティキ・タカ (スペインサッカーに代表されるような高速ショートパスサッカー; ★擬音語に由来すると言われている)
 das Timing [タイミング] タイミング ◆ Das *Timing* seiner Pässe <Bälle> ist hervorragend. 彼のパス <ボール> のタイミングはすばらしい
 der Titel [ティーテル] タイトル
 der Titelgewinn [ティーテル・ゲヴィン] タイトルの獲得
 der Titelkandidat [ティーテル・カンディダート] タイトル候補 [者]
 das Titelrennen [ティーテル・レネン] タイトル争い
 der Titelträger [ティーテル・トレーガー] タイトル<選手権>保持者, タイトルホルダー

der Titelverteidiger [ティーター・フェアタイディガー] ディフェンディングチャンピオン、
 前回優勝チーム
die Todesgruppe [トードス・グルッペ] (グループリーグで) 死のグループ
tödlicher Pass (旧: Paß) [テートリヒャー パス] キラーパス (★「致命的なパス」の意; →
 Traumpass)
der Torschuss (旧: ..schuß) [トーア・シュス] シュート
das Topduell [トッパ・ドゥエル] 上位対決, 強豪対決
der Topf [トプフ] (複: Töpfe) (大会の組み合わせ抽選に用いられる) ポット
Töpfe [テプフェ] (Topf の複数)
die Topform [トッパ・フォルム] ベストコンディション
die Topleistung [トッパ・ライストウング] 最高のパフォーマンス
die Topmannschaft [トッパ・マンシャフト] トップクラスのチーム, トップチーム (=Spitzen-
 mannschaft)
das Topspiel [トッパ・シュピール] 上位対決, 強豪対決
das Topteam [トッパ・ティーム] トップクラスのチーム, トップチーム (=Spitzenteam)
der Topzuschlag [トッパ・ツーシュラーク] (トップチーム同士の試合での) 割増料金
das Tor [トーア] (複: -e) ①得点, ゴール (英: goal / ⇔Gegentor) ◆ *Toooooor!!!* ゴー
 ール!!! / *Kein Tor!* ノーゴール! *ein Tor schießen* ゴールを決める / *mit 2:1 (zwei zu eins)*
Toren siegen 2対1で勝つ / *Es ist ein Tor gefallen.* 点が入った (注: 文頭の es は「穴埋
 め」) ② (競技に用いる) ゴール ◆ *das Tor hüten* ゴールを守る / *die Mitte des Tores* ゴ
 ール中央 / *ins Tor* ゴールの中へ / *aufs Tor* ゴールを目がけて / *übers Tor* ゴール上へ /
vors Tor ゴール前へ / *zum Tor hin* (コーナーキックなどが) ゴールへ向かって / *vom*
Tor weg (コーナーキックなどが) ゴールから離れて / *am Tor vorbeischießen* ゴールを外
 す / *Der Ball landete im Tor.* ボールはゴール内に転がった
das Toraus [トーア・アオス] ゴールラインの外 ◆ *ins Toraus* ゴールラインの外へ
die Torauslinie [トーア・アオスリーニエ] (ゴールの外側の) ゴールライン (=Torlinie)
Torbienen [トーア・ビーネン] 【複】⇒*die Torbienen* ((愛称)) トウルビーネ・ポツダム [の
 選手たち] (★「ゴール・ミツバチたち」の意. クラブ名の *Turbine*<トウルビーネ> と
 かけている; →1. FFC Turbine Potsdam)
die Torbilanz [トーア・ビランツ] 得失点 [一覧], 得失点表
die Torchance [トーア・シャーense] ゴールチャンス
die Tordifferenz [トーア・ディフェレンツ] 得失点差
Tore [トーレ] (Tor の複数)
das Toreck [トーア・エック] ゴール隅 (=Eck) ◆ *ins linke Toreck* ゴール左隅へ
die Torecke [トーア・エッケ] ゴール隅 (=Eck)
die Torentfernung [トーア・エントフェルヌング] ゴールまでの距離 ◆ 18 Meter
Torentfernung ゴールまで18メートルの距離
der Torerfolg [トーア・エアフォルク] (成功した) ゴール
das Torfestival [トーア・フェスティヴェル] ゴールラッシュ (★本来は「ゴール祭」の意)
die Torflaute [トーア・フラオテ] ゴール不足 (★*Flaute* は本来「風 (なぎ)」, 転じて「不景
 気, 不振」などの意)

die Torfrau [トーア・フラオ] (女性の) ゴールキーパー (Tormann の女性形 ; =Torwartin)
die Torgala [トーア・ガーラ] ゴールラッシュ (★Gala は本来「特別公演」の意)
die Torgefahr [トーア・ゲフェール] ゴールの危険性
torgefährlich [トーア・ゲフェーアリヒ] (選手が) 得点力のある ; (攻撃が) ゴールの危険性のある
die Torgefährlichkeit [トーア・ゲフェーアリヒカイト] (選手の) 得点力 ; (攻撃の) ゴールの危険性
die Torgelegenheit [トーア・ゲレーゲンハイト] ゴールチャンス
der Torhüter [トーア・ヒューター] ゴールキーパー (英 : *goalkeeper* / =Torwart / 女性 : Torhüterin)
die Torhüterin [トーア・ヒューテリン] (女性の) ゴールキーパー (Torhüter の女性形)
der Torjäger [トーア・イエーガー] ゴールゲッター, ストライカー (女性 : -in)
die Torjägerin [トーア・イエーゲリン] (Torjäger の女性形)
der Torjägerkanone [トーアイェーガー・カノーネ] トーアイェーガーカノーネ, 得点王のカノン砲 (最も得点の多かった選手に贈られる賞 ; ★この賞の歴史は古く 1965/66 年シーズンに *Sportmagazin* によって創始された. 現在は *kicker* が引き継ぎ, ブンデスリーガを含む男女の複数のクラスで贈呈されている ; →Torschützenkönig, weiße Weste)
der Torjubel [トーア・ユーベル] ゴールの歓喜
die Torkamera [トーア・カメラ] ゴールカメラ (ゴールを判定するためのカメラ ; →Torlinientechnologie)
die Torlaune [トーア・ラオネ] ゴールへ向かう気持ち, ゴールへの食欲さ ◆ *sich in Torlaune zeigen* ゴールに食欲な姿勢を見せる
die Torlinie [トーア・リーニエ] ゴールライン (英 : *goal line* ; →Spielfeld)
die Torlinientechnik [トーアリーニエン・テヒニク] ゴールライン・テクノロジー, ゴール機械判定技術 (=Torlinientechnologie)
die Torlinientechnologie [トーアリーニエン・テヒノロギー] ゴールライン・テクノロジー, ゴール機械判定技術 (★ボールがゴールラインを完全に越えたかを判定する機械技術. ブンデスリーガでは 2016/2016 年シーズンに導入された)
torlos [トーア・ロース] ゴール<得点>のない, スコアレスの ◆ *torloses Remis* スコアレスドロー
der Tormann [トーア・マン] ゴールキーパー (=Torwart / 女性 : Torfrau) ◆ *Die Angst des Tormanns beim Elfmeter* ペナルティーキックでのゴールキーパーの不安 (ペーター・ハントケによる 1970 年の小説のタイトル. 1972 年にヴィム・ヴェンダースが映画化. 邦題は『ゴールキーパーの不安』)
die Tormöglichkeit [トーア・メークリヒカイト] ゴールチャンス
tornah [トーア・ナー] ゴールに近い (=Tornahe)
tornahe [トーア・ナーエ] ゴールに近い ◆ *der tornahe Spieler* ゴールに近い選手
die Tornähe [トーア・ネーエ] ゴール付近 ◆ *in Tornähe* ゴール近くで
das Tornetz [トーア・ネッツ] ゴールネット
der Torpfosten [トーア・プフォステン] ゴールポスト (英 : *goalpost*)
die Torquote [トーア・クヴォーテ] ゴールの決定率

der Torraum [トーア・ラオム] ゴールエリア (英: *goal area*; →*Spielfeld*)
torreich [トーア・ライヒ] ゴール<得点>の多い ◆ *torreiche Begegnungen* ゴールの多い対戦
torreif [トーア・ライフ] ゴールが決まりそうな ◆ *ein Spiel mit vielen torreifen Szenen* ゴール前のシーンが多いゲーム
der Torrieher [トーア・リーヒャー] ((口語)) ゴールへの嗅覚
der Torschiedsrichter [トーア・シーツリヒター] ゴールレフェリー, 追加副審 (ゴール裏に配置され, 主にペナルティーエリアでの反則をジャッジする; ★2009/2010年シーズンのUEFAヨーロッパリーグで初めて試験的に導入された)
der Torschuss (旧: ..schuß) [トーア・シュス] (ゴールへの) シュート, 枠内シュート
die Torschussvorlage (旧: ..schuß..) [トーアシュス・フォアラージェ] (シュートの) アシスト, ラストパス
der Torschütze [トーア・シュッツェ] ゴールを決めた選手, 得点者 (女性: ..schützin)
der Torschützenkönig [トーアシュッツェン・ケーニヒ] 得点王 (女性: -in; →*Torjägerkanone*)
die Torschützenkönigin [トーアシュッツェン・ケーニギン] 得点女王 (*Torschützenkönig* の女性形)
die Torschützin [トーア・シュッツイン] (*Torschütze* の女性形)
der Torsteher [トーア・シュテアー] ゴールキーパー (=Torwart / 女性: -in)
die Torsteherin [トーア・シュテアーエリン] (*Torsteher* の女性形)
das Torverhältnis [トーア・フェアヘルトニス] 得失点差
der Torversuch [トーア・フェアズーフ] シュートの試み
die Torvorlage [トーア・フォアラージェ] ゴールアシスト
der Torwächter [トーア・ヴェヒター] ((口語)) ゴールキーパー (=Torwart / 女性: -in)
die Torwächterin [トーア・ヴェヒテリン] (*Torwächter* の女性形)
der Torwart [トーア・ヴァルト] ゴールキーパー (英: *goalkeeper*/ =Torhüter / 女性: Torwartin)
der Torwartfehler [トーアヴァルト・フェーラー] ゴールキーパーのミス
die Torwartin [トーア・ヴァルティン] (女性の) ゴールキーパー (*Torwart* の女性形)
der Torwarttrainer [トーアヴァルト・トレーナー] ゴールキーパーコーチ (女性: -in)
der Torwart-Trainer [トーアヴァルト・トレーナー] =Torwarttrainer
die Torwarttrainerin [トーアヴァルト・トレーネリン] (*Torwarttrainer* の女性形)
das Torwarttraining [トーアヴァルト・トレーニング] ゴールキーパーの練習<トレーニング>
der Torwinkel [トーア・ヴィンケル] ゴール上隅 (=oberes Toreck)
Totaler Fußball [トターラー フースバル] トータルフットボール (選手がポジションチェンジを繰り返す攻撃的なサッカー; ★とりわけ1970年代のオランダを特徴づける戦術で, しばしばイタリアのカテナチオと対照的に論じられる; →Catenaccio)
die Traditionsmannschaft [トラディッツィオーンス・マンシャフト] 伝統のあるチーム, 古豪
der Traditionsverein [トラディッツィオーンス・フェアアイン] 伝統のあるクラブ, 古豪
die Tragbahre [トラーク・バーレ] 担架, ストレッチャー
der Trainer [トレーナー] 監督 (英: *coach*/ 女性: Trainerin) ◆ *Bundestrainer* ドイツ代表監督
die Trainer A-Lizenz [トレーナー アー・リツェンツ] A級コーチライセンス (サッカー指導

者ライセンスの一つ；★DFB 選抜ユースライセンスの上位に位置するライセンスで、4部以下の男子チーム、すべての女子チーム、ユースチームなどの監督を務めることができる。UEFA・A レベルと同等；→Trainerlizenz)

der Trainerassistent [トレーナー・アシスタント] アシスタントコーチ (英: *assistant coach* / 女性: -in)

die Trainerassistentin [トレーナー・アシステンティン] (Trainerassistent の女性形)

die Trainerausbildung [トレーナー・アオスビルドゥング] 指導者<コーチ>の育成 (→Trainerlizenz)

die Trainerbank [トレーナー・バンク] ベンチ

die Trainer B-Lizenz [トレーナー ベー・リツェンツ] B級コーチライセンス (サッカー指導者ライセンスの一つ；★C級コーチライセンスの上位に位置するライセンスで、5部以下の男子チーム、3部以下の女子チームなどの監督を務めることができる。UEFA・B レベルと同等；→Trainerlizenz)

die Trainer C-Lizenz [トレーナー ツェー・リツェンツ] C級コーチライセンス (サッカー指導者ライセンスの一つ；★最も下位のライセンスで、地域レベルのチームの監督を務めることができる。UEFA グラスルーツレベルと同等；→Trainerlizenz)

die Trainerentlassung [トレーナー・エントラスング] 監督の解雇

die Trainerin [トレーネリン] (女性の) 監督 (Trainer の女性形)

die Trainerlizenz [トレーナー・リツェンツ] 指導者<コーチ>ライセンス (★ドイツでは上位からフースバルレーラー、A級、DFB 選抜ユース (以上DFBが発行)、B級、C級 (以上州連盟が発行)の区分が設けられている；→Fußball-Lehrer, Trainer A-Lizenz, DFB-Elite-Jugend-Lizenz, Trainer B-Lizenz, Trainer C-Lizenz, Teamleiter)

der Trainerstab [トレーナー・シュタープ] コーチングスタッフ

der Trainerwechsel [トレーナー・ヴェクセル] 監督の交代

trainieren [トレニーレン] ①練習する、トレーニングする ② [チーム・選手を] トレーニングする；[チームの] 監督を務める

das Training [トレーニング] トレーニング、練習 (英: *training*) ◆ *ein separates Training* (けがなどによる) 別メニューの練習

das Trainingslager [トレーニングス・ラーガー] トレーニングキャンプ (英: *training camp*)

das Trainingsleibchen [トレーニングス・ライプヒェン] (複: -) トレーニングビブス

der Trainingsplatz [トレーニングス・プラッツ] 練習場

der Trainingsrückstand [トレーニングス・リュックシュタント] 練習が遅れていること、調整不足

der Transfer [トランスフェーア] 移籍 (英: *transfer*)

die Transferbörse [トランスフェーア・ベルゼ] 移籍市場、移籍マーケット (=Transfermarkt)

transferieren [トランスフェリーレン] [選手を] 移籍させる

die Transferliste [トランスフェーア・リステ] 移籍リスト

der Transfermarkt [トランスフェーア・マルクト] 移籍市場、移籍マーケット

die Transferperiode [トランスフェーア・ペリオード] 移籍期間

die Transfersumme [トランスフェーア・ズメ] 移籍金 (=Ablösesumme)

der Transferticker [トランスフェーア・ティッカー] (ウェブサイトなどの) 移籍速報

der Transfer-Ticker [トランスフェアー・ティッカー] =Transferticker
das Transparent [トランスパレント] (サポーターの掲げる) 横断幕 (→Banner, Plakat) ◆
Sprähtransparent 誹謗中傷の横断幕
das Trauerspiel [トラオアー・シュピール] ((口語)) ひどい試合 (★本来は「悲劇」の意)
der Traumpass (旧: ..paß) [トラオム・パス] 夢のようなパス, すばらしいパス
der Traumschuss (旧: ..schuß) [トラオム・シュス] 夢のようなシュート, すばらしいシュート
treffen [トレッフエン] ①ゴールを決める, 得点する ◆ *zum 3:1 (drei zu eins) treffen* ゴールを決めて3対1とする ② […と] 対戦する ◆ *Schalke trifft auf Bayern.* シャルケはバイエルンと対戦する / *RB trifft auf RB.* RB と RB が対戦 (RB ライプツィヒとレッドブル・ザルツブルクの対戦のこと)
der Treffer [トレッフアー] ゴール, 得点 (=Tor①)
treffsicher [トレフ・ズィヒヤー] 確実に点が取れる
trennen [トレンネン] ① [相手選手をボールから] 引き離す ◆ *den Gegner vom Ball trennen* 相手選手をボールから引き離す ②⇒*sich nicht vom Ball trennen* パスを出すのが遅い, 球離れが悪い ◆ *Er ist ein guter Spieler, aber er kann sich nicht vom Ball trennen.* 彼はいい選手だがパスを出すのが遅い ③⇒*sich 0:0 <unentschieden> trennen* 0対0のまま<引き分けのまま>試合を終える (注: 0:0 は null zu null と読む) ◆ *Die beiden Mannschaften trennten sich 0:0.* 両チームは0対0のまま試合を終えた
treten [トレーテン] [ボール・フリーキックなどを] 蹴る ◆ *eine Ecke treten* コーナーを蹴る
der Treter [トレーター] ①履きつぶされたシューズ ②((口語)) (反則ばかりしている) 乱暴な選手 (女性: -in; ★*treten* <蹴る> からの派生名詞)
die Treterin [トレーテリン] (Tretter②の女性形)
die Tribüne [トリビューネ] スタンド, 観客席 (英: *stand*; →*Kurve*) ◆ *Haupttribüne* メインスタンド / *Gegentribüne* バックスタンド / *Südtribüne* 南側スタンド
der Trick [トリック] トリックプレー
das Trikot [トリコー] ユニフォーム (英: *jersey*) ◆ *Heimtrikot* ホーム用ユニフォーム / *am Trikot zupfen* ユニフォームを引っ張る
der Trikotstern [トリコー・シュテルン] ユニフォームの星 (→*Meisterstern*)
die Trillerpfeife [トリラー・プファイフェ] (審判用の) ホイッスル (★*Triller* は音楽用語で「トリル」の意)
die Trinkpause [トリンク・パオゼ] 給水タイム (→*Abkühlpause*)
das Triple [トリプル] トリプル, 3冠 (3つの大会で優勝すること; ★ドイツでは, 例えばブンデスリーガ, DFB ポカール, チャンピオンズリーグでの優勝)
der Tritt [トリット] 蹴ること, キック (→*treten*)
der Triumph [トリウンフ] 大勝利
triumphieren [トリウンフィーレン] […に] 勝利を収める; 勝利を喜ぶ ◆ *Bayern triumphiert über Real.* バイエルン, レアルに勝利 / *Königsblau triumphiert im Derby.* シャルケ, ダービーで勝利 (注: *Königsblau* はシャルケを指す. また *Derby* はシャルケの対戦相手がドルトムントであることを示す)

- trocken [トロックケン] ((口語)) 痛烈な ◆ ein *trockner* Schuss aus 17 Metern 17メートルの距離からの痛烈なシュート
- die Trolli Arena [トロリ アレーナ] ((スタジアム名)) トロリ・アレーナ (現在のシュポルトパーク・ロンホーフ・トーマス・ゾマー、グロイター・フルトのホームスタジアム；★トロリはフルトに本社を置くメーカー製菓のブランド名。メーカー製菓は2010～2014年までネーミングライツを保有；→Sportpark Ronhof Thomas Sommer, SpVgg Greuther Fürth)
- die Trophäe [トロフェーエ] トロフィー
- der Trost-Cup [トロースト・カップ] 慰めのカップ [戦] (UEFA インタートトカップのこと；→UEFA Intertoto Cup)
- die TSG [テー・エス・ゲー] ①体操・スポーツクラブ (=Turn- und Sportgemeinschaft；★クラブの名称に用いられる；→Vereinsname) ②((クラブ名)) (特に) 1899 ホッフェンハイム (→TSG 1899 Hoffenheim)
- die TSG 1899 [テーエスゲー アハツェーンノインウントノインツィヒ] ((クラブ名)) 1899 ホッフェンハイム (→TSG 1899 Hoffenheim)
- die TSG 1899 Hoffenheim [テーエスゲー アハツェーンノインウントノインツィヒ ホッフェンハイム] ①((クラブ名)) TSG1899 ホッフェンハイム (正式名称は Turn- und Sportgemeinschaft 1899 Hoffenheim <体操・スポーツクラブ 1899 ホッフェンハイム>。ホームタウンはジンスハイム/バーデン・ヴェルテンベルク州。ホームスタジアムはプレゼロ・アレーナ；★「1899 ホッフェンハイム」「ホッフェンハイム」などとも呼ばれる。ホッフェンハイムはジンスハイムの一市区。1899 は公式の場面では [アハツェーンフンダートノインウントノインツィヒ] と読まれることも。日本人所属選手：2012/2013年シーズン 宇佐美貴史；→Sinsheim, PreZero Arena) ②((クラブ名・女子)) TSG1899 ホッフェンハイム (★日本人所属選手：2012/2013年シーズン途中～2013/2014年シーズン 岩渕真奈)
- der TSV [テー・エス・ファオ] ①体操・スポーツクラブ (=Turn- und Sportverein；★クラブの名称に用いられる；→Vereinsname) ②((クラブ名)) (特に) 1860 ミュンヘン (→TSV 1860 München)
- der TSV 1860 [テーエスファオ アハツェーンゼヒツィヒ] ((クラブ名)) 1860 ミュンヘン (→TSV 1860 München)
- der TSV 1860 München [テーエスファオ アハツェーンゼヒツィヒ ミュンヒェン] ((クラブ名)) TSV1860 ミュンヘン (Turn- und Sportverein München von 1860 <体操・スポーツクラブ・ミュンヘン 1860>。ホームタウンはミュンヘン/バイエルン州。ホームスタジアムはグリューンヴァルダー・シュターディオ；★「1860 ミュンヘン」とも呼ばれる。1860 という数字はクラブの創設年を示すが、実際にサッカー部門ができたのはこれより遅く 1899年。1860 は公式の場面では [アハツェーンフンダートゼヒツィヒ] と読まれることも。日本人所属選手：2013/2014年シーズン途中～シーズン終了 大迫勇也；→Grünwalder Stadion, Löwen)
- der TSV Alemannia Aachen [テーエスファオ アレマニア アーヘン] ((クラブ名)) アレマニア・アーヘン (→Alemannia Aachen)
- der TSV Bayer 04 Leverkusen [テーエスファオ バイアー ヌルフィーア レーヴァークーゼン]

((クラブ名)) バイアー・レーヴァークーゼン (→Bayer 04 Leverkusen)

der TSV Eintracht Braunschweig [デーエスファオ アイントラハト ブラオンシュヴァイク]
 ((クラブ名)) アイントラハト・ブラウンシュヴァイク (→Eintracht Braunschweig)

der TSV Fortuna Düsseldorf [デーエスファオ フォルトゥーナ デュッセルドルフ] ((クラブ名)) フォルトゥーナ・デュッセルドルフ (★末尾に 1895 または 95 が付されることも多い；→Fortuna Düsseldorf)

der TSV Havelse [デーエスファオ ハーヴェルゼ] ((クラブ名)) TSV ハーヴェルゼ (正式名称は Turn- und Sportverein Havelse 1912 <体操・スポーツクラブ・ハーヴェルゼ 1912>. ホームタウンはガルプセン/ニーダーザクセン州；★ハーヴェルゼはガルプセンの一市区)

die Tuna [トゥーナ] ((愛称)) フォルトゥーナ・デュッセルドルフ (=Fortuna)

tunneln [トゥンネルン] [相手選手の] 股を抜く, 股下にボールを通す

Turbine [トゥルビーネ] ① (スポーツクラブの名称で) トウルビーネ (★「タービン」の意；→Vereinsname) ②((クラブ名・女子)) (特に) トウルビーネ・ポツダム (→1. FFC Turbine Potsdam) ③⇒*die* Turbine (複: -n) トウルビーネの選手 (注: しばしば複数 *die* Turbinen の形で用いられてチーム全体を指す；★例えば, トウルビーネ・ポツダムの選手；→1. FFC Turbine Potsdam)

Turbinen [トゥルビーネン] 【複】⇒*die* Turbinen トウルビーネ [の選手たち] (Turbine③の複数)

Turbine Potsdam [トゥルビーネ ポツダム] ((クラブ名・女子)) トウルビーネ・ポツダム (→1. FFC Turbine Potsdam)

Turin [トゥリーン] ((地名)) トリノ (イタリア語 *Torino* のドイツ語. イタリア北西部の都市でユヴェントスのホームタウン) ◆ *Juventus Turin* ユベントス・トリノ (ドイツで一般的な表記；→Vereinsname)

Türkgücü [テュルクギュジュ] ((クラブ名)) テュルクギュジュ・ミュンヘン (→Türkgücü München)

Türkgücü München [テュルクギュジュ ミュンヒェン] ((クラブ名)) テュルクギュジュ・ミュンヘン (ホームタウンはミュンヘン/バイエルン州；★ミュンヘンのトルコ人コミュニティを拠点とするクラブ. *Türkgücü* はトルコ語で「トルコの力」の意)

das Turnier [トゥルニアー] トーナメント (英: *tournament*)

die Turn- und Spielvereinigung [トゥルン ウント シュピールフェアアイニグング] 体操・スポーツクラブ (略: TuS)

die Turn- und Sportgemeinschaft [トゥルン ウント シュポルトゲマインシャフト] 体操・スポーツクラブ (略: TSG)

der Turn- und Sportverein [トゥルン ウント シュポルトフェアアイン] 体操・スポーツクラブ (略: TSV, TuS)

TuS [トゥス] ①⇒*die* TuS 体操・スポーツクラブ (=Turn- und Spielvereinigung；★クラブの名称に用いられる；→Vereinsname) ◆ [die] *TuS Koblenz* TuS コブレンツ ②⇒*der* TuS 体操・スポーツクラブ (=Turn- und Sportverein)

die TuS Koblenz [トゥス コーブレント] ((クラブ名)) TuS コブレンツ (正式名称は Turn- und Spielvereinigung Koblenz 1911 <体操・スポーツクラブ・コブレンツ 1911>. ホームタウン

ンはコブレンツ／ラインラント・プファルツ州；→Schängel)

TW 【略】 ゴールキーパー (=Torwart)

U

u. 【略】 (順位表で) 引き分け (=unentschieden ; →g., v.)

U ① [ウー] …歳以下, アンダー… (=Unter ; 注: U21, U 21, U-21 のように年齢を示す数字と共に用いられる) ◆ U-21-Nationalmannschaft U-21 代表 / U-21-Europameisterschaft U-21 ヨーロッパ選手権 ② 【略】 (順位表で) 引き分け (=Unentschieden ; →S, N)

üben [ユーベン] [シュートなどを] 練習する

überdacht [ユーパーダハト] (スタジアム・スタンドが) 屋根付きの

überdehnen [ユーパーデーネン] [筋肉・靭帯・腱を] 過度に伸ばす

der Übergangstrainer [ユーパーガングス・トレーナー] 暫定監督 (=Interimstrainer)

überlaufen [ユーパーラオフエン] [相手選手を] 追い抜く, [相手選手の] 裏を取る ◆ sich überlaufen lassen (ディフェンダーが) 追い抜かれる, 裏を取られる

die Überraschungsmannschaft [ユーパーラッシュュングス・マンシャフト] (予想外の結果を残す) サプライズチーム

die Übersicht [ユーパー・ズィヒト] 視野, 視野の広さ ◆ eine große Übersicht 広い視野 / Übersicht beweisen 視野の広さを示す

der Übersteiger [ユーパーシュタイガー] シザース, またぎフェイント

die Übersteigfinte [ユーパーシュタイク・フィンテ] シザース, またぎフェイント (=Übersteiger)

die Übertragung [ユーパートラグング] (テレビ・ラジオの) 中継

Übertragungsrechte [ユーパートラグングス・レヒテ] 【複】 放映権 ◆ die Preise für die Übertragungsrechte 放映権料

überwinden [ユーパーヴィンデン] [相手を] 打ち負かす ◆ Der Stürmer überwand den gegnerischen Torhüter. フォワードは敵のゴールキーパーから得点を挙げた

die Überzahl [ユーパー・ツァール] 数的優位, 人数が多い状況 (⇔Unterzahl) ◆ in Überzahl 数的優位の状況で

die Überzahlsituation [ユーパーツァール・ズィトゥアツィオーン] 数的優位の状況

der Übungsleiter [ユープングス・ライター] (練習の) 指揮官, 監督

UCL 【略】 UEFA チャンピオンズリーグ (=UEFA Champions League)

UECL 【略】 UEFA ヨーロッパカンフェレンスリーグ (=UEFA Europa Conference League)

die UEFA [ウエーファ] ヨーロッパサッカー連盟, 欧州サッカー連盟, UEFA (ウエファ) (=Union Européenne de Football Association ; →Kontinentalverband)

die UEFA Champions League [ウエーファ チェンピオンズ リーグ] UEFA チャンピオンズリーグ (UEFA の主催によるクラブチームのヨーロッパ王者を決める大会 ; 略: UCL, CL ; ★各国リーグの優勝チームに加え, UEFA ランキング上位に位置する国には複数の出場枠が与えられる. 1992/1993 年シーズンよりヨーロッパチャンピオンズカップに代わり導入された ; →Europapokal der Landesmeister, UEFA Europa League)

der UEFA-Cup [ウエーファ・カップ] UEFA カップ (=UEFA-Pokal)

UEFA EURO [ウエーファ オイロ] UEFA ヨーロッパ選手権 (=UEFA Europameisterschaft ;

- 注：UEFA EURO 2012 のように年号と共に用いられる；→Fußball-Europameisterschaft)
- die* UEFA Europa Conference League [ウエーファ オイローパ コンフェレンス リーグ] UEFA ヨーロッパカンフェレンスリーグ (UEFA チャンピオンズリーグ, UEFA ヨーロッパリーグに次ぐ, UEFA 主催によるクラブチームの大会；略：UECL, ECL；★チャンピオンズリーグ, ヨーロッパリーグ出場チームに次ぐ成績を収めたチームに出場資格が与えられる. 2021/2022 年シーズンよりヨーロッパリーグを分割する形で導入された；→UEFA Champions League, UEFA Europa League)
- die* UEFA Europa League [ウエーファ オイローパ リーグ] UEFA ヨーロッパリーグ (UEFA チャンピオンズリーグに次ぐ, UEFA 主催によるクラブチームの大会；略：UEL, EL；★各国協会のカップ戦を制したチームに加え, チャンピオンズリーグ出場チームに次ぐ成績を収めたチームなどに出場資格が与えられる. 2009/2010 年シーズンより UEFA カップに代わり導入された；→UEFA-Pokal, UEFA Champions League)
- die* UEFA Europameisterschaft [ウエーファ オイローパマイスターシャフト] UEFA ヨーロッパ選手権, UEFA 欧州選手権 (→Fußball-Europameisterschaft)
- die* UEFA-Fünffjahreswertung [ウエーファ・フュンフヤーレスヴェーアトウング] (過去 5 シーズンのポイントによる) UEFA ランキング (UEFA が主催する大会の組み合わせに用いられるランキングで, リーグランキングとクラブランキングがある；→Länderwertung, Kulbwertung, UEFA-Koeffizient)
- der* UEFA-Intertotocup [ウエーファ・インタートト・カップ] =UEFA Intertoto Cup
- der* UEFA Intertoto Cup [ウエーファ インタートト カップ] UEFA インタートトカップ (かつて UEFA の主催で行われていたクラブチームによるカップ戦；略：UI-Cup；★UEFA カップ出場チームに次ぐ成績を収めたチーム, すなわちチャンピオンズリーグや UEFA カップの出場を逃したチームによって, 夏季のリーグ戦休止期間に行われていた. 勝者 3 チームには UEFA カップへの出場資格が与えられたため, 「希望のカップ戦」などとも呼ばれていた. 2009/2010 年シーズンにヨーロッパリーグが導入されたことに伴い, 2008 年の開催を最後に終了；→UEFA-Pokal, Cup der guten Hoffnung, Hoffnungscup, Strohalm-Cup, Trost-Cup)
- die* UEFA-Koeffizient [ウエーファ・コエフィツィエント] UEFA ランキング (UEFA が主催する大会の組み合わせに用いられるランキングで, ナショナルチームランキング, リーグランキング, クラブランキングの 3 種類がある；★Koeffizient は「係数」の意；→UEFA-Fünffjahreswertung)
- die* UEFA-Nationenliga [ウエーファ・ナツィオーネンリーガ] UEFA ネーションズリーグ (→UEFA Nations League)
- die* UEFA Nations League [ウエーファ ネイションズ リーグ] UEFA ネーションズリーグ (UEFA の主催によるナショナルチームの国際大会；★第 1 回大会は 2018/2019 年. ユーロとワールドカップが行われない時期に 2 年に一度の間隔で開催される)
- der* UEFA-Pokal [ウエーファ・ポカール] UEFA カップ (UEFA ヨーロッパリーグの前身の大会；英：UEFA Cup；★1999/2000 年シーズンにヨーロッパカップウィナーズカップと統合. 2009/2010 年シーズンのヨーロッパリーグ導入に伴い終了；→UEFA Europa League, Europapokal der Pokalsieger)
- der* UEFA-Supercup [ウエーファ・ズーパーカップ] UEFA スーパーカップ (チャンピオンズ

リーグとヨーロッパリーグの優勝チームによって行われるカップ戦；→Supercup)

der UEFA-Superpokal [ウエーファ・ズーパーポカール] UEFA スーパーカップ (=UEFA-Supercup)

die UEFA Women's Champions League [ウエーファ ウィミンズ チェンピオンズ リーグ] UEFA 女子チャンピオンズリーグ (UEFA の主催する女子クラブチームによるヨーロッパの大会；★男子のチャンピオンズリーグに相当する. 2009/2010 年シーズンより UEFA Women's Cup に代わり導入された)

der UEFA Women's Cup [ウエーファ ウィミンズ カップ] UEFA 女子カップ (UEFA 女子チャンピオンズリーグの前身の大会；★2009/2010 年シーズンに大会方式と名称が変更された；→UEFA Women's Champions League)

die U21-EM [ウーアインウントツヴァンツィヒ・エーエム] =U-21-EM

die U-21-EM [ウー・アインウントツヴァンツィヒ・エーエム] U-21 ヨーロッパ選手権, U-21 欧州選手権 (=U-21-Europameisterschaft)

die U-21-Europameisterschaft [ウー・アインウントツヴァンツィヒ・オイローパマイスターシャフト] U-21 ヨーロッパ選手権, U-21 欧州選手権 (UEFA の主催するナショナルチームによる大会；★2 年に一度, ワールドカップとヨーロッパ選手権の間の年に行われる. 予選開始時に 21 歳以下という年齢制限で, 本大会は 23 歳以下の選手で行われることになる. 年によってはオリンピックサッカー競技の予選も兼ねる；→Olympische Spiele)

die U-21-Fußball-Europameisterschaft [ウー・アインウントツヴァンツィヒ・フースバル・オイローパマイスターシャフト] U-21 サッカーヨーロッパ選手権, U-21 サッカー欧州選手権 (→U-21-Europameisterschaft)

das U-21-Länderspiel [ウー・アインウントツヴァンツィヒ・レンダーシュピール] U-21 国際試合

die U-21-Nationalmannschaft [ウー・アインウントツヴァンツィヒ・ナツィオナルマンシャフト] U-21 代表 [チーム]

UEL 【略】 UEFA ヨーロッパリーグ (=UEFA Europa League)

Uerdingen [ユアーディングゲン] ((クラブ名)) KFC ユアーディングゲン (→KFC Uerdingen)

der Uerdinger [ユアーディングガー] (複: Uerdinger) ユアーディングゲンの選手 (注: しばしば複数 *die* Uerdinger の形で用いられてチーム全体を指す；→KFC Uerdingen)

UIC 【略】 UEFA インタートトカップ (=UEFA Intertoto Cup)

der UI-Cup [ウーイー・カップ] UEFA インタートトカップ (=UEFA Intertoto Cup)

das Ulrich-Haberland-Stadion [ウルリヒ・ハーバーラント・シュターディオン] ((スタジアム名)) ウルリヒ・ハーバーラント・シュターディオン (現在のバイアレーナ. バイアー・レーヴァークーゼンのホームスタジアム；★1998 年に名称変更. ウルリヒ・ハーバーラントは, 第 2 次大戦後, レーヴァークーゼンにおけるバイエル社の存続に尽力した化学者；→BayArena, Bayer 04 Leverkusen)

Ultras [ウルトラス] 【複】 ウルトラス (熱狂的なサポーターグループ)

um [ウム] …を賭けて (獲得目標) ◆ *um die Meisterschaft kämpfen* タイトルを賭けて戦う / *Vier Klubs kämpfen um den Klassenerhalt.* 4 クラブが残留を賭けて争っている

umdribbeln [ウムドリッベルン] [相手選手を] ドリブルでかわす

um|knicken [ウム・クニッケン] ⇒*sich umknicken* 足をくじく

um|säbeln [ウム・ゼーベルン] ((口語)) [相手選手の] 足をかけて倒す (★Säbel<サーベル>からの派生動詞) ◆ den Gegner *umsäbeln* 相手選手の足をかけて倒す

um|schalten [ウム・シャルテン] (攻守を) 切り替える ◆ schnell von Abwehr auf Angriff *umschalten* 素早く守備から攻撃に切り替える

das Umschalten [ウム・シャルテン] (攻守の) 切り替え ◆ schnelles *Umschalten* von Abwehr auf Angriff 守備から攻撃への素早い切り替え

der Umschaltfußball [ウムシャルト・フースバル] リアクションサッカー (⇔Ballbesitzfußball)

das Umschaltspiel [ウムシャルト・シュピール] リアクション [による試合運び], リアクションサッカー

umspielen [ウムシュピーレン] [相手選手を] かわす, 抜く ◆ den Torhüter *umspielen* ゴールキーパーをかわす

unabsteigbar [ウン・アプシュタイクバル] 降格することのない, 降格の可能性のない (⇔absteigbar)

Unabsteigbare [ウン・アプシュタイクバーレ] 【複】 ⇒die Unabsteigbaren ((愛称)) VfL ボーフム (★「降格することのない者たち」の意. かつてしばしば残留争いをしながらも降格することのなかった時期について愛称; →VfL Bochum)

uneben [ウン・エーベン] (グラウンドが) 平らでない, でこぼこの

unentschieden [ウン・エントシーデン] 引き分けの ◆ Die beiden Mannschaften trennten sich *unentschieden*. 両チームは引き分けのまま別れた

das Unentschieden [ウン・エントシーデン] 引き分け, ドロー (英: *draw*; →Sieg, Niederlage)

die U-19-Bundesliga [ウー・ノインツェーン・ブンデスリーガ] U-19 ブンデスリーガ (=A-Junioren-Bundesliga)

die U19-EM [ウーノインツェーン・エーエム] =U-19-EM

die U-19-EM [ウー・ノインツェーン・エーエム] U-19 ヨーロッパ選手権, U-19 欧州選手権 (=U-19-Europameisterschaft)

die U-19-Europameisterschaft [ウー・ノインツェーン・オイローパマイスターシャフト] U-19 ヨーロッパ選手権, U-19 欧州選手権 (UEFA の主催する 19 歳以下のナショナルチームによる大会; ★毎年開催され, 年によっては FIFA U-20 ワールドカップの予選を兼ねる)

die U-19-Fußball-Europameisterschaft [ウー・ノインツェーン・フースバル・オイローパマイスターシャフト] U-19 サッカーヨーロッパ選手権, U-19 サッカー欧州選手権 (→U-19-Europameisterschaft)

die U-19-Nationalmannschaft [ウー・ノインツェーン・ナツィオナールマンシャフト] U-19 代表 [チーム]

unfair [ウン・フェーア] アンフェアな, フェアでない

unfairweise [ウンフェーア・ヴァイゼ] アンフェアなやり方で, ファウルで

ungedeckt [ウン・ゲデックト] マークされていない, フリーの ◆ ein *ungedeckter* Spieler フリーの選手

ungefährdet [ウン・ゲフェーアデット] 危なげない ◆ ein *ungefährdeter* Sieg 危なげない勝利

ungenau [ウン・ゲナオ] 不正確な ◆ Die Pässe waren zu *ungenau*. パスがあまりに不正確だった

ungeschlagen [ウン・ゲシュラーゲン] 負けなしの, 不敗の
 unhaltbar [ウン・ハルトバル] 止めることのできない (⇔haltbar) ◆ ein *unhaltbares*
 Geschoss 止めることのできない弾丸シュート
 die Union [ユニオン] ① (スポーツクラブの名称で) ユニオン, ユニオン (★「連合,
 連盟」の意; →Vereinsname) ②((クラブ名)) (特に) 1.FC ユニオン・ベルリン (→
 1. FC Union Berlin)
 die Union Berlin [ユニオン ベルリン] ((クラブ名)) 1.FC ユニオン・ベルリン (→1. FC
 Union Berlin)
 der Unioner [ユニオンナー] (複: Unioner) ユニオンの選手 (注: しばしば複数 die Unioner
 の形で用いられてチーム全体を指す; ★例えば, ユニオン・ベルリンの選手; →1. FC
 Union Berlin)
 Unparteiischer [ウン・パルタイイッシャー] 審判 (=Schiedsrichter; 注: 形容詞変化; ★「非
 党派の者」の意)
 unsportlich [ウン・シュポルトリヒ] フェアでない, 反スポーツ的な ◆ *unsportliches*
 Verhalten 反スポーツ的行為
 unteres Eck [ウンテレス エック] (ゴールの) 下隅
 Unterhaching [ウンターハッヒング] ((クラブ名)) SpVgg ユンターハヒング (→SpVgg
 Unterhaching)
 der Unterhachinger [ウンターハッヒンガー] (複: Unterhachinger) ユンターハヒングの選手
 (注: しばしば複数 die Unterhachinger の形で用いられてチーム全体を指す; →SpVgg
 Unterhaching)
 s Unterhaus [ウンター・ハウス] ((口語)) 下位リーグ (特にブンデスリーガ 2 部; ★本来は
 議会の「下院」の意)
 unterklassig [ウンター・クラスィヒ] 下位リーグの, 格下の ◆ *unterklassige* Mannschaften
 下位リーグのチーム
 der Unterkörper [ウンター・ケルパー] 下半身
 unterlaufen [ウンターラオフエン] [(飛び上がった) 相手選手の] 下にもぐり込む (★相手
 選手のバランスを崩そうとする行為で反則)
 unterliegen [ウンターリーゲン] 負ける ◆ Bayern *unterliegt* Chelsea. バイエルン, チェルシ
 ーに破れる (注: Chelsea は 3 格)
 der Unterrang [ウンター・ラング] (スタンドの) 下段
 der Unterschenkel [ウンター・シェンケル] 下腿 (かたい) (膝から足首までの部分; →Bein,
 Oberschenkel)
 die Untersuchung [ウンターズーフング] 検査, 診察 ◆ *medizinische Untersuchung* メディカ
 ルチェック
 die Unterzahl [ウンター・ツァール] 数的不利, 人数が少ない状況 (⇔Überzahl) ◆ in
Unterzahl 数的不利の状況で
 die Unterzahlsituation [ウンターツァール・ズィトウアツィオン] 数的不利の状況
 die U-17-Bundesliga [ウー・ズィーブツェーン・ブンデスリーガ] U-17 ブンデスリーガ (=
 B-Junioren-Bundesliga)
 die U17-EM [ウーズィーブツェーン・エーエム] =U-17-EM

die U-17-EM [ウー・ズィープツェーン・エーエム] U-17 ヨーロッパ選手権, U-17 欧州選手権 (=U-17-Europameisterschaft)

die U-17-Europameisterschaft [ウー・ズィープツェーン・オイローパマイスターシャフト] U-17 ヨーロッパ選手権, U-17 欧州選手権 (UEFA の主催する 17 歳以下のナショナルチームによる大会; ★毎年開催され, 年によっては FIFA U-17 ワールドカップの予選を兼ねる; →FIFA U-17-Weltmeisterschaft)

die U-17-Fußball-Europameisterschaft [ウー・ズィープツェーン・フースバル・オイローパマイスターシャフト] U-17 サッカーヨーロッパ選手権, U-17 サッカー欧州選手権 (→U-17-Europameisterschaft)

die U-17-Fußball-Weltmeisterschaft [ウー・ズィープツェーン・フースバル・ヴェルトマイスターシャフト] U-17 ワールドカップ, (かつての) FIFA U-17 世界選手権 (→FIFA U-17-Weltmeisterschaft)

die U-17-Nationalmannschaft [ウー・ズィープツェーン・ナツィオナールマンシャフト] U-17 代表 [チーム]

die U-17-Weltmeisterschaft [ウー・ズィープツェーン・ヴェルトマイスターシャフト] U-17 ワールドカップ, (かつての) FIFA U-17 世界選手権 (→FIFA U-17-Weltmeisterschaft)

die U17-WM [ウー・ズィープツェーン・ヴェーエム] =U-17-WM

die U-17-WM [ウー・ズィープツェーン・ヴェーエム] U-17 ワールドカップ, (かつての) FIFA U-17 世界選手権 (=U-17-Weltmeisterschaft)

die U-20-Weltmeisterschaft [ウー・ツヴァンツィヒ・ヴェルトマイスターシャフト] U-20 ワールドカップ (→FIFA U-20-Weltmeisterschaft)

die U20-WM [ウー・ツヴァンツィヒ・ヴェーエム] =U-20-WM

die U-20-WM [ウー・ツヴァンツィヒ・ヴェーエム] U-20 ワールドカップ (=U-20-Weltmeisterschaft)

V

v. 【略】(順位表で)負け, 敗北 (=verloren; →g., u.)

VA 【略】ビデオ副審, VAR (=Video-Assistent)

VA-A 【略】第2ビデオ副審 (=Video-Assistent-Assistent)

VA-Assistent 【略】第2ビデオ副審 (=Video-Assistent-Assistent)

der VAR [ファオ・アー・エル / ヴィー・エイ・アー] ((口語))VAR, ビデオ副審, ビデオ・アシスタント・レフェリー (=Video Assistant Referee; ★ドイツ語ではふつう Video-Assistent と言う)

die VAR-Überprüfung [ファオアーエル・ユーパープリューfung] VAR によるチェック

Veilchen [ファイルヒェン] 【複】⇒*die* Veilchen ((愛称))エルツゲビルゲ・アウエ [の選手たち] (★「スマレたち」の意. クラブカラーの薄紫色に因む; →FC Erzgebirge Aue)

die Veltins-Arena [フェルティンス・アレーナ] ((スタジアム名))フェルティンス・アレーナ (FC シャルケのホームスタジアム. 収容人員約 62,300; ★もともとの名称はアレーナ・アウフシャルケ. 2006 年ドイツワールドカップスタジアムの一つで, 大会期間中の名称は FIFA ワールドカップスタジアム・ゲルゼンキルヒェン. フェルティンスはノルトライン・ヴェストファーレン州のビール会社で, 2005 年よりネーミングライツを保有;

→FC Schalke 04, Arena AufSchalke, FIFA WM-Stadion Gelsenkirchen)

der Verband [フェアバント] (複: ..bände) 連盟, 協会 (英: *association, federation*) ◆

Kontinentalverband 大陸連盟

Verbände [フェアベンデ] (Verband の複数)

die Verbandsliga [フェアバンツ・リーガ] フェアバンツリーグ, 州連盟リーグ (一般に Oberliga <オーバーリーガ> の下に位置する 6 部相当のリーグ. 地域によって事情は異なる; →Spielklasse)

verdient [フェアディーンツ] 内容に見合った, パフォーマンスにふさわしい, 順当な ◆ der *verdiente* Sieger (内容に見合った) 順当な勝者 / *verdient* gewinnen 順当に勝つ

der Verein [フェアアイン] クラブ (英: *club*) ◆ *Vereinsmannschaft* クラブチーム

der Verein für Bewegungsspiele [フェアアイン フェューア ベヴェーグングスシュピール] スポーツクラブ (略: VfB)

der Verein für Leibesübungen [フェアアイン フェューア ライベスユーブングエン] スポーツクラブ (略: VfL)

der Verein für Rasenspiele [フェアアイン フェューア ラーゼンシュピール] [芝] スポーツクラブ (略: VfR)

der Verein für Rasensport [フェアアイン フェューア ラーゼンシュポルト] [芝] スポーツクラブ (略: VfR)

der Vereinsarzt [フェアアインス・アールツツ] (複: ..ärzte) クラブのドクター, チームドクター (女性: ..ärztin)

Vereinsärzte [フェアアインス・エーアツテ] (Vereinsarzt の複数)

die Vereinsärztin [フェアアインス・エーアツティン] (Vereinsarzt の女性形)

das Vereinsblem [フェアアインス・エンブレム] クラブのエンブレム

Vereinsfarben [フェアアインス・ファルベン] 【複】(ユニフォームなどに用いられる) クラブカラー (★例えば, Rot-Weiß<赤と白>, Blau-Weiß<青と白>, Schwarz-Gelb<黒と黄色>などと表記される)

der Vereinsfußball [フェアアインス・フースバル] クラブサッカー

die Vereinsgeschichte [フェアアインス・ゲシヒテ] クラブの歴史 ◆ zum ersten Mal in der *Vereinsgeschichte* クラブ史上初めて

das Vereinshaus [フェアアインス・ハオス] クラブハウス

das Vereinskürzel [フェアアインス・キュルツェル] クラブの略字 (FCB, HSV など)

die Vereinslaufbahn [フェアアインス・ラオブバーン] クラブ経歴, (過去の) 所属クラブ

der Vereinslokal [フェアアインス・ロカール] (メンバーが集う) クラブのパブ<レストラン>

vereinslos [フェアアインス・ロース] 所属クラブのない

die Vereinsmannschaft [フェアアインス・マンシャフト] クラブチーム (英: *club team*; → Nationalmannschaft)

das Vereinsmannschaftsspiel [フェアアインスマンシャフトツ・シュピール] クラブチームの試合<ゲーム>

der Vereinsname [フェアアインス・ナーメ] クラブ名, クラブの名称

★★★ドイツのサッカークラブ名

ドイツのサッカークラブの名称は大きく三つの部分に分けて考えることができる。まずクラブ名の最初には多くの場合アルファベットから成る略語がくる。サッカークラブを意味する FC (=Fußballclub), スポーツクラブを意味する SC (=Sportclub), SV (=Sportverein), TSV (=Turn- und Sportverein), VfB (Verein für Bewegungsspiele), VfL (=Verein für Leibesübungen) などが用いられる。一方, 末尾にはふつう地名が入る。多くの場合, FC Augsburg <FC アウクスブルク> のように町の名前か, FC St. Pauli <FC ザンクト・パウリ> のように町の地区の名前が入り, クラブの本拠地を示す (そのため, 名称に本拠地が含まれないような外国のクラブであっても, ドイツでは地名を付すのがふつう。例えば Arsenal London <アーセナル・ロンドン>, Juventus Turin <ユベントス・トリノ> など)。

この二つの要素以外に固有の名称を含むクラブもある。それらの多くはクラブ発足時の名称の名残。地域的な意味合いを含む Alemannia <アレマニア> や Borussia <ボルシア>, 結束を意味する Eintracht <アイントラハト> や Union <ユニオン>, ローマ神話に基づく Fortuna <フォルトゥーナ> などのほかに, Arminia <アルミーニア>, Hertha <ヘルタ>, Kickers <キッカーズ>, Werder <ヴェルダー> なども多く用いられている。それ以外には, Bayer Leverkusen <バイアー・レーヴァークーゼン> のように企業のクラブとしてスタートしたクラブが企業名を残している場合や, FC Bayern München <FC バイエレン・ミュンヘン> のように州や地域の名前を付したもの, Rot-Weiß Oberhausen <ロート・ヴァイス・オーバーハウゼン> のようにクラブカラーを付したもの, TSV 1860 München <TSV1860 ミュンヘン> のようにクラブの創設年を付したものなどがある。

- das Vereinswappen [フェアアインス・ヴァッペン] クラブのワッペン<エンブレム>
 der Vereinswettbewerb [フェアアインス・ヴェットベヴェルプ] クラブチームによる大会 ◆
 internationale Vereinswettbewerbe クラブチームによる国際大会
 die Vereins-WM [フェアアインス・ヴェーエム] クラブワールドカップ (→FIFA Klub-Weltmeisterschaft)
 verfehlen [フェアフェーレン] [ゴールを] 外す, とらえ損なう ◆ das Tor verfehlen ゴールを外す
 vergeben [フェアゲーベン] [チャンスなどを] 逃す, 決め損なう ◆ ein Tor <einen Elfmeter> vergeben ゴールを<PK を>決め損なう
 das Vergehen [フェアゲーエン] 違反, 反則
 die Verhärtung [フェアヘルトウング] (筋肉などの) 硬化, 張り ◆ Verhärtung im Oberschenkel 太ももの筋肉の硬化, 太ももの張り<痛み>
 verhindern [フェアヒンダーン] [ゴールなどを] 阻止する, 防ぐ ◆ ein Tor verhindern ゴールを阻止する
 verkürzen [フェアキュルツェン] ①差を縮める, 追いつめる ◆ auf 3:2 (drei zu zwei) verkürzen 3対2に追いつめる ② ⇒den Schusswinkel verkürzen (ゴールキーパーが) シュートコースを狭める
 Verl [フェアル] ((クラブ名)) SC フェアル (→SC フェアル)
 verlängern [フェアレンガーン] ①ダイレクトでつなぐ, ダイレクトで流し込む ② [試合時間を] 延長する ③ [契約を] 延長する
 die Verlängerung [フェアレンゲルング] ① (試合時間の) 延長 (英: extra time) ② (契約

の) 延長

verlangsamen [フェアラングザーメン] 遅らせる ◆ das Tempo <den Angriff> *verlangsamen*
(相手の) スピードを<攻撃を>遅らせる

der Verler [フェアラー] (複: Verler) フェアルの選手 (注: しばしば複数 die Verler の形で
用いられてチーム全体を指す; →SC Verl)

verletzen [フェアレッツェン] ⇒sich verletzen けがをする ◆ *sich am Sprunggelenk verletzen*
足首にけがをする, 足首を痛める

die Verletzung [フェアレッツング] けが, 負傷 (英: *injury*)

verletzungsanfällig [フェアレッツングス・アンフェリヒ] けがをしやすい

verletzungsbedingt [フェアレッツングス・ベディンクト] けがのため

verletzungsfrei [フェアレッツングス・フライ] けがのない ◆ *eine Saison verletzungsfrei*
überstehen 1 シーズンけがをせずに乗り切る

die Verletzungspause [フェアレッツングス・パオゼ] けがによる離脱

das Verletzungsrisiko [フェアレッツングス・リーズィコ] けがの危険性<リスク>

verlieren [フェアリーレン] ① [試合などに] 負ける (⇔gewinnen) ◆ *ein Spiel verlieren* 試
合に負ける / *Deutschland verliert gegen Argentinien.* ドイツ, アルゼンチンに敗れる ②
[ボールを] 失う, 奪われる

der Verlierer [フェアリーラー] 負けチーム, 敗者 (⇔Sieger)

die Verliererstraße [フェアリーラー・シュトラッセ] 敗者の道, 敗北への道 (⇔Siegerstraße)

◆ auf der *Verliererstraße* sein 負けそうである

verloren [フェアローレン] (verlieren の過去分詞)

verpassen [フェアパッセン] [チャンスなどを] 逃す

verpflichten [フェアプフリヒテン] ① [選手・監督と] 契約する ◆ *Bayern verpflichtet Gomez.*
バイエルン, ゴメスと契約 (注: Gomez は 4 格) ②⇒sich verpflichten (選手・監督
が) 契約を結ぶ ③⇒zum Sieg verpflichtet sein 勝つことが義務づけられている, 勝たな
ければならない

die Verpflichtung [フェアプフリヒトウング] (選手・監督との) 契約

verputzen [フェアプツェン] ((口語)) [相手チームを] 難なく打ち負かす, 一蹴する

verreißen [フェアライゼン] [ボールを] ひどく蹴り損なう, とんでもない方向に蹴る

die Verrenkung [フェアレンクング] 脱臼

verschenken [フェアシェンケン] [勝ち点などを] みすみす逃す<失う> ◆ *Die Mannschaft*
hat keine Punkte zu verschenken. チームは勝ち点を一つも失うことができない / *Düssel-*
dorf verschenkt den Sieg in Stuttgart. デュッセルドルフ, シュトゥットガルトで勝利を逃
す

verschieben [フェアシーベン] ⇒sich verschieben スライドする (複数選手が連動してポジシ
ョンをずらす)

verschießen [フェアシーゼン] [ペナルティーキックなどを] 外す

verspielen [フェアシュピーレン] [チャンスなどを] みすみす逃す<失う>

verspringen [フェアシュプリンゲン] (トラップミスなどによりボールが) 跳ねる ◆ *Dem*
Techniker versprang der Ball. そのテクニシャンはボールを止めそこねてしまった

verstauchen [フェアシュタオヘン] [足首などを] 捻挫 (ねんざ) する ◆ *sich den Knöchel*

verstauchen 足首を捻挫する (注: sich は 3 格)
 die Verstauchung [フェアシュタオフング] 捻挫 (ねんざ)
 versteckt [フェアシュテックト] ⇒ ein verstecktes Foul (審判が見落とした) 隠れたファウル
 verstolpern [フェアシュトルパーン] [チャンスなどを] つまづいて逃す<失う>
 der Verstoß [フェアシュトース] 違反, 反則
 verteidigen [フェアタイディゲン] 守る, 守備をする (⇔ an|greifen)
 der Verteidiger [フェアタイディガー] ディフェンダー, ディフェンス<守備>の選手 (英: defender / ⇔ Stürmer / 女性: Verteidigerin) ◆ rechter <linker> Verteidiger 右<左>サイドバック
 die Verteidigerin [フェアタイディゲリン] (女性の) ディフェンダー (Verteidiger の女性形)
 die Verteidigung [フェアタイディグング] ディフェンス, 守備 (= Abwehr)
 vertikal [ヴェルティカール] 縦の (ゴールラインからゴールラインへの方向; ★本来「垂直の」の意; → horizontal, diagonal) ◆ einen vertikalen Pass spielen 縦パスを出す
 der Vertikalpass (旧: ..paß) [ヴェルティカール・パス] 縦パス
 der Vertrag [フェアトラーク] 契約 [書] ◆ einen Vertrag unterschreiben 契約書にサインする
 der Vertragsspieler [フェアトラークス・シュピーラー] 契約選手 (クラブと契約し一定額以上の報酬を受ける選手; 女性: -in)
 die Vertragsspielerin [フェアトラークス・シュピーレリン] (Vertragsspieler の女性形)
 verwandeln [フェアヴァンデルン] (チャンス)を 得点に変える ◆ einen Elfmeter verwandeln PK を決める / Der Spieler verwandelte zum 2:0 (zwei zu null). その選手はチャンスをもものにして 2 対 0 とした
 verwarnen [フェアヴァルネン] [選手を] 警告する ◆ einen Spieler verwarnen 選手に警告を与える
 die Verwarnung [フェアヴァルヌング] 警告 (英: admonishment ; → Gelbe Karte)
 verweisen [フェアヴァイゼン] [選手をフィールドから] 退場させる ◆ einen Spieler des Platzes <des Feldes> verweisen 選手を退場させる (注: des Platzes <des Feldes> は 2 格目的語. vom Platz <vom Feld> も可)
 verziehen [フェアツィーエン] (ボールを) 蹴り損なう
 der VfB [ファオ・エフ・ベー] ① スポーツクラブ (= Verein für Bewegungsspiele ; ★クラブの名称に用いられる; → Vereinsname) ② ((クラブ名)) (特に) VfB シュトゥットガルト (→ VfB Stuttgart) ③ ((クラブ名)) (特に) VfB リューベック (→ VfB Lübeck)
 der VfB Lübeck [ファオエフベー リューベック] ((クラブ名)) VfB リューベック (正式名称は Verein für Bewegungsspiele Lübeck von 1919 <スポーツクラブ・リューベック 1919>. ホームタウンはリューベック / シュレースヴィヒ・ホルシュタイン州)
 der VfB Oldenburg [ファオエフベー オルデンブルク] ((クラブ名)) VfB オルデンブルク (正式名称は Verein für Bewegungsspiele von 1897 Oldenburg <スポーツクラブ 1897 オルデンブルク>. ホームタウンはオルデンブルク / ニーダーザクセン州)
 der VfB Stuttgart [ファオエフベー シュトゥットガルト] ((クラブ名)) VfB シュトゥットガルト (正式名称は Verein für Bewegungsspiele Stuttgart 1893 <スポーツクラブ・シュトゥットガルト 1893>. ホームタウンはシュトゥットガルト / バーデン・ヴュルテンベルク)

州。ホームスタジアムはメルツェーデス・ベンツ・アリーナ；★日本人所属選手：2010/2011年シーズン途中～2012/2013年シーズン 岡崎慎司，2011/2012年シーズン途中～2014/2015年シーズン 酒井高德，2016/2017年シーズン初め～シーズン途中 細貝萌，2016/2017年シーズン～2017/2018年シーズン 浅野拓磨，2019/2020年シーズン～2023/2024年シーズン初め 遠藤航，2021/2022年シーズン～ 伊藤洋輝，2022/2023年シーズン途中～ 原口元気；→Mercedes-Benz Arena, junge Wilde)

der VfL [ファオ・エフ・エル] ①スポーツクラブ (=Verein für Leibesübungen；★クラブの名称に用いられる；→Vereinsname) ②((クラブ名)) (特に) VfL ボーフム (→VfL Bochum) ③((クラブ名)) (特に) VfL ヴォルフスブルク (→VfL Wolfsburg) ④((クラブ名)) (特に) VfL オスナブリュック (→VfL Osnabrück)

der VfL Bochum [ファオエフエル ボーフム] ((クラブ名)) VfL ボーフム (正式名称は VfL Bochum 1848 FG <VfL ボーフム 1848FG>。ホームタウンはボーフム/ノルトライン・ヴェストファーレン州。ホームスタジアムはヴォノーヴィア・ルールシュターディオン；★VfL は Verein für Leibesübungen <スポーツクラブ> の，FG は Fußballgemeinschaft <サッカークラブ> の略。ルール地方のクラブの一つ。日本人所属選手：2007/2008年シーズン途中～2009/2010年シーズン途中 小野伸二，2011/2012年シーズン 乾貴士，2012/2013年シーズン～2014/2015年シーズン 田坂祐介，2021/2022年シーズン～ 浅野拓磨；→Vonovia Ruhrstadion, Ruhrstadion, Unabsteigbare, Revierderby)

der VfL Osnabrück [ファオエフエル オスナブリュック] ((クラブ名)) VfL オスナブリュック (正式名称は Verein für Leibesübungen von 1899 <スポーツクラブ 1899>。ホームタウンはオスナブリュック/ニーダーザクセン州)

der VfL Sportfreunde Lotte [ファオエフエル シュポルトフロインデ ロッテ] ((クラブ名)) シュポルトフロインデ・ロッテ (注：VfL は Verein für Laufspiele の略；→Sportfreunde Lotte)

das VfL-Stadion am Elsterweg [ファオエフエル・シュターディオン アム エルスターヴェーク] ((スタジアム名)) VfL シュターディオン・アム・エルスターヴェーク (VfL ヴォルフスブルクのかつてのホームスタジアム；★フォルクスヴァーゲン・アリーナの新設に伴い，クラブは2002/2003年シーズン途中の12月よりホームを移した；→VfL Wolfsburg, Volkswagen-Arena)

der VfL Wolfsburg [ファオエフエル ヴォルフスブルク] ①((クラブ名)) VfL ヴォルフスブルク (正式名称は Verein für Leibesübungen Wolfsburg <スポーツクラブ・ヴォルフスブルク>。ホームタウンはヴォルフスブルク/ニーダーザクセン州。ホームスタジアムはフォルクスヴァーゲン・アリーナ；★2007/2008年シーズン途中～2013/2014年シーズン初め 長谷部誠，2008/2009年シーズン途中～シーズン終了 大久保嘉人；→Volkswagen Arena, Wölfe) ②((クラブ名・女子)) VfL ヴォルフスブルク (★日本人所属選手：2014/2015年シーズン途中～シーズン終了 永里優季；→Wölfinnen)

der VfR [ファオ・エフ・エル] ① [芝] スポーツクラブ (=Verein für Rasenspiele, Verein für Rasensport；★クラブの名称に用いられる；→Vereinsname) ②((クラブ名)) (特に) VfR アーレン (→VfR Aalen)

der VfR Aalen [ファオエフエル アーレン] ((クラブ名)) VfR アーレン (正式名称は Verein für Rasenspiele Aalen 1921 <芝スポーツクラブ・アーレン 1921>。ホームタウンはアーレン)

ン／バーデン・ヴェルテンベルク州；注：類似の Rot Weiss Ahlen <ロート・ヴァイス・アーレン> はノルトライン・ヴェストファーレン州のクラブ；★日本人所属選手：2012/2013 年シーズン途中～シーズン終了 阿部拓馬)

die Victoria [ヴィクトーリア] (スポーツクラブの名称で) ヴィクトーリア, ヴィクトリア (★ローマ神話の勝利の女神に由来する；→Vereinsname) ◆ SC Victoria Hamburg SC ヴィクトーリア・ハンブルク

das Video-Assist-Center [ヴィデオ・アシスト・センター] ビデオ・アシスト・センター (★ケルン放送センター (CBC) 内にあり, ブンデスリーガのビデオ判定を一極集中管理する)

der Videoassistent [ヴィデオ・アシステント] =Video-Assistent

der Video-Assistent [ヴィデオ・アシステント] ビデオ副審, ビデオ・アシスタント・レフェリー (VAR) (英: *video assistant referee* ; ★ブンデスリーガでは 2017/2018 年シーズンから試験的に, 2018/2019 年シーズンから公式に導入；→Videobeweis)

der Video-Assistent-Assistent [ヴィデオ・アシステント・アシステント] 第 2 ビデオ副審

der Videobeweis [ヴィデオ・ベヴァイス] ビデオ判定 (英: *instant replay*)

der Videoschiedsrichter [ヴィデオ・シーツリヒター] =Video-Schiedsrichter

der Video-Schiedsrichter [ヴィデオ・シーツリヒター] ビデオ副審 (=Video-Assistent)

die Vier [フィーア] 4; (背番号の) 4 番 (★かつてストッパーの選手が伝統的に付けていた背番号；→Vorstopper)

das Vier-drei-drei-System [フィーア・ドライ・ドライ・ズュステーム] 4-3-3 システム (★ふつう 4-3-3-System と書く；→Spielsystem)

das Vier-eins-vier-eins-System [フィーア・アインス・フィーア・アインス・ズュステーム] 4-1-4-1 システム (★ふつう 4-1-4-1-System と書く；→Spielsystem)

die Viererabwehrkette [フィーラー・アプヴェーアケッテ] フォーバック (★4er-Abwehrkette ととも)

die Viererkette [フィーラー・ケッテ] フォーバック (★4er-Kette ととも)

das Vier-fünf-eins-System [フィーア・フュンフ・アインス・ズュステーム] 4-5-1 システム (★ふつう 4-5-1-System と書く；→Spielsystem)

die Vier-Schritte-Regel [フィーア・シュリッテ・レーゲル] 4 ステップルール (ゴールキーパーがボールを手で持つことができるのは 4 歩までというルール. 2000 年以降は秒数による制限に変わった；→Sechs-Sekunden-Regel)

das Viertelfinale [フィルテル・フィナーレ] 準々決勝 (英: *quarter-final* ; 直訳すると「4 分の 1 の決勝」ということで, 8 チームによる 4 試合が行われる. その後 Halbfinale=2 試合, Finale=1 試合の順に進んでいく；→Achtelfinale)

der Viertelkreis [フィルテル・クライス] コーナーアーク (=Eck-Viertelkreis)

vierter Mann [フィーアター マン] 第 4 の審判 (=vierter Offizieller)

vierter Offizieller [フィーアター オフィツィエラー] 第 4 の審判 (注: 形容詞変化)

vierter Schiedsrichter [フィーアター シーツリヒター] 第 4 の審判 (=vierter Offizieller)

das Vier-vier-zwei-System [フィーア・フィーア・ツヴァイ・ズュステーム] 4-4-2 システム (★ふつう 4-4-2-System と書く；→Spielsystem)

- das Vier-zwei-drei-eins-System* [フィーア・ツヴァイ・ドライ・アインス・ズュステーム] 4-2-3-1 システム (★ふつう 4-2-3-1-System と書く；→*Spielsystem*)
- die Viktoria* [ヴィクトーリア] ① (スポーツクラブの名称で) ヴィクトーリア, ヴィクトリア (=Victoria) ◆ *Frankfurter FC Viktoria* フランクフルターFC ヴィクトーリア (フランクフルト・アン・デア・オーダーのクラブ) ②((クラブ名)) (特に) ヴィクトーリア・ベルリン (→FC Viktoria 1889 Berlin) ③((クラブ名)) (特に) ヴィクトーリア・ケルン (→FC Viktoria Köln)
- die Viktoria Berlin* [ヴクトーリア ベルリン] ((クラブ名)) ヴィクトーリア・ベルリン, ヴィクトリア・ベルリン (→FC Viktoria 1889 Berlin)
- die Viktoria Köln* [ヴクトーリア ケルン] ((クラブ名)) ヴィクトーリア・ケルン, ヴィクトリア・ケルン (→FC Viktoria Köln)
- Vizekusen* [フィーツェ・クーゼン] ((愛称・皮肉)) フィーツェクーゼン (レーヴァークーゼンのこと；注：Vize-は名詞に付いて「副の, 第2位の」を意味する；★国内やヨーロッパのリーグ, カップ戦で2位・準優勝が続いたことから付いた呼称. なお, 英語では, *Neverkusen* と呼ばれることもある；→*Bayer 04 Leverkusen, ewiger Zweiter*)
- der Vizemeister* [フィーツェ・マイスター] ①準優勝チーム, 準優勝国 ②準優勝メンバー (女性：-in)
- die Vizemeisterin* [フィーツェ・マイステリン] (女性の) 準優勝メンバー (*Vizemeister*②の女性形)
- der Vizeweltmeister* [フィーツェ・ヴェルトマイスター] ①ワールドカップ準優勝チーム<準優勝国> ②ワールドカップ準優勝メンバー (女性：-in)
- die Vizeweltmeisterin* [フィーツェ・ヴェルトマイステリン] (女性の) ワールドカップ準優勝メンバー (*Vizeweltmeister*②の女性形)
- das Volksparkstadion* [フォルクspark・シュターディオン] ((スタジアム名)) フォルクsparkシュターディオン (ハンブルガーSVのホームスタジアム. 収容人員約 57,000；★ネーミングライツの売却により, 2001~2007年まで AOL アレーナ, 2007~2010年まで HSH ノルトバンク・アレーナ, 2010~2015年までイムテック・アレーナ. 2006年ドイツワールドカップスタジアムの一つで, 大会期間中の名称は FIFA ワールドカップスタジアム・ハンブルク；→*Hamburger SV, AOL Arena, HSH Nordbank Arena, Imtech Arena, FIFA WM-Stadion Hamburg*)
- die Volkswagen Arena* [フォルクスヴァーゲン アレーナ] ((スタジアム名)) フォルクスヴァーゲン・アレーナ, フォルクスワーゲン・アレーナ (VfL ヴォルフスブルクのホームスタジアム. 収容人員約 30,000；★2011年女子ワールドカップのスタジアムの一つで, 大会期間中の名称はアレーナ・イム・アラーパーク・ヴォルフスブルク. 自動車メーカーであるフォルクスワーゲンは, クラブとスタジアムの主要スポンサーで, ヴォルフスブルクに本社を置く；→*VfL Wolfsburg, Arena im Allerpark Wolfsburg*)
- voll* [フォル] ((口語)) 力任せに, 強引に ◆ *Der Stürmer hat voll durchgezogen.* フォワードは競り合いながら強引にシュートを放った
- volley* [ヴォリ] ボレーで
- der Volley* [ヴォリ] ボレー
- der Volleyschuss* (旧：..schuß) [ヴォリ・シュス] ボレーキック<シュート>

der Vollspannstoß [フォル・シュパンシュトース] インステップキック (=Spannstoß)
vollstrecken [フォルシュトレッケン] ((口語)) [ペナルティーキックなどを] 蹴ってゴールを決める (★本来は「(判決などを) 執行する」の意) ◆ *einen Strafstoß vollstrecken* PK を蹴ってゴールを決める
der Vollstrecker [フォルシュトレッカー] ((口語)) (ゴールを決める) フィニッシャー (★本来は「執行人」の意)
das Vonovia Ruhrstadion [ヴォノーヴィア ルーアシュターディオン] ((スタジアム名)) ヴォノーヴィア・ルールシュターディオン (VfL ボーフムのホームスタジアム。収容人員約29,300; ★もともとの名称はルールシュターディオン。2006～2016年までレヴィーアパワーシュターディオン。2011年女子ワールドカップのスタジアムの一つ。ヴォノーヴィアはボーフムに管理部門を置くドイツの大手住宅会社で、2016年からネーミングライツを保有; →VfL Bochum, Ruhrstadion, Rewirpowerstadion)
vorbeigehen [フォーアバイ・ゲーエン] (ボールが) 通り過ぎる ◆ *Der Ball geht nur knapp am linken Pfosten vorbei.* ボールは左ポストぎりぎりを通り過ぎる
vorbeischießen [フォーアバイ・シーセン] (シュートを) 決め損なう, 外す ◆ *am Tor vorbeischießen* ゴールを外す
vor|bereiten [フォーア・ベライテン] [ゴールを] アシストする
der Vorbereiter [フォーア・ベライター] アシストする<した>選手
die Vorentscheidung [フォーア・エントシャイドウング] 差し当たりの決着, (試合を) ほぼ決定づけるような成果<ゴール> ◆ *Dieses Tor bedeutete bereits eine Vorentscheidung.* このゴールはすでに試合をほぼ決定づけるものだった
die Vorlage [フォーア・ラーゲ] (複: -n) アシスト, ラストパス
Vorlagen [フォーア・ラーゲン] (Vorlage の複数)
vor|legen [フォーア・レーゲン] アシストパス<ラストパス>を送る
die Vorqualifikation [フォーア・クヴァリフィカツィオーン] 予備予選
vorn [フォルン] 前方に (=vorne)
vorne [フォルネ] 前方に (⇔hinten) ◆ *nach vorne* 前方へ / *von vorne* 前方から
die Vorrunde [フォーア・ルンデ] 1次ラウンド, 予備戦; (ワールドカップなどの) グループリーグ, (チャンピオンズリーグのかつての) 1次リーグ (→Hauptrunde, Zwischenrunde)
der Vorrundengegner [フォーアルンデン・ゲグナー] (複: -) 1次ラウンド<予備戦・グループリーグ>の対戦相手
die Vorrundengruppe [フォーアルンデン・グルッペ] 1次ラウンド<予備選・グループリーグ>のグループ
das Vorrundenspiel [フォーアルンデン・シュピール] 1次ラウンド<予備選・グループリーグ>の試合
die Vorschlusrunde (旧: ..schluß..) [フォーア・シュルスルンデ] 準決勝 (=Halbfinale)
der Vorsprung [フォーア・シュプルング] (得点の) リード
die Vorstellung [フォーア・シュテルング] ((口語)) (試合の) パフォーマンス (★本来「上演」の意) ◆ *Die Mannschaft gab eine starke <schwache> Vorstellung.* チームはすばらしい<ひどい>できだった
der Vorstopper [フォーア・シュトッパー] フォアストッパー, ストッパー (特にリベロの前

に位置し、敵のセンターフォワードをマークする；女性：-in)
die Vorstopperin [フォーア・シュトッペリン] (Vorstopper の女性形)
der Vorstoß [フォーア・シュトース] 突進
der Vorteil [フォルタイル] アドバンテージ (英：advantage) ◆ auf Vorteil entscheiden (審判が) アドバンテージを見る / Der Schiedsrichter hat Vorteil gelten lassen. 審判はアドバンテージを適用した
die Vorteilregel [フォルタイル・レーゲル] アドバンテージルール ◆ die Vorteilregel anwenden アドバンテージ [ルール] を適用する
die Vorwärtsbewegung [フォーアヴェルツ・ベヴェーグング] 前への動き

W

die Wade [ヴァーデ] ふくらはぎ
das Wadenbein [ヴァーデン・バイン] 腓骨 (ひこつ) ◆ Wadenbeinbruch 腓骨骨折
der Wadenbeinbruch [ヴァーデンバイン・ブルフ] 腓骨骨折
der Wadenkrampf [ヴァーデン・クランプフ] (複：..krämpfe) ふくらはぎのけいれん、こむら返り
Wadenkrämpfe [ヴァーデン・クレンプフェ] (Wadenkrampf の複数)
der Wadenmuskel [ヴァーデン・ムスケル] 腓腹 (ひふく) 筋 (ふくらはぎの筋肉)
die Wadenverhärtung [ヴァーデン・フェアヘルトゥング] ふくらはぎの硬化、ふくらはぎ痛
Waldhof [ヴァルトホーフ] ((クラブ名)) SV ヴァルトホーフ・マンハイム (→SV Waldhof Mannheim)
der Waldhöfer [ヴァルトヘーファー] (複：Waldhöfer) ヴァルトホーフの選手 (注：しばしば複数 die Waldhöfer の形で用いられてチーム全体を指す；→SV Waldhof Mannheim)
Waldhof Mannheim [ヴァルトホーフ マンハイム] ((クラブ名)) SV ヴァルトホーフ・マンハイム (→SV Waldhof Mannheim)
das Waldstadion [ヴァルト・シュターディオン] ((スタジアム名)) ヴァルトシュターディオン (アイントラハト・フランクフルトのホームスタジアム、ネーミングライツの売却により、2005～2020年までコメルツバンク・アリーナ、2020年よりドイチェ・バンク・パーク；★Wald は「森」の意。スタジアムは市内の森林地帯に位置する；→Eintracht Frankfurt, Commerzbank-Arena, Deutsche Bank Park)
Walter [ヴァルター] ((人名)) フリッツ・ヴァルター (Fritz Walter, 1920-2002；→Fritz-Walter-Stadion, Wunder von Bern, Ehrenspielführer)
das Wandspiel [ヴァント・シュピール] 壁パス (★前方に位置する選手を壁のように使い、横方向にずれて再びボールをもらうパス交換；→Doppelpass)
der Wechsel [ヴェクセル] ① (選手の) 交代 ② エンドの交替 (=Seitenwechsel) ◆ nach dem Wechsel 後半に
die Wechselbörse [ヴェクセル・ベルゼ] 移籍市場、移籍マーケット (=Transfermarkt)
wechseln [ヴェクセルン] ① 選手交代を行う ◆ Schaaf wechselt zum letzten Mal. シャーフが最後の選手交代を行う ② [エンドを] 替える ◆ die Seiten wechseln エンドを替える ③ [別のクラブへ] (選手・監督が) 移る ◆ Magath wechselt zu Schalke. マガト、シャルケへ移る

der Wechselspieler [ヴェクセル・シュピーラー] 交代選手, 控え選手 (英: *substitute* / 女性: -in)
die Wechselspielerin [ヴェクセル・シュピーレリン] (Wechselspieler の女性形)
das Wedaustadion [ヴェーダウ・シュターディオン] ((スタジアム名)) ヴェーダウシュターディオン (MSV デュースブルクのかつてのホームスタジアム名; ★ヴェーダウはデュースブルクの市区名. 2003~2004 年にかけて建て替えが行われ, MSV-Arena に改称; → MSV Duisburg, MSV-Arena)
weg[schlagen [ヴェック・シュラーゲン] ((口語)) [ボールを] 蹴飛ばす
Wehen [ヴェーエン] ((クラブ名)) (現在の) ヴェーエン・ヴィースバーデン (★クラブがホームをヴェーエンからヴィースバーデンに移す以前の名称は SV Wehen <SV ヴェーエン> だった; →SV Wehen Wiesbaden)
Wehen Wiesbaden [ヴェーエン ヴィースバーデン] ((クラブ名)) ヴェーエン・ヴィースバーデン (→SV Wehen Wiesbaden)
die weiße Weste [ヴァイセ ヴェステ] ヴァイセ・ヴェステ, 白いベスト (最も無失点試合の多かったゴールキーパーに贈られる賞; ★2007/2008 年シーズンよりドイツのスポーツ放送局 Sport1 と塗料メーカー Brillux のブランドである Schöner Wohnen Polarweiss からブンデスリーガ 1 部・2 部のゴールキーパーにそれぞれ贈られている)
weiter Einwurf [ヴァイター アインヴルフ] ロングスロー
weiter[leiten [ヴァイター・ライテン] [ボールを] つなぐ ◆ *den Ball direkt weiterleiten* ボールをダイレクトでつなぐ
weiter[spielen [ヴァイター・シュピーレン] ①プレーを続ける ◆ *weeterspielen lassen* (審判が) プレーを続けさせる ② [ボールを] つなぐ
das Weiterspielen [ヴァイター・シュピーレン] プレーオン, プレー続行
weeterspielen lassen [ヴァイターシュピーレン ラッセン] (審判が) プレーを続けさせる, プレーオンをコールする
weiträumig [ヴァイト・ロイミヒ] 広い, 広範な ◆ *weiträumige Pässe* スペースを広く使ったパス / *weiträumig spielen* スペースを広く使ってプレーする
der Weitschuss (旧: ..schuß) [ヴァイト・シュス] ロングシュート
die Weltauswahl [ヴェルト・アオスヴァール] 世界選抜 [チーム]
der Weltcup [ヴェルト・カップ] 世界カップ戦 (=Weltpokal; ★いわゆる FIFA ワールドカップはドイツ語では Weltmeisterschaft と言う)
der Weltfußballer des Jahres [ヴェルトフースバラー デス ヤーレス] FIFA 年間最優秀選手 [賞] (FIFA から年間最優秀選手に贈られる賞; 英: *FIFA World Player of the Year* / 女性: -in - - ; ★かつては加盟国代表チームの監督とキャプテンによる投票で選出されていた. 2010 年にフランスのサッカー誌『フランス・フットボール』によるバロンドールと統合される形で FIFA バロンドールとなったが, 2016 年に再び FIFA による単独表彰に戻るとともに, ファンによるインターネット投票による結果も反映されることになった; →Ballon d'Or, FIFA Ballon d'Or)
die Weltfußballerin des Jahres [ヴェルトフースバレリン デス ヤーレス] (Weltfußballer des Jahres の女性形)
die Weltklasse [ヴェルト・クラセ] 世界のトップクラス, ワールドクラス

der Weltmeister [ヴェルト・マイスター] ①ワールドカップ優勝チーム<優勝国>, ワールドチャンピオン ②ワールドカップ優勝メンバー (女性: -in)

die Weltmeisterin [ヴェルト・マイステリン] (女性の) ワールドカップ優勝メンバー (Weltmeister②の女性形)

die Weltmeisterschaft [ヴェルト・マイスターシャフト] ワールドカップ, 世界選手権 (ナショナルチームによる世界規模の大会の総称; 略: WM; ★サッカーでは, FIFA によって4年に一度行われる FIFA ワールドカップが最も重要な大会. なお, クラブチームによる世界規模の大会は, ドイツ語では一般に *Welpokal* <世界カップ戦> と呼ばれる; → *Europameisterschaft*) ◆ *Fußball-Weltmeisterschaft* サッカーワールドカップ

der Weltmeistertitel [ヴェルトマイスター・ティーテル] 世界タイトル, ワールドカップ優勝

der Welpokal [ヴェルト・ポカール] 世界カップ戦 (クラブチームによる世界規模の大会の総称; ★サッカーでは, 狭義には 1960~2004 年の間にヨーロッパ・南米間で行われていたインターコンチネンタルカップ, トヨタカップを指す. これらの大会は現在のクラブワールドカップに引き継がれた. なお, ナショナルチームによる世界規模の大会は, ドイツ語では *Weltmeisterschaft* <世界選手権, ワールドカップ> と呼ばれる; → FIFA *Klub-Weltmeisterschaft*, *Europapokal*)

der Weltverband [ヴェルト・フェアバント] 世界連盟 (★サッカーでは FIFA のこと; → *Kontinentalverband*, *Nationalverband*)

das Wembley-Tor [ウェンブリー・トーア] ウェンブリー・ゴール (1966年ワールドカップ・イングランド大会の決勝会場となったウェンブリー・スタジアムで, 延長戦にイングランドが西ドイツに対し決めた決勝ゴールのこと)

★★★ウェンブリー・ゴール

Klassiker <伝統の一戦> と呼ばれるドイツとイングランドの対戦の歴史の中でも, とりわけ伝説となっている一戦がある. 1966年ワールドカップ・イングランド大会決勝, ウェンブリー・スタジアムで行われたイングランド対西ドイツ戦である. 2対1とリードされた西ドイツは, 試合終了間際の 89分, フリーキックの混戦からヴェーバーが劇的な同点ゴールを決める. 試合は振り出しに戻り, そのままワールドカップ決勝初の延長戦へともつれ込んだ. そしてその後あまりに有名な「ウェンブリー・ゴール」がもたらされることになる. 地元イングランドのジェフ・ハーストが 101分に放ったシュートはバーを直撃. ボールは真下に落下した. その時のドイツのゴールキーパーはハンス・ティルコフスキ. 主審は線審と協議の結果, ゴールと認定. 試合はハーストがその後 120分にハットトリックを達成し, 結局イングランドが 4対2で勝利. ワールドカップ初制覇となった.

なお, 現在ではこの話に後日談がある. 2010年ワールドカップ南アフリカ大会決勝トーナメント1回戦でドイツとイングランドが対戦, イングランドのフランク・ランパードが放ったシュートがバーに当たり, ゴールラインを越えたが, 得点が認められなかった. ドイツのゴールキーパーはマヌエル・ノイアー. メディアでは *Wembley-Tor reloaded* <ウェンブリー・ゴール・リローデッド>, *Rache für Wembley* <ウェンブリーの復讐> などと報じられた.

その後のワールドカップでは, 2014年大会でゴールラインテクノロジーが, 2018年大会でビデオ副審が導入された. 「ウェンブリー」のような伝説は生まれにくくなるのか

もしれない。

- Werder [ヴェルダー] ① (スポーツクラブの名称で) ヴェルダー (★「中州」の意；→ Vereinsname) ②((クラブ名)) (特に) ヴェルダー・ブレーメン (→SV Werder Bremen)
- der Werderaner [ヴェルデラーナー] (複：Werderaner) ヴェルダーの選手 (注：しばしば複数 die Werderaner の形で用いられてチーム全体を指す；★例えば、ヴェルダー・ブレーメンの選手；→SV Werder Bremen)
- Werder Bremen [ヴェルダー ブレーメン] ((クラブ名)) ヴェルダー・ブレーメン (→SV Werder Bremen)
- die Werkself [ヴェルクス・エルフ] ((愛称)) バイアー・レーヴァークーゼン [の選手たち] (★「工場のイレブン」の意。レーヴァークーゼンはもともと化学・製薬会社として有名なバイエル社のスポーツクラブとして発足した；→Bayer 04 Leverkusen)
- der Werksverein [ヴェルクス・フェアアイン] 工場のクラブ (もともと企業のスポーツクラブとして出発したクラブのこと；★具体的には、①バイアー・レーヴァークーゼン；→ Bayer 04 Leverkusen ②VfL ヴォルフスブルク；→VfL Wolfsburg)
- die Wertung [ヴェアトゥング] (リーグ・クラブなどの) ランキング
- das Weser-Stadion [ヴェーザー・シュターディオ] ((スタジアム名)) ヴェーザー・シュターディオ (ヴェルダー・ブレーメンのホームスタジアム。ネーミングライツの売却により、2019年よりヴォーンインヴェスト・ヴェーザーシュターディオ；★ヴェーザーはブレーメン市内を流れる川の名。スタジアムはこのヴェーザー川のほとりにある；→Wohninvest-Weserstadion, SV Werder Bremen)
- das Westderby [ヴェスト・デルビ] 西部ダービー (ケルン対メンヘングラットバッハなど；→Derby)
- Westdeutscher Fußball- und Leichtathletikverband [ヴェストドイチャー フースバル ウント ライヒトアトレティックフェアバント] 西ドイツサッカー・陸上競技連盟 (ドイツに5つある地域連盟の一つ；略：WFLV；★下位組織として、FLVW<ヴェストファーレンサッカー・陸上競技連盟>、FVM<中部ラインサッカー連盟>、FVN<低地ラインサッカー連盟> が属する；→Regionalverband)
- Westdeutsches Stadion [ヴェストドイチェス シュターディオ] ((スタジアム名)) 西ドイツスタジアム (ボルシア・メンヘングラットバッハのかつてのホームスタジアム名；★1960年に改修が行われ、ベーケルバルクシュターディオに改称。さらにシュターディオ・イム・ボルシヤパークの新設に伴い、2004/2005年シーズンよりクラブはホームを移した；→Borussia Mönchengladbach, Bökelbergstadion, Stadion im Borussia-Park)
- der Westfale [ヴェストファーレ] (複：Westfalen) ヴェストファーレンの選手 (注：しばしば複数 die Westfalen の形で用いられてチーム全体を指す；★ヴェストファーレンはノルトライン・ヴェストファーレン州の北東部の地方。具体的には、①ドルトムントの選手；→Borussia Dortmund ②ミュンスターの選手；→→Preußen Münster)
- Westfalen [ヴェストファーレン] ⇒die Westfalen ヴェストファーレンの選手たち (Westfaleの複数)
- das Westfalenstadion [ヴェストファーレン・シュターディオ] ((スタジアム名)) ヴェストファーレンシュターディオ (ボルシア・ドルトムントのホームスタジアム。ネーミングライツの売却により、2005年よりズィグナル・イドゥーナ・パーク；★ヴェスト

ファーレンはドイツ西部に位置するノルトライン・ヴェストファーレン州の北東部の地方；→Borussia Dortmund, Signal Iduna Park)

die Westkurve [ヴェスト・クルヴェ] (楕円形のスタジアムでカーブした部分の) 西側ブロック

die Westtribüne [ヴェスト・トリビューネ] (スタジアムの) 西側スタンド<ブロック>

der Wettbewerb [ヴェット・ベヴェルプ] 大会 ◆ *nationale <europäische> Wettbewerbe* 国内<ヨーロッパ>の大会

der Wettkampf [ヴェット・カンプフ] 試合, 競技

der WFLV [ヴェー・エフ・エル・ファオ] 西ドイツサッカー・陸上競技連盟 (=Westdeutscher Fußball- und Leichtathletikverband)

der WFV [ヴェー・エフ・ファオ] ヴュルテンベルクサッカー連盟 (=Württembergischer Fußballverband)

der Wiederanpfiff [ヴィーダーアンプフィフ] 後半開始の笛<ホイッスル>

der Wiederanstöß [ヴィーダーアンシュトース] 後半のキックオフ

das Wiederholungsspiel [ヴィーダーホルングス・シュピール] 再試合

Wiesbaden [ヴィースバーデン] ((クラブ名)) ヴェーエン・ヴィースバーデン (→SV Wehen Wiesbaden)

der Wiesbadener [ヴィースバーデナー] (複: Wiesbadener) ヴィースバーデンの選手 (注: しばしば複数 *die Wiesbadener* の形で用いられてチーム全体を指す; →SV Wehen Wiesbaden)

das Wilhelm-Koch-Stadion [ヴィルヘルム・コッホ・シュターディオ] ((スタジアム名)) ヴィルヘルム・コッホ・シュターディオ (現在のミラントーア・シュターディオ. ザンクト・パウリのホームスタジアム; ★ヴィルヘルム・コッホはかつてのクラブ代表者; →Millerntor-Stadion, FC St. Pauli)

der Winkel [ヴィンケル] ①角度 ◆ *aus spitzem Winkel* 角度のないところから ② (ゴールの) 隅 ◆ *in den linken Winkel* ゴール左隅へ

die Winterpause [ヴィンター・パオゼ] ウィンターブレイク (12月~1月にかけての約1ヶ月間のリーグ戦休止期間; →Spielpause, Sommerpause)

die Wirsol Rhein-Neckar-Arena [ヴィルゾール ライン・ネッカー・アレーナ] ((スタジアム名)) ヴィルゾール・ライン・ネッカー・アレーナ, ヴィルソル・ライン・ネッカー・アレーナ (現在のプレゼロ・アレーナ. 1899 ホッフエンハイムのホームスタジアム; ★ヴィルソルは太陽光発電を中心とするエネルギープロバイダーで, 2011~2019年までネーミングライツを保有; →PreZero Arena, TSG 1899 Hoffenheim)

die WM [ヴェー・エム] ワールドカップ, 世界選手権 (=Weltmeisterschaft) ◆ *Fußball-WM* サッカーワールドカップ / *Klub-WM* クラブワールドカップ

die WM-Endrunde [ヴェーエム・エントルンデ] ワールドカップ本大会<本戦>

der WM-Kader [ヴェーエム・カーダー] ワールドカップメンバー ◆ *deutscher WM-Kader* ワールドカップドイツ代表メンバー

WMQ 【略】 ワールドカップ予選 (=WM-Qualifikation)

die WM-Quali [ヴェーエム・クヴァーリ] ((口語)) ワールドカップ予選 (=WM-Qualifikation)

die WM-Qualifikation [ヴェーエム・クヴァリフィカツィオン] ワールドカップ予選

das WM-System [ヴェーエム・ズステーム] WM システム, WM フォーメーション (選手を前方から WM 型に配置するシステム; ★1925 年にオフサイドのルールが変更され, サッカーが攻撃的になったことに応じて, 守備の選手を増やすために, 特に 1930 年代に用いられるようになった. 現代ふうには 3-2-2-3 システムで, 中盤が正方形に配置される. ウィング, インナー, ハーフバックなど, システムの変遷とともに一般的でなくなったポジションもある. なお, 1954 年スイス・ワールドカップで当時の西ドイツはこのシステムを用いて優勝した; →Außenstürmer, Halbstürmer, Läufer, Spielsystem)

das WM-Team [ヴェーエム・ティーム] ワールドカップチーム (特に U-20 など年齢別のワールドカップに向けたチーム)

WOB 【略】 ((クラブ名)) VfL ヴォルフスブルク (=Wolfsburg)

die Woche [ヴォッヘ] ①週, ウィーク ◆ *unter der Woche* 週の間, ミッドウィークに (★ブンデスリーガの試合はふつう週末に組まれるが, 火曜から木曜の間に, チャンピオンズリーグ, ヨーロッパリーグ, DFB ポカールなどの試合が入ることもある) ②⇒ *englische Woche* 英国週間, イングリッシュ・ウィーク (週末のゲームの間にミッドウィークのゲームを挟む過密スケジュールの期間)

das Wohninvest Weserstadion [ヴォーンインヴェスト ヴェーザーシュターディオン] ((スタジアム名)) ヴォーンインヴェスト・ヴェーザーシュターディオン (ヴェルダー・ブレーメンのホームスタジアム. 収容人員約 42,100; 注: ログなどでの固有の表記は *wohinvest WESERSTADION*; ★ももとの名称はヴェーザー・シュターディオン. ヴォーンインヴェスト・ホールディングスはフェルバッハ/バーデン・ヴルテンベルク州の不動産会社で, 2019 年よりネーミングライツを保有; →SV Werder Bremen, Weser-Stadion)

Wölfe [ヴェルフェ] 【複】 ⇒ *die* Wölfe ((愛称)) VfL ヴォルフスブルク [の選手たち] (★「オオカミたち」の意; →VfL Wolfsburg)

Wölfinnen [ヴェルフィネン] 【複】 ⇒ *die* Wölfinnen ((愛称)) VfL ヴォルフスブルク (女子) [の選手たち] (Wölfe の女性形; ★「オオカミたち」の意; →VfL Wolfsburg)

Wolfsburg [ヴォルフスブルク] ((クラブ名)) VfL ヴォルフスブルク (→VfL Wolfsburg)

der Wolfsburger [ヴォルフスブルガー] (複: Wolfsburger) ヴォルフスブルクの選手 (注: しばしば複数 *die* Wolfsburger の形で用いられてチーム全体を指す; →VfL Wolfsburg)

die Women's Champions League [ウィミンズ チェンピオンズ リーグ] 女子チャンピオンズリーグ (→UEFA Women's Champions League)

der Women's Cup [ウィミンズ カップ] 女子カップ (→UEFA Women's Cup)

der Worldcup [ヴェーアルト・カップ] 世界カップ戦 (=Weltpokal; ★いわゆる FIFA ワールドカップはドイツ語では *Weltmeisterschaft* と言う)

der WSV [ヴェー・エス・ファオ] ((クラブ名)) ヴッパターラー SV (=Wuppertaler SV)

wuchten [ヴフテン] ((口語)) [ボールを] 思い切り蹴る<たたく>

wichtig [ヴフティヒ] ((口語)) パワーのある, 当たりの強い

das Wunder von Bern [ヴンダー フォン ベルン] ベルンの奇跡 (→Herberger, Walter)

★★★ベルンの奇跡

映画にもなった 1954 年の「奇跡」を知らないドイツ人はいない. この年のワールドカップ・スイス大会, ドイツは 1 次リーグで優勝候補のハンガリーに 3 対 8 という大差で敗れたものの, グループ 2 位で決勝トーナメントに進出. その後順調に勝ち進み, 決

勝で再びハンガリーと対戦することになった。地力に勝るハンガリーは試合開始わずか8分で2対0とドイツをリード。試合は1次リーグと同じく一方的な展開になるかと思われた。しかしながらドイツはその後粘りを見せ、10分にモルロック、18分にラーンがゴールを決め、試合を振り出しに戻す。そして84分再びラーンの決勝ゴールによりドイツはワールドカップ初優勝を成し遂げた。当時ラジオ中継を担当したヘルベルト・ツィマーマンのコメント「Rahn schießt, Tor, Tor, Tor, Tor für Deutschland!」<ラーンがシュート、ゴール、ゴール、ゴール、ドイツ、ゴールです> や「Aus, aus, aus – aus! Das Spiel ist aus! Deutschland ist Weltmeister!」<終了、終了、終了、終了！試合終了です！ドイツ、世界チャンピオンです！> などは、今なお名ぜりふとして語り継がれる。このドイツチームの勝利は戦後のドイツ社会を勇気づける明るいニュースとなった。

- Wuppertal [ヴッパータール] ((クラブ名)) ヴッパーターラーSV (→Wuppertaler SV Borussia)
der Wuppertaler [ヴッパーターラー] (複: Wuppertaler) ヴッパータールの選手 (注: しばしば複数 die Wuppertaler の形で用いられてチーム全体を指す; →Wuppertaler SV Borussia)
der Wuppertaler SV [ヴッパーターラー エスファオ] ((クラブ名)) ヴッパーターラーSV (→Wuppertaler SV Borussia)
der Wuppertaler SV Borussia [ヴッパーターラー エスファオ ボルussia] ((クラブ名)) ヴッパーターラーSV ボルシア, ヴッパータール SV ボルシア (正式名称は Wuppertaler Sport-Verein Borussia <ヴッパータール・スポーツクラブ・ボルシア>. ホームタウンはヴッパータール/ノルトライン・ヴェストファーレン州; ★「ヴッパーターラーSV」「ヴッパータール」などとも呼ばれる。Wuppertaler は Wuppertal の形容詞で「ヴッパータールの」; →Borussia, Borusse, Löwen)
Württembergischer Fußballverband [ヴェルテンベルギッシャー フースバルフェアバント] ヴェルテンベルクサッカー連盟 (ドイツに21ある州連盟の一つ; 略: WFV; ★SFV <南ドイツサッカー連盟> に属する; →Landesverband②)
Würzburg [ヴェルツブルク] ((クラブ名)) ヴェルツブルガー・キッカーズ (→Würzburger Kickers)
der Wuppertaler [ヴェルツブルガー] (複: Würzburger) ヴェルツブルクの選手 (注: しばしば複数 die Würzburger の形で用いられてチーム全体を指す; →Würzburger Kickers)
Würzburger Kickers [ヴェルツブルガー キッカーズ] 【複】((クラブ名)) ヴェルツブルガー・キッカーズ, ヴェルツブルク・キッカーズ (正式名称は Fußball-Club Würzburger Kickers <サッカークラブ・ヴェルツブルク・キッカーズ>. ホームタウンはヴェルツブルク/バイエルン州; ★FC Würzburger Kickers と表記されることも。Würzburger は Würzburg の形容詞の形で「ヴェルツブルクの」; →FWK, Rothosen)
die WWK Arena [ヴェーヴェーカー アレーナ] ((スタジアム名)) WWK アレーナ (FC アウクスブルクのホームスタジアム。収容人員約 30,700; 注: ロゴなどでの固有の表記は WWK ARENA; ★2011~2015年まで SGL アレーナ。WWK はミュンヘンに本拠を置く保険会社で、2015年よりスタジアムのネーミングライツを保有; →FC Augsburg, SGL Arena)

Y

der Youngster [ヤングスター] 若い選手, 若手

Z

der Zähler [ツェーラー] 勝ち点, ポイント (=Punkt)

die Zange [ツァンゲ] ⇒ *in die Zange nehmen* [相手選手を] (二人で) 挟み込む, 挟み込んで妨害する (★*Zange* は本来「ペンチ」の意. 妨害行為で反則)

zaubern [ツァオバーン] ((口語)) 卓越したプレーをする (★本来は「魔法を使う」の意) ◆

Deutschland *zaubert* gegen Brasilien. ドイツ, ブラジル相手に卓越したプレーを見せる

Zebras [ツェーブラス] 【複】 ⇒ *die Zebras* ((愛称)) MSV デュースブルク [の選手たち] (★「シマウマたち」の意. 青と白の縞のユニフォームに因む; →MSV Duisburg)

die Zehe [ツェーエ] 足の指 (→Finger) ◆ *Zehenbruch* 足の指の骨折

der Zehenbruch [ツェーエン・ブルフ] 足の指の骨折

die Zehn [ツェーン] ①10番 [のポジション], ゲームメーカー (★このポジションの選手が伝統的に付けていた背番号から; →*Spielmacher, Zehner*) ◆ *auf der Zehn spielen* 10番のポジションでプレーする (= *auf der Zehner-Position spielen*) ②10; (背番号の) 10番

der Zehner [ツェナー] ゲームメーカー (= *Spielmacher*; ★10er とも. 「10番の選手」の意. このポジションの選手が伝統的に付けていた背番号から; →*Zehn, Achter, Sechser*)

die Zeit [ツァイト] 時間 ◆ *auf Zeit spielen* <*Zeit schinden*> 時間かせぎをする

das Zeitschinden [ツァイト・シンデン] 時間かせぎ

zentraler Mittelfeldspieler [ツェントラーラー ミッテルフェルトシュピーラー] セントラルミッドフィールダー

zentrales Mittelfeld [ツェントラーレス ミッテルフェルト] セントラルミッドフィールド, 中盤の真ん中

das Zentralstadion [ツェントラール・シュターディオン] ①((スタジアム名)) (ライプツィヒの) ツェントラールシュターディオン (現在のRBライプツィヒのホームスタジアム. ネーミングライツの売却により2010年以降の名称はレッド・ブル・アリーナ. 大規模な改修が終了した2004~2009年までFCザクセン・ライプツィヒのホームスタジアム; ★旧東ドイツ時代の1956年に完成. 約10万人を収容したスタジアムは, 旧東ドイツのナショナルスタジアムとしての役割を担い, 改修が始まる2000年までヨーロッパ最大級のスタジアムだった. 改修後は44,300人余りを収容. 2006年ドイツワールドカップスタジアムの一つで, 旧東ドイツ地域から選出された唯一のスタジアムとなった; →RB Leipzig, Red Bull Arena) ② (スタジアムの名称で) セントラルスタジアム, 中央スタジアム (→Nationalstadion)

★★★ライプツィヒとドイツサッカー

ライプツィヒは1900年にドイツサッカー連盟 (DFB) が発足した地として知られる. その後1903年に初めて行われた全国大会では名門 VfB ライプツィヒが優勝. ドイツサッカー史にその名を刻んだ. しかしながら, 東西ドイツ統一の1990年以降, ライプツィヒのサッカーは混迷期を迎える. ライバル関係にある二つの名門クラブ, VfB ライプツィヒとFCザクセン・ライプツィヒは, とともに統合されたドイツのリーグで苦戦. 債務超過を抱えながら, 結局, 前者は2004年に, 後者は2011年にクラブが解消されるに至り, 東西の経済格差がそのままサッカーの東西格差をもたらす形となった.

そのような中, ライプツィヒのサッカーシーンに近年大きな変化をもたらされた. RB

ライプツィヒの登場である。オーストリアの飲料メーカー、レッドブルの資本により2009年に発足したクラブは、オーバーリーガ（5部）から出発、翌年にはレギオナルリーガ（4部）昇格を果たし、本拠地をツェントラールシュターディオン（レッド・ブル・アリーナ）に移した。その後も強力な資金力を背景に次々と昇格を成し遂げ、2016/2017年シーズンにはついにブンデスリーガ1部に登場するに至った。7年間で5部から1部への躍進である。なお、ドイツでは、スポンサーによるサッカークラブへの介入は好まれないため、RBライプツィヒに対してはサッカーファンの根強い反感もある。一方で、その育成方針や選手獲得方針などには確固とした哲学があり、今後の動向が注目される場所である。

das Zentrum [ツェントルム] 中央, センター ◆ *im Zentrum* (フィールドの) 中央で
zerpfeifen [ツェアプファイフェン] [試合を] (審判が) 笛を吹き過ぎてだいなしにする
die Zerrung [ツェルング] (筋肉・靭帯・腱の) 過度伸展
der Zeugwart [ツォイク・ヴァルト] 用具係, ホペイロ
zielen [ツィーレン] ねらう ◆ *direkt aufs linke Eck zielen* ダイレクトでゴール左隅をねらう
 / *mit einem gezielten Schuss* ねらいを定めたキックで
Zielwasser [ツィール・ヴァッサー] ⇒ *kein Zielwasser getrunken haben* シュートを決められない
zittern [ツィッターン] (緊迫した試合で) ハラハラする (★「震える」の意)
der Zittersieg [ツィッター・ズィーク] ハラハラする勝利
das Zitterspiel [ツィッター・シュピール] ハラハラする試合
 ZM 【略】 セントラルミッドフィールド (= *zentrales Mittelfeld*)
die Zonendeckung [ツォーネン・デッキング] ゾーンディフェンス (= *Raumdeckung*)
zu [ツー] ①…対… (得点) ◆ *1:0 (eins zu null)* 1対0 ②⇒ *zu null spielen* 得点<ゴール>を
 挙げるができない, (ディフェンスが) 得点を許さない ◆ *Sie haben schon wieder zu
 null gespielt.* 彼らはまた無得点に終わった ③⇒ *zu Fall bringen* [相手選手を] 倒す
der Zuckerpass (旧: ..paß) [ツッカー・パス] 優しいパス, 絶妙なパス (★*Zucker* は「砂糖」
 の意)
zu Fall bringen [ツ ファル ブリンゲン] [相手選手を] 倒す
der Zugang [ツー・ガング] (複: ..gänge) 新加入 [選手] (→ *Abgang, Neuzugang*)
Zugänge [ツー・ゲング] (*Zugang* の複数)
zu Haus [ツ ハオス] ホームで (= *zu Hause*)
zu Hause [ツ・ハオゼ] ホームで (= *zu Hause*)
zu Hause [ツ ハオゼ] ホームで (⇔ *auswärts*) ◆ *zu Hause spielen* <*antreten*> ホームで戦う
zu null spielen [ツ ヌル シュピール] 得点<ゴール>を挙げるができない, 無得点に終
 わる
zu|passen [ツー・パセン] [味方選手にボールを] パスする (= *zu|spielen*) ◆ *dem
 mitgelaufenen Mann den Ball zupassen* 並走していた選手にボールをパスする
zurück|drängen [ツリュック・ドレンゲン] [相手選手を] 押し戻す, 下げさせる
zurück|erobern [ツリュック・エアオーバーン] [ボールを] 奪い返す, 取り返す
zurück|geben [ツリュック・ゲーベン] ① [ボールを] (出した選手に再び) 戻す ◆ [den Ball]
 an den Torwart *zurückgeben* [ボールを] キーパーに戻す ② [ボールを] バックパスす

る, 後方へ戻す (=zurück|spielen)

zurück|legen [ツリュック・レーゲン] (ボールを) 折り返す

zurück|liegen [ツリュック・リーゲン] 負けている (⇔führen)

zurück|prallen [ツリュック・プラレン] (ボールが) 跳ね返る

zurück|spielen [ツリュック・シュピーレン] [ボールを] バックパスする, 後方へ戻す

zurück|ziehen [ツリュック・ツィーエン] ①[ボールを] (足元で) 引く ②⇒sich zurückziehen (選手が自陣に) 引く

der Zurückzieher [ツリュック・ツィーアー] ドラッグバック (足の裏でボールを引いてターンするフェイント)

die Zurückziehfinde [ツリュックツィー・フィンテ] ドラッグバック (=Zurückzieher)

der Zusammenprall [ツザンメン・プラル] 衝突

zusätzliche Bälle [ツゼッツリヒェ ベレ] 【複】追加のボール (試合中にフィールドの外に配置することができる; →Balljunge, Ballmädchen)

der Zuschauer [ツー・シャオアー] 観客

der Zuschauerschnitt [ツーシャオアー・シュニット] 平均観客数 ◆ *Zuschauerschnitt* pro Heimspiel ホームゲームでの平均観客数

die Zuschauerzahl [ツーシャオアー・ツァール] 観客数

das Zuspiel [ツー・シュピール] (味方選手への) パス

zu|spielen [ツー・シュピーレン] [味方選手にボールを] パスする ◆ sich gegenseitig die Bälle *zuspielen* お互いにボールを交換し合う<パスを出し合う> (注: sich は 3 格) / Der Mittelfeldspieler *spielte dem Stürmer zu*. ミッドフィールダーはフォワードにパスを出した

zu|stellen [ツー・シュテレン] (スペースなどを) ふさぐ, 消す ◆ *Räume zustellen* スペースをふさぐ<消す> (★戦術的には特定のスペースへボールを誘い出す狙いもある) / *Passwege zustellen* パスコースをふさぐ<消す>

zu|ziehen [ツー・ツィーエン] [けがなどを] する ◆ sich einen Kreuzbandriss *zuziehen* 十字靭帯断裂のけがを負う, 十字靭帯を断裂する (注: sich は 3 格)

die Zwei [ツヴァイ] 2; (背番号の) 2 番 (★かつて右サイドバックの選手が伝統的に付けていた背番号; →rechter Verteidiger)

der Zweikampf [ツヴァイ・カンプフ] 1 対 1, 競り合い, デュエル (英: *duel*)

die Zweikampfquote [ツヴァイカンプフ・クヴォーテ] 1 対 1 の章率

zweikampfstark [ツヴァイカンプフ・シュタルク] 1 対 1 に強い, 競り合いに強い

die Zwei-Punkte-Regel [ドライ・プンクテ・レーゲル] 勝ち点 2 制度<方式> (勝利 2 点, 引き分け 1 点による勝ち点制度; ★勝ち点 3 制度が導入されるようになる 1990 年代以前はこの制度が用いられていた; →Drei-Punkte-Regel)

die Zwei-Punkte-Regelung [ドライ・プンクテ・レーゲルング] 勝ち点 2 制度<方式> (=Zwei-Punkte-Regel)

zweite Bälle [ツヴァイテ ベレ] (zweiter Ball の複数)

Zweite Bundesliga [ツヴァイテ ブンデスリーガ] ブンデスリーガ 2 部 (★2. Bundesliga ととも)

zweite Halbzeit [ツヴァイテ ハルプツァイト] 後半, セカンドハーフ (★2. Halbzeit ととも)

zweite Hälfte [ツヴァイテ ヘルフト] 後半, セカンドハーフ (★2. Hälfte とも)

Zweiter [ツヴァイター] 2位チーム (注: 形容詞変化) ◆ Erster gegen Zweiter 1位・2位対決

zweiter Ball [ツヴァイター バル] (複: zweite Bälle) セカンドボール, こぼれ球 ◆ den zweiten Ball gewinnen セカンドボールを拾う<取る>/ auf den zweiten Ball gehen セカンドボールを取りに行く / die zweiten Bälle erobern セカンドボールを支配する / die Eroberung der zweiten Bälle セカンドボールの支配

zweite Reihe [ツヴァイテ ライエ] 2列目 ◆ einen Schuss aus der zweiten Reihe abgeben 2列目からシュートを放つ

zweiter Finalist [ツヴァイター フィナリスト] 準優勝チーム

zweites Drittel [ツヴァイテス ドリッテル] ミドルサード (ピッチを3分割した場合の中央の3分の1のエリア; ★「2番目の3分の1」の意; →Drittel)

Zweitliga.. [ツヴァイトリーガ..] (複合語を作って) 2部リーグの… ◆ Zweitligameister (または Zweitliga-Meister) 2部の優勝チーム / Zweitliga-Relegation 2部の入れ替え戦 (2部と3部の入れ替え戦)

der Zweitligameister [ツヴァイトリーガ・マイスター] 2部リーグの優勝チーム

der Zweitligist [ツヴァイトリギスト] 2部リーグのチーム<選手>

Zwickau [ツヴィッカオ] ((クラブ名)) FSV ツヴィッカウ (→FSV Zwickau)

der Zwickauer [ツヴィッカオアー] (複: Zwickauer) ツヴィッカウの選手 (注: しばしば複数 die Zwickauer の形で用いられてチーム全体を指す; →FSV Zwickau)

die Zwischenrunde [ツヴィッシェン・ルンデ] 中間ラウンド, (チャンピオンズリーグのかつての) 2次リーグ (→Hauptrunde, Vorrunde)

zwölfter Mann [ツヴェルフター マン] ① (サポーターを指して) 12番目の選手 ②((皮肉で)) (偏ったジャッジをする審判に対して) 12番目の男

0-9 (数字)

der 05er [ヌル・フュンファー] (複: 05er) ((愛称)) 1.FSV マインツの選手 (注: しばしば複数 die 05er の形で用いられてチーム全体を指す; →1. FSV Mainz 05)

die 1 [アインス] ①1番 [のポジション], [正] ゴールキーパー (★このポジションの選手が通常付ける背番号から; →Torwart) ②1; (背番号の) 1番

1. Bundesliga [エーアステ ブンデスリーガ] ブンデスリーガ1部 (→Fußball-Bundesliga)

1. FCH [エーアスター エフツェーハー] ((クラブ名)) 1.FC ハイデンハイム (=1. FC Heidenheim)

1. FC Heidenheim [エーアスター エフツェー ハイデンハイム] ((クラブ名)) 1.FC ハイデンハイム (正式名称は 1. Fussballclub Heidenheim 1846 <第1 サッカークラブ・ハイデンハイム 1846>. ホームタウンはハイデンハイム・アン・デア・ブレンツ/バーデン・ヴェルテンベルク州)

1. FCK [エーアスター エフツェーカー] ((クラブ名)) 1.FC カイザーズラウテルン (=1. FC Kaiserslautern)

1. FC Kaiserslautern [エーアスター エフツェー カイザーズラオターン] ((クラブ名)) 1.FC カイザーズラウテルン (正式名称は 1. Fußball-Club Kaiserslautern <第1 サッカークラ

ブ・カイザースラウテルン>. ホームタウンはカイザースラウテルン/ラインラント・プファルツ州. ホームスタジアムはフリッツ・ヴァルター・シュターディオ ; ★伝説のプレーヤー, フリッツ・ヴァルターが生涯プレーしたクラブとして知られる ; →Fritz-Walter-Stadion, Walter, Rote Teufel)

1. FC Köln [エーアスター エフツェー ケルン] ((クラブ名)) 1.FC ケルン (正式名称は 1. Fußball-Club Köln 01/07 <第1 サッカークラブ・ケルン 01/07>. ホームタウンはケルン/ノルトライン・ヴェストファーレン州. ホームスタジアムはラインエネルギーシュターディオ ; ★日本人所属選手 : 1977/1978 年シーズン~1980/1981 年シーズン途中 奥寺康彦, 2010/2011 年シーズン途中~2011/2012 年シーズン途中 槇野智章, 2013/2014 年シーズン途中~2015/2016 年シーズン途中 長澤和輝, 2014/2015 年シーズン~2017/2018 年シーズン 大迫勇也 ; →RheinEnergieStadion, Müngersdorfer Stadion, FC, Geißböcke)
1. FCM [エーアスター エフツェーエム] ((クラブ名)) 1.FC マクデブルク (=1. FC Magdeburg)
1. FC Magdeburg [エーアスター エフツェー マクデブルク] ((クラブ名)) 1.FC マクデブルク (正式名称は 1. Fußballclub Magdeburg <第1 サッカークラブ・マクデブルク>. ホームタウンはマクデブルク/ザクセン・アンハルト州 ; ★日本人所属選手 : 2021/2022 年シーズン途中~ 伊藤達哉 ; →Club)
1. FCN [エーアスター エフツェーエン] ((クラブ名)) 1.FC ニュルンベルク (=1. FC Nürnberg)
1. FC Nürnberg [エーアスター エフツェー ニュルンベルク] ((クラブ名)) 1.FC ニュルンベルク (正式名称は 1. Fußball-Club Nürnberg Verein für Leibesübungen <第1 サッカークラブ・ニュルンベルク・スポーツクラブ>. ホームタウンはニュルンベルク/バイエルン州. ホームスタジアムはマックス・マルロック・シュターディオ ; ★ブンデスリーガが創設される以前の 1920 年代に黄金期を築いた ; 日本人所属選手 : 2012/2013 年シーズン~2013/2014 年シーズン 清武弘嗣, 2012/2013 年シーズン途中~2013/2014 年シーズン初め 金崎夢生, 2013/2014 年シーズン 長谷部誠, 2018/2019 年シーズン 久保裕也, 2023/2024 年シーズン~ 林大地, 2023/2024 年シーズン~ 奥抜侃志 ; →Max-Marlock-Stadion, Frankenstadion, Club, Cluberer)
1. FCS [エーアスター エフツェーエス] ((クラブ名)) 1.FC ザールブリュッケン (=1. FC Saarbrücken)
1. FC Saarbrücken [エーアスター エフツェー ザールブリュッケン] ((クラブ名)) 1.FC ザールブリュッケン (正式名称は 1. Fußball Club Saarbrücken <第1 サッカークラブ・ザールブリュッケン>. ホームタウンはザールブリュッケン/ザールラント州 ; ★日本人所属選手 : 2013/2014 年シーズン途中~シーズン終了 石原卓)
1. FC Union [エーアスター エフツェー ウニオン] ((クラブ名)) 1.FC ウニオン・ベルリン (→1. FC Union Berlin)
1. FC Union Berlin [エーアスター エフツェー ウニオン ベルリン] ((クラブ名)) 1.FC ウニオン・ベルリン, 1.FC ウニオン・ベルリン (正式名称は 1. Fußballclub Union Berlin <第1 サッカークラブ・ウニオン・ベルリン>. ホームタウンはベルリン. ホームスタジアムはシュターディオ・アン・デア・アルテン・フェルステライ ; ★日本人所属選手 : 2017/2018 年シーズン初め~シーズン途中 内田篤人, 2020/2021 年シーズン~

2021/2022 年シーズン 遠藤溪太, 2021/2022 年シーズン～ 原口元気 ; →Stadion An der Alten Försterei, Unioner, Eiserne)

1. FFC [エーアスター エフエフツェー] ((クラブ名・女子)) (特に) 1.FFC フランクフルト (→1. FFC Frankfurt)
1. FFC Frankfurt [エーアスター エフエフツェー フランクフルト] ((クラブ名・女子)) 1.FFC フランクフルト (正式名称は 1. **Frauen-Fußball-Club Frankfurt** <第 1 女子サッカークラブ・フランクフルト>. ホームタウンはフランクフルト・アム・マイン/ヘッセン州 ; ★日本人所属選手 : 2011/2012 年シーズン～2012/2013 年シーズン 熊谷紗希, 2012/2013 年シーズン途中～2014/2015 年シーズン 安藤梢, 2013/2014 年シーズン～2014/2015 年シーズン途中 田中明日菜, 2015/2016 年シーズン～2016/2017 年シーズン 永里優季, 2017/2018 年シーズン 横山久美)
1. FFC Turbine [エーアスター エフエフツェー トウルビーネ] ((クラブ名・女子)) トウルビーネ・ポツダム (→1. FFC Turbine Potsdam)
1. FFC Turbine Potsdam [エーアスター エフエフツェー トウルビーネ ポツダム] ((クラブ名・女子)) 1.FFC トウルビーネ・ポツダム(正式名称は 1. **Frauenfußballclub Turbine Potsdam 71** <第 1 女子サッカークラブ・トウルビーネ・ポツダム 71>. ホームタウンはポツダム/ブランデンブルク州 ; ★日本人所属選手 : 2009/2010 年シーズン途中～2012/2013 年シーズン 永里優季, 2012/2013 年シーズン途中～2015/2016 年シーズン 永里亜紗乃 ; →Torbienen)
1. FSV Mainz 05 [エーアスター エフエスファオ マインツ ヌルフュンフ] ((クラブ名)) 1.FSV マインツ 05 (正式名称は 1. **Fußball- und Sportverein Mainz 05** <第 1 サッカー・スポーツクラブ・マインツ 05>. ホームタウンはマインツ/ラインラント・プファルツ州. ホームスタジアムはメーヴァ・アレーナ ; ★「1.FSV マインツ」「マインツ 05」「マインツ」などとも呼ばれる. 日本人所属選手 : 2013/2014 年シーズン～2014/2015 年シーズン 岡崎慎司, 2015/2016 年シーズン～2017/2018 年シーズン 武藤嘉紀 ; →Mewa Arena, Karnevalsverein)
1. Halbzeit [エーアステ ハルプツァイト] 前半, ファーストハーフ
1. Hälfte [エーアステ ヘルフト] 前半, ファーストハーフ
- die 10 [ツェーン] ①10 番 [のポジション], ゲームメーカー<トップ下>のポジション (★このポジションの選手が伝統的に付けていた背番号から ; →Spielmacher) ②10 ; (背番号の) 10 番
- der 10er [ツェーナー] ゲームメーカー (=Spielmacher ; ★「10 番の選手」の意. このポジションの選手が伝統的に付けていた背番号から ; →10)
- die 11 [エルフ] ①イレブン (→Elf) ②11 ; (背番号の) 11 番 (★かつて左ウイングの選手が伝統的に付けていた背番号 ; →Linksaußen)
- der 11-Meter-Punkt [エルフ・メーター・プンクト] ペナルティーマーク (→Elfmeterpunkt)
- das 11-Meter-Schießen [エルフ・メーター・シーセン] ペナルティーキック合戦, PK 戦 (→Elfmeterschießen)
- das 11-Meter-Tor [エルフ・メーター・トーア] ペナルティーキック<PK>によるゴール (→Elfmertor)
- der 11-m-Punkt [エルフ・メーター・プンクト] ペナルティーマーク (→Elfmeterpunkt)

das 11-m-Schießen [エルフ・メーター・シーセン] ペナルティーキック合戦, PK 戦 (→Elfmeterschießen)
das 11-m-Tor [エルフ・メーター・トーア] ペナルティーキック<PK>によるゴール (→Elfmertor)
der 16-Meter-Raum [ゼヒツェーン・メーター・ラオム] ペナルティーエリア (=Strafraum)
der 16-m-Raum [ゼヒツェーン・メーター・ラオム] ペナルティーエリア (=Strafraum)
 1860 [アハツェーンゼヒツィヒ] ((クラブ名)) 1860 ミュンヘン (→TSV 1860 München)
 1860 München [アハツェーンゼヒツィヒ ミュンヒェン] ((クラブ名)) 1860 ミュンヘン (★1860 は公式の場面では [アハツェーンフンダートゼヒツィヒ] と読まれることも ; →TSV 1860 München)
 1899 Hoffenheim [アハツェーンノインウントノインツィヒ ホッフエンハイム] ((クラブ名)) 1899 ホッフエンハイム (★1899 は公式の場面では [アハツェーンフンダートノインウントノインツィヒ] と読まれることも ; →TSG 1899 Hoffenheim)
die 2 [ツヴァイ] 2 ; (背番号の) 2 番 (★かつて右サイドバックの選手が伝統的に付けていた背番号 ; →rechter Verteidiger)
 2. Bundesliga [ツヴァイテ ブンデスリーガ] ブンデスリーガ 2 部 (→Fußball-Bundesliga)
 2. Halbzeit [ツヴァイテ ハルプツァイト] 後半, セカンドハーフ
 2. Hälfte [ツヴァイテ ヘルフト] 後半, セカンドハーフ
die 3er-Abwehrkette [ドライアー・アプヴェェアケッテ] スリーバック
die 3er-Kette [ドライアー・ケッテ] スリーバック
das 3er-Mittelfeld [ドライアー・ミッテルフェルト] 3 枚の中盤, 3 人による中盤 (★4-3-3 システムなど)
der 3er-Sturm [ドライアー・シュトゥルム] スリートップ (★4-3-3 システムなど)
die 3 [ドライ] 3 ; (背番号の) 3 番 (★かつて左サイドバックの選手が伝統的に付けていた背番号 ; →linker Verteidiger)
 3. Liga [ドリッテ リーガ] 3 部リーグ (ブンデスリーガ 2 部の下に位置する全国レベルのプロリーグ ; ★ブンデスリーガ 1 部・2 部は DFL が運営しているのに対し, 3 部リーグは DFB が運営している. ブンデスリーガには属さない ; →Spielklasse)
das 3-2-3-2-System [ドライ・ツヴァイ・ドライ・ツヴァイ・ズュステーム] 3-2-3-2 システム (→Spielsystem)
die 4 [フィーア] 4 ; (背番号の) 4 番 (★かつてストッパーの選手が伝統的に付けていた背番号 ; →Vorstopper)
die 4er-Abwehrkette [フィーラー・アプヴェェアケッテ] フォーバック
die 4er-Kette [フィーラー・ケッテ] フォーバック
das 4-3-3-System [フィーア・ドライ・ドライ・ズュステーム] 4-3-3 システム (→Spielsystem)
das 4-4-2-System [フィーア・フィーア・ツヴァイ・ズュステーム] 4-4-2 システム (→Spielsystem)
das 4-5-1-System [フィーア・フュンフ・アインス・ズュステーム] 4-5-1 システム (→Spielsystem)
das 4-1-4-1-System [フィーア・アインス・フィーア・アインス・ズュステーム] 4-1-4-1 システム (→Spielsystem)

das 4-2-3-1-System [フィーア・ツヴァイ・ドライ・アインス・ズュステーム] 4-2-3-1 システム (→Spielsystem)
die 5 [フュンフ] 5; (背番号の) 5 番 (★かつてリベロの選手が伝統的に付けていた背番号; →Liberio)
der 5-Meter-Raum [フュンフ・メーター・ラオム] ゴールエリア (=Torraum)
der 5-m-Raum [フュンフ・メーター・ラオム] ゴールエリア (=Torraum; ★Fünfmeteraum とも)
das 5-3-2-System [フュンフ・ドライ・ツヴァイ・ズュステーム] 5-3-2 システム (→Spielsystem)
das 5-4-1-System [フュンフ・フィーア・アインス・ズュステーム] 5-4-1 システム (→Spielsystem)
die 6 [ゼクス] ①守備的ミッドフィールダー<ボランチ> [のポジション], 守備的中盤 (★このポジションの選手が伝統的に付けていた背番号から; →defensiver Mittelfeldspieler, Sechser, Doppelsechs) ②6; (背番号の) 6 番
der 6er [ゼクサー] 守備的ミッドフィールダー, ボランチ (=defensiver Mittelfeldspieler; ★「6 番の選手」の意. このポジションの選手が伝統的に付けていた背番号から; →6)
der 60er [ゼヒツィガー] (複: 60er) 1860 ミュンヘンの選手 (注: しばしば複数 *die* 60er の形で用いられてチーム全体を指す; →TSV 1860 München)
die 7 [ズィーベン] 7; (背番号の) 7 番 (★かつて右ウィングの選手が伝統的に付けていた背番号; →Rechtsaußen)
die 8 [アハト] 8; (背番号の) 8 番 (かつて攻守の役割を担うミッドフィールダーが伝統的に付けていた背番号; →[defensiver / offensiver] Mittelfeldspieler, Achter)
die 9 [ノイン] ①9 番 [のポジション], センターフォワード (★このポジションの選手が伝統的に付けていた背番号から; →Mittelstürmer) ◆ *falsche Neun* ゼロトップ (注: 「偽の 9 番」の意) ②9; (背番号の) 9 番
96 [ゼクスウントノインツィヒ] ((クラブ名)) ハノーファー96 (→Hannover 96)
der 96er [ゼクスウントノインツィガー] (複: 96er) ハノーファー96 の選手 (注: しばしば複数 *die* 96er の形で用いられてチーム全体を指す; →Hannover 96)

(M. Ozono)